

Art.Nr.
5903702901
AusgabeNr.
5903702901_0001
Rev.Nr.
08/03/2022

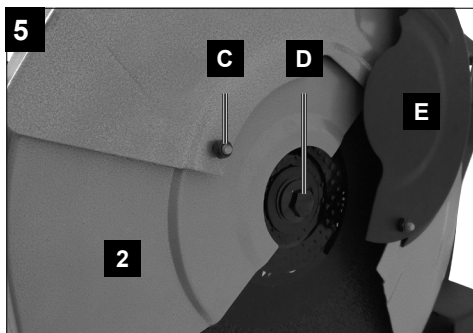
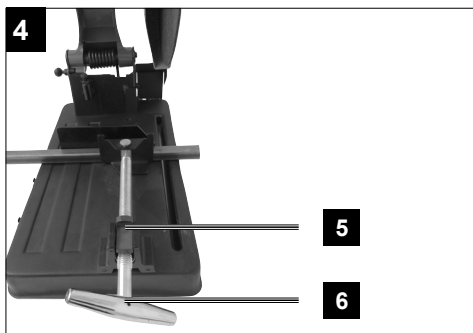
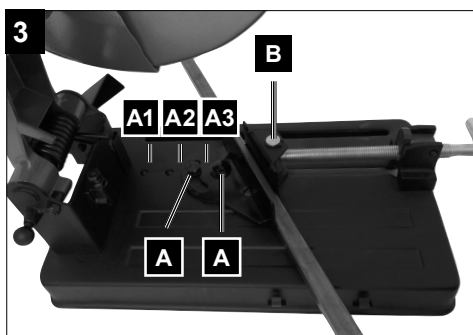
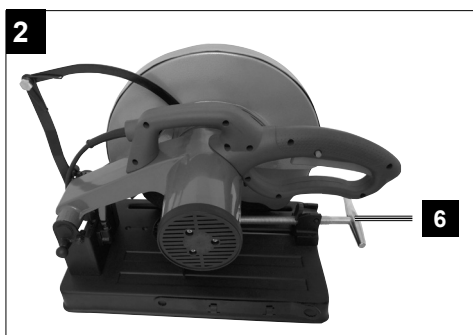
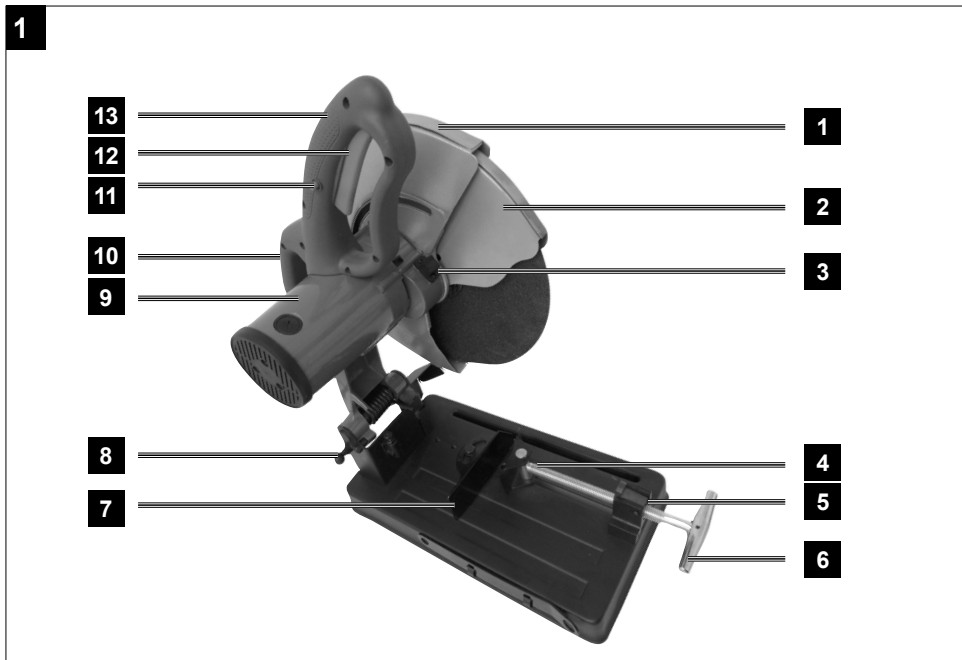


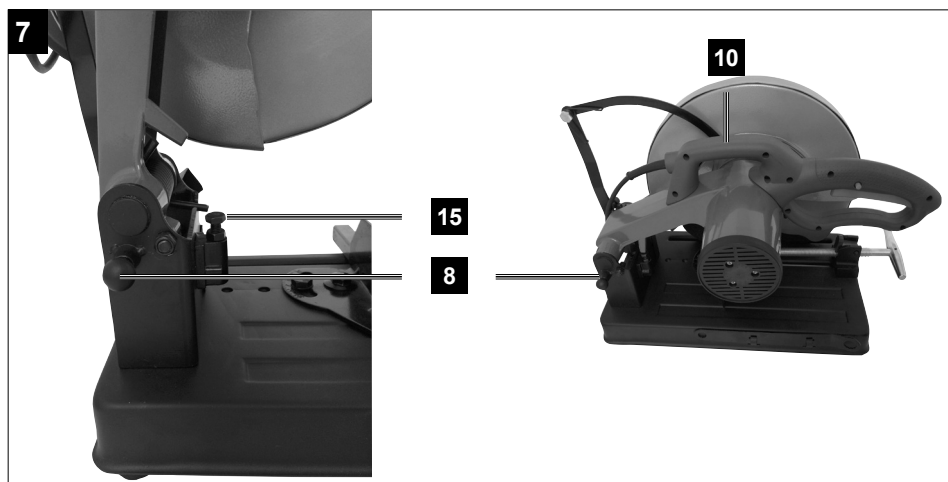
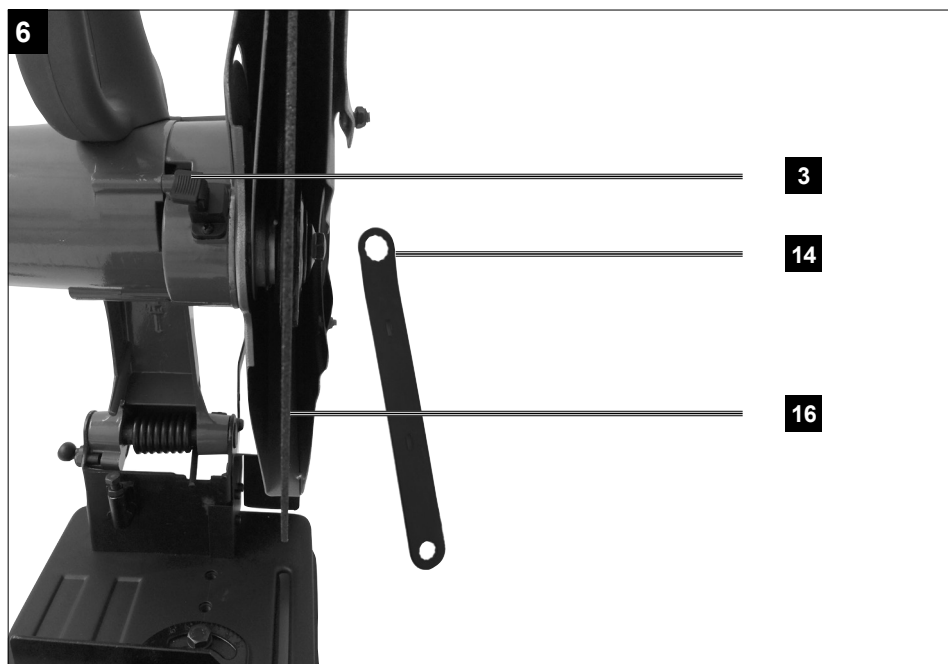
MT140

DE	Metall-Trennschneider Originalbedienungsanleitung	4
GB	Cut off saw Translation of original instruction manual	20
FR	Tronçonneuse à métaux Traduction des instructions d'origine	32
IT	Troncatrice per metalli La traduzione dal manuale di istruzioni originale	46
NL	Metaal-snijmachine Vertaling van de originele gebruikshandleiding	60
ES	Tronzadora de metal Traducción del manual de instrucciones original	74
PT	Tronzadora de metal Tradução do manual de operação original	88
CZ	Řezačka kovů Překlad originálního návodu k obsluze	102
SK	Rozbrusovačka na kov Preklad originálneho návodu na obsluhu	115
HU	Fémdaraboló körfűrész Eredeti használati utasítás fordítása	128

PL	Obcinarka do metalu Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	141
HR	Stroj za rezanje metala Prijevod originalnog priručnika za uporabu	155
SI	Rezalnik za kovino Prevod originalnih navodil za uporabo	168
EE	Metallilõikur Originaalkäitusjuhendi tõlge	181
LT	Metalo pjoviklis Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	193
LV	Metālu griešanas ierīce Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	205
SE	Metallkapsåg Översättning av original-bruksanvisning	218
FI	Metallin katkaisuleikkuri Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	230
DK	Metal-skæremaskine Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	242

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um die Verletzungsgefahr zu reduzieren.
	Nicht mit den Seiten der Trennscheiben schleifen.
	Verwenden Sie keine beschädigte Trennscheiben. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Trennscheiben auf Absplitterungen und Risse.
	Tragen Sie Ohrenschützer. Die Auswirkungen von Lärm können Gehörschäden verursachen.
	Tragen Sie eine Atemmaske. Staub, der gesundheitsschädlich ist, kann bei Arbeiten an Holz und anderen Materialien erzeugt werden. Verwenden Sie niemals das Gerät um asbesthaltige Materialien zu bearbeiten.
	Schutzbrille tragen. Während der Arbeit erzeugte Funken oder Splitter, Späne und Staub können zu Erblindungen führen.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe während der Arbeit mit dem Gerät.
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanleitung sind Stellen zu Ihrer Sicherheit mit diesem Hinweis gekennzeichnet.
⚠ Vorsicht!	Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann leichte bis mittelschwere Verletzungen verursachen.
⚠ Warnung!	Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen besteht Lebensgefahr oder Gefahr von schweren Verletzungen.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	6
2.	Gerätebeschreibung	6
3.	Lieferumfang	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
6.	Auspacken	12
7.	Technische Daten	12
8.	Vor Inbetriebnahme	12
9.	Montage	13
10.	Bedienung	14
11.	Lagerung/Transport	14
12.	Elektrischer Anschluss	15
13.	Reinigung	16
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	16
15.	Störungstabelle	17

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/3/5)

- 1 Schutz, fix
- 2 Schutz, verstellbar
- 3 Verriegelungsbolzen
- 4 Spannbacke beweglich
- 5 Schnellspannhebel
- 6 Spanngriff
- 7 Anschlag verstellbar
- 8 Verriegelungsknopf (Transport)
- 9 Maschinenkopf
- 10 Transportgriff
- 11 Schaltersperrknopf
- 12 Ein-/Ausschalter
- 13 Handgriff
- 14 Ringschlüssel (13 mm) (Trennscheibenwechsel)
- 15 Einstellschraube für Schnitttiefe
- 16 Trennscheibe
- A Sechskantschrauben
- B Spannbacke
- C Sicherungsmutter
- D Klemmschraube
- E Trennscheibenabdeckung

3. Lieferumfang

- Metall-Trennschneider
- 2 Kohlebürsten
- Doppelringschlüssel

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Metall-Trennmaschine dient zum Trennen von Metallen, entsprechend der Maschinengröße.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von HSS-, HM-, CV-, etc. Sägeblättern aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung der Trennscheibe im nicht abgedeckten Schnittbereich.
- Eingreifen in die laufende Trennscheibe (Schnittverletzung).
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Trennscheiben-Brüche.
- Herausschleudern von beschädigten oder fehlerhaften Trennscheiben.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR TRENNSCHLEIFANWENDUNGEN

SICHERHEITSHINWEISE FÜR TRENNSCHLEIFMASCHINEN

- a) **Die zum Elektrowerkzeug gehörende Schutzhaube muss sicher angebracht und so eingestellt sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird, d.h. der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers zeigt offen zur Bedienperson. Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.

- b) **Verwenden Sie ausschließlich gebundene verstärkte oder diamantbesetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannfleische in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- f) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.
- g) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- h) **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

- i) **Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben.** Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es/sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe. Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- j) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.** Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- k) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich.** Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- l) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- m) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- o) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug steckt sich in Ihren Körper bohren.
- p) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- q) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- r) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR TRENN-SCHLEIFANWENDUNGEN

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge einer hakenden oder blockierten drehenden Schleifscheibe. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden

Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt sowie keine segmentierte Diamantscheibe mit mehr als 10 mm breiten Schlitzten.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßigen tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- g) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- h) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- j) **Seien Sie besonders vorsichtig bei "Taschenschnitten" in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

RESTRISIKEN

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Werkzeug bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Stahlspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen.
- Verletzungen durch defekte Trennscheibe. Die Trennscheibe regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Trennscheibenwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch die anlaufende Trennscheibe.

- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Gefährdung der Gesundheit durch die laufende Trennscheibe bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

6. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

7. Technische Daten

Baumaße L x B x H	580 x 310 x 400 mm
Trennscheibe Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Leerlaufdrehzahl	3000 1/min
Gewicht	16,8 kg
Schnittdaten	
Werkstückgröße min.	ø 15, 15 x 15 mm
Werkstückgröße max.	ø 100, 230 x 50 mm
Antrieb	
Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	2000 W

Geräuschkennwerte

Die Geräuschkennwerte wurden gemäß EN 3744 / EN 11688-1 gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA}	94.3 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	107.3 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB
Vibration	2.5 m/s ²
Unsicherheit K	1.5 m/s ²

Tragen Sie Gehörschutz.

Lärm kann Gehörschaden verursachen.

Begrenzen Sie den Lärm auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur Geräte, die in einwandfreiem Zustand sind.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihren Arbeitsstil entsprechend der Leistung des Gerätes an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Warten Sie das Gerät regelmäßig.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn dieses nicht in Gebrauch ist.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

8. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Trennscheibe muss frei laufen können.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob die Trennscheibe richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Verriegelung (8) lösen.

9. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs-, Umrüst- und Montagearbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.

Transportsicherung / Tragegriff (Abb. 1 / 2)

1. Maschinenkopf (9) am Handgriff (13) nach unten drücken, und Verriegelung (8) herausziehen.
2. Maschinenkopf (9) langsam nach oben bewegen.
Achtung! Durch die Rückholfeder schlägt der Maschinenkopf (9) automatisch nach oben, d.h. Handgriff (13) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Maschinenkopf (9) langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.
Abb. 1 zeigt den Maschinenkopf (9) in der oberen Position.
3. Zum Transport sollte der Maschinenkopf (9) wieder in der unteren Stellung mit der Verriegelung (8) verriegelt werden. Siehe Abb. 2
4. Zum einfacheren Transport ist die Säge mit einem Transportgriff (10) ausgestattet.

Schraubstock (Abb. 3)

Jedes Werkstück muss vor der Bearbeitung im Schraubstock fixiert werden.

1. Schnellspannhebel (5) nach oben klappen.
2. Klemmgriff (6) so weit heraus ziehen, bis das Werkstück zwischen die Spannflächen (4/7) des Schraubstocks eingespannt werden kann.
Spannbacke Pos. A1 (Abb. 3) für maximale Werkstückbreite 230 mm
Spannbacke Pos. A2 (Abb. 3) für maximale Werkstückbreite 190 mm
Spannbacke Pos. A3 (Abb. 3) für maximale Werkstückbreite 150 mm

Hinweis: Es ist nicht notwendig, den Klemmgriff (6) zu drehen, wenn der Schnellspannhebel (5) nach oben geklappt ist. Die Spindel kann stufenlos herausgezogen oder hineingesteckt werden.

Spindel so weit nach vorne schieben, bis die Spannflächen (4/7) das Werkstück berühren. Schnellspannhebel (5) wieder nach unten klappen, so dass die Spindel und der Schnellspannhebel (5) ineinandergreifen. Durch Drehen des Spanngriffs (6) wird das Werkstück sicher im Schraubstock festgespannt.

Gehrungsschnitte (Abb. 3)

Um Gehrungsschnitte durchführen zu können, ist es möglich, den Anschlag (7) von 0° - 45° nach links und von 0° - 30° nach rechts zu verstellen.

1. Die beiden Schrauben (A) lockern.

2. Den Anschlag (7) des Schraubstocks auf das gewünschte Winkelmaß drehen.
3. Schrauben (A) wieder festziehen.
4. Beim Festspannen des Werkstücks schwenkt die vordere Spannbacke (4) automatisch in die erforderliche Stellung ein und bringt sich auf eine Linie mit dem Werkstück, um ein sicheres Fixieren des Werkstücks zu gewährleisten.

Anschlagschraube einstellen (Abb. 7)

Durch die Anschlagschraube (15) kann die Abwärtsbewegung der Scheibe eingestellt werden.

Dies ist nötig, da sich die Trennscheibe aufgrund der Abnutzung im Durchmesser verkleinert und somit das Werkstück nicht mehr gänzlich durchtrennen würde.

1. Kontermutter lösen.
2. Anschlagschraube (15) je nach Bedarf hinein oder herausdrehen.
3. Maschinenkopf (9) nach unten bewegen, um zu kontrollieren, ob die Trennscheibe (16) bis zum Anschlag des Schraubstocks (7) reicht.
4. Kontermutter wieder festziehen.

Trennscheibe austauschen (siehe Abb. 5/6)

1. Netzstecker ziehen
2. Maschinenkopf (9) in die obere Ruhestellung bringen.
3. Bewegliche Trennscheibenabdeckung (2) nach oben schieben und mit der Hand halten.
4. Schraube (C) öffnen und seitliche Trennscheibenabdeckung (E) nach hinten drehen.
5. Verriegelungsbolzen (3) nach rechts drücken und Trennscheibe (16) mit der anderen Hand langsam drehen, bis die Verriegelungsbolzen (3) einrastet.
6. Klemmschraube (D) mit dem mitgelieferten Ringschlüssel (14) gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
7. Klemmschraube (D), Unterlegscheibe, äußeren Flansch und verschlissene Trennscheibe (16) abnehmen.
8. Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.

Achtung! Vor der Montage müssen die Teile sorgfältig gereinigt werden.

Drehrichtungspfeil beachten!

Verwenden Sie nur empfohlene, verstärkte Trennscheiben und ziehen Sie die Klemmschraube (D) nur so fest an, dass die Trennscheibe (16) sicher gehalten wird und nicht durchdrehen kann.

Wenn die Klemmschraube (D) zu stark angezogen wird, kann die Scheibe beschädigt werden.

Seitliche Trennscheibenabdeckung (E) wieder nach vorne drehen und mit der Schraube (C) fixieren.

Trennscheibenschutz wieder aushaken, damit die bewegliche Trennscheibenabdeckung (2) wieder nach vorne klappt

10. Bedienung

Ein-/Aus-Schalter (Abb. 1)

1. Um die Säge einzuschalten, muss der Schalter-sperrknopf (11) und der Ein-/Ausschalter (12) gedrückt werden.
2. Um die Säge wieder auszuschalten, muss der Schalter (12) wieder losgelassen werden.

Schnittdurchführung (Abb. 3/4)

1. Werkstück fest in den Schraubstock einspannen.
2. Maschine einschalten und abwarten bis der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat.
3. Maschinenkopf (9) am Handgriff (13) nach unten drücken, bis die Trennscheibe das Werkstück leicht berührt. Trennscheibe (16) gleichmäßig durch das zu trennende Material bewegen.

Achtung! Die Trennscheibe darf nicht rattern oder springen, da sich dadurch die Schnittqualität verschlechtert, oder sogar ein Zerbrechen der Trennscheibe zur Folge haben kann.

Während des Schneidens muss der Handgriff (13) fest und gleichmäßig nach unten gedrückt werden.

Die Schnittgeschwindigkeit sollte auch am Ende des Schneidevorgangs nicht verringert werden, da dadurch eine Überhitzung des Werkstücks und eine vermehrte Gratbildung vermieden wird.

Hinweis: Die Anzahl der Schnitte je Trennscheibe sowie deren Qualität kann aufgrund der Schnittzeiten erheblich variieren. Schnelle Schnitte können zur schnelleren Abnutzung der Trennscheibe führen, aber auch dazu dienen die Verfärbungen sowie die Gratbildung zu reduzieren.

Schnellspannhebel (Abb. 4)

Die Maschine ist mit einem Schnellspannhebel (5) ausgestattet.

1. Den Hebel (5) nach oben stellen, den Spanngriff (6) nach vorne an das Werkstück schieben, Schnellspannhebel (5) nach unten drücken, danach mit dem Spanngriff (6) das Werkstück festklemmen.

Achtung!

Vor dem Trennvorgang immer prüfen, ob das Werkstück richtig festgespannt ist.

Bei langen Werkstücken diese mit einem Rollbock oder ähnlichem abstützen.

Nach Arbeitsende den Maschinenkopf in die untere Position stellen und Netzstecker ziehen.

Einstellung des Tiefenanschlags

Die Abwärtsbewegung der Maschine kann durch den Tiefenanschlag (15) justiert werden.

1. Lösen Sie mit dem Ringschlüssel (14) die Kontermutter.
2. Drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn, um die Schnitttiefe zu erhöhen.
3. Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.
4. Lösen Sie die Kontermutter entsprechend dem gewünschten Abstand und drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um die Schnitttiefe zu verringern.
5. Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

11. Lagerung/Transport

Lagern Sie das Gerät und sein Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern in einem dunklen und trockenen Ort über Gefriertemperatur. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ° C. Lagern Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung.

Bei der Lagerung von Trennscheiben besonders sorgfältig vorgehen:

- Reinigen und gut trocknen. **ACHTUNG:** Kunstharztrennscheiben **NICHT** mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten reinigen!
- Stets flach liegend aufbewahren.
- Feuchtigkeit, Frost, direkte Sonneneinstrahlung, hohe Temperaturen, bzw. Temperaturschwankungen müssen vermieden werden, da sonst Bruch- und Splittergefahr!
- Vor dem erneuten Gebrauch von Kunstharztrennscheiben, muss der Mindesthaltbarkeitszeitraum beachtet werden (Prägung auf dem Aufnahmering - Quartal/Jahr). Bei Überschreitung des Mindesthaltbarkeitszeitraums, darf die Trennscheibe **NICHT** benutzt werden.

- **Neue oder gelagerte Trennscheiben vor Benutzung stets auf Beschädigung prüfen** und vor dem ersten Trennvorgang mindestens 60 Sekunden lang bei angegebener Höchstdrehzahl testen, dabei darf sich kein Körperteil oder eine Person im verlässigten Schwenkbereich der Trennscheibe befinden.

Transport (Abb. 1/7)

Transportsicherung:

Der Verriegelungsknopf (8) erleichtert Ihnen die Handhabung beim Transport zu verschiedenen Orten.

Achtung! Ziehen Sie den Netzstecker

Verwenden Sie den Transportgriff (10) für den Transport der Maschine.

Gerätesperre (Transportsicherung)

Um das Gerät zu transportieren, setzen Sie den Maschinenkopf nach unten und drücken Sie den Verriegelungsknopf (8).

Entsperren des Gerätes (Arbeitsstellung)

Bewegen Sie den Maschinenkopf (9) nach unten, um die Transportsicherung zu lösen. Ziehen Sie den Verriegelungsknopf (8) heraus und führen Sie den Maschinenkopf langsam nach oben.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

⚠ Achtung!

Das Netzkabel dieses Gerätes verfügt über einen Erdungsleiter und einen Erdschutzstecker. Der Stecker muss an eine geeignete, ordnungsgemäß installierte und entsprechend den gültigen Vorschriften und Gesetzen geerdete Steckdose angeschlossen werden.

⚠ Warnung!

Überprüfen Sie die Netzspannung! Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!

Der Netzanschluss des Kunden sowie die verwendeten Verlängerungskabel, müssen den Vorschriften der Gebrauchsanleitung entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ($Z_{\max.} = 0,227 \Omega$) nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung „V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

13. Reinigung

⚠ Achtung!

Vor Reinigung des Gerätes immer Netzstecker ziehen.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Trennscheibe, Kohlebürsten

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt

werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

15. Störungstabelle

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht	1. Gerätestecker nicht angeschlossen 2. Sicherung ausgelöst/defekt 3. Anschlusskabel defekt 4. Verschlossene oder beschädigte Kohlebürsten	1. Stromzufuhr sicherstellen 2. Leistungsschalter neu starten oder Sicherung wechseln. 3. Netzanschlusskabel von autorisierter Werkstatt reparieren lassen. 4. Kohlebürsten austauschen
Schlechtes Schnittbild	1. Trennscheibe verschlissen 2. Werkstück nicht richtig eingespannt	1. Neue Trennscheibe einsetzen. 2. Werkstück angemessen einspannen.
Rotation der Trennscheibe zu gering	1. Verlängerungsleitung zu lang oder zu geringer Querschnitt 2. Zu geringe Spannungsversorgung	1. Leitung wechseln. 2. Überprüfung des Anschlusses durch zertifizierten Elektroinstallateur.
Vibration während des Schnittes	1. Gerät unzureichend fixiert 2. Defekte Trennscheibe 3. Werkstück unzureichend gesichert	1. Gerät befestigen. 2. Trennscheibe austauschen. 3. Werkstück angemessen einspannen.
Schnitt falsch	1. Anschlag nicht richtig befestigt 2. Trennscheibe verkantet 3. Übermäßiger Kraftaufwand 4. Werkstück bewegt sich	1. Anschlag prüfen/einstellen 2. Trennscheibe prüfen/befestigen 3. Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück 4. Werkstück richtig einspannen.
Werkstück bewegt sich während des Schnittes	1. Anschlag lose oder Werkstück nicht richtig gesichert 2. Werkstück nicht korrekt gesichert 3. Übermäßiger Kraftaufwand	1. Anschlag richtig befestigen. 2. Werkstück richtig einspannen. 3. Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

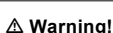
	Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Do not grind with the side surfaces of the cutting wheel.
	Do not use damaged cutting wheels. Check the cutting wheels for chipping and cracks before each use.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in hearing damage.
	Wear a mask. Dust, which is harmful to health, can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to process materials that contain asbestos.
	Wear eye protection. Sparks or fragments, chips and dust generated during work can cause blindness.
	Wear protective gloves while working with the device.
 Attention!	Points in this operating manual that impact your safety have been marked with this note.
 Caution!	A failure to observe these instructions can result in light to moderate injuries.
 Warning!	A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Device description	22
3. Scope of delivery	22
4. Proper use	22
5. General power tool safety warnings	23
6. Unpacking	27
7. Technical data	27
8. Before commissioning	27
9. Assembly	27
10. Operation	28
11. Storage/transport	29
12. Electrical connection	30
13. Cleaning	30
14. Disposal and recycling	31
15. Fault table	31

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1/3/5)

- 1 Protection, fixed
- 2 Protection, adjustable
- 3 Locking bolts
- 4 Mobile clamping jaw
- 5 Quick clamp lever
- 6 Clamping grip
- 7 Stop, adjustable
- 8 Locking button (transport)
- 9 Machine head
- 10 Transport handle
- 11 Switch locking knob
- 12 On/off switch
- 13 Handle
- 14 Ring spanner (13 mm) (for changing the cutting wheel)
- 15 Adjusting screw for cutting depth
- 16 Cutting wheel
- A Hexagonal bolts
- B Clamping jaw
- C Locknut
- D Clamping screw
- E Cutting wheel cover

3. Scope of delivery

- Metal cutter
- 2 carbon brushes
- Double-ended ring spanner

4. Proper use

The metal cutting machine is used to cut metals according to the machine size.

The machine may only be used in the intended manner.

Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only cutting wheels that are suitable for the machine may be used. The use of HSS, HM, CV, etc. saw blades of all types is prohibited.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Contact with the cutting wheel in the non-covered cutting area.
- Reaching into the running cutting wheel (cutting injury).
- Kick-back of workpieces and workpiece parts.
- Cutting wheel breakage.
- Ejection of damaged or faulty cutting wheels.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety information and instructions. Failure to observe safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “electric tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions may cause you to lose control of the device.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the power tool or pulling the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts.** Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you work with a power tool outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.** Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If you cannot avoid using the electrical tool in a wet environment, use a fault-current circuit breaker.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Keeping your finger on the switch or having the device switched on when you connect it to the power supply may result in accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not overload the device. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the socket and/or remove the battery before setting the device, changing accessories or putting the device away.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and Do not let people use the device who are not familiar with it or who have not read these instructions.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain the electric tool with care. Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function. Have damaged parts repaired before using the device.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR ABRASIVE CUTTING APPLICATIONS

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ABRASIVE CUTTING MACHINES

- a) **The protective cover belonging to the electric tool must be securely attached and adjusted so that the highest degree of safety is achieved, i.e. the smallest possible part of the grinding wheel is revealed to the operator. Keep yourself and people nearby out of the plane of the rotating grinding disc.** The protective hood is intended to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding wheel.

- b) **Only use attached, reinforced or diamond-tipped cutting wheels for your electric tool.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- c) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.
- d) **Grinding bodies may only be used for the recommended applications. For example: Never grind on the side surfaces of a cutting wheel.** Cutting wheels are designed to remove material with the edge of the disc. Lateral forces on this grinding body can break it.
- e) **Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc selected by you.** Suitable flanges support the grinding disc and reduce the danger of the grinding disc breaking.
- f) **Do not use worn grinding discs from large electric tools.** Grinding discs for larger electrics tools are not designed for the higher speeds of smaller electric tools and can break.
- g) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- h) **Grinding discs and flanges must fit exactly on your electrical tool's grinding spindle.** Insertion tools that do not fit exactly on your electrical tool's grinding spindle rotate unevenly, vibrate very strongly and can cause a loss of control.
- i) **Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs for chipping and cracks before each use.** If the electric tool or grinding disc falls, check whether it is damaged, or use an undamaged grinding disc. Once you have checked and used the grinding disc, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating grinding disc and allow the device to run for one minute at the maximum speed. Damaged grinding discs usually break during this test period.
- j) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron that will keep small grinding and material particles away from you.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. Dust or breathing masks must filter the dust generated during use. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- k) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- l) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a live power line can also electrify metal device parts and lead to an electric shock.
- m) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- n) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- o) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- p) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- q) **Do not use the electric tool in the vicinity of combustible materials.** Sparks could ignite these materials.
- r) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ABRASIVE CUTTING APPLICATIONS

Kick-back and corresponding safety instructions

Kick-back is the sudden reaction due to a caught or blocked rotating grinding disc. Getting caught or blocking leads to an abrupt stop of the rotating tool attachment. As a result, an uncontrolled electric tool is accelerated against the direction of rotation of the tool attachment at the blocking point.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of incorrect or deficient use of the electrical tool. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting wheel.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** The rotating tool attachment tends to jam at corners, sharp edges or when it bounces back. This causes a loss of control or kick-back.
- e) **Never use a chain or toothed saw blade, or any segmented diamond grinding wheel with slots of a width of more than 10 mm.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
- f) **Avoid blocking the cutting wheel or applying too much pressure. Do not make excessively deep cuts.** Overloading the cutting wheel increases its stress and susceptibility to tilting or blocking and therefore the possibility of kick-back or breaking of the grinding wheel.

- g) **If the cutting wheel jams or you interrupt your work, switch the device off and hold it still in the material until the disc has come to a standstill. Never try to pull the cutting wheel out of the cut while it is still running, otherwise kick-back may occur.** Determine and remedy the cause of the jamming.
- h) **Do not switch the electric tool on again while it is in the workpiece. Allow the cutting wheel to reach its full speed first before carefully continuing the cut.** Otherwise the disc can get stuck, jump out of the workpiece or cause kick-back.
- i) **Support plates or large workpieces to reduce the risk of kick-back caused by a jammed cutting wheel.** Large workpieces tend to sag under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, that is both close to the separating cut and at the edge.
- j) **Apply particular caution with "plunge cuts" in existing walls or other areas that are not visible.** The plunging cutting wheel can cause kick-back when cutting into gas or water pipes, electrical lines or other objects.

⚠ WARNING! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

RESIDUAL RISKS

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the running cutting tool with improper guiding of the workpiece.
- Risk to health due to steel chips. It is essential that personal protective equipment, such as eye protection, is worn.
- Injuries due to defective cutting wheel. Check the integrity of the cutting wheel regularly.
- Danger of injury for fingers and hands when changing the cutting wheel. Wear suitable work gloves.
- Danger of injury when the machine is switched on from the running cutting wheel.

- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Danger to health from running cutting wheel due to long hair and loose clothing. Wear personal protective equipment such as a hair net and close-fitting work clothing.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.

6. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device from the packaging.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

7. Technical data

Dimensions L x W x H	580 x 310 x 400 mm
Cutting wheel Ø	355 x 25.4 x 3.2 mm
Idle speed	3000 rpm
Weight	16.8 kg
Cutting data	
Min. workpiece size	ø 15, 15 x 15 mm
Max. workpiece size	ø 100, 230 x 50 mm
Drive	
Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Rated input P1	2000 W

Noise data

The characteristics noise levels have been measured in accordance with EN 3744 / EN 11688-1.

Sound pressure level L_{pA}	94.3 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	107.3 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB
Vibration	2.5 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

Wear hearing protection.

Noise can cause hearing damage.

Limit the noise level to a minimum!

- Only use devices that are in perfect condition.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adjust your working style to the power of the machine.
- Do not overload the device.
- Carry out regular maintenance on the device.
- Switch the device off if it is not in use.
- Wear protective gloves.

8. Before commissioning

- The machine must be securely installed, i.e. bolted down on a workbench or fixed machine stand.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The cutting wheel must be able to run freely.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the cutting wheel is correctly fitted and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Release the lock (8).

9. Assembly

Attention! Remove the mains plug before any maintenance, modification and assembly work.

Transport lock / carrying handle (Fig. 1/2)

1. Use the handle (13) to push the machine head (9) downwards and pull out the lock (8).
2. Move the machine head (9) slowly upwards.

Attention! Due to the return spring, the machine head (9) automatically moves upwards, i.e. do not let go of the handle (13) after finishing cutting but move the machine head (9) slowly upwards with light counter-pressure.

Fig. 1 shows the machine head (9) in the top position.

3. For transport, use the lock (8) to lock the machine head (9) in the bottom position again. See Fig. 2
4. The saw is equipped with a transport handle (10) for easy transport.

Vice (Fig. 3)

Each workpiece must be fixed in a vice before working.

1. Fold the quick clamp lever (5) upwards.
2. Pull the clamping handle (6) out until the workpiece can be clamped between the clamping surfaces (4/7) on the vice.

Clamping jaws position A1 (Fig. 3) for maximum workpiece width 230 mm

Clamping jaws position A2 (Fig. 3) for maximum workpiece width 190 mm

Clamping jaws position A3 (Fig. 3) for maximum workpiece width 150 mm

Note: It is not necessary to turn the clamping handle (6) if the quick clamp lever (5) is folded up. The spindle can be pulled out or inserted continuously.

Push the spindle forward until the clamping surfaces (4/7) touch the workpiece. Fold the quick clamp lever (5) back down so that the spindle and the quick clamp lever (5) interlock.

Turn the clamping grip (6) to clamp the workpiece securely in the vice.

Mitre cuts (Fig. 3)

In order to carry out mitre cuts, it is possible to adjust the stop (7) from 0° - 45° to the left and from 0° - 30° to the right.

1. Loosen the two screws (A).
2. Turn the vice's stop (7) to the required angle.
3. Tighten the screws (A) again.
4. When the workpiece is tightly clamped, the front clamping jaw (4) automatically swivels into the required position and aligns itself with the workpiece in order to ensure that the workpiece is securely fixed.

Adjusting the stop screw (Fig. 7)

The downward movement of the cutting wheel can be adjusted using the stop screw (15).

This is necessary because the diameter of the cutting wheel reduces due to wear and therefore the workpiece would no longer be completely cut through.

1. Loosen the counternut.
2. Screw the stop screw (15) in or out as required.
3. Move the machine head (9) downwards to check that the cutting wheel (16) reaches the vice stop (7).
4. Tighten the counternut again.

Replacing the cutting wheel (see Fig. 5/6)

1. Pull out the mains plug
2. Move the machine head (9) to the upper resting position.
3. Push the movable cutting wheel cover (2) upwards and hold it in place by hand.
4. Loosen the screw (C) and turn the side cutting wheel cover (E) backwards.
5. Push the locking pin (3) to the right and turn the cutting wheel (16) slowly by hand until the locking pin (3) engages.
6. Use the ring spanner (14) supplied to unscrew the clamping screw (D) anti-clockwise.
7. Remove the clamping screw (D), washer, outer flange and worn cutting wheel (16).
8. Insert the new cutting wheel in the reverse sequence and tighten.

Attention! The parts must be cleaned carefully before installation.

Observe the direction arrow!

Only use recommended, reinforced cutting wheels and only tighten the clamping screw (D) until the cutting wheel (16) can be held securely and not slip.

If the clamping screw (D) is tightened too tight, the wheel can be damaged.

Turn the side cutting wheel cover (E) forwards again and fix it in place with the screw (C).

Unlatch the cutting wheel guard again so that the movable cutting wheel cover (2) swings forward again.

10. Operation

On/off switch (Fig. 1)

1. To switch the saw on, press the switch locking button (11) and the on/off switch (12).
2. In order to switch the saw off again, it is necessary to release the switch (12) again.

Making the cut (Fig. 3/4)

1. Clamp the workpiece firmly in the vice.
2. Switch the machine on and wait until the motor has reached its maximum speed.
3. Press the machine head (9) down using the handle (13) until the cutting wheel lightly touches the workpiece. Move the cutting wheel (16) evenly through the material to be cut.

Attention! The cutting wheel must not vibrate or bounce as this would reduce the quality of the cut or even break the cutting wheel.

During cutting, the handle (13) must be pressed down firmly and steadily.

Also, the cutting speed must not be reduced at the end of the cutting process as this prevents the workpiece from overheating and avoids an increase in burr formation.

Note: The number of cuts per cutting wheel and their quality can vary considerably due to the cutting times. Quick cuts can lead to faster wearing of the cutting wheel but they also serve to reduce discolouration and burr formation.

Quick clamp lever (Fig. 4)

The machine is equipped with a quick clamp lever (5).

1. Set the lever (5) upwards, push the clamping grip (6) forwards to the workpiece, press the quick clamp lever (5) downwards, then clamp the workpiece firmly with the clamping grip (6).

Attention!

Before cutting, always check that the workpiece is properly clamped.

Support longer workpieces with a roller trestle or similar.

When you have finished working, set the machine head to the bottom position and pull out the mains plug.

Setting the depth stop

The downward movement of the machine can be adjusted with the depth stop (15).

1. Loosen the counternut with the ring spanner (14).
2. Turn the screw anti-clockwise to increase the cutting depth.
3. Re-tighten the counternut.
4. Loosen the counternut to suit the desired distance and turn the screw clockwise to reduce the cutting depth.
5. Re-tighten the counternut.

11. Storage/transport

Store the device and its accessories out of the reach of children in a dark and dry place above freezing temperature. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the electric tool in the original packaging.

Proceed particularly carefully when storing cutting wheels:

- Clean and dry well. **ATTENTION:** DO NOT clean synthetic resin cutting wheels with water or other liquids!
- Always store flat.
- Moisture, frost, direct sunlight, high temperatures and fluctuations in temperature must be avoided otherwise there is a risk of breakage and splinters!
- The minimum service life must be observed before reusing synthetic resin cutting wheels (embossing on the supporting ring - quarter/year). If the minimum service life is exceeded, the cutting wheel must **NOT** be used.
- **Always check new or stored cutting wheels for damage before use** and test at the specified maximum speed for at least 60 seconds before the first cutting process, while no part of the body or a person may be in the extended pivot range of the cutting wheel.

Transport (Fig. 1/7)

Transport lock:

The locking knob (8) makes the handling easier when transporting to different places.

Attention! Pull out the mains plug

Use the transport handle (10) to transport the machine.

Device lock (transport lock)

To transport the device, put the machine head down and press the locking button (8).

Unlocking the machine (working position)

Move the machine head (9) down to release the transport lock. Pull the locking button (8) out and guide the machine head slowly up.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

⚠ Attention!

The mains cable for this device has an earth conductor and an earthed plug. The plug must be connected to a suitable socket that is properly installed and earthed in accordance with the applicable regulations and laws.

⚠ Warning!

Check the mains voltage! The mains voltage must match the specifications on the type plate!

The customer's mains power connection, as well as the extension cables used, must comply with the user manual.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and may only be used at the following connection points: This means that use of the product at any freely selectable connection points is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permissible mains impedance "Z" ($Z_{\max.} = 0.227 \Omega$), or
 - b) have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.

- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking "V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type X

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by a special connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

13. Cleaning

⚠ Attention!

Always pull out the mains plug before cleaning the device.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Cutting wheel, carbon brushes

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

14. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

15. Fault table

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not start	1. Device connector not connected 2. Fuse triggered/defective 3. Connection cable defective 4. Worn or damaged carbon brushes	1. Ensure the power supply 2. Restart the circuit breaker or change fuse. 3. Have the mains connection cable repaired by an authorised workshop. 4. Replace the carbon brushes
Poor cutting pattern	1. Worn cutting wheel 2. Workpiece not clamped correctly	1. Insert new cutting wheel. 2. Clamp the workpiece properly.
Not enough rotation of the cutting wheel	1. Extension lead too long or cross-section too small 2. Insufficient power supply	1. Replace line. 2. Checking of the connection by a certified electrician.
Vibrations while cutting	1. Device not fixed sufficiently 2. Defective cutting wheel 3. Workpiece not secured sufficiently	1. Fasten the device. 2. Replace the cutting wheel. 3. Clamp the workpiece properly.
Incorrect cut	1. Stop not fastened correctly 2. Cutting wheel tilted 3. Excessive force 4. Workpiece moves	1. Check/adjust stop 2. Check/fasten cutting wheel 3. Reduce the pressure applied to the workpiece 4. Clamp the workpiece correctly.
Workpiece moves while cutting	1. Stop loose or workpiece not properly secured 2. Workpiece not properly secured 3. Excessive force	1. Fasten the stop correctly. 2. Clamp the workpiece correctly. 3. Reduce the pressure applied to the workpiece.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation afin de réduire le risque de blessures.
	Ne pas poncer avec les côtés de la meule de tronçonnage.
	N'utilisez pas de meule de tronçonnage endommagée. Avant chaque utilisation, vérifiez que les meules de tronçonnage ne présentent pas de fissures ni d'éclats.
	Portez un casque anti-bruits. Les émissions de bruit peuvent provoquer des lésions auditives.
	Utilisez un masque respiratoire. De la poussière nuisible pour la santé peut être générée lors de travaux sur du bois et d'autres matériaux. N'utilisez jamais l'appareil pour traiter des matériaux contenant de l'amiante.
	Porter des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent causer des pertes de vision.
	Portez des gants de protection pendant le travail avec l'appareil.
⚠ Attention !	Dans cette notice d'utilisation, des points relatifs à votre sécurité ont été marqués avec cette remarque.
⚠ PRUDENCE !	Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures légères à moyennes.
⚠ Avertissement !	Le non-respect de ces instructions risque d'entraîner un danger de mort ou le risque de blessures graves.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	34
2.	Description de l'appareil	34
3.	Fournitures	34
4.	Utilisation conforme	35
5.	Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	35
6.	Déballage	40
7.	Caractéristiques techniques	40
8.	Avant la mise en service	40
9.	Montage	41
10.	Commande	42
11.	Stockage/Transport	42
12.	Raccordement électrique	43
13.	Nettoyage	44
14.	Élimination et recyclage	44
15.	Tableau des défauts	45

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1/3/5)

- 1 Protection, fixe
- 2 Protection, réglable
- 3 Boulon de verrouillage
- 4 Mâchoire de serrage mobile
- 5 Levier de serrage rapide
- 6 Manette
- 7 Butée réglable
- 8 Bouton de verrouillage (transport)
- 9 Tête de la machine
- 10 Poignée de transport
- 11 Bouton de blocage d'interrupteur
- 12 Interrupteur Marche/Arrêt
- 13 Poignée
- 14 Clé polygonale (13 mm) (remplacement de meule de tronçonnage)
- 15 Vis de réglage pour profondeur de coupe
- 16 Meule de tronçonnage
 - A Vis à tête hexagonale
 - B Mâchoire de serrage
 - C Écrou d'arrêt
 - D Vis de serrage
 - E Capot de meule de tronçonnage

3. Fournitures

- Tronçonneuse de métal
- 2 Balais de carbone
- Double clé polygonale

4. Utilisation conforme

La tronçonneuse de métal sert à découper les métaux, en fonction de la taille de la machine.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes.

Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur en est le seul responsable.

Seules les meules de tronçonnage adaptées correspondant à la machine peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des lames de scie HSS, HM, CV, etc. de tout type.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Une utilisation conforme ne permet pas d'exclure totalement certains facteurs de risque résiduels. De par la construction et la structure de la machine, les risques suivants peuvent survenir :

- Contact avec la meule de tronçonnage dans la zone de coupe non protégée.
- Contact avec la meule de tronçonnage en cours de fonctionnement (blessure par coupure).
- Mouvement de recul des pièces.
- Ruptures du disque de coupe.
- Projection de meules de tronçonnage défectueuses ou endommagées.
- Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.

- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
 - d) **Ne pas utiliser le câble pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur de protection à courant de fuite.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.
- 3) Sécurité des personnes**
- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.
 - b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
 - c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'appareil est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
 - d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
 - e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
 - f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
 - g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
 - h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
 - b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
 - c) **Retirer le connecteur de la prise et/ou retirer la batterie avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les accessoires ou de déposer l'appareil.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prendre soin des outils électriques.** Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Entretien

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES POUR LES APPLICATIONS DE TRONÇONNAGE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ APPLICABLES AUX TRONÇONNEUSES À DISQUE

- a) **Le capot de protection de l'outil électrique doit être installé de manière sûre et réglé de sorte à atteindre une sécurité maximale. C'est-à-dire que la partie la plus petite possible de la meule est ouverte et dirigée vers l'opérateur. Maintenez les personnes à proximité hors de portée de la meule en rotation. Le capot de protection permet de protéger l'opérateur des bris et du contact avec la meule.**

- b) **Utilisez exclusivement des meules de tronçonnage en alliage renforcé ou diamantées sur votre outil électrique.** Le fait de pouvoir fixer un accessoire sur l'outil électrique ne signifie pas qu'il puisse être utilisé en toute sécurité.
- c) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à celle indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.
- d) **Les meules doivent uniquement servir à l'utilisation recommandée. Par exemple : Ne jamais poncer un objet sur les côtés d'une meule de tronçonnage.** Les meules de tronçonnage servent à décaper des matériaux avec le bord du disque. Une sollicitation latérale pourrait casser la meule.
- e) **Utilisez toujours des brides de serrage non endommagées de la bonne taille et d'une forme adaptée pour la meule sélectionnée.** Des brides adaptées soutiennent la meule et réduisent ainsi le risque de bris de la meule.
- f) **N'utilisez aucune meule usée conçue pour les outils électriques plus grands.** Les meules d'outils électriques plus grands ne sont pas conçues pour les régimes élevées de petits outils électriques et risquent de casser.
- g) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil auxiliaire doivent correspondre aux dimensions indiquées pour votre outil électrique.** Les outils auxiliaires dont les dimensions sont inadaptées ne peuvent pas être protégés ou contrôlés suffisamment.
- h) **Les meules et brides doivent être parfaitement adaptées à la broche de meulage de votre outil électrique.** Les outils auxiliaires qui ne sont pas parfaitement adaptés à la broche de meulage de l'outil électrique tournent de manière irrégulière, vibrent très fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.

- i) **N'utilisez pas de meule endommagée.** Avant chaque utilisation, vérifiez que les meules ne présentent pas de fissures ou d'éclats. En cas de chute de l'outil électrique ou de la meule, vérifiez qu'il/elle n'est pas endommagé(e) ou utilisez une meule intacte. Une fois la meule contrôlée et mise en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même devez vous placer hors de portée de la meule en rotation. Laissez l'appareil fonctionner pendant une minute à vitesse de rotation maximale. Normalement, les meules endommagées cèdent pendant cette période de test.
- j) **Porter un équipement de protection individuelle.** Selon le contexte, porter un masque intégral, une protection pour les yeux ou des lunettes de protection. Si cela se justifie, porter un masque anti-poussières, une protection anti-bruit, des gants de protection ou un tablier spécial qui protègent des petites particules de meulage et de matériau. Protéger ses yeux des projections de corps étrangers qui peuvent survenir dans certains contextes. Des masques anti-poussières ou masques de protection des voies respiratoires filtreront les poussières générées lors de l'utilisation de l'appareil. Toute exposition prolongée à de forts niveaux sonores entraîne un risque de perte de l'audition.
- k) **Si d'autres personnes sont présentes, veiller à ce qu'elles se trouvent à une distance de sécurité de la zone de travail.** Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Les éclats de pièce usinée ou outils auxiliaires cassés peuvent être projetés et entraîner des blessures, y compris hors de la zone de travail immédiate.
- l) **Tenir l'appareil uniquement par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou le câble d'alimentation propre.** Le contact avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.
- m) **Mettre le câble électrique à l'abri des outils auxiliaires en rotation.** En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble électrique peut être sectionné ou engagé, et il existe un risque de happement des mains ou du bras dans l'outil auxiliaire en rotation.
- n) **Ne jamais ranger l'outil électrique avant l'arrêt complet de l'outil auxiliaire.** L'outil auxiliaire en rotation peut entrer en contact avec la surface de rangement, ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- o) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique pendant son transport.** Tout contact inopiné peut entraîner un happement des vêtements et l'outil auxiliaire en rotation risque de s'enfoncer dans le corps.
- p) **Nettoyez régulièrement la fente d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur aspire de la poussière dans le boîtier et une accumulation excessive de poudre métallique représente un risque du point de vue électrique.
- q) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Les étincelles peuvent embraser ces matériaux.
- r) **Ne jamais utiliser d'outil auxiliaire nécessitant de recourir à un liquide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES APPLICATIONS DE TRONÇONNAGE

Mouvement de recul et consignes de sécurité correspondantes

Le mouvement de recul est une réaction soudaine due au blocage ou à l'accrochage d'une meule en rotation. Le blocage ou l'accrochage provoque un arrêt brutal de l'outil auxiliaire en rotation. L'outil électrique rendu ainsi incontrôlable accélère dans le sens opposé de l'outil auxiliaire à l'endroit où le blocage se produit.

Si une meule se coince ou se bloque dans la pièce usinée, son bord inséré dans la pièce risque d'être happé et ainsi de casser la meule ou d'entraîner un mouvement de recul. La meule se déplace alors vers l'opérateur ou dans la direction opposée selon le sens de rotation de la meule au niveau de l'endroit où le blocage a lieu. Les meules peuvent alors elles aussi se casser. Un mouvement de recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Il peut être empêché par des mesures de prévention adaptées comme décrit ci-après.

- a) **Maintenir fermement l'outil électrique et placer son corps et ses bras dans une position leur permettant d'amortir la force du recul. Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si disponible. Cela vous permettra de mieux contrôler les rebonds ou les réactions surprenantes qu'il pourrait y avoir lors du démarrage de votre outil électrique.** L'opérateur doit pouvoir maîtriser la force de recul et de réaction grâce à des mesures de précaution appropriées.
- b) **Ne jamais placer ses mains à proximité des outils auxiliaires en rotation.** En cas de mouvement de recul, l'outil auxiliaire risque de se déplacer au-dessus des mains.
- c) **Restez à l'écart de la zone située devant et derrière la meule de tronçonnage.** Les rebonds déplacent toujours l'outil dans la direction opposée au mouvement de la meule à l'endroit où il bloque.
- d) **Se montrer particulièrement prudent à proximité des angles, arêtes coupantes, etc.. Empêcher que l'accessoire ne rebondisse sur la pièce et se bloque.** Au niveau des angles, arêtes coupantes ou en cas de rebond, l'outil auxiliaire en rotation a tendance à être happé. Cela entraîne une perte de contrôle ou un recul.
- e) **N'utilisez pas de chaîne, de lame de scie dentée ou de disque diamanté segmenté avec des fentes de plus de 10 mm de largeur.** Ces outils auxiliaires causent souvent un mouvement de recul ou entraînent la perte du contrôle de l'outil électrique.
- f) **Évitez le blocage de la meule de tronçonnage ou d'exercer une pression d'appui trop importante. N'effectuez pas de coupes trop profondes.** La surcharge de la meule de tronçonnage augmente sa sollicitation et le risque de coincement ou de blocage et par conséquent de recul ou de rupture de la meule.
- g) **Si la meule de tronçonnage est coincée ou que les travaux sont interrompus, arrêtez l'appareil et tenez-le jusqu'à ce que le disque soit immobilisé. N'essayez jamais de retirer la meule de tronçonnage de la zone de coupe pendant qu'elle tourne, cela pourrait provoquer un mouvement de recul.** Déterminez et éliminez la cause du blocage.
- h) **Ne rallumez pas l'outil électrique tant qu'il se trouve dans la pièce usinée. Laissez la meule de tronçonnage atteindre son régime maximal avant de reprendre prudemment la coupe.** Sinon, le disque risque de se bloquer, de sauter hors de la pièce usinée ou de provoquer un mouvement de recul.
- i) **Calez les plaques ou les grandes pièces à usiner afin de réduire le risque de mouvement de recul dû à une meule de tronçonnage coincée.** Les grandes pièces à usiner risquent de fléchir sous leur propre poids. La pièce usinée doit être calée des deux côtés du disque, que ce soit à proximité de la coupe ou au niveau du bord.
- j) **Faire particulièrement attention aux murs existants ou aux autres zones hors du champ de vision lors des « coupes plongeantes ».** La meule de tronçonnage plongeant peut provoquer un retour de flamme en cas de découpe dans les conduites de gaz ou d'eau, dans les lignes électriques ou d'autres objets.

⚠ AVERTISSEMENT ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

RISQUES RÉSIDUELS

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par l'outil en marche si la pièce à usiner n'est pas correctement guidée.
- Mise en danger de la santé par les copeaux en acier. Portez impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection des yeux.
- Blessures par meule de tronçonnage défectueuse. Vérifiez régulièrement que la meule de tronçonnage est intacte.
- Risque de blessures aux doigts et aux mains lors du changement de meules de tronçonnage. Portez des gants de travail adaptés.
- Risque de blessures lors de l'activation de la machine par la meule de tronçonnage qui démarre.

- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Les personnes ayant une longue chevelure et des vêtements amples risquent davantage d'être blessées par la meule de tronçonnage en rotation. Porter un équipement de protection individuelle, par exemple, un filet à cheveux et des vêtements de travail près du corps.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut rester des risques résiduels qui ne sont pas évitables.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.

6. Déballage

- Ouvrir l'emballage et en sortir délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

7. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H	580 x 310 x 400 mm
Meule de tronçonnage Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Régime ralenti	3000 tr/min
Poids	16,8 kg
Données de coupe	
Dimensions de pièce min.	Ø 15, 15 x 15 mm
Dimensions de pièce max.	Ø 100, 230 x 50 mm
Entraînement	

Moteur	230-240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée P ₁	2000 W

Valeurs caractéristiques sonores

Les valeurs caractéristiques sonores ont été calculées conformément à la norme EN 3744 / EN 11688-1.

Niveau de pression sonore L _{pA}	94,3 dB(A)
Incertitude K _{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L _{WA}	107,3 dB(A)
Incertitude K _{WA}	3 dB
Vibration	2,5 m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

Portez une protection auditive.

Cela peut causer des lésions auditives.

Limitez au maximum le bruit !

- N'utilisez que des appareils dans un état impeccable.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à la puissance de l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Entretenez l'appareil régulièrement.
- Arrêtez l'appareil lorsque ce dernier n'est pas utilisé.
- Portez des gants de protection.

8. Avant la mise en service

- La machine doit être installée de manière stable, autrement dit, vissée sur un établi ou sur un bâti fixe.
- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- La meule de tronçonnage doit pouvoir tourner librement.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que la meule de tronçonnage soit bien montée et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Desserrer le verrouillage (8).

9. Montage

Attention ! Avant toute intervention de maintenance, de changement d'équipement et de montage, retirer la fiche secteur.

Sécurité de transport / Poignée de transport

(fig. 1 / 2)

1. Abaisser la tête de la machine (9) avec la poignée (13) et extraire le verrouillage (8).
2. Déplacer lentement la tête de la machine (9) vers le haut.

Attention ! Sous l'effet du ressort de maintien, la tête de la machine (9) se déplace automatiquement vers le haut, autrement dit, ne pas relâcher la poignée (13) après la fin de la coupe, mais déplacer lentement la tête de machine (9) vers le haut en appliquant une légère contre-pression.

La fig. 1 montre la tête de la machine (9) en position supérieure.

3. Pour le transport, la tête de la machine (9) doit être à nouveau bloquée en position inférieure avec le verrouillage (8). Voir fig. 2
4. Pour un transport plus facile, la scie est dotée d'une poignée de transport (10).

Étau (fig. 3)

Chaque pièce à usiner doit être fixée dans l'étau avant l'usinage.

1. Rabattre le levier de serrage rapide (5) vers le haut.
2. Sortir la poignée de serrage (6) jusqu'à ce que la pièce usinée puisse être serrée entre les zones de serrage (4/7) de l'étau.

Mâchoire de serrage pos. A1 (fig. 3) pour largeur de pièce usinée maximale 230 mm

Mâchoire de serrage pos. A2 (fig. 3) pour largeur de pièce usinée maximale 190 mm

Mâchoire de serrage pos. A3 (fig. 3) pour largeur de pièce usinée maximale 150 mm

Remarque : Il n'est pas nécessaire de tourner la poignée de serrage (6) si le levier de serrage rapide (5) est rabattu vers le haut. La broche peut être extraite ou insérée en continu.

Pousser la broche en avant jusqu'à ce que les zones de serrage (4/7) soient en contact avec la pièce usinée. Rabattre à nouveau le levier de serrage rapide (5) vers le bas jusqu'à ce que la broche s'enclenche dans le levier de serrage rapide (5).

En tournant la manette (6), la pièce usinée est fixée de manière sûre dans l'étau.

Coupes d'onglets (fig. 3)

Pour pouvoir réaliser des coupes d'onglets, il est possible de régler la butée (7) de 0° - 45° vers la gauche et de 0° - 30° vers la droite.

1. Desserrer les deux vis (A).
2. Tourner la butée (7) de l'étau à la dimension d'angle souhaitée.
3. Resserrer les vis (A).
4. Pour serrer la pièce usinée à fond, la mâchoire de serrage avant (4) pivote automatiquement dans la position nécessaire et s'aligne avec la pièce usinée afin de garantir une fixation sûre de la pièce usinée.

Réglage de la vis de butée (fig. 7)

Le mouvement descendant du disque peut être réglé avec la vis de butée (15).

Ce réglage est nécessaire, car la meule de tronçonnage rétrécit en raison de l'usure sur le diamètre et ne tronçonnerait donc plus totalement la pièce usinée.

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Visser ou dévisser la vis de butée (15), en fonction du besoin.
3. Bouger la tête de la machine (9) vers le pas pour contrôler si la meule de tronçonnage (16) atteint la butée de l'étau (7).
4. Resserrer le contre-écrou.

Remplacement de la meule de tronçonnage

(voir la fig. 5/6)

1. Débranchez la prise du secteur.
2. Mettre la tête de la machine (9) dans la position de repos supérieure.
3. Pousser le capot de meule de tronçonnage (2) vers le haut et le tenir avec la main.
4. Ouvrir la vis (C) et tourner le capot de meule de tronçonnage latéral (E) vers l'arrière.
5. Pousser le boulon de verrouillage (3) vers la droite et tourner la meule de tronçonnage (16) lentement avec l'autre main jusqu'à ce que le boulon de verrouillage (3) s'enclenche.
6. Dévisser la vis de serrage (D) avec la clé polygonale (14) livrée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
7. Retirer la vis de serrage (D), la rondelle d'appui, la bride extérieure et la meule de tronçonnage (16) usée.
8. Remplacez la nouvelle meule de tronçonnage dans l'ordre inverse et serrez-la.

Attention ! Avant le montage, les pièces doivent être nettoyées soigneusement.

Respectez la flèche indiquant le sens de rotation !

Utilisez uniquement les meules de tronçonnage renforcées recommandées et serrez la vis (D) uniquement pour que la meule de tronçonnage (16) soit maintenue en toute sécurité et ne puisse pas faire de rotation complète.

Si la vis de serrage (D) est trop serrée, le disque peut être endommagé.

Tourner de nouveau le capot de meule de tronçonnage (E) latéral vers l'avant et fixez-le avec la vis (C).

Décrocher de nouveau la protection de la meule de tronçonnage afin que le capot de meule de tronçonnage (2) se rabatte de nouveau vers l'avant.

10. Commande

Interrupteur On/Off (fig. 1)

1. Pour activer la scie, il faut appuyer sur le bouton de verrouillage de bouton (11) et l'interrupteur On/Off (12).
2. Pour désactiver à nouveau la scie, le bouton rouge (12) doit de nouveau être relâché.

Réalisation de coupe (fig. 3/4)

1. Serrer la pièce usinée solidement dans l'étau.
2. Activer la machine et attendez que le moteur ait atteint son régime maximal.
3. Pousser la tête de la machine (9) vers le bas au niveau de la poignée (13) jusqu'à ce que la meule de tronçonnage touche légèrement la pièce usinée. Déplacer la meule de tronçonnage (16) de manière homogène à travers le matériau à séparer.

Attention ! La meule de tronçonnage ne doit pas vibrer ou sauter, car ceci peut entraîner une dégradation de la qualité de la coupe, voir même une casse de la meule de tronçonnage.

Pendant la coupe, la poignée (13) doit être appuyée de manière ferme et homogène vers le bas.

La vitesse de coupe ne doit pas non plus diminuer à la fin du processus de coupe, car elle permet d'éviter une surchauffe de la pièce à usiner et une augmentation des bavures.

Remarque : Le nombre de coupes par meule de tronçonnage ainsi que leur qualité peuvent fortement varier en raison des durées de coupe. Les coupes rapides entraînent une usure accrue de la meule de tronçonnage, mais permettent aussi de réduire les décolorations ainsi que la formation de bavures.

Levier de serrage rapide (fig. 4)

La machine est dotée d'un levier de serrage rapide (5).

1. Positionner le levier (5) vers le haut, pousser la manette (6) vers l'avant contre la pièce usinée, appuyer le levier de serrage rapide (5) vers le bas, ensuite serrer la pièce usinée avec la manette (6).

Attention !

Avant la procédure de séparation, il faut toujours vérifier si la pièce usinée est serrée correctement.

Dans le cas de pièces usinées longues, les étayer avec un transporteur à galets ou un dispositif similaire.

Après la fin des travaux, placer la tête de la machine en position inférieure et débrancher la fiche secteur.

Réglage de la butée de profondeur

Le mouvement descendant de la machine peut être ajusté par la butée de profondeur (15).

1. Desserrez le contre-écrou avec la clé polygonale (14).
2. Tournez la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la profondeur de coupe.
3. Resserrez le contre-écrou.
4. Desserrez le contre-écrou en fonction de l'écart souhaité et tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la profondeur de coupe.
5. Resserrez le contre-écrou.

11. Stockage/Transport

Conservez l'appareil et les accessoires hors de portée des enfants dans un lieu sombre et sec au-dessus de la température de congélation. La température de stockage idéale se situe entre 5 et 30 °C. Stockez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Lors du stockage, procédez de manière particulièrement soignée :

- Nettoyer et bien sécher. **ATTENTION :** NE PAS nettoyer les meules de tronçonnage en résine synthétique avec de l'eau ou d'autres liquides !
- Toujours les conserver à plat.
- L'humidité, le gel, les rayons directs du soleil, les températures élevées, ou les variations de température doivent être évités, sinon il existe un risque de rupture et d'éclats !

- Avant toute nouvelle utilisation des meules de tronçonnage en résine synthétique, la durée de validité minimale doit être observée (estampage sur la bague de logement - trimestre/an). En cas de dépassement de la durée de validité minimale, la meule de tronçonnage ne doit **PAS** être utilisée.
- **Toujours contrôler les meules de tronçonnage neuves ou stockées en termes de dommages avant l'utilisation et**, avant la première procédure de tronçonnage, tester pendant au moins 60 secondes à la vitesse maximale. Personne ni aucune partie du corps ne doit alors se trouver dans la plage de pivotement agrandie de la meule de tronçonnage.

Transport (fig. 1/7)

Sécurité de transport :

Le bouton de verrouillage (8) vous facilite la manipulation lors du transport à différents endroits.

Attention ! Retirez la fiche d'alimentation

Utilisez la poignée de transport (10) pour le transport de la machine.

Verrouillage de l'appareil (sécurité de transport)

Pour transporter l'appareil, mettez la tête de la machine vers le bas et appuyez sur le bouton de verrouillage (8).

Déverrouillage de l'appareil (position de travail)

Déplacez maintenant la tête de la machine (9) vers le bas pour desserrer la sécurité de transport. Sortez le bouton de verrouillage (8) en tirant dessus et guidez lentement la tête de la machine vers le haut.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

⚠ Attention !

Le câble d'alimentation de cet appareil dispose d'un fil et d'un connecteur de mise à la terre. Le connecteur doit être raccordé à une prise de courant adaptée, qui doit être installée et mise à la terre correctement, conformément aux dispositions et réglementations locales.

⚠ Avertissement !

Vérifiez la tension secteur ! La tension secteur doit correspondre aux indications de la plaque signalétique !

La prise secteur du client ainsi que les câbles de rallonge utilisés doivent correspondre aux prescriptions de la notice d'utilisation.

- Le produit remplit les exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser aux points de raccordement de son propre choix.
- En cas de conditions secteur défavorables, le produit peut conduire à des variations de tension temporaires.
- Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points
 - a) Ne pas dépasser l'impédance réseau maximale autorisée « Z » = 0,227 Ω ou
 - b) présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaires après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que votre point de raccordement auquel vous souhaitez faire fonctionner le produit répond à l'une des deux exigences a) ou b) mentionnées.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe « V-90/5V-90 3 x 1.00 mm² ».

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Type de raccord X

Si le câble de raccordement au réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécial par le fabricant ou son service après-vente.

13. Nettoyage

⚠ Attention !

Toujours débrancher la fiche secteur avant le nettoyage de l'appareil.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Meule de tronçonnage, balais de carbone

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

14. Élimination et recyclage



L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut être effectué en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

15. Tableau des défauts

Erreur	Cause possible	Remède
L'appareil ne démarre pas	1. Connecteur de l'appareil non raccordé 2. Fusible déclenché/défectueux 3. Câble de raccordement défectueux 4. Balais de carbone usés ou endommagés	1. Garantir l'alimentation électrique 2. Redémarrer le disjoncteur ou remplacer le fusible. 3. Faire réparer le câble de raccordement au secteur par un atelier autorisé. 4. Remplacer les balais de carbone
Coupe de mauvaise qualité	1. Meule de tronçonnage usée 2. Pièce usinée pas serrée correctement	1. Mettre la nouvelle meule de tronçonnage en place. 2. Serrer la pièce à usiner de manière adaptée.
Rotation insuffisante de la meule de tronçonnage	1. Rallonge trop longue ou de section trop petite 2. Alimentation en tension insuffisante	1. Remplacer le câble. 2. Contrôle du raccordement par un électricien certifié.
Vibration pendant la coupe	1. Appareil fixé de manière insuffisante 2. Meule de tronçonnage défectueuse 3. Pièce à usiner fixée de manière insuffisante	1. Fixer l'appareil. 2. Remplacer la meule de tronçonnage. 3. Serrer la pièce à usiner de manière adaptée.
Coupe incorrecte	1. Butée non fixée correctement 2. Meule de tronçonnage coincée 3. Application excessive de force 4. La pièce usinée bouge	1. Contrôler/régler la butée 2. Contrôler/fixer la meule de tronçonnage 3. Réduisez la pression exercée sur la pièce usinée 4. Serrer la pièce à usiner correctement.
La pièce usinée bouge pendant la coupe	1. Butée desserrée ou pièce usinée pas fixée correctement 2. Pièce à usiner pas fixée correctement 3. Application excessive de force	1. Fixer correctement la butée. 2. Serrer la pièce à usiner correctement. 3. Réduisez la pression exercée sur la pièce usinée.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Leggere le istruzioni per l'uso per ridurre il pericolo di lesioni.
	Non molare con i lati dei dischi sezionatore.
	Prima di ogni utilizzo, controllare che i dischi sezionatori non siano danneggiati, scheggiati o incrinati.
	Indossare gli otoprotettori. Gli effetti del rumore possono causare danni all'udito.
	Indossare una maschera di protezione respiratoria. Quando si lavora il legno e altri materiali può generarsi polvere dannosa alla salute. Non utilizzare mai l'apparecchio per lavorare materiali contenenti amianto.
	Indossare occhiali protettivi. Scintille o schegge, trucioli e polvere generati durante il lavoro possono causare cecità.
	Indossare guanti protettivi durante il lavoro con l'apparecchio.
⚠ Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l'uso, per la salvaguardia della propria sicurezza sono stati contrassegnati dei punti utilizzando questa avvertenza.
⚠ Cautela!	L'inosservanza delle presenti indicazioni può comportare lesioni, da lievi a gravi.
⚠ Avviso!	In caso di mancata osservanza di queste indicazioni, sussiste il pericolo di morte o di lesioni gravi.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	48
2.	Descrizione dell'apparecchio	48
3.	Contenuto della fornitura	48
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	49
5.	Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.	49
6.	Disimballaggio	54
7.	Dati tecnici	54
8.	Prima della messa in funzione	54
9.	Montaggio	55
10.	Funzionamento	56
11.	Stoccaggio/Trasporto	56
12.	Allacciamento elettrico	57
13.	Pulizia.....	58
14.	Smaltimento e riciclaggio	58
15.	Tabella delle anomalie	59

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/3/5)

- 1 Protezione, fissa
- 2 Protezione, regolabile
- 3 Bullone di bloccaggio
- 4 Ganascia di serraggio mobile
- 5 Leva di serraggio rapido
- 6 Manopola di serraggio
- 7 Battuta di arresto regolabile
- 8 Manopola di bloccaggio (Trasporto)
- 9 Testa della macchina
- 10 Maniglia di trasporto
- 11 Pulsante di blocco dell'interruttore
- 12 Interruttore ON/OFF
- 13 Maniglia
- 14 Chiave ad anello (13 mm) (Sostituzione disco sezionatore)
- 15 Vite di regolazione della profondità di taglio
- 16 Disco sezionatore
- A Viti a testa esagonale
- B Morsa
- C Dado di sicurezza
- D Vite di fissaggio
- E Copridisco

3. Contenuto della fornitura

- Sezionatore per metallo
- 2 Spazzole di carbone
- Doppia chiave ad anello

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La tranciatrice per metalli consente la troncatura di metalli secondo le dimensioni della macchina.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto.

Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente/operatore e non del produttore. Si possono utilizzare solo dischi sezionatori adatti alla macchina. È vietato l'uso di lame per sega in acciaio super rapido, carburo cementato, cromo-vanadio, ecc. di qualsiasi tipo.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che azionano e sottopongono a manutenzione la macchina devono aver preso confidenza con essa ed essere istruite sui potenziali pericoli che ne derivano.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso, alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si possono presentare i seguenti rischi:

- Contatto del disco sezionatore nell'area di taglio non coperta.
- Interferenza con il disco sezionatore in funzione (lesione da taglio).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e parti dei pezzi da lavorare.
- Fratture dei dischi sezionatori.
- Proiezione di dischi sezionatori danneggiati o difettosi.
- danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari otoprotettori.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

⚠ AVVISO! Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. Omissioni nel rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di distrazione/deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.

- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
 - c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
 - d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo mentre si trasporta l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti dell'apparecchio in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi danneggiati o aggrovigliati.
 - e) **Quando si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare soltanto una prolunga indicato per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di una prolunga idonea all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
 - f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3) Sicurezza delle persone**
- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettrotensile può causare lesioni gravi.
 - b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, riduce il rischio di lesioni a seconda del tipo d'uso dell'attrezzo elettrico.
 - c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'elettrotensile si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
 - d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare lesioni.
 - e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
 - f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
 - g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che essi siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
 - h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.
- 4) Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico**
- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
 - b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore prima di impostare i parametri dell'apparecchio, sostituire i componenti accessori o di riporre l'apparecchio.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.

- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che il dispositivo venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Conservare gli elettrodomestici con la massima cura.** Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si bloccino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'elettrodomestico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo del dispositivo. Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
 - f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare
 - g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
 - h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.
- 5) Assistenza**
- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrodomestico.

INDICAZIONI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI PER APPLICAZIONI DI TRONCAMENTO

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRONCATRICI A DISCO

- a) **Il cofano di protezione dell'attrezzo elettrico deve essere fissato saldamente e regolato in modo tale da ottenere la massima sicurezza, vale a dire che la parte più piccola possibile del corpo per molatura è rivolta apertamente verso l'operatore.** Sostare, il che vale sia in prima persona, sia per le persone nelle vicinanze, all'esterno del livello di rotazione del disco da molare. Il cofano di protezione deve proteggere l'operatore dalla rottura di pezzi e da contatto accidentale con il corpo per molatura.
- b) **Utilizzare esclusivamente dischi sezionatori diamantati per l'attrezzo elettrico o rinforzati in lega.** Il solo fissaggio dell'accessorio al proprio attrezzo elettrico non garantisce un utilizzo sicuro.
- c) **Il regime di rotazione ammesso dell'attrezzo ausiliario deve essere almeno pari al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.
- d) **Si possono utilizzare solo corpi di molatura per le destinazioni d'uso consigliate. Per esempio: Non molare mai con la superficie laterale di un disco sezionatore.** I dischi sezionati sono concepiti per asportare materiale con il bordo della rondella. L'azione di una forza laterale su questo corpo per molatura può romperlo.
- e) **Utilizzare sempre flange di serraggio non danneggiate con le dimensioni e la forma corrette per il disco da molare da voi scelto.** Flange adatte supportano il disco da molare e riducono in questo modo il pericolo di rottura di tale disco.
- f) **Non utilizzare dischi da molare usurati di attrezzi elettrici più grandi.** I dischi da molare per attrezzi elettrici più grandi non sono progettati per i regimi più elevati di attrezzi elettrici più piccoli e possono rompersi.
- g) **Il diametro esterno e lo spessore dell'attrezzo ausiliario devono corrispondere ai dati dimensionali dell'attrezzo elettrico.** Attrezzi ausiliari di misura errata non possono essere schermati o controllati a sufficienza.

- h) I dischi da molare e le flange devono adattarsi in modo preciso al mandrino portamola del proprio attrezzo elettrico. Gli attrezzi ausiliari che non si adattano perfettamente al mandrino portamola dell'attrezzo elettrico ruotano in modo non uniforme, vibrano in modo molto intenso e possono comportare la perdita del controllo dello strumento.
- i) **Non utilizzare dischi per smerigliatura danneggiati.** Prima di ogni uso, controllare sui dischi da molare l'eventuale presenza di scheggiature e crepe. Se l'attrezzo elettrico o il disco da molare cadono, controllare se sono presenti danni, oppure utilizzare un disco da molare non danneggiato. Quando il disco da molare è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano del disco da molare rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per un minuto. I dischi da molare danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.
- j) **Indossare un dispositivo di protezione individuale.** In base all'applicazione, utilizzare una maschera per il viso intera, una protezione per gli occhi oppure occhiali protettivi. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, otoprotettori, guanti protettivi o tute speciali che tengano a distanza piccole particelle di molatura e di materiale. Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volanti che si generano durante le varie applicazioni. La maschera antipolvere o quella di protezione delle vie respiratorie devono filtrare la polvere che si genera durante l'applicazione. Se si è sottoposti a un livello di rumore elevato per lungo tempo, possono verificarsi danni all'udito.
- k) **Assicurarsi che le altre persone siano a distanza di sicurezza dalla propria area di lavoro.** Chiunque acceda all'area di lavoro deve indossare un dispositivo di protezione individuale. Frammenti di pezzi da lavorare o attrezzi ausiliari rotti possono essere proiettati nell'aria e causare lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro diretta.
- l) **Impugnare l'apparecchio solo dalle superfici della manopola isolate durante l'esecuzione di lavori in cui l'attrezzo ausiliario può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di rete.** Il contatto con una linea sotto tensione può porre sotto tensione anche componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- m) **Tenere il cavo di rete a distanza dagli attrezzi ausiliari rotanti.** Se si perde il controllo dell'apparecchio, il cavo di rete può staccarsi o impigliarsi, portando la mano o il braccio nell'attrezzo ausiliario rotante.
- n) **Non deporre mai l'attrezzo elettrico prima che l'attrezzo ausiliario si sia fermato completamente.** L'attrezzo ausiliario rotante potrebbe entrare in contatto con la superficie di appoggio, facendo così perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.
- o) **Non far funzionare l'attrezzo elettrico mentre lo si trasporta.** Gli indumenti possono rimanere impigliati in caso di contatto accidentale con l'attrezzo ausiliario rotante; inoltre, l'attrezzo ausiliario può perforare il corpo.
- p) **Pulire regolarmente le bocchette di ventilazione del proprio attrezzo elettrico.** La ventola del motore aspira polvere nell'alloggiamento e un grande deposito di polvere metallica può provocare pericoli di natura elettrica.
- q) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono infiammare questi materiali.
- r) **Non utilizzare attrezzi ausiliari che richiedano refrigerante liquido.** L'utilizzo di acqua o altri refrigeranti può provocare una scarica elettrica.

ULTERIORI INDICAZIONI DI SICUREZZA PER APPLICAZIONI DI TRONCAMENTO

Contraccollo e relative indicazioni di sicurezza

Il contraccollo è un'improvvisa reazione a seguito di un disco da molare rotante che si aggancia o si blocca. L'aggancio o il blocco provocano un arresto improvviso dell'attrezzo ausiliario.

Ciò accelera un attrezzo elettrico non controllato in direzione contraria al senso di rotazione dell'attrezzo ausiliario sul punto di bloccaggio.

Se, per esempio, un disco da molare si aggancia o si blocca in un pezzo da lavorare, il bordo del disco da molare affondato nel pezzo da lavorare può impigliarsi e rompere in questo modo il disco da molare stesso, oppure generare un contraccollo. Il disco da molare si muove quindi verso l'operatore o se ne allontana, a seconda del senso di rotazione del disco sul punto di bloccaggio. In questo caso i dischi da molare possono rompersi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o improprio di un elettrotensile. È possibile evitarlo adottando le dovute misure preventive, come di seguito descritto.

- a) **Tenere ben stretto l'attrezzo elettrico e portare corpo e braccia in una posizione nella quale sia possibile assorbire forze di contraccolpo. Utilizzare sempre la manopola supplementare, se disponibile, per avere il maggior controllo possibile sulle forze di contraccolpo o sui momenti di reazione durante l'avviamento.** Il personale operatore può gestire, mediante apposite misure precauzionali, le forze di contraccolpo e reazione.
- b) **Non avvicinare mai la mano ad attrezzi ausiliari in rotazione.** In caso di contraccolpo, l'attrezzo ausiliario può scorrere sulla mano.
- c) **Evitare l'area davanti e dietro il disco sezionatore rotante.** Il contraccolpo spinge l'attrezzo elettrico nella direzione opposta al movimento del disco da molare sul punto di bloccaggio.
- d) **Lavorare con particolare attenzione intorno ad angoli, bordi affilati, ecc. Evitare che gli attrezzi ausiliari rimbalzino sul pezzo da lavorare e si incastrino.** L'attrezzo ausiliario tende a incastrarsi in presenza di angoli e bordi affilati o se vi rimbalza. Questo provoca una perdita di controllo o un contraccolpo.
- e) **Non utilizzare una lama per seghe a catena o dentata né una lama diamantata segmentata con fessure più larghe di 10 mm.** Tali attrezzi ausiliari provocano spesso un contraccolpo o una perdita di controllo sull'attrezzo elettrico.
- f) **Evitare un blocco del disco sezionatore o una pressione di contatto eccessiva. Non eseguire tagli eccessivamente profondi.** Un sovraccarico del disco sezionatore aumenta le relative sollecitazioni e la frequenza di inclinazione o di blocco, e dunque la possibilità di un contraccolpo o di una rottura del corpo per molatura.
- g) **Quando il disco sezionatore si incastra o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo a riposo fino a quando il disco non arriva a fermarsi. Non provare mai ad estrarre durante il taglio il disco sezionatore ancora in funzione, per evitare un contraccolpo.** Rilevare ed eliminare la causa dell'incastratura.

- h) **Non riaccendere l'attrezzo elettrico fino a quando non si trova nel pezzo da lavorare. Lasciare che il disco sezionatore vada a pieno regime prima di procedere con cautela al taglio.** In caso contrario la rondella può inclinarsi, saltare fuori dal pezzo da lavorare o provocare un contraccolpo.
- i) **Sostenere le piastre o i pezzi da lavorare grandi per evitare il rischio di contraccolpo dovuto a un disco sezionatore incastrato.** Pezzi da lavorare di grandi dimensioni possono piegarsi al centro in virtù del proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere supportato su entrambi i lati della rondella, ovvero sia nelle vicinanze del taglio di separazione, sia sul bordo.
- j) **Prestare particolare attenzione in caso di "tagli a tasca" nelle pareti presenti o in altre aree non esaminabili.** Il disco sezionatore penetrante può causare un contraccolpo durante il taglio di linee del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.

⚠ AVVISO! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

RISCHI RESIDUI

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a seguito di attrezzo in funzione con guida impropria del pezzo da lavorare.
- Pericolo per la salute dovuto a trucioli di acciaio. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali protezioni per gli occhi.
- Lesioni dovute a un disco sezionatore difettoso. Verificare regolarmente il disco sezionatore in termini di integrità.
- Pericolo di lesioni a dita e mani durante la sostituzione del disco sezionatore. Indossare guanti da lavoro adeguati.
- Pericolo di lesioni all'accensione della macchina dovuto all'avvio del disco sezionatore.
- Rischio legato alla corrente elettrica, in caso di utilizzo di cavi di collegamento elettrici impropri.

- Potenziale pericolo per la salute dovuto al disco sezionatore in funzione in caso di capelli lunghi e vestiti larghi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una retina per capelli e indumenti da lavoro aderenti.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.

6. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

7. Dati tecnici

Dimensioni strutturali L x L x H	580 x 310 x 400 mm
Ø del disco sezionatore	355 x 25,4 x 3,2 mm
Velocità di minimo	3000 giri/min
Peso	16,8 kg
Dati di taglio	
Dimensioni min. del pezzo da lavorare	Ø 15, 15 x 15 mm
Dimensioni max. dei pezzi	Ø 100, 230 x 50 mm
Azionamento	
Motore	230-240 V~ / 50 Hz

Potenza assorbita P ₁	2000 W
----------------------------------	--------

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori caratteristici delle emissioni sonore del rumore sono stati misurati in base a EN 3744/EN 11688-1.

Livello di pressione acustica L _{pA}	94,3 dB(A)
Incertezza K _{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	107,3 dB(A)
Incertezza K _{WA}	3 dB
Vibrazione	2,5 m/s ²
Incertezza K	1,5 m/s ²

Indossare degli otoprotettori.

Il rumore può causare danni all'udito.

Limitare il rumore al minimo!

- Utilizzare solo apparecchi in perfette condizioni.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Regolare lo stile di lavoro in base alle prestazioni della macchina.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Sottoporre l'apparecchio ad una regolare manutenzione.
- Spegnerne l'apparecchio quando non è in uso.
- Indossare dei guanti protettivi.

8. Prima della messa in funzione

- La macchina deve essere installata in posizione stabile, vale a dire su un banco da lavoro o fissata con viti su un solido telaio di base.
- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- Il disco di taglio deve poter scorrere liberamente.
- Prima di azionare l'interruttore ON/OFF, accertarsi che il disco sezionatore sia montato correttamente e che le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- Rilasciare il blocco (8).

9. Montaggio

Attenzione! Prima di tutti i lavori di manutenzione, conversione e montaggio, occorre scollegare la spina elettrica.

Blocco di trasporto / maniglia di trasporto (Fig. 1/2)

1. Spingere verso il basso la testa della macchina (9) per la maniglia (13) ed estrarre il blocco (8).
2. Muovere lentamente la testa della macchina (9) verso l'alto.

Attenzione! La testa della macchina (9) torna automaticamente verso l'alto per azione della molla di ritorno, quindi non rilasciare la maniglia (13) al termine del taglio, bensì spostare lentamente verso l'alto la testa della macchina (9) applicando una leggera contropressione.

La Fig. 1 mostra la testa della macchina (9) nella posizione in alto.

3. Per il trasporto, la testa della macchina (9) deve essere bloccata nuovamente nella posizione in basso con il blocco (8). Vedere Fig. 2
4. La sega è dotata di una maniglia di trasporto (10) per facilitarne il trasporto.

Morsa a vite (Fig. 3)

Ciascun pezzo da lavorare deve essere fissato nella morsa a vite prima della lavorazione.

1. Spostare verso l'alto la leva di serraggio rapido (5).
2. Estrarre la maniglia di bloccaggio (6) fino a quando risulta possibile bloccare il pezzo da lavorare tra le superfici di serraggio (4/7) della morsa.
Ganascia di serraggio Pos. A1 (fig. 3) per pezzo da lavorare con larghezza massima 230 mm
Ganascia di serraggio Pos. A2 (fig. 3) per pezzo da lavorare con larghezza massima 190 mm
Ganascia di serraggio Pos. A3 (fig. 3) per pezzo da lavorare con larghezza massima 150 mm

Avvertenza: Non è necessario ruotare la maniglia di bloccaggio (6) se la leva di serraggio rapido (5) è stata spostata verso l'alto. Il mandrino può essere estratto o introdotto in maniera continua.

Spingere il mandrino in avanti finché le superfici di serraggio (4/7) non toccano il pezzo da lavorare. Riportare la leva di serraggio rapido (5) verso il basso in modo tale che il mandrino e la leva di serraggio rapido (5) si innestino.

Girando la manopola di serraggio (6) il pezzo da lavorare viene bloccato saldamente nella morsa a vite.

Tagli obliqui (Fig. 3)

Per poter effettuare tagli obliqui, è possibile regolare la battuta di arresto (7) da 0° - 45° a sinistra e da 0° - 30° a destra.

1. Allentare le due viti (A).
2. Girare la battuta di arresto (7) della morsa sulla squadra desiderata.
3. Stringere nuovamente le viti (A).
4. Al momento del serraggio del pezzo da lavorare, la ganascia di serraggio anteriore (4) ruota automaticamente nella posizione richiesta e si allinea al pezzo da lavorare per garantire un fissaggio sicuro del pezzo da lavorare.

Regolare la vite di arresto (Fig. 7)

La vite della di arresto (15) può essere usata per regolare il movimento verso il basso del disco.

Questo è necessario perché il diametro del disco sezionatore diminuisce a causa dell'usura e, quindi, non taglierebbe più completamente il pezzo da lavorare.

1. Allentare il controdado.
2. Avvitare o svitare la vite di arresto (15) secondo necessità.
3. Spostare la testa della macchina (9) verso il basso per controllare se il disco sezionatore (16) raggiunge la battuta di arresto della morsa (7).
4. Stringere nuovamente il controdado.

Sostituire il disco sezionatore (vedere Fig. 5/6)

1. Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente
2. Portare la testa della macchina (9) nella posizione di riposo superiore.
3. Spingere il copridisco (2) verso l'alto e sorreggerlo con la mano.
4. Aprire la vite (C) e girare indietro il copridisco laterale (E).
5. Spingere il bullone di bloccaggio (3) verso destra e girare lentamente il disco sezionatore (16) con l'altra mano fino a quando il bullone di bloccaggio (3) si innesta.
6. Svitare la vite di fissaggio (D) in senso antiorario usando la chiave ad anello (14) in dotazione.
7. Rimuovere la vite di serraggio (C), la rondella piana, la flangia esterna e il disco sezionatore usurato (16).
8. Inserire nuovamente e serrare il nuovo disco sezionatore procedendo in ordine inverso.

Attenzione! Prima del montaggio, le parti devono essere diligentemente pulite.

Prestare attenzione alla freccia di direzione!

Usare solo dischi sezionatori raccomandati e rinforzati e stringere la vite di serraggio (D) solo fino al punto in cui il disco sezionatore (16) è trattenuto fermamente e non può girare.

Se la vite di serraggio (D) viene stretta troppo, il disco può subire dei danni.

Girare nuovamente in avanti il copridisco laterale (E) e fissarlo con la vite (C).

Sganciare di nuovo la protezione del disco sezionatore in modo che il copridisco mobile (2) si ripieghi in avanti.

10. Funzionamento

Interruttore ON/OFF (Fig. 1)

1. Per accendere la sega è necessario premere il pulsante di blocco dell'interruttore (11) e l'interruttore On/Off (12).
2. Per spegnere di nuovo la sega, è necessario rilasciare di nuovo l'interruttore (12).

Esecuzione del taglio (Fig. 3/4)

1. Bloccare saldamente il pezzo da lavorare nella morsa a vite.
2. Accendere la macchina e attendere che il motore raggiunga il suo regime massimo.
3. Spingere verso il basso la testa della macchina (9) per la maniglia (13) finché il disco sezionatore non tocca leggermente il pezzo da lavorare. Muovere il disco sezionatore (16) in modo uniforme attraverso il materiale da tagliare.

Attenzione! Non è consentito che il disco sezionatore sferragli o salti, poiché ciò pregiudica la qualità del taglio o può addirittura causare la rottura del disco sezionatore.

Durante il taglio, la maniglia (13) deve essere premuta fermamente e uniformemente.

La velocità di taglio non dovrebbe essere ridotta nemmeno alla fine del processo di taglio, poiché questo previene il surriscaldamento del pezzo da lavorare e una maggiore formazione di bave.

Avvertenza: Il numero di tagli per disco sezionatore e la loro qualità possono variare considerevolmente a seconda dei tempi di taglio. Dei tagli veloci possono comportare un'usura più rapida del disco sezionatore, ma possono anche servire a ridurre la decolorazione e la formazione di bave.

Leva di serraggio rapido (Fig. 4)

La macchina è dotata di una leva di serraggio rapido (5).

1. Spostare la leva (5) verso l'alto, spingere la manopola di serraggio (6) in avanti verso il pezzo da lavorare, premere la leva di serraggio rapido (5) verso il basso, quindi bloccare il pezzo da lavorare con la manopola di serraggio (6).

Attenzione!

Controllare sempre che il pezzo da lavorare sia ben fissato prima di tagliare.

Per i pezzi lunghi, sostenerli con un carrello trasportatore o simili.

Terminato il lavoro, portare la testa della macchina in posizione abbassata e scollegate la spina di rete.

Regolazione della battuta di profondità

Il movimento verso il basso della macchina può essere regolato tramite la battuta di profondità (15).

1. Allentare il controdado con la chiave ad anello (14).
2. Girare la vite in senso antiorario per aumentare la profondità di taglio.
3. Serrare nuovamente il controdado.
4. Allentare il controdado secondo la distanza desiderata e girare la vite in senso orario per ridurre la profondità di taglio.
5. Serrare nuovamente il controdado.

11. Stoccaggio/Trasporto

Stoccare l'apparecchio e i suoi accessori al di fuori della portata dei bambini in un luogo buio e asciutto e a una temperatura superiore al punto di congelamento. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Stoccare l'attrezzo elettrico nell'imballaggio originale.

Procedere con particolare diligenza al momento dello stoccaggio dei dischi sezionatori:

- Pulirli e asciugarli bene. **ATTENZIONE:** I dischi sezionatori in resina sintetica **NON** vanno puliti con acqua o altri liquidi!
- Conservare sempre in posizione orizzontale.
- Umidità, gelo, luce solare diretta, temperature elevate o sbalzi di temperatura devono essere evitati, altrimenti sussiste il pericolo di rottura e scheggiatura!

- Prima del riutilizzo di dischi sezionatori in resina sintetica, occorre osservare il periodo minimo di durabilità (goffatura sull'anello di alloggiamento - trimestre/anno). Se il periodo minimo di durabilità viene superato, **NON** è consentito utilizzare il disco sezionatore.
- **Controllare sempre che i dischi sezionatori nuovi o stoccati non siano danneggiati prima dell'uso** e testarli al regime massimo specificato per almeno 60 secondi prima della prima operazione di taglio, assicurandosi che nessuna parte del corpo o persona si trovi nel raggio di rotazione esteso del disco sezionatore.

Trasporto (Fig. 1/7)

Blocco di trasporto:

La manopola di bloccaggio (8) facilita la manipolazione durante il trasporto da un luogo all'altro.

Attenzione! Estrarre la spina elettrica

Utilizzare la maniglia di trasporto (10) per trasportare la macchina.

Blocco dell'apparecchio (Blocco di trasporto)

Per trasportare l'apparecchio, abbassare la testa della macchina e premere la manopola di bloccaggio (8).

Sblocco dell'apparecchio (Posizione di lavoro)

Spostare la testa della macchina (9) verso il basso per rilasciare il blocco di trasporto. Estrarre la manopola di bloccaggio (8) e guidare lentamente la testa della macchina verso l'alto.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

⚠ Attenzione!

Il cavo di rete di questo apparecchio dispone di un conduttore di terra e una spina di messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa di corrente adatta, correttamente installata e messa a terra in conformità con i regolamenti e le leggi applicabili.

⚠ Avviso!

Controllare la tensione di rete! La tensione di rete deve corrispondere a quanto indicato sulla piastrina indicatrice!

L'allacciamento alla rete del cliente, così come i cavi di prolunga utilizzati, devono essere conformi alle istruzioni d'uso.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, il prodotto può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per essere utilizzato in punti di collegamento che
 - a) non superino un'impedenza di rete massima ammissibile "Z" ($Z_{\max} = 0,227 \Omega$) da non superare, oppure
 - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto solo cavi di collegamento con la dicitura "V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²".

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Tipo di collegamento X

Se il cavo di allacciamento alla rete è danneggiato, occorre sostituirlo con un'altra linea di allacciamento, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

13. Pulizia

⚠ Attenzione!

Sc Collegare sempre la spina di rete prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Disco sezionatore, spazzole di carbone

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

14. Smaltimento e riciclaggio



Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.



Il dispositivo e i relativi accessori sono composti da diversi materiali, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi naziona-

li. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito per es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La manipolazione impropria di rifiuti di apparecchiature può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nei rifiuti di apparecchiature. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

15. Tabella delle anomalie

Errore	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non si avvia	1. Connettore dell'apparecchio non collegato 2. Fusibile bruciato/difettoso 3. Cavo di collegamento difettoso 4. Spazzole di carbone usurate o danneggiate	1. Accertarsi dell'alimentazione di corrente 2. Riavviare l'interruttore di potenza o sostituire il fusibile. 3. Far riparare il cavo di collegamento alla rete da un'officina autorizzata. 4. Sostituire le spazzole di carbone
Aspetto del taglio scadente	1. Disco sezionatore usurato 2. Pezzo da lavorare non serrato correttamente	1. Inserire un nuovo disco sezionatore. 2. Serrare adeguatamente il pezzo da lavorare.
Rotazione del disco sezionatore insufficiente	1. Cordone di prolunga troppo lungo o sezione troppo piccola 2. Alimentazione di tensione insufficiente	1. Sostituire la linea. 2. Verifica del collegamento da parte di un elettricista certificato.
Vibrazione durante il taglio	1. Apparecchio non sufficientemente fissato 2. Disco sezionatore difettoso 3. Pezzo da lavorare non sufficientemente fissato	1. Fissare l'apparecchio. 2. Sostituire il disco sezionatore. 3. Serrare adeguatamente il pezzo da lavorare.
Taglio errato	1. Battuta di arresto non fissata correttamente 2. Disco sezionatore inclinato 3. Uso eccessivo della forza 4. Il pezzo da lavorare si muove	1. Controllare/regolare la battuta di arresto 2. Controllare/fissare il disco sezionatore 3. Ridurre la pressione sul pezzo da lavorare 4. Serrare correttamente il pezzo da lavorare.
Il pezzo da lavorare si muove durante il taglio	1. Battuta di arresto allentata o pezzo da lavorare non fissato correttamente 2. Pezzo da lavorare non fissato correttamente 3. Uso eccessivo della forza	1. Fissare correttamente la battuta di arresto. 2. Serrare correttamente il pezzo da lavorare. 3. Ridurre la pressione sul pezzo da lavorare.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees de gebruikshandleiding om het gevaar voor letsel te reduceren.
	Slijp niet met de zijkanten van de doorslijpschijven.
	Gebruik geen beschadigde doorslijpschijven. Controleer voor elk gebruik de doorslijpschijven op splintervorming en scheuren.
	Draag gehoorbescherming. De effecten van lawaai kunnen gehoorschade veroorzaken.
	Draag een stofmasker. Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof vrijkomen, dat schadelijk is voor de gezondheid. Gebruik het apparaat nooit om asbesthoudende materialen te verwerken.
	Draag een veiligheidsbril. Vonken of splinters, spaanders en stof die tijdens het werk vrijkomen, kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Draag veiligheidshandschoenen tijdens het werken met het apparaat.
⚠ Let op!	In deze gebruikshandleiding zijn punten voor uw veiligheid met deze aanwijzing gemarkeerd.
⚠ Voorzichtig!	Het niet in acht nemen van deze aanwijzing kan leiden tot licht tot middelzwaar letsel.
⚠ Waarschuwing!	Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	62
2.	Apparaatbeschrijving.....	62
3.	Meegeleverd	62
4.	Beoogd gebruik.....	63
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten	63
6.	Uitpakken	68
7.	Technische gegevens	68
8.	Voor de ingebruikname.....	68
9.	Montage	68
10.	Bediening	70
11.	Opslag/transport.....	70
12.	Elektrische aansluiting.....	71
13.	Reiniging	71
14.	Afvalverwerking en hergebruik.....	72
15.	Storingstabel.....	73

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1/3/5)

- 1 Beveiliging, vast
- 2 Beveiliging, verstelbaar
- 3 Vergrendelingspen
- 4 Spanbak beweegbaar
- 5 snelspanhandel
- 6 spangreep
- 7 Aanslag verstelbaar
- 8 Vergrendelknop (transport)
- 9 machinekop
- 10 Transportgreep
- 11 Vergrendelknop
- 12 Aan/uit-schakelaar
- 13 handgreep
- 14 Ringsleutel (13 mm) (doorslijpschijf vervangen)
- 15 Stelschroef voor snijdiepte
- 16 snijwiel
- A Zeskantbouten
- B Spanbak
- C Borgmoer
- D Klemschroef
- E snijwielbescherming

3. Meegeleverd

- Metaal-snijmachine
- 2 koolborstels
- Dubbele ringsleutel

4. Beoogd gebruik

De metaal-snijmachine wordt gebruikt voor het snijden van metaal, overeenkomstig de machinegrootte.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt.

Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/operator en niet de fabrikant is aansprakelijk voor de hieruit voortvloeiende schade of enige vorm van letsel.

Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte doorslijpschijven worden gebruikt. Het gebruik van HSS-, HM-, CV-, etc. zaagbladen is verboden.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en montage van de machine kunnen de volgende risico's optreden:

- Aanraking van de doorslijpschijf in de niet-afgedekte verwerkingszone.
- In de draaiende doorslijpschijf grijpen (snijwonden).
- Terugschieten van werkstukken en delen van werkstukken.
- Breuken in de doorslijpschijven.
- Wegslingeren van beschadigde of defecte doorslijpschijven.
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed door. Nalatigheden bij het naleven van de veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongepaste stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik de kabel niet om het elektrisch gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende apparaatdelen.** Beschadigde of opgewikkelde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
 - e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buiten.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
 - f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.
- 3) Veiligheid van personen**
- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
 - b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
 - c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld aan de stroomvoorziening aansluit, kan dit leiden tot ongevallen.
 - d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
 - e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
 - g) **Als er stof- en opvangrichtingen gemonteerd kunnen worden, moet u controleren of deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
 - h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achterloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
- a) **Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u de apparaatinstellingen uitvoert, accessoires vervangt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
 - d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken, die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
 - f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken
 - g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
 - h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- 5) Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

AANVULLENDE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN VOOR DOORSLIJPTOEPASSINGEN

VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN VOOR DOORSLIJPMACHINES

- a) **De bij het elektrisch gereedschap behorende beschermkap moet veilig zijn aangebracht en dusdanig zijn afgesteld dat de hoogste mate aan veiligheid kan worden verkregen, dit betekent het kleinste mogelijke deel van het slijpelement open naar de bedieningspersoon toe is gericht. U en de personen in uw nabijheid dienen uit het bereik van de draaiende slijpschijf te blijven.**

De beschermkap is bedoeld om de operator te beschermen tegen fragmenten en onvoorzien contact met slijpelementen.

- b) **Gebruik uitsluitend gelijmde versterkte of diamanten doorslijpschijven voor uw elektrisch gereedschap.** Alleen omdat u het het accessoire op uw elektrisch gereedschap past, wil niet zeggen dat het ook veilig gebruikt kan worden.
- c) **Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.
- d) **Slijpelementen mogen uitsluitend voor de aanbevolen toepassingen worden gebruikt.** Bijvoorbeeld: Slijp nooit met het zijvlak van de doorslijpschijf. Doorslijpschijven zijn ontworpen voor het verwijderen van materiaal met de rand van de schijf. De zijdelingse krachtinwerking die op deze slijpelementen wordt uitgeoefend, kan ervoor zorgen dat ze breken.
- e) **Gebruik altijd een onbeschadigde spanflens in de juiste grootte en vorm voor de door u geselecteerde slijpschijf.** Geschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen zo het risico op breuk van de slijpschijf.
- f) **Gebruik geen versleten slijpschijven van groter elektrisch gereedschap.** Slijpschijven voor groter elektrisch gereedschap zijn niet voor de hogere toerentallen van kleiner elektrisch gereedschap geschikt en kunnen breken.
- g) **De buitendiameter en de dikte van het inzetstuk moeten overeenkomen met de afmetingen van uw elektrisch gereedschap.** Verkeerd gedimensioneerde inzetstukken kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- h) **Slijpschijven en flenzen moeten precies op de slijpspindel van uw elektrisch gereedschap passen.** Inzetstukken die niet precies op de slijpspindel van het elektrisch gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen zeer sterk en kunnen leiden tot controleverlies.

- i) **Gebruik geen beschadigde slijpschijven.** Controleer voor elk gebruik de slijpschijven op splintervorming en scheuren. Als het elektrisch gereedschap of de slijpschijf naar beneden valt, controleer dan of deze beschadigd is of gebruik een onbeschadigde slijpschijf. Als u de slijpschijf gecontroleerd en geplaatst hebt, zorg er dan voor dat uzelf en andere personen buiten het bereik van de roterende slijpschijf blijven en laat het apparaat gedurende een minuut met het maximale toerental lopen. Beschadigde slijpschijven breken meestal in de testtijd.
- j) **Draag uw persoonlijke beschermingsuitrusting.** Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag eventueel een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciaal schort die kleine schurende en materiële deeltjes van u weghoudt. De ogen moeten worden beschermd tegen splinters die bij verschillende toepassingen ontstaan. Stof- of luchtwegmasker moet het tijdens het gebruik ontstane stof filteren. Als u langere tijd aan harde geluiden wordt blootgesteld, kan dit tot gehoorverlies lijden.
- k) **Let op dat overige personen zich op een veilige afstand bevinden ten opzichte van uw werkomgeving.** Een ieder die de werkomgeving betreedt, moet een persoonlijke beschermingsuitrusting dragen. Fragmenten van het werkstuk of gebroken inzetstukken kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten het directe werkbereik.
- l) **Pak het apparaat alleen gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken, als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk verborgen stroomsnoeren kan raken.** Als de machine in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.
- m) **Houd het netsnoer uit de buurt van roterend gereedschap.** Als u de controle over het apparaat verliest, kan het netsnoer doorgesneden worden of blijven haken en kan u hand of arm in het draaiende insteekgereedschap terecht komen.
- n) **Leg het elektrische gereedschap nooit weg voordat het insteekgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het roterende insteekgereedschap kan in contact komen met het steunvlak, zodat u de controle over het gereedschap verliest.
- o) **Laat het elektrisch gereedschap niet draaien terwijl u loopt.** Bij accidenteel contact met het roterende gereedschap kan uw kleding bekneld raken en kan het gereedschap in uw lichaam dringen.
- p) **Reinig regelmatig de ventilatiesleuven van het elektrische gereedschap.** De motorventilator zuigt stof in de behuizing en een ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- q) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet nabij brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen ontsteken.
- r) **Gebruik geen inzetstukken waarvoor vloeibaar koelmiddel is vereist.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

OVERIGE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DOORSLIJPTOEPASSINGEN

Terugslag en overeenkomstige veiligheidsvoorschriften

Terugslag is de plotselinge reactie die wordt veroorzaakt door een vastlopende of geblokkeerde draaiende slijpschijf. Een vastlopende of blokkerende doorslijpschijf leidt tot een abrupte stop van het roterende inzetstuk.

Hierdoor wordt een ongecontroleerd elektrisch gereedschap tegen de draairichting van het inzetstuk op het blokkeerpunt versnelt.

Als bv. een schuurschijf in het werkstuk blijft haken of blokkeert, kan de rand van de schuurschijf, die in het werkstuk duikt, vastraken en daardoor kan de schuurschijf uitbreken of een terugslag veroorzaken. De schuurschijf beweegt zich vervolgens naar de gebruiker of van hem af, afhankelijk van de richting van de schijf op de geblokkeerde plek. Hierbij kunnen de schuurschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van een onjuist of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap. Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna zijn beschreven, worden voorkomen.

- a) **Houd het elektrisch gereedschap goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om de maximale controle over terugslag of reactie tijdens het opstarten te krijgen.** Het bedieningspersoneel kan door juiste voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten onder controle houden.
- b) **Breng uw hand nooit in de buurt van draaiende insteekgereedschappen.** Het insteekgereedschap kan tijdens een terugslag over uw hand bewegen.
- c) **Vermijd het bereik voor en na de roterende doorslijpschijf.** De terugslag stuurt het elektrische gereedschap tegen de beweegrichting van de schuur schijf op de geblokkeerde plek.
- d) **Werk extra voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen etc. Verhinder dat insteekgereedschappen van het werkstuk terugkaatsen en zich erin vastklemmen.** Het roterende insteekgereedschap neigt ertoe zich in hoeken, scherpe randen of als het terugkaatst vast te klemmen. Dit veroorzaakt een verlies van controle of terugslag.
- e) **Gebruik geen ketting- of getand zaagblad of een gesegmenteerde diamantschijf met een sleuf van meer dan 10 mm.** Dergelijke inzetstukken veroorzaken vaak een terugslag of verlies van controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Vermijd het blokkeren van de doorslijpschijf of een te hoge aandrukkracht. Voer geen overmatig diepe snedes uit.** Een overbelasting van de doorslijpschijf verhoogt de spanning en de gevoeligheid voor vastlopen of blokkeren en daarmee de kans op terugslag of breuk van de slijpschijf.
- g) **Als de doorslijpschijf vastloopt of als u het werk onderbreekt, schakelt u het apparaat uit en houdt u deze stil tot de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit een draaiende doorslijpschijf uit de snede te trekken, anders kan er een terugslag volgen.** Bepaal de oorzaak voor het vastklemmen en verhelp dit.
- h) **Schakel het elektrisch apparaat niet weer in als deze zich nog in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf op volle snelheid komen voordat u de snede voorzichtig verder slijpt.** Anders kan de schijf vast komen te zitten, uit het werkstuk springen of terugslag veroorzaken.
- i) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico op een terugslag door een ingeklemde doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder het eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moeten aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de slijpsnede, alsook aan de zijanten.
- j) **Wees vooral voorzichtig bij „Invalsleden“ in bestaande wanden of andere gebieden met slecht zicht.** De doorslijpschijf kan bij het doorslijpen van gas- en waterleidingen, elektrische kabels of andere voorwerpen een terugslag veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

RESTRISICO'S

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de draaiende gereedschap bij ondeskundige geleiding van het werkstuk.
- Gevaar voor de gezondheid door staalsplinters. Draag absoluut persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals oogbescherming.
- Gevaar voor letsel door een defecte doorslijpschijf. De doorslijpschijf regelmatig op perfecte staat controleren.
- Gevaar voor letsel voor vingers en handen bij het vervangen van de doorslijpschijf. Geschikte werkhandschoenen dragen.
- Gevaar voor letsel bij het inschakelen van de machine doordat de doorslijpschijf gaat draaien.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektra-aansluitingen.
- Gevaar voor de gezondheid door een draaiende doorslijpschijf bij lang hoofdhaar en losse kleding. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een haarnetje en nauwsluitende werkkleding.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen residuele risico's bestaan.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

6. Uitpakken

- Open de verpakking en neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ LET OP!

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

7. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	580 x 310 x 400 mm
Doorslijpschijf Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Stationair toerental	3000 1/min
Gewicht	16,8 kg
Zaaggegevens	
Werkstukgrootte min.	ø 15, 15 x 15 mm
Werkstukgrootte max.	ø 100, 230 x 50 mm
Aandrijving	
Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen P _I	2000 W

geluidswaarden

De geluidswaarden werden gemeten volgens EN 3744 / EN 11688-1.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	94,3 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	107,3 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB
Trilling	2,5 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²

Draag gehoorbescherming.

Lawaai kan gehoorschade veroorzaken.

Beperk het lawaai tot een minimum!

- Gebruik alleen apparaten die in perfecte staat zijn.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan de prestaties van het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Onderhoud het apparaat regelmatig.
- Schakel het apparaat uit wanneer het niet in gebruik is.
- Draag veiligheidshandschoenen.

8. Voor de ingebruikname

- De machine moet stabiel worden opgesteld, dit betekent op bijv. een werkbank of een vast onderstel vastgeschroefd worden.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- De doorslijpschijf moet vrij kunnen lopen.
- Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar drukt, of de doorslijpschijf correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netwerkgegevens.
- Maak de vergrendeling (8) los.

9. Montage

Let op! Voor alle onderhouds-, ombouw- en montagewerkzaamheden moet de netstekker worden losgekoppeld.

Transportbeveiliging / handgreep (afb. 1 / 2)

1. Duw de machinekop (9) op de handgreep (13) omhoog en trek de vergrendeling (8) eruit.
2. Beweeg de machinekop (9) langzaam naar boven.

Let op! Door de terughaalveer slaat de machinekop (9) automatisch omhoog, dit betekent handgreep (13) na het einde van het snijden niet loslaten, maar de machinekop (9) langzaam en onder lichte tegendruk omhoog bewegen.

Afb. 1 toont de machinekop (9) in de bovenste positie.

3. Voor transport moet de machinekop (9) weer in de onderste positie worden vergrendeld met de vergrendeling (8). Zie afb. 2
4. Om het transport te vereenvoudigen, is de zaag voorzien van een transportgreep (10).

Bankschroef (afb. 3)

Elk werkstuk moeten voor de bewerking in de bankschroef worden gefixeerd.

1. Klap de snelspanhendel (5) naar boven.
2. Trek de klemgreep (6) zo ver uit totdat het werkstuk tussen de klemoppervlakken (4/7) van de bankschroef kan worden ingespannen.

Spanbak pos. A1 (afb. 3) voor maximale werkstukbreedte 230 mm

Spanbak pos. A2 (afb. 3) voor maximale werkstukbreedte 190 mm

Spanbak pos. A3 (afb. 3) voor maximale werkstukbreedte 150 mm

Aanwijzing: Het is niet noodzakelijk om de klemgreep (6) te draaien als de snelspanhendel (5) omhoog is geklapt. De spil kan traploos worden uitgeschoven of ingeschoven.

Duw de spil zo ver naar voren totdat de klemoppervlakken (4/7) het werkstuk raken. Klap de snelspanhendel (5) weer omlaag zo dat de spil en de snelspanhendel (5) in elkaar grijpen.

Door het draaien van de spangreep (6) wordt het werkstuk stevig in de bankschroef geklemd.

Versteksnedes (afb. 3)

Om versteksnedes te kunnen uitvoeren, is het mogelijk de aanslag (7) van 0° - 45° naar links en van 0° - 30° naar rechts te verstellen.

1. Draai beide schroeven (A) los.
2. Draai de aanslag (7) van de bankschroef in de gewenste hoek.
3. Draai de schroeven (A) weer vast.
4. Bij het vastspannen van het werkstuk zwenkt de voorste spanbak (4) automatisch in de vereiste positie en brengt deze op een lijn met het werkstuk, om een veilig fixeren van het werkstuk te waarborgen.

Aanslagschroef instellen (Afb. 7)

De aanslagschroef (15) kan worden gebruikt om de neerwaartse beweging van de schijf af te stellen.

Dit is nodig omdat de doorslijpschijf door slijtage in diameter kleiner wordt en daardoor het werkstuk niet meer volledig kan doorsnijden.

1. Draai de contraoer los.
2. Draai de aanslagschroef (15) naar behoefte in of uit.
3. Beweeg de machinekop (9) naar beneden om te controleren of de doorslijpschijf (16) tot de aanslag van de bankschroef (7) reikt.
4. Contraoer weer vastdraaien.

Doorslijpschijf vervangen (zie afb. 5/6)

1. Netstekker loskoppelen
2. Zet de machinekop (9) in de bovenste rustpositie.
3. Duw het beweegbare deksel van de snijwielbescherming (2) naar boven en houd het met uw hand vast.
4. Open de schroef (C) en draai het deksel van de snijwielbescherming (E) naar achteren.
5. Duw de vergrendelingsbout (3) naar rechts en draai de doorslijpschijf (16) langzaam met de andere hand totdat de vergrendelingsbout (3) vastklikt.
6. Draai de klemschroef (D) tegen de wijzers van de klok in los met de meegeleverde ringsleutel (14).
7. Verwijder de klemschroef (D), onderlegging, buitenflens en versleten doorslijpschijf (16).
8. Plaats de nieuwe doorslijpschijf in omgekeerde volgorde terug en zet hem vast.

Let op! Voor montage moeten de onderdelen zorgvuldig worden gereinigd.

Let op de draairichting van de pijl!

Gebruik alleen aanbevolen versterkte doorslijpschijven en draai de klemschroef (D) slechts zo vast dat de doorslijpschijf (16) goed vastzit en niet kan gaan draaien.

Als de klemschroef (D) te strak wordt aangedraaid, kan de schijf beschadigd raken.

Draai het de snijwielbescherming aan de zijkant (E) weer naar voren en zet het vast met de schroef (C).

Haak de snijwielbescherming weer los, zodat de beweegbare snijwielbescherming (2) weer naar voren klapt.

10. Bediening

Aan/uit-schakelaar (afb. 1)

1. Om de zaag in te schakelen, moeten de vergrendelknop van de schakelaar (11) en de aan/uit-schakelaar (12) worden ingedrukt.
2. Om de zaag weer uit te schakelen, moet de schakelaar (12) worden losgelaten.

Snijdoorvoer (afb. 3/4)

1. Span het werkstuk stevig vast in de bankschroef.
2. Schakel de machine in en wacht tot de motor zijn maximum toerental heeft bereikt.
3. Druk de machinekop (9) omlaag op de handgreep (13) totdat de doorslijpschijf het werkstuk licht raakt. Beweeg de doorslijpschijf (16) gelijkmatig door het te snijden materiaal.

Let op! De doorslijpschijf mag niet ratelen of springen, omdat daardoor de snijkwaliteit verslechtert, of zelfs het breken van de doorslijpschijf tot gevolg kan hebben.

Tijdens het snijden moet de handgreep (13) stevig en gelijkmatig omlaag worden ingedrukt.

De snijnsnelheid mag zelfs aan het einde van het snijproces niet worden verlaagd, omdat dit oververhitting van het werkstuk en verhoogde braamvorming voorkomt.

Aanwijzing: Het aantal snedes per doorslijpschijf als ook de bijbehorende kwaliteit kan door de snijtijden aanzienlijk variëren. Snelle snedes kunnen leiden tot snellere slijtage van de doorslijpschijf, maar ook er toe dienen om de verkleuringen alsook de braamvorming te reduceren.

Snelspanhendel (afb. 4)

De machine is uitgerust met een snelspanhendel (5).

1. Beweeg de hendel (5) naar boven, duw de spangreep (6) naar voren tegen het werkstuk, druk de snelspanhendel (5) naar beneden en span het werkstuk vervolgens met de spangreep (6) vast.

Let op!

Controleer altijd of het werkstuk goed is vastgeklemd voordat u snijden.

Ondersteun lange werkstukken met een rolbok of iets dergelijks.

Wanneer u klaar bent met werken, zet u de machinekop in de laagste positie en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Instelling van de diepte aanslag

De neerwaartse beweging van de machine kan worden ingesteld met de diepte aanslag (15).

1. Draai de contra moer los met de ringsleutel (14).
2. Draai de schroef tegen de klok in om de snijdiepte te vergroten.
3. Draai de contra moer weer vast.
4. Draai de schroef los overeenkomstig de gewenste afstand en draai de schroef rechtsom om de snijdiepte te verminderen.
5. Draai de contra moer weer vast.

11. Opslag/transport

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires buiten het bereik van kinderen op een donkere en droge plek boven het vriespunt. De ideale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 ° C. Bewaar het elektrisch gereedschap in de originele verpakking.

Bij de opslag van doorslijpschijven uiterst zorgvuldig te werk gaan:

- Reinigen en goed drogen. **LET OP:** Kunstharsslijpschijven **NIET** met water of andere vloeistoffen reinigen!
- Altijd vlak liggend opslaan.
- Vocht, vorst, direct zonlicht, hoge temperaturen, resp. temperatuurschommelingen moeten worden vermeden, omdat anders gevaar voor breuk en splinters bestaat!
- Voor het opnieuw gebruiken van kunstharsslijpschijven moet de minimumhoudbaarheidsdatum in acht worden genomen (geponst in de opnamering - kwartaal/jaar). Bij overschrijding van de minimumhoudbaarheidsdatum, mag de doorslijpschijf **NIET** worden gebruikt.
- **Nieuwe of gelagerde doorslijpschijven altijd op beschadiging controleren en** voor het eerste snijden minstens 60 seconden lang bij het aangegeven maximale toerental testen, hierbij mag zich geen lichaamsdeel of een persoon in het verlengde draaibereik van de doorslijpschijf bevinden.

Transport (afb. 1/7)

Transportvergrendeling:

De vergrendelknop (8) maakt het gebruik tijdens het transport naar verschillende plaatsen eenvoudiger.

Let op! Trek het netsnoer uit het stopcontact

Gebruik de transportgreep (10) om de machine te transporteren.

Apparaatvergrendeling (transportvergrendeling)

Om het apparaat te transporteren, zet u machinekop omhoog en drukt u op de vergrendelknop (8).

Ontgrendelen van het apparaat (werkpositie)

Beweeg machinekop (9) naar beneden om de transportvergrendeling op te heffen. Trek de vergrendelknop (8) naar buiten en breng de machinekop langzaam naar boven.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

⚠ Let op!

De voedingskabel van het apparaat beschikt over een aardgeleiding en een aardingsstekker. De stekker moet worden aangesloten op een geschikt stopcontact dat op de juiste wijze is geïnstalleerd en geaard in overeenstemming met de geldende voorschriften en wetten.

⚠ Waarschuwing!

Controleer de netspanning! De netspanning moet overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje!

De netaansluiting van de klant, evenals de gebruikte verlengsnoeren, moeten voldoen aan de gebruikshandleiding.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder speciale aansluitingsvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het product kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.
- Het product is uitsluitend voorzien voor het gebruik op aansluitpunten, die
 - a) een maximaal toelaatbare netimpedantie „Z“ ($Z_{\max} = 0,227 \Omega$) mag niet worden overschreden, of
 - b) een duurstroombelastbaarheid van het netwerk van ten minste 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u ervoor zorgen, indien nodig in overleg met uw energiebedrijf, dat uw aansluitpunt, waarmee u uw product gebruiken wilt, aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik alleen aansluitkabels met aanduiding „V-90/5V-90 3 x 1,00 mm²“.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Aansluittype X

Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal uitgevoerd netsnoer, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

13. Reiniging

⚠ Let op!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtdelen*: Doorslijpschijf, koolborstels

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

14. Afvalverwerking en hergebruik



Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.



Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist handelen van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamel punten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

15. Storingstabel

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	1. Apparaatstekker niet aangesloten 2. Zekering geactiveerd/defect 3. Aansluitkabel defect 4. Versleten of beschadigde koolborstels	1. Stroomtoevoer garanderen 2. Vermogensschakelaar opnieuw starten of zekering vervangen. 3. Laat de netaansluitkabel door een erkende werkplaats repareren. 4. Koolborstels vervangen
Slecht snijresultaat	1. Doorslijpschijf versleten 2. Werkstuk niet juist ingespannen	1. Nieuwe doorslijpschijf plaatsen. 2. Werkstuk passend inspannen.
Rotatie van de doorslijpschijf te gering	1. Verlengsnoer te lang of te geringe diameter 2. Te geringe stroomvoorziening	1. Leiding vervangen. 2. Controleer de aansluiting door gecertificeerde elektrische installateur.
Trilling tijdens de snede	1. Apparaat onvoldoende gefixeerd 2. Defecte doorslijpschijf 3. Werkstuk onvoldoende beveiligd	1. Apparaat bevestigen. 2. Doorslijpschijf vervangen. 3. Werkstuk passend inspannen.
Snede onjuist	1. Aanslag niet goed bevestigd 2. Doorslijpschijf gekanteld 3. Overmatige inspanning 4. Werkstuk beweegt zich	1. Aanslag controleren/instellen 2. Doorslijpschijf controleren/ bevestigen 3. Laat de druk op het werkstuk zakken 4. Werkstuk juist inspannen.
Werkstuk beweegt zich tijdens het snijden	1. Aanslag los of werkstuk niet goed geborgd 2. Werkstuk niet goed geborgd 3. Overmatige inspanning	1. Aanslag goed bevestigen. 2. Werkstuk juist inspannen. 3. Laat de druk op het werkstuk zakken.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Lea el manual de instrucciones para reducir el peligro de lesiones.
	No amole con los laterales de las muelas de tronzar.
	No utilice muelas de tronzar dañadas. Antes de cada uso, compruebe que las muelas de tronzar no tengan astillas ni grietas.
	Lleve protección auditiva. Los efectos del ruido pueden provocar daños auditivos.
	Utilice una mascarilla respiratoria. Al trabajar la madera y otros materiales puede generarse polvo perjudicial para la salud. No utilice nunca el aparato para mecanizar material que contenga amianto.
	Use gafas de protección. Las chispas, las astillas, las virutas y el polvo generados durante el trabajo pueden provocar ceguera.
	Lleve guantes de protección durante el trabajo con el aparato.
	¡Atención! En este manual de instrucciones, se señalan para su seguridad determinados puntos con esta nota.
	¡Precaución! El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones leves a moderadas.
	¡Advertencia! En caso de incumplimiento de estas instrucciones, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	76
2.	Descripción del aparato.....	76
3.	Volumen de suministro	76
4.	Uso previsto.....	77
5.	Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	77
6.	Desembalaje.....	82
7.	Datos técnicos	82
8.	Antes de la puesta en marcha.....	82
9.	Montaje	83
10.	Manejo	84
11.	Almacenamiento/transporte	84
12.	Conexión eléctrica.....	85
13.	Limpieza.....	86
14.	Eliminación y reciclaje	86
15.	Tabla de fallos.....	87

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1/3/5)

- 1 Protección fija
- 2 Protección ajustable
- 3 Perno de bloqueo
- 4 Mordaza de sujeción móvil
- 5 Palanca de sujeción rápida
- 6 Asidero de tensado
- 7 Tope ajustable
- 8 Botón de bloqueo (transporte)
- 9 Cabezal de la máquina
- 10 Mango de transporte
- 11 Botón de bloqueo del interruptor
- 12 Interruptor de conexión/desconexión
- 13 Asidero
- 14 Llave poligonal (13 mm) (cambio de muela de tronzar)
- 15 Tornillo de ajuste para profundidad de corte
- 16 Muela de tronzar
- A Tornillos de cabeza hexagonal
- B Mordaza de sujeción
- C Tuerca de seguridad
- D Tornillo de apriete
- E Cubierta de muela de tronzar

3. Volumen de suministro

- Tronzadora de metal
- 2 escobillas de carbón
- Llave estrella de dos bocas

4. Uso previsto

La tronzadora de metal sirve para cortar metales según el tamaño de la máquina.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto.

Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o las lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Solo se deben utilizar muelas de tronzar apropiadas para la máquina. Se prohíbe la utilización de todo tipo de hojas de sierra HSS, HM o CV.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes riesgos debido a la construcción y a la estructura de la máquina:

- Contacto de la muela de tronzar en la zona de corte no cubierta.
- Contacto con la muela de tronzar mientras está en funcionamiento (lesión por corte).
- Retroceso de piezas de trabajo y de partes de piezas.
- Rotura de las muelas de tronzar.
- Proyección de muelas de tronzar dañadas o defectuosas.
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red eléctrica) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red eléctrica).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control del aparato.

2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.

- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
 - d) **No modifique la finalidad del cable para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable lejos del calor, del aceite, los cantos afilados o los componentes móviles del aparato.** Unos cables dañados o enrevesados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
 - e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables prolongadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable prolongador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
 - f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente residual.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 3) **Seguridad de las personas**
- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
 - b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** Usar equipo de protección personal (por ejemplo máscara anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva) adecuado al tipo de herramienta eléctrica y su uso reduce el riesgo de sufrir lesiones.
 - c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta el aparato encendido a la toma de corriente, puede causar un accidente.
 - d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.
 - e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
 - f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello, la ropa ni los guantes a ninguna pieza móvil.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
 - g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que éstos se conecten y utilicen de la manera correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.
- 4) **Uso y manipulación de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargue el aparato. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
 - b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
 - c) **Retire la clavija de la toma de corriente y/o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
 - d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que use el aparato ninguna persona que no esté familiarizada con él o no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) **Cuide las herramientas eléctricas con esmero.** Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar el aparato. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

INDICACIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA APLICACIONES DE TRONZAMIENTO CON MUELA

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA TRONZADORAS A MUELA

- a) **La cubierta protectora de la herramienta eléctrica debe estar montada de forma segura y ajustada de modo que se consiga la máxima seguridad, es decir, que la parte más pequeña de la muela abrasiva esté orientada hacia el operario.** Manténgase y mantenga a las personas en sus inmediaciones alejados del plano del disco de amolado giratorio. La cubierta protectora tiene la función de proteger al operador de los fragmentos y del posible contacto con la muela abrasiva.

- b) **Utilice exclusivamente muelas de tronzar reforzadas o dotadas de diamantes para su herramienta eléctrica.** La mera sujeción de su accesorio a la herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
- c) **El número de revoluciones permitido de la herramienta intercambiable debe ser, por lo menos, tan alto como el número de revoluciones máximo indicado en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir volando.
- d) **Las muelas abrasivas solo deben utilizarse para el uso recomendado.** Por ejemplo: No amole nunca con la superficie lateral de una muela de tronzar. Las muelas de tronzar están diseñadas para la eliminación de material con el borde de la muela. La fuerza lateral aplicada sobre estas muelas abrasivas puede romperlas.
- e) **Utilice siempre bridas de sujeción no dañadas del tamaño y forma correctos para el disco de amolado que haya elegido.** Las bridas adecuadas sostienen el disco de amolado y reducen, de este modo, el peligro de rotura del disco de amolado.
- f) **No utilice discos de amolado desgastados de herramientas eléctricas más grandes.** Los discos de amolado de las herramientas eléctricas más grandes no están diseñados para los números de revoluciones más altos de las herramientas eléctricas más pequeñas y pueden romperse.
- g) **El diámetro exterior y el grosor de la herramienta intercambiable deben corresponder con las dimensiones de su herramienta intercambiable.** Las herramientas intercambiables mal medidas no pueden apantallarse ni controlarse suficientemente.
- h) **Los discos de amolado y las bridas deben ajustarse exactamente al husillo de rectificado de su herramienta eléctrica.** Las herramientas intercambiables que no se ajustan exactamente al husillo de rectificado de la herramienta eléctrica, giran de manera irregular, vibran muy fuerte y pueden llevar a la pérdida del control.

- i) **No utilice discos de amolado defectuosos.** Antes de cada uso, compruebe la posible existencia de astillas o grietas en los discos de amolado. En caso de que la herramienta eléctrica o el disco de amolado caiga, compruebe si está dañada/o o use un disco de amolado no dañado. Una vez que haya inspeccionado e insertado el disco de amolado, manténgase y mantenga a las personas en sus inmediaciones alejados del plano del disco de amolado giratorio y deje que el aparato funcione al número de revoluciones máximo durante un minuto. Los discos de amolado dañados suelen romperse durante este período de prueba.
- j) **Lleve puesto equipo de protección personal.** Lleve, dependiendo del uso, protección facial completa, protección ocular o gafas de protección. Cuando sea apropiado, lleve mascarilla antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o delantal especial que mantenga pequeñas partículas abrasivas y materiales alejados. Hay que proteger los ojos de cuerpos extraños que salgan despedidos durante las diferentes aplicaciones. La mascarilla antipolvo o respiratoria debe filtrar el polvo generado durante su uso. En caso de estar expuesto a ruidos fuertes durante mucho tiempo, puede sufrir una pérdida auditiva.
- k) **Asegúrese de que, en caso de presencia de otras personas, estas se mantengan a una distancia segura de su zona de trabajo. Todo el que acceda a la zona de trabajo debe llevar equipo de protección.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas intercambiables rotas pueden salir despedidos y provocar lesiones incluso fuera de la misma zona de trabajo.
- l) **Sujete el aparato únicamente por las superficies de asas aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de la red eléctrica.** El contacto con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.
- m) **Mantenga el cable de la red eléctrica alejado de las herramientas intercambiables giratorias.** En caso de perder el control sobre el aparato, el cable de la red eléctrica puede cortarse o quedar atrapado quedando su mano o brazo a su vez atrapado en la herramienta intercambiable giratoria.
- n) **No deje nunca la herramienta eléctrica hasta que la herramienta intercambiable se haya detenido por completo.** La herramienta intercambiable giratoria puede entrar en contacto con la superficie de colocación, haciéndole perder el control de la herramienta eléctrica.
- o) **No deje la herramienta eléctrica en marcha al llevarla de un lugar al otro.** Su ropa podría entrar en contacto accidentalmente con la herramienta intercambiable giratoria, quedar enganchada en ella, lo que podría llegar a provocar que la herramienta le perforara el cuerpo.
- p) **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atrae polvo en la carcasa y una gran acumulación de polvo metálico puede provocar peligros eléctricos.
- q) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden inflamarse estos materiales.
- r) **No utilice herramientas intercambiables que requieran refrigerantes líquidos.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

OTRAS INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA APLICACIONES DE TRONZAMIENTO CON MUELA

Retroceso y correspondientes indicaciones de seguridad

El retroceso es la reacción repentina causada por un disco de amolado giratorio enganchado o bloqueado. El enganche o bloqueo conduce a una parada abrupta de la herramienta intercambiable giratoria.

Esto provoca la aceleración de la herramienta eléctrica no controlada en contra de la dirección de rotación de la herramienta intercambiable en el punto de bloqueo. Si, por ejemplo, un disco de amolado se engancha o bloquea en la pieza de trabajo, el borde del disco de amolado que se hunde en la pieza de trabajo puede quedar atrapado provocando la rotura del disco de amolado o un retroceso. Seguidamente, el disco de amolado se acerca al operario o se aleja de él, en función del sentido de giro del disco en el punto de bloqueo. En ese caso, también pueden romperse los discos de amolado.

Un rebote es el resultado de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Se puede evitar tomando medidas de precaución adecuadas como las que se describen a continuación.

- a) **Sujete la herramienta eléctrica con firmeza y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el asa adicional, si está disponible, para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de retroceso o los momentos de reacción durante la aceleración.** El operador puede controlar las fuerzas de retroceso y reacción tomando las medidas de precaución adecuadas.
- b) **No acerque nunca la mano a las herramientas intercambiables giratorias.** La herramienta intercambiable puede moverse sobre su mano al retroceder.
- c) **Evite la zona que se encuentra delante y detrás de la muela de tronzar giratoria.** El retroceso impulsa la herramienta eléctrica en la dirección opuesta al movimiento del disco de amolado en el punto de bloqueo.
- d) **Trabaje con especial precaución en las esquinas, los bordes afilados, etc. Evite que las herramientas intercambiables reboten de la pieza de trabajo y se agarroten.** La herramienta intercambiable giratoria tiende a agarrotarse en las esquinas, los bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o un retroceso.
- e) **No utilice hojas de sierra de cadena u hojas de sierra dentadas, así como tampoco muelas de diamante segmentadas con ranuras superiores a los 10 mm.** Tales herramientas intercambiables suelen provocar un retroceso o la pérdida del control de la herramienta eléctrica.
- f) **Evite el bloqueo de la muela de tronzar o una presión de contacto demasiado elevada. No realice cortes excesivamente profundos.** La sobrecarga de la muela de tronzar aumenta su desgaste y la susceptibilidad de atascarse o bloquearse y, por lo tanto, la posibilidad de un retroceso o una rotura de las muelas abrasivas.
- g) **En caso de que la muela de tronzar se agarrote o de que usted interrumpa el trabajo, apague el aparato y manténgalo inmóvil hasta que la muela se haya detenido. No intente sacar nunca la muela de tronzar del corte estando esta aún en marcha, ya que, en tal caso, puede producirse un retroceso.** Determine y elimine la causa del agarrotamiento.
- h) **No vuelva a conectar la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que la muela de tronzar alcance su número de revoluciones máximo antes de proseguir cuidadosamente con el corte.** En caso contrario, la muela puede engancharse, saltar de la pieza de trabajo o provocar un retroceso.
- i) **Apoye las placas o las piezas de trabajo grandes para evitar el riesgo de retroceso debido a una muela de tronzar atascada.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse debido a su propio peso. La pieza de trabajo debe apoyarse a ambos lados de la muela, es decir, tanto cerca del corte de desbaste como en el borde.
- j) **Tenga especial cuidado al hacer "cortes de bolsillo" en las paredes existentes u otras áreas que no se puedan ver.** La muela de tronzar puede provocar un retroceso al cortar tubos de gas o de agua, cables eléctricos u otros objetos.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

RIESGOS RESIDUALES

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos debido a la herramienta en marcha, en caso de guiarse incorrectamente la pieza de trabajo.
- Riesgo para la salud debido a las virutas de acero. Es de obligado cumplimiento emplear equipos de protección, tales como una protección para los ojos.
- Lesiones debido a una muela de tronzar defectuosa. Comprobar con regularidad que la muela de tronzar esté íntegra.
- Existe peligro de lesiones en dedos y manos durante el cambio de la muela de tronzar. Use guantes de protección apropiados.
- Peligro de lesiones al conectar la máquina estando la muela de tronzar en funcionamiento.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos.
- Peligro para la salud debido a la muela de tronzar en funcionamiento, en caso de llevar pelo largo y ropa holgada. Vestir equipos de protección personal, tales como red para el pelo y ropa de trabajo ceñida al cuerpo.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.

6. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente del mismo.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

7. Datos técnicos

Medidas L x An x Al	580 x 310 x 400 mm
Muela de tronzar Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí	3000 rpm
Peso	16,8 kg
Datos de corte	
Tamaño mín. de la pieza de trabajo	Ø 15, 15 x 15 mm
Tamaño máx. de la pieza	Ø 100, 230 x 50 mm
Accionamiento	

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Potencia de entrada P _I	2000 W

Valores característicos de ruido

Los valores característicos de ruido se han medido de acuerdo con EN 3744 / EN 11688-1.

Nivel de presión acústica L _{pA}	94,3 dB(A)
Incertidumbre K _{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	107,3 dB(A)
Incertidumbre K _{WA}	3 dB
Vibraciones	2,5 m/s ²
Incertidumbre K	1,5 m/s ²

Use un medio de protección auditiva.

El ruido puede provocar daños auditivos.

¡Limite el ruido al mínimo!

- Utilice únicamente aparatos que estén en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.
- Adapte su estilo de trabajo al rendimiento del aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- Mantenga el aparato con regularidad.
- Desconecte el aparato cuando no se utilice.
- Lleve guantes de protección.

8. Antes de la puesta en marcha

- La máquina debe emplazarse de forma estable y segura, es decir, atornillándola a un banco de trabajo o un bastidor inferior fijo.
- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta.
- La muela de tronzar debe poder circular libremente.
- Antes de accionar el interruptor de conexión/desconexión, asegúrese de que la muela de tronzar esté correctamente montada y de que se tenga fácil acceso a las piezas móviles.
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la red.
- Suelte el elemento de bloqueo (8).

9. Montaje

¡Atención! Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento, reequipamiento o montaje, se deberá desconectar la clavija de conexión de la red.

Dispositivo de seguridad para el transporte / asa de transporte (fig. 1 / 2)

1. Baje el cabezal de la máquina (9) ejerciendo presión sobre el asidero (13) y retire el elemento de bloqueo (8).

2. Gire el cabezal de la máquina (9) lentamente hacia arriba.

¡Atención! Debido al muelle recuperador, el cabezal de la máquina (9) se bate automáticamente hacia arriba. Por este motivo, no suelte el asidero (13) después de finalizar el corte y mueva el cabezal de la máquina (9) hacia arriba despacio y ejerciendo una ligera contrapresión.

La fig. 1 muestra el cabezal de la máquina (9) en la posición superior.

3. Para el transporte, el cabezal de la máquina (9) debería bloquearse de nuevo en la posición inferior con el elemento de bloqueo (8). Véase la fig. 2

4. Para facilitar el transporte, la sierra está provista con un mango de transporte (10).

Tornillo de banco (fig. 3)

Todas las piezas de trabajo deben fijarse en el tornillo de banco antes de comenzar el proceso de mecanizado.

1. Abatir la palanca de sujeción rápida (5) hacia arriba.

2. Tire del mango de sujeción (6) hasta que la pieza de trabajo pueda sujetarse entre las superficies de sujeción (4/7) del tornillo de banco.

Mordaza de sujeción pos. A1 (fig. 3) para una anchura de pieza de trabajo máxima 230 mm

Mordaza de sujeción pos. A2 (fig. 3) para una anchura de pieza de trabajo máxima 190 mm

Mordaza de sujeción pos. A3 (fig. 3) para una anchura de pieza de trabajo máxima 150 mm

Nota: No es necesario girar el mango de sujeción (6) cuando la palanca de sujeción rápida (5) se encuentre plegada hacia arriba. El husillo se puede retirar o introducir de forma continua.

Empuje el husillo hacia delante hasta que las superficies tensoras (4/7) toquen la pieza de trabajo. Abatir la palanca de sujeción rápida (5) de nuevo hacia abajo, de modo que el husillo y la palanca de sujeción rápida (5) se engranen.

Al girar el asidero de tensado (6), la pieza de trabajo se sujeta de forma segura en el tornillo de banco.

Cortes de inglete (véase fig. 3)

Para poder realizar cortes de inglete, es posible ajustar el tope (7) de 0° - 45° a la izquierda y de 0° - 30° a la derecha.

1. Afloje ambos tornillos (A).

2. Gire el tope (7) del tornillo de banco a la medida angular deseada.

3. Vuelva a apretar los tornillos (A).

4. Al sujetar la pieza de trabajo, la mordaza de sujeción delantera (4) gira automáticamente hacia la posición deseada y se alinea con la pieza de trabajo para garantizar una fijación segura de la misma.

Ajuste el tornillo de tope (fig. 7)

El movimiento descendente del disco puede ajustarse mediante el tornillo de tope (15).

Esto es necesario, ya que el diámetro de la muela de tronzar disminuye debido al desgaste y, por lo tanto, deja de cortar completamente la pieza de trabajo.

1. Suelte la contratuerca.

2. Enrosque o desenrosque el tornillo de tope (15) según se necesite.

3. Desplace el cabezal de la máquina (9) hacia abajo para controlar si la muela de tronzar (16) llega hasta el tope del tornillo de banco (7).

4. Vuelva a apretar la contratuerca.

Sustituya la muela de tronzar (véase la fig. 5/6)

1. Desenchufar la clavija de conexión de la red

2. Desplace el cabezal de la máquina (9) a la posición de reposo superior.

3. Empuje la cubierta móvil de la muela de tronzar (2) hacia arriba y sujétela con la mano.

4. Desenrosque el tornillo (C) y gire la cubierta lateral de la muela de tronzar (E) hacia atrás.

5. Empuje el perno de bloqueo (3) hacia la derecha y gire la muela de tronzar (16) lentamente con la otra mano hasta que el perno de bloqueo (3) se encastre.

6. Desenrosque el tornillo de apriete (D) en sentido contrario a las agujas del reloj con la llave poligonal suministrada (14).

7. Retire el tornillo de apriete (D), la arandela, la brida exterior y la muela de tronzar (16) desgastada.

8. Vuelva a insertar la nueva muela de tronzar en orden inverso y fjéjala.

¡Atención! Antes del montaje, las piezas deben limpiarse con cuidado.

¡Tenga en cuenta la flecha de sentido de giro!

Utilice exclusivamente muelas de tronzar recomendadas y reforzadas y apriete el tornillo de apriete (D) únicamente hasta que la muela de tronzar (16) esté bien sujeta y no pueda patinar.

Si el tornillo de apriete (D) se aprieta en exceso, la muela puede dañarse.

Vuelva a girar la cubierta lateral de la muela de tronzar (E) hacia delante y fíjela con el tornillo (C).

Vuelva a desenganchar la protección de la muela de tronzar para que la cubierta móvil de la muela de tronzar (2) vuelva a plegarse hacia delante.

10. Manejo

Interruptor de conexión/desconexión (fig.1)

1. Para conectar la sierra, hay que pulsar el botón de bloqueo del interruptor (11) y el interruptor de conexión/desconexión (12).
2. Para volver a desconectar la sierra, hay que volver a soltar el interruptor (12).

Realización del corte (fig. 3/4)

1. Introduzca firmemente la pieza de trabajo en el tornillo de banco.
2. Encienda la máquina y espere hasta que el motor haya alcanzado su número de revoluciones máximo.
3. Empuje hacia abajo el cabezal de la máquina (9) sujetándolo por el asidero (13) hasta que la muela de tronzar toque ligeramente la pieza de trabajo. Desplace la muela de tronzar (16) uniformemente a través del material a cortar.

¡Atención! La muela de tronzar no debe traquetear ni saltar, ya que esto perjudica la calidad del corte o incluso puede provocar la rotura de la muela de tronzar. Durante el corte, el asidero (13) debe presionarse con firmeza y uniformidad hacia abajo.

La velocidad de corte tampoco debe reducirse al final del proceso de corte, ya que así se evita el sobreaceleramiento de la pieza de trabajo y el aumento de la formación de rebabas.

Nota: El número de cortes por muela de tronzar, así como su calidad, puede variar considerablemente debido a los tiempos de corte. Los cortes rápidos pueden provocar un desgaste más rápido de la muela de tronzar, pero también pueden servir para reducir la decoloración y la formación de rebabas.

Palanca de sujeción rápida (fig. 4)

La máquina está provista de una palanca de sujeción rápida (5).

1. Mueva la palanca (5) hacia arriba, empuje el asidero de tensado (6) hacia delante, hacia la pieza de trabajo, presione la palanca de sujeción rápida (5) hacia abajo y, a continuación, inmovilice la pieza de trabajo con el asidero de tensado (6).

¡Atención!

Antes de realizar el corte, compruebe siempre que la pieza de trabajo esté correctamente sujeta.

En el caso de las piezas de trabajo largas, apóyelas con una plataforma móvil o similar.

Cuando haya terminado de trabajar, coloque el cabezal de la máquina en la posición inferior y desconecte la clavija de conexión de la red.

Ajuste del tope de profundidad

El movimiento descendente de la máquina puede ajustarse mediante el tope de profundidad (15).

1. Afloje la contratuerca con la llave poligonal (14).
2. Gire el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la profundidad de corte.
3. Vuelva a apretar la contratuerca.
4. Afloje la contratuerca según la distancia deseada y gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj para reducir la profundidad de corte.
5. Vuelva a apretar la contratuerca.

11. Almacenamiento/transporte

Guarde el aparato y sus accesorios fuera del alcance de los niños en un lugar oscuro y seco por encima de la temperatura de congelación. El rango ideal de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C. Guarde la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Tenga especial cuidado al almacenar las muelas de tronzar:

- Limpiarlas y secarlas bien. **ATENCIÓN:** ¡NO limpie las muelas de tronzar de resina sintética con agua u otros líquidos!
- Guárdelas siempre en posición horizontal.

- Deben evitarse la humedad, las heladas, la radiación solar directa, las altas temperaturas o las oscilaciones de temperatura, ya que, de lo contrario, existe el riesgo de que se rompan y se astillen.
- Antes de volver a utilizar las muelas de tronzar de resina sintética, debe respetarse el periodo mínimo de durabilidad (grabado en el anillo de alojamiento - trimestre/año). Si se excede el periodo mínimo de durabilidad, la muela de tronzar **NO** debe utilizarse.
- **Compruebe siempre, antes de utilizarlas, que las muelas de tronzar nuevas o almacenadas no estén dañadas y pruébelas al número de revoluciones máximo especificado durante, al menos, 60 segundos antes de la primera operación de corte, vigilando que ninguna parte del cuerpo ni ninguna persona se encuentre dentro de la gama de giro ampliada de la muela de tronzar.**

Transporte (fig. 1/7)

Dispositivo de seguridad para el transporte:

El botón de bloqueo (8) facilita el manejo durante el transporte a diferentes lugares.

¡Atención! Desenchufe la clavija de la red

Utilice el mango de transporte (10) para transportar la máquina.

Bloqueo del aparato (dispositivo de seguridad para el transporte)

Para transportar el aparato, baje el cabezal de la máquina y pulse el botón de bloqueo (8).

Desbloqueo del aparato (posición de trabajo)

Mueva el cabezal de la máquina (9) hacia abajo para soltar el dispositivo de seguridad para el transporte. Tire del botón de bloqueo (8) y guíe el cabezal de la máquina lentamente hacia arriba.

12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

⚠ ¡Atención!

El cable de red eléctrica de este aparato dispone de un conductor y de una clavija de puesta a tierra. La clavija debe conectarse a una toma de enchufe adecuada que esté correctamente instalada y conectada a tierra de acuerdo con las disposiciones y las leyes aplicables.

⚠ ¡Advertencia!

¡Compruebe la tensión de red! ¡La tensión de red debe corresponderse con las especificaciones de la placa de características!

La conexión de red del cliente y los cables alargadores utilizados deben cumplir con los requisitos de las instrucciones de uso.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El producto puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
- El producto solo es apto para el uso en los puntos de conexión previstos,
 - a) no superan la impedancia de red máxima permitida "Z" ($Z_{\max.} = 0,227 \Omega$) o
 - b) aquellos con una intensidad de corriente permanente admisible de red de como mínimo 100 A por fase.
- Como usuario deberá asegurarse - si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad - de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumple uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice únicamente líneas de conexión con identificación "V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²".

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Tipo de conexión X

Si el cable de conexión a la red del aparato estuviera dañado, se deberá sustituir por un cable de conexión especial, suministrable por el fabricante o por su servicio de atención al cliente.

13. Limpieza

⚠ ¡Atención!

Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de limpiar el aparato.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después de cada uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Muela de tronzar, escobillas de carbón

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

14. Eliminación y reciclaje



El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este embalaje es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.



El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse, p. ej., devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos viejos. La manipulación inadecuada de aparatos eléctricos y electrónicos usados puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

15. Tabla de fallos

Fallo	Causa posible	Solución
El aparato no arranca	1. Enchufe del aparato no conectado 2. Fusible fundido/defectuoso 3. Cable de conexión defectuoso 4. Escobillas de carbón desgastadas o dañadas	1. Asegurar el suministro eléctrico 2. Reiniciar el disyuntor o cambiar el fusible. 3. Encargar la reparación del cable de conexión a la red a un taller autorizado. 4. Cambiar las escobillas de carbón
Mal corte transversal	1. Muela de tronzar desgastada 2. La pieza de trabajo no se ha tensado correctamente	1. Colocar la nueva muela de tronzar. 2. Sujetar la pieza de trabajo adecuadamente.
Rotación de la muela de tronzar demasiado baja	1. Cable alargador demasiado largo o sección transversal demasiado pequeña 2. Suministro de tensión demasiado bajo	1. Cambiar la tubería. 2. Comprobación de la conexión por parte de un instalador eléctrico certificado.
Vibración durante el corte	1. Aparato insuficientemente fijado 2. Muela de tronzar defectuosa 3. Pieza de trabajo insuficientemente asegurada	1. Sujetar el aparato. 2. Cambiar la muela de tronzar. 3. Sujetar la pieza de trabajo adecuadamente.
Corte incorrecto	1. Tope fijado incorrectamente 2. Muela de tronzar inclinada 3. Fuerza excesiva 4. La pieza de trabajo se mueve	1. Comprobar/ajustar el tope 2. Comprobar/sujetar la muela de tronzar 3. Reduzca la presión sobre la pieza de trabajo 4. Sujetar la pieza de trabajo correctamente.
La pieza de trabajo se mueve durante el corte	1. Tope suelto o pieza de trabajo incorrectamente asegurada 2. Pieza de trabajo incorrectamente asegurada 3. Fuerza excesiva	1. Fijar el tope correctamente. 2. Sujetar la pieza de trabajo correctamente. 3. Reduzca la presión sobre la pieza de trabajo.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia o manual de instruções, para reduzir o perigo de ferimentos.
	Não retificar com os lados dos discos de separação.
	Não utilize discos de separação danificados. Antes de cada utilização, verifique se os discos de separação estão lascados ou apresentam fissuras.
	Use protetores auditivos. Os efeitos do ruído podem provocar danos auditivos.
	Use máscara respiratória. Nos trabalhos em madeira e outros materiais, pode ser produzido pó, que é prejudicial à saúde. Nunca utilize o aparelho para processar materiais que contenham amianto.
	Use óculos de proteção. As faíscas e lascas, aparas e pós produzidos pelo aparelho durante o trabalho podem provocar cegueira.
	Use luvas de proteção enquanto trabalha com o aparelho.
⚠ Atenção!	Neste manual de instruções, assinalámos as secções relevantes para a sua segurança com esta nota.
⚠ Cuidado!	O incumprimento destas instruções pode causar ferimentos ligeiros a moderados.
⚠ Aviso!	Em caso de incumprimento destas instruções, existe perigo de vida ou de ferimentos graves.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	90
2.	Descrição do aparelho	90
3.	Âmbito de fornecimento.....	90
4.	Utilização correta.....	91
5.	Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas.....	91
6.	Desembalar.....	95
7.	Dados técnicos	96
8.	Antes da colocação em funcionamento	96
9.	Montagem	96
10.	Operação	97
11.	Armazenamento/transporte.....	98
12.	Ligação elétrica	99
13.	Limpeza	99
14.	Eliminação e reciclagem.....	100
15.	Tabela de falhas.....	101

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1/3/5)

- 1 Proteção fixa
 - 2 Proteção ajustável
 - 3 Cavilhas de segurança
 - 4 Mordente móvel
 - 5 Alavanca de aperto rápido
 - 6 Pega de fixação
 - 7 Batente ajustável
 - 8 Botão de trava (transporte)
 - 9 Cabeçote da máquina
 - 10 Pega de transporte
 - 11 Botão de bloqueio do interruptor
 - 12 Interruptor para ligar/desligar
 - 13 Pega
 - 14 Chave anular (13 mm) (substituição do disco de separação)
 - 15 Parafuso de ajuste para a profundidade de corte
 - 16 Disco de separação
- A Parafusos sextavados
B Mordente
C Porca de bloqueio
D Parafuso de aperto
E Cobertura do disco de separação

3. Âmbito de fornecimento

- Serra circular para corte de metal
- 2 escovas de carvão
- Chave anular dupla

4. Utilização correta

A máquina de corte de metal destina-se a sectionar metais, de acordo com o tamanho da máquina.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado.

Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Só devem ser utilizados discos de separação adequados à máquina. Não é permitida a utilização de lâminas de serra HSS, HM, CV, etc. de qualquer tipo.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e montagem da máquina, poderão ocorrer os seguintes riscos:

- Contacto com o disco de separação na área de corte desprotegida.
- Pegar no disco de separação em funcionamento (ferimento de corte).
- Ressonância de peças de trabalho e de partes de peças de trabalho.
- Quebras do disco de separação.
- Projecção de discos de separação danificados ou defeituosos.
- Danos auditivos em caso de não utilização da protecção dos ouvidos necessária.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções. Omissões no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo do aparelho.

2) Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

- d) **Não use o cabo para transportar, desligar ou desconectar a ferramenta elétrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas cabos de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão adequado para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar lesões graves.
- b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconecte a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de fazer qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não usam este aparelho, não estejam familiarizadas com ele ou não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se as peças estão danificadas ou partidas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar
 - g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de ajuste, etc. de acordo com estas instruções.** Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
 - h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.
- 5) Assistência**
- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA APLICAÇÕES DE CORTE ABRASIVO

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA MÁQUINAS DE CORTE ABRASIVO

- a) **A tampa de proteção pertencente à ferramenta elétrica deve estar aplicada com segurança e ajustada de modo a conseguir a máxima segurança, ou seja, que a menor porção possível do corpo de retificação esteja aberta para o operador.** Mantenha-se a si e às pessoas nas proximidades fora do plano do disco abrasivo rotativo. A tampa de proteção deverá proteger o operador dos fragmentos e do contacto ocasional com o corpo de retificação.
- b) **Utilize exclusivamente discos de separação em liga reforçados ou diamantados na sua ferramenta elétrica.** Poder anexar os acessórios à sua ferramenta elétrica não garante uma utilização segura.

- c) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser, pelo menos, tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.
- d) **Só devem ser utilizados corpos de retificação para as possibilidades de utilização recomendadas.** Por exemplo: nunca retifique com a superfície lateral de um disco de separação. Os discos de separação destinam-se à remoção de material com a aresta do disco. A aplicação de forças laterais nestes corpos de retificação pode quebrá-los.
- e) **Utilize sempre flanges de fixação não danificadas com o tamanho e forma corretos para o disco abrasivo que tenha selecionado.** As flanges apropriadas protegem o disco abrasivo e, assim, diminuem o risco de quebra do mesmo.
- f) **Não utilize discos abrasivos desgastados de ferramentas elétricas maiores.** Os discos abrasivos de ferramentas elétricas maiores não são dimensionados para as elevadas velocidades das ferramentas elétricas mais pequenas e podem partir.
- g) **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de colocação têm de corresponder às dimensões da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de inserção mal medidas não podem ser adequadamente protegidas ou controladas.
- h) **Os discos abrasivos e a flange devem ajustar-se exatamente ao fuso de retificação da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de inserção que não encaixam perfeitamente no fuso de moagem da ferramenta elétrica giram de forma desigual, vibram muito e podem causar a perda do controlo.
- i) **Não usar discos abrasivos danificados.** Antes de cada utilização, controle se os discos abrasivos estão lascados ou apresentam fissuras. Se a ferramenta elétrica ou o disco abrasivo caírem, verifique se estão danificados ou use um disco abrasivo não danificado. Quando tiver verificado e colocado o disco abrasivo, mantenha-se a si e às pessoas próximas fora do plano do disco abrasivo rotativo e deixe o aparelho funcionar à velocidade máxima durante um minuto. Geralmente, os discos abrasivos danificados partem durante este período de teste.

- j) **Use equipamento de proteção individual.** Dependendo da aplicação, utilize proteção facial completa, proteção para os olhos ou óculos de proteção. Se apropriado, use uma máscara antipoeira, proteção auditiva, luvas de proteção ou um avental especial, para se resguardar de pequenas partículas de abrasivos e materiais. Os olhos devem estar protegidos de corpos estranhos projetados, gerados por várias aplicações. As máscaras de proteção antipoeira ou máscaras respiratórias devem filtrar a poeira gerada pela aplicação. Se estiver exposto a um elevado grau de ruído por um longo período de tempo, poderá sofrer uma perda auditiva.
- k) **Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de proteção pessoal.** Fragmentos da peça de trabalho ou ferramentas de inserção partidas podem ser projetados e causar ferimentos, mesmo fora da área de trabalho direta.
- l) **Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de colocação possa tocar em cabos elétricos escondidos ou no próprio cabo de rede, segure o aparelho apenas nas superfícies para segurar isoladas.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.
- m) **Mantenha o cabo de rede afastado das ferramentas de colocação rotativas.** Se perder o controlo do aparelho, o cabo de rede pode ser cortado ou colhido e a sua mão ou braço pode embater na ferramenta de inserção rotativa.
- n) **Nunca pouse a ferramenta elétrica antes de a ferramenta de colocação estar completamente imobilizada.** A ferramenta de inserção rotativa pode entrar em contacto com a área de trabalho, o que pode fazer com que perca o controlo da ferramenta elétrica.
- o) **Não permita que a ferramenta elétrica trabalhe durante o transporte.** A sua roupa pode ser colhida por contacto accidental com a ferramenta de inserção rotativa e a ferramenta pode rodar no seu corpo.
- p) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** O ventilador do motor puxa a poeira para dentro da caixa e uma forte acumulação de pó metálico pode causar perigos elétricos.

- q) **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis.** As faíscas podem inflamar esses materiais.
- r) **Não utilize ferramentas de colocação que requeiram agente de refrigeração.** A utilização de água ou outros agentes de refrigeração poderá causar choques elétricos.

OUTRAS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA APLICAÇÕES DE CORTE ABRASIVO

Ricochete e respetivas indicações de segurança

O ricochete é uma reação súbita devido ao encravamento ou bloqueio de um disco abrasivo rotativo. O encravamento ou bloqueio provoca uma paragem abrupta da ferramenta de colocação em rotação.

Dessa maneira, uma ferramenta elétrica descontrolada é acelerada na direção de rotação contrária à da ferramenta de colocação no ponto de bloqueio.

Se, por exemplo, um disco abrasivo estiver engatado ou bloqueado na peça de trabalho, a borda do disco abrasivo que entra na peça de trabalho pode travar e assim quebrar o disco abrasivo ou causar um ricochete. Os disco abrasivo move-se, em seguida, na direção de ou para longe do operador, dependendo da direção de rotação do disco no ponto de bloqueio. Assim, os discos abrasivos podem também quebrar.

O ricochete é o resultado do uso incorreto ou erróneo da ferramenta elétrica. Ele pode ser evitado mediante precauções adequadas, conforme descrito abaixo.

- a) **Mantenha a ferramenta elétrica segura com firmeza e coloque o seu corpo e os seus braços numa posição em que possa absorver as forças de ricochete.** Utilize sempre o manípulo adicional, se disponível, para ter o maior controlo possível sobre as forças de ricochete ou momentos de reação durante a inicialização. O operador pode evitar o ricochete e as forças de reação, mediante precauções adequadas.
- b) **Nunca coloque a sua mão perto de ferramentas de colocação em rotação.** A ferramenta de inserção pode mover-se na sua mão em caso de um ricochete.
- c) **Evite a área à frente ou atrás do disco de separação rotativo.** O ricochete conduz a ferramenta elétrica na direção oposta ao movimento do disco abrasivo no ponto de bloqueio.

- d) **Trabalhe de forma particularmente cuidadosa na área de cantos, arestas afiadas, etc. Impeça que a ferramenta de inserção salte da peça de trabalho e encrave.** A ferramenta de inserção rotativa tende a encravar em cantos, bordas afiadas ou quando faz o ricochete. Isso causa uma perda de controlo ou ricochete.
- e) **Não use cremalheiras ou lâminas de serra denteadas nem discos diamantados segmentados com ranhuras de largura superior a 10 mm.** Tais ferramentas causam muitas vezes um ricochete ou a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- f) **Evite o bloqueio do disco de separação ou uma pressão de contacto demasiado alta. Não execute cortes excessivamente profundos.** A sobrecarga do disco de separação aumenta o respetivo esforço e a suscetibilidade de deformação ou bloqueio e, consequentemente, a possibilidade de um ricochete ou quebra do corpo de retificação.
- g) **Se o disco de separação encravar ou se o trabalho for interrompido, desligue o aparelho e mantenha-o parado até que o disco se imobilize completamente. Nunca tente puxar o disco de separação do corte enquanto ainda estiver em movimento, uma vez que pode ocorrer ricochete.** Determine e elimine a causa do encravamento.
- h) **Não ligue novamente a ferramenta elétrica enquanto esta se encontrar na peça. Deixe que o disco de separação alcance primeiro a velocidade máxima, antes de prosseguir cuidadosamente com o corte.** De outro modo, o disco pode ficar preso, saltar da peça ou causar ricochete.
- i) **Apoie as placas ou peças de grandes dimensões, para reduzir o risco de ricochete devido a um disco de separação preso.** As peças de grandes dimensões poderão fletir-se sob o seu próprio peso. A peça deve ser apoiada em ambos os lados do disco, tanto na proximidade do corte seccionador, como na aresta.
- j) **Tenha especial cuidado com “cortes de mergulho” em paredes existentes ou outras áreas não visíveis.** Quando penetra, o disco de separação pode provocar um ricochete ao cortar condutas de gás ou água, linhas elétricas ou outros objetos.

⚠ **AVISO!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

RISCOS RESIDUAIS

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e mãos provocados pela ferramenta em funcionamento, devido à orientação incorreta da peça.
- Perigo para a saúde devido às aparas de aço. Usar equipamento de proteção individual necessário, como proteção ocular.
- Ferimentos provocados pelo disco de separação com defeito. Verificar regularmente a integridade do disco de separação.
- Perigo de ferimentos nos dedos e mãos durante a troca de disco de separação. Usar luvas de proteção adequadas.
- Perigo de ferimentos ao ligar a máquina devido ao arranque do disco de separação.
- Risco advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Perigo para a saúde provocado pelo disco de separação em funcionamento, em caso de cabelos compridos ou roupas largas. Usar equipamento de proteção pessoal, como redes de cabelo e vestuário de trabalho ajustado.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as “Indicações de segurança” e a “Utilização correta”, assim como o manual de instruções na sua generalidade.

6. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho da mesma.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceitas reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

7. Dados técnicos

Dimensões C x L x A	580 x 310 x 400 mm
Disco de separação Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Velocidade em vazio	3000 rpm
Peso	16,8 kg
Dados de corte	
Tamanho mín. da peça	Ø 15, 15 x 15 mm
Tamanho máx. da peça	Ø 100, 230 x 50 mm
Acionamento	
Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Potência de entrada P _I	2000 W

Valores característicos do ruído

Os valores característicos do ruído foram medidos de acordo com a norma EN 3744 / EN 11688-1.

Nível de pressão sonora L _{pA}	94,3 dB(A)
Incerteza K _{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L _{WA}	107,3 dB(A)
Incerteza K _{WA}	3 dB
Vibração	2,5 m/s ²
Erro de oscilação K	1,5 m/s ²

Use proteção auditiva.

O ruído pode provocar lesões auditivas.

Limite o ruído a um mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em perfeitas condições.
- Faça a manutenção e a limpeza do aparelho regularmente.
- Adapte o seu estilo de trabalho de acordo com a potência do aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Desligue o aparelho, se este não estiver ao uso.
- Use luvas de proteção.

8. Antes da colocação em funcionamento

- A máquina deve estar estável, ou seja, deve ser aparafusada a uma bancada de trabalho ou a uma estrutura segura.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente.
- O disco de separação deve poder rodar livremente.
- Antes de acionar o interruptor para ligar/desligar, assegure-se de que o disco de separação está montado corretamente e que as peças móveis se movem sem problemas.
- Antes de ligar a máquina, verificar se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Soltar a trava (8).

9. Montagem

Atenção! Antes de qualquer trabalho de manutenção, conversão ou montagem, deve-se retirar a ficha de rede.

Proteção de transporte / pega de transporte (fig. 1 / 2)

1. Pressione o cabeçote da máquina (9) para baixo na pega (13) e puxe o bloqueio (8) para fora.
2. Rodar lentamente o cabeçote da máquina (9) para cima.

Atenção! Devido à mola de retorno, o cabeçote da máquina (9) bate automaticamente em cima, ou seja, não largue a pega (13) após o fim do corte e desloque o cabeçote da máquina (9) lentamente para cima e com uma ligeira contrapressão.

A Fig. 1 mostra o cabeçote da máquina (9) na posição superior.

3. Para o transporte, o cabeçote da máquina (9) deve ser novamente travado na posição inferior com a trava (8). Ver fig. 2
4. Para facilitar o transporte, a serra está equipada com uma pega de transporte (10).

Torno de apertar (fig. 3)

Todas as peças devem ser fixadas no torno de apertar antes do processamento.

1. Rebater a alavanca de aperto rápido (5) para cima.
2. Puxar a pega de fixação (6) para fora até que seja possível apertar a peça entre as superfícies de aperto (4/7) do torno de apertar.
Mordente Pos. A1 (Fig. 3) para uma largura de peça máxima de 230 mm
Mordente Pos. A2 (Fig. 3) para uma largura de peça máxima de 190 mm
Mordente Pos. A3 (Fig. 3) para uma largura de peça máxima de 150 mm

Nota: não é necessário rodar a pega de fixação (6) quando a alavanca de aperto rápido (5) está rebatida para cima. O fuso pode ser puxado ou inserido continuamente.

Empurrar o fuso para a frente até que as superfícies de aperto (4/7) toquem na peça. Rebater a alavanca de aperto rápido (5) novamente para baixo, de modo a que o fuso e a alavanca de aperto rápido (5) engremem um no outro.

Rodando a pega de fixação (6), a peça é fixada com segurança no torno de apertar.

Cortes de meia-esquadria (fig. 3)

Para poder executar cortes de meia-esquadria, é possível ajustar o batente (7) em 0° - 45° para a esquerda e em 0° - 30° para a direita.

1. Afrouxar os dois parafusos (A).
2. Rode o batente (7) do torno de apertar até à medida do ângulo desejada.
3. Volte a apertar os parafusos (A).
4. Ao apertar a peça, o mordente dianteiro (4) inclina-se automaticamente para a posição necessária e coloca-se em linha com a peça, para garantir uma fixação segura da peça.

Ajustar o parafuso batente (fig. 7)

O parafuso batente (15) permite ajustar o movimento descendente do disco.

Esta operação é necessária, porque o diâmetro do disco de separação diminui devido ao desgaste e, portanto, não seccionará completamente a peça.

1. Desapertar a contraporca.
2. Apertar ou desapertar o parafuso batente (15) conforme necessário.
3. Mover o cabeçote da máquina (9) para baixo, para controlar se o disco de separação (16) chega até ao batente do torno de apertar (7).
4. Voltar a apertar a contraporca.

Substituir o disco de separação (ver fig. 5 / 6)

1. retire a ficha de rede
2. Colocar o cabeçote da máquina (9) na posição de repouso superior.
3. Empurrar a cobertura móvel do disco de separação (2) para cima e segurar com a mão.
4. Desapertar o parafuso (C) e rodar a cobertura lateral do disco de separação (E) para trás.
5. Empurrar o pino de trava (3) para a direita e rodar lentamente o disco de separação (16) com a outra mão até que o pino de trava (3) encaixe.
6. Desenroscar o parafuso de aperto (D) com a chave anular (14) fornecida no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio.
7. Retirar o parafuso de aperto (D), a anilha, a flange exterior e o disco de separação desgastado (16).
8. Aplicar novamente o disco de separação novo pela ordem inversa e apertar bem.

Atenção! As peças devem ser limpas cuidadosamente antes da montagem.

Observar a seta da direção de rotação!

Utilize apenas os discos de separação reforçados recomendados e aperte o parafuso de aperto (D) apenas o suficiente para que o disco de separação (16) fique imobilizado com segurança e não possa rodar.

Se o parafuso de aperto (D) for apertado com demasiada força, o disco pode ficar danificado.

Rodar a cobertura lateral do disco de separação (E) novamente para a frente e fixar com o parafuso (C). Desenganchar novamente a proteção do disco de separação, para que a cobertura do disco de separação (2) se dobre novamente para a frente.

10. Operação

Interruptor para ligar/desligar (fig. 1)

1. Para voltar ligar a serra, deve-se premir o botão de bloqueio do interruptor (11) e o interruptor para ligar/desligar (12).
2. Para voltar a desligar a serra, deve-se soltar novamente o interruptor (12).

Execução do corte (fig. 3/4)

1. Fixar a peça de trabalho com firmeza no torno de apertar.
2. Ligar a máquina e aguardar que o motor alcance a sua velocidade máxima.
3. Empurrar o cabeçote da máquina (9) para baixo na pega (13) até que o disco de separação toque ao de leve na peça. Mover o disco de separação (16) uniformemente através do material a cortar.

Atenção! O disco de separação não deve trepidar ou saltar, dado que isso deteriora a qualidade do corte ou pode, inclusivamente, causar a quebra do disco de separação.

Durante o corte, a pega (13) deve ser pressionada para baixo com firmeza e uniformemente.

A velocidade de corte também não deve ser reduzida no final do processo de corte, dado que isso evita o sobreaquecimento da peça e a formação de muitas rebarbas.

Nota: o número de cortes por disco de separação, assim como a sua qualidade podem variar significativamente devido aos tempos de corte. Cortes rápidos podem provocar um desgaste mais rápido do disco de separação, mas também servem para reduzir as colorações e a formação de rebarbas.

Alavanca de aperto rápido (fig. 4)

A máquina está equipada com uma alavanca de aperto rápido (5).

1. Desloque a alavanca (5) para cima, empurre a pega de fixação (6) para a frente contra a peça, pressione a alavanca de aperto rápido (5) para baixo e, em seguida, aperte firmemente a peça com a pega de fixação (6).

Atenção!

Antes do processo de seccionamento, verificar sempre se a peça está corretamente fixada.

No caso de peças compridas, apoiar as mesmas com um cavalete ou similar.

Após a conclusão do trabalho, coloque o cabeçote da máquina na posição inferior e retire a ficha de rede da tomada.

Ajuste do limitador de profundidade

O movimento descendente da máquina pode ser regulado por meio do limitador de profundidade (15).

1. Desaperte a contraporca com a chave anular (14).
2. Rode o parafuso no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para aumentar a profundidade de corte.
3. Aperte de novo a contraporca.
4. Desaperte a contraporca conforme a distância desejada e rode o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a profundidade de corte.
5. Aperte de novo a contraporca.

11. Armazenamento/transporte

Armazene o aparelho e os acessórios fora do alcance de crianças, num local escuro e seco, acima da temperatura de congelação. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C. Armazene a ferramenta elétrica na embalagem original.

Proceder com especial cuidado no armazenamento de discos de separação:

- Limpar e secar bem. **ATENÇÃO: NÃO** limpe os discos de separação de resina sintética com água ou outros líquidos!
- Armazenar sempre a máquina deitada sobre a face plana.
- Deve-se evitar humidade, gelo, radiação solar direta, temperaturas elevadas ou oscilações de temperatura, devido ao perigo de rutura e formação de lascas!
- Antes de uma nova utilização dos discos de resina sintética, é necessário respeitar o prazo de validade mínima (gravação no anel de encaixe - Semestre/Ano). Caso se exceda o prazo de validade mínima, o disco de separação **NÃO** pode ser utilizado.
- **Verificar sempre se os discos de separação novos ou armazenados apresentam danos e**, antes do primeiro processo de seccionamento, testá-los durante, pelo menos, 60 segundos à velocidade máxima indicada, sendo que ninguém nem nenhuma parte do corpo se deve encontrar no ângulo de rotação do disco de separação.

Transporte (fig. 1/7)

Proteção de transporte:

O botão de trava (8) facilita o manuseio em caso de transporte para diversos locais.

Atenção! Retire a ficha de rede

Utilize a pega de transporte (10) para transportar a máquina.

Bloqueio do aparelho (proteção de transporte)

Para transportar o aparelho, vire o cabeçote da máquina para baixo e prima o botão de trava (8).

Desbloqueio do aparelho (posição de trabalho)

Mova o cabeçote da máquina (9) para baixo, para soltar a proteção de transporte. Puxe o botão de trava (8) para fora e conduza o cabeçote da máquina lentamente para cima.

12. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

⚠ Atenção!

O cabo de rede deste aparelho possui um condutor de terra e uma ficha de terra. A ficha deve ser ligada a uma tomada apropriada, corretamente instalada e ligada a terra de acordo com as correspondentes normas e prescrições legais aplicáveis.

⚠ Aviso!

Verifique a tensão de rede! A tensão de rede deve corresponder às indicações na placa de características!

A ligação à rede do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, devem cumprir as normas do manual do utilizador.

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.
- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o produto pode causar flutuações de tensão temporárias.
- O produto deve ser utilizado exclusivamente em pontos de ligação que
 - a) não excedam uma impedância de rede máxima permitida = 0,227 Ω, ou

b) possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de pelo menos 100 A por fase.

- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que o seu ponto de ligação onde deseja utilizar o produto cumpre um dos dois requisitos a) ou b) mencionados.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação "V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²".

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Tipo de ligação X

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação especial, que pode ser adquirido junto do fabricante ou do serviço de assistência ao cliente.

13. Limpeza

⚠ Atenção!

Desligar sempre a ficha de rede antes de limpar o aparelho.

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.

- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: disco de separação, escovas de carvão

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

14. Eliminação e reciclagem



O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, sendo assim reutilizável ou reciclável.



O aparelho e os seus acessórios são compostos de diferentes materiais, por ex. metal e plástico. Elimine componentes com defeito nos resíduos perigosos. Aconselhe-se junto de uma empresa especializada ou das autoridades locais!

Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num centro de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos antigos. Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos elétricos e eletrónicos, o manuseio inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas.

Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

15. Tabela de falhas

Problema	Causa possível	Resolução
O aparelho não arranca	1. Ficha do aparelho não ligada 2. Fusível disparado/avariado 3. Cabo de ligação com defeito 4. Escovas de carvão desgastadas ou danificadas	1. Assegurar a alimentação de corrente 2. Reiniciar o disjuntor ou substituir o fusível. 3. Mandar reparar o cabo de ligação à rede numa oficina autorizada. 4. Substituir as escovas de carvão
Mau perfil de corte	1. Disco de separação desgastado 2. Peça fixada incorretamente	1. Colocar um disco de separação novo. 2. Fixar a peça adequadamente.
Rotações demasiado baixas do disco de separação	1. Linha de prolongamento demasiado longa ou com seção transversal muito pequena 2. Alimentação de tensão muito baixa	1. Substituir a linha. 2. Verificação da ligação por um eletricitista certificado.
Vibração durante o corte	1. Aparelho mal fixado 2. Disco de separação avariado 3. Peça mal presa	1. Fixar o aparelho. 2. Substituir o disco de separação. 3. Fixar a peça adequadamente.
Corte incorreto	1. Batente não fixado corretamente 2. Disco de separação empenado 3. Aplicação de força excessiva 4. A peça move-se	1. Verificar/ajustar o batente 2. Verificar/fixar o disco de separação 3. Reduzir a pressão sobre a peça de trabalho 4. Fixar corretamente a peça.
A peça move-se durante o corte	1. Batente solto ou peça presa incorretamente 2. Peça presa incorretamente 3. Aplicação de força excessiva	1. Fixar corretamente o batente. 2. Fixar corretamente a peça. 3. Reduzir a pressão sobre a peça de trabalho.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pročtěte si návod k obsluze, abyste snížili nebezpečí zranění.
	Nebruste stranami řezných kotoučů.
	Nikdy nepoužívejte poškozené řezné kotouče. Před každým použitím zkontrolujte řezné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny.
	Noste ochranu sluchu. Hluk může způsobit poruchy sluchu.
	Noste dýchací masku. Při provádění prací se dřevem a jinými materiály se může tvořit zdraví škodlivý prach. Přístroj nikdy nepoužívejte ke zpracování materiálů s obsahem azbestu.
	Noste ochranné brýle. Jiskry nebo třísky, hobliny a prachové částice vzniklé během práce, mohou vést k oslepnutí.
	Během práce s přístrojem noste ochranné rukavice.
⚠ Pozor!	V tomto návodu k obsluze jsou vyznačena místa pro zajištění vaší bezpečnosti tímto upozorněním.
⚠ Opatrně!	Nedodržování těchto pokynů může vést k lehkým až středně těžkým zraněním.
⚠ Varování!	V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života nebo nebezpečí těžkých poranění.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	104
2.	Popis přístroje	104
3.	Rozsah dodávky	104
4.	Použití v souladu s určením	104
5.	Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	105
6.	Rozbalení	109
7.	Technické údaje	109
8.	Před uvedením do provozu	110
9.	Montáž	110
10.	Obsluha	111
11.	Skladování/přeprava	112
12.	Elektrické připojení	112
13.	Čištění	113
14.	Likvidace a recyklace	113
15.	Tabulka poruch	114

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1/3/5)

- 1 Ochrana, pevná
- 2 Ochrana, přestavitelná
- 3 Zajišťovací čep
- 4 Upínací čelist pohyblivá
- 5 Rychloupínací páka
- 6 Upínací úchyt
- 7 Doraz přestavitelný
- 8 Zajišťovací tlačítko (přeprava)
- 9 Hlava stroje
- 10 Převrtní úchyt
- 11 Spínací zajišťovací tlačítko
- 12 Spínač / vypínač
- 13 Rukojeť
- 14 Kruhový klíč (13 mm) (výměna řezných kotoučů)
- 15 Regulační šroub pro hloubku řezu
- 16 Řezný kotouč
- A Šestihranný šroub
- B Upínací čelist
- C Pojistná matice
- D Upínací šroub
- E Kryt řezného kotouče

3. Rozsah dodávky

- Řezačka kovů
- 2 uhlíkové kartáčky
- Klíč s dvojitým očkem

4. Použití v souladu s určením

Stroj na řezání kovů slouží k řezání kovů, podle velikosti stroje.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením.

Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Smí se používat pouze řezné kotouče vhodné pro konkrétní stroj. Je zakázáno používat pilové kotouče HSS, CV atd. všech druhů.

Součástí použití k určenému účelu je i dodržování bezpečnostních pokynů a také montážního návodu a provozních pokynů uvedených v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Kontakt s řezným kotoučem v nezakryté řezné oblasti.
- Zásah do spuštěného řezného kotouče (řezné poranění).
- Zpětný ráz obrobků a částí obrobků.
- Prasknutí řezných kotoučů.
- Vymrštění poškozených a vadných řezných kotoučů.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce. Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a instrukce, může takové opomenutí způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Kabel nenechávejte v horku, v oleji, na ostrých hranách nebo u pohyblivých dílů.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího kabelu, vhodného pro venkovní použití, snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- f) Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- 3) **Bezpečnost osob**
- a) Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li zapnutý přístroj do zásuvky, může to způsobit nehody.
- d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- e) Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) Jsou-li namontována zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a správně používána. Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte. Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- 4) **Používání a manipulace s elektrickým nástrojem**
- a) Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) Předtím než budete provádět nastavení přístroje, měnit díly příslušenství nebo odkládat přístroj, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) O elektrické nástroje pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést
- g) Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajišťí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ROZBRUŠOVÁNÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ROZBRUŠOVAČKY

- a) **Ochranný kryt příslušející k elektrickému nástroji musí být bezpečně nainstalován a nastaven tak, aby byla zajištěna vysoká úroveň bezpečnosti, tzn. že nejmenší možný díl brusného nástroje ukazuje otevřeně směrem k obsluze.** Vy a osoby nacházející se v blízkosti se zdržujte mimo úroveň rotujícího brusného kotouče. Ochranný kryt slouží k ochraně obsluhy před úlomky a náhodným kontaktem s brusným nástrojem.
- b) **Pro váš elektrický nástroj používejte výhradně vázané vyztužené nebo diamantové řezné kotouče.** Pouhá skutečnost, že můžete příslušenství připevnit k elektrickému nástroji, nezaručuje bezpečné použití.
- c) **Přípustný počet otáček používaného nástroje musí být minimálně tak vysoký, jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.
- d) **Brusné nástroje smí být používány pouze pro doporučené možnosti využití. Například: Nikdy nebruste boční plochou řezného kotouče.** Řezné kotouče jsou určeny pro úběr materiálu prováděný hranou kotouče. Boční síly působící na tyto brusné nástroje je mohou rozlomit.
- e) **Pro vámi zvolený brusný kotouč vždy používejte nepoškozené upínací příruby správné velikosti a tvaru.** Vhodné příruby podírají brusný kotouč a snižují tak nebezpečí prasknutí brusného kotouče.
- f) **Nepoužívejte opotřeбенé brusné kotouče určené pro větší elektrické nástroje.** Brusné kotouče pro větší elektrické nástroje nejsou dimenzované na vyšší počet otáček menších elektrických nástrojů a mohou prasknout.

- g) **Vnější průměr a tloušťka nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje.** Chybně vyměřené nástavce nelze dostatečně odstínit nebo zkontrolovat.
- h) **Brusné kotouče a příruby musí přesně odpovídat vřetenу brusného kotouče vašeho elektrického nástroje.** Nástavce, které přesně neodpovídají vřetenу brusného kotouče vašeho elektrického nástroje, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- i) **Nepoužívejte poškozené brusné kotouče.** Před každým použitím zkontrolujte brusné kotouče, zda nejsou polámané a nevykazují trhliny. Pokud dojde k pádu elektrického nástroje nebo brusného kotouče, zkontrolujte, zda nejsou poškozené, nebo použijte nepoškozený brusný kotouč. Po kontrole a nasazení brusného kotouče zůstaňte vy a další osoby v blízkosti mimo úroveň rotujícího nástavce a nechte přístroj jednu minutu běžet na maximální otáčky. Poškozené brusné kotouče se v této zkušební době většinou zlomí.
- j) **Noste osobní ochrannou výstroj.** Použijte podle konkrétní aplikace ochranu obličeje, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené, noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální roušku, které vás ochrání před malými částicemi z broušení a materiálu. Oči by měly být chráněny pře odlétávajícími cizími tělesy, která vznikají při různých způsobech použití. Ochranná maska proti prachu nebo dýchací maska musí filtrovat prach vznikající během daného použití. Pokud jste dlouhou dobu vystaveni vysokému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.
- k) **Dbejte na bezpečnou vzdálenost dalších osob od vaší pracovní oblasti. Všechny osoby, které vstoupí do pracovní oblasti, musí nosit osobní ochrannou výstroj.** Úlomky obrobku nebo zlomené nástavce mohou odlétávat a způsobit zranění i mimo samotnou pracovní oblast.
- l) **Držte přístroj pouze za izolovaná madla, když provádíte práci, při kterých nástavec přijde do kontaktu se skrytým proudovým vedením nebo s vlastním síťovým kabelem.** Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.

- m) **Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od rotujících nástavců.** Ztratíte-li nad přístrojem kontrolu, může dojít k protnutí nebo zachycení síťového kabelu a vaše ruka nebo paže se může dostat do rotujícího nástavce.
- n) **Elektrický nástroj nikdy neodonkládejte, než se nástavec zcela zastaví.** Rotující nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- o) **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu během jeho přenášení.** Váš oděv může být náhodným kontaktem zachycen rotujícím nástavcem a nástavec může vniknout do vašeho těla.
- p) **Čistěte pravidelně ventilační otvory svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje prach do skříně a silné nahromadění kovového prachu může způsobit ohrožení elektrickým proudem.
- q) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- r) **Nepoužívejte nástavce, vyžadující kapalná chladiva.** Použití vody nebo jiných kapalných chladiv může vést k zasažení elektrickým proudem.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE ROZBRUŠOVÁNÍ

Zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlou reakcí v důsledku zaháknutého nebo blokování rotujícího brusného kotouče. Zaháknutí nebo blokování vede k okamžitému zastavení rotujícího nástavce. Tím dojde ke zrychlení nekontrolovaného elektrického nástroje proti směru otáčení nástavce v místě zablokování.

Pokud se brusný kotouč zahákne nebo zablokuje např. o obrobek, může se hrana brusného kotouče, která se zaboří do obrobku, zachytit, a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se pak bude pohybovat směrem k obsluhující osobě nebo od ní pryč, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče i zlomit. Zpětný ráz je důsledkem chybného nebo nesprávného používání elektrického nástroje. Tomu lze zabránit vhodnými preventivními opatřeními, popsány dále.

- a) **Dobře elektrický nástroj držte a postavte se a ruce dejte do takové polohy, ve které můžete zachytit síly zpětných rázů. Používejte vždy přidavný úchop, pokud je k dispozici, abyste při rozběhu měli co možná největší kontrolu nad zpětnými rázy nebo reakčními momenty.** Obsluha může pomocí vhodných opatření ovládat síly zpětného rázu a reakční síly.
- b) **Nikdy nepřibližujte ruce k rotujícím nástavcům.** Pohyb nástavce může při zpětném rázu zasáhnout vaši ruku.
- c) **Vyhýbejte se oblastí před a za rotujícím řezným kotoučem.** Zpětný ráz vysílá elektrický nástroj do protisměru k pohybu brusného kotouče v místě zablokování.
- d) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. Zabraňte odrazu nástavců od obrobku a jejich vzpříčení.** Rotující nástavec má u rohů, ostrých hran nebo při odrazu sklon ke vzpříčení. To způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- e) **Nepoužívejte žádné řetězy nebo ozubený pilový kotouč, ani žádné segmentové diamantové kotouče s otvory širšími než 10 mm.** Takové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- f) **Vyhýbejte se blokování řezného kotouče nebo příliš vysokému přitlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení řezného kotouče zvyšuje jeho namáhání a sklon k vychýlení nebo blokování a tím možnost zpětného rázu nebo prasknutí brusného nástroje.
- g) **Pokud se řezný kotouč vzpříčí nebo přerušíte práci, pak přístroj vypněte a udržujte jej v klidu do chvíle, kdy se kotouč zcela zastaví. Nikdy se nepokoušejte o vytažení spuštěného řezného kotouče z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte příčinu vzpříčení a odstraňte ji.
- h) **Dokud se elektrický nástroj nachází v obrobku, tak jej znovu nezapínejte. Počkejte až do chvíle, kdy řezný kotouč dosáhne svého plného počtu otáček, než budete opatrně pokračovat s řezáním.** V opačném případě se může kotouč zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.

- i) **Desky nebo velké obrobky podepřete, abyste snížili riziko zpětného rázu způsobeného vzpříčeným řezným kotoučem.** Velké obrobky se mohou prohnout pod svou vlastní hmotností. Obrobek musí být na obou stranách kotouče podepřen, a sice jak v blízkosti místa rozřezávání, tak i u hrany.
- j) **Buďte zvláště opatrní u „kapsových řezů“ do stávajících stěn nebo jiných těžko přístupných míst.** Při vnořování řezného kotouče při řezání do plynových potrubí- nebo vodních potrubí, elektrických vedení nebo jiných objektů může dojít ke zpětnému rázu.

⚠ VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí úrazu prstů a rukou spuštěným nástrojem v případě neodborného vedení obrobku.
- Ohrožení zdraví ocelovými třískami. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení, jako je ochrana zraku.
- Zranění vadným řezným kotoučem. Pravidelně kontrolujte řezný kotouč, zda je neporušený.
- Nebezpečí poranění prstů a rukou při výměně řezného kotouče. Noste vhodné pracovní rukavice.
- Nebezpečí poranění při zapnutí stroje v důsledku rozbíhajícího se řezného kotouče.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.
- Ohrožení zdraví spuštěným řezným kotoučem při dlouhých vlasech a volném oděvu. Používejte osobní ochranné prostředky jako vlasovou síťku a těsně přiléhající pracovní oděv.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou na první pohled zřejmá.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.

6. Rozbalení

- Otevřete obal a opatrně z něj vyjměte zařízení.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ POZOR!

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

7. Technické údaje

Konstrukční rozměry d x š x v	580 x 310 x 400 mm
Řezný kotouč Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Volnoběžné otáčky	3000 1/min
Hmotnost	16,8 kg
Řezná data	
Velikost obrobku min.	ø 15, 15 x 15 mm
Velikost obrobku, max.	ø 100, 230 x 50 mm
Pohon	
Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Příkon P _I	2000 W

Charakteristiky hlučnosti

Charakteristiky hlučnosti byly měřeny podle EN 3744 / EN 11688-1.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	94,3 dB(A)
Kolisavost K _{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	107,3 dB(A)
Kolisavost K _{WA}	3 dB
Vibrace	2,5 m/s ²

Používejte ochranu sluchu.

Hluk může způsobit poškození sluchu.

Omezte hluk na minimum!

- Používejte pouze přístroje, které jsou v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte váš styl práce výkonu přístroje.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Provádějte pravidelnou údržbu přístroje.
- Pokud se přístroj nepoužívá, tak jej vypněte.
- Používejte ochranné rukavice.

8. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být bezpečně ustavený, tzn. pevně přišroubovaný na dílenském stole nebo pevném podvozku.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Řezný kotouč musí mít možnost volně se pohybovat.
- Před spuštěním spínače / vypínače se ubezpečte, zda je řezný kotouč správně namontovaný a pohyblivé díly se snadno pohybují.
- Před připojením stroje se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Uvolněte blokování (8).

9. Montáž

Pozor! Před každou údržbou, přestavbou a před montážními pracemi je třeba vytáhnout síťovou zástrčku.

Přepavní pojistka / držadlo k přenášení (obr. 1 / 2)

1. Hlavu stroje (9) za rukojeť (13) stiskněte směrem dolů, a vytáhněte blokování (8).
2. Hlavou stroje (9) pohybujte pomalu směrem nahoru.

Pozor! Působením vratné pružiny vyrazí hlava stroje (9) automaticky směrem nahoru, tzn. nepouštějte rukojeť (13) po ukončení řezu, nýbrž hlavou stroje (9) pohybujte pomalu a lehkým protitlakem směrem nahoru.

Obr. 1 ukazuje hlavu stroje (9) v horní pozici.

3. Za účelem přepravy by měla být hlava stroje (9) znovu zablokována ve spodní poloze pomocí blokování (8). Viz obr. 2

4. Pro jednodušší přepravu je pila vybavena přepravním úchytem (10).

Svěrák (obr. 3)

Každý obrobek musí být před obráběním upevněn do svěráku.

1. Rychloupínací páku (5) vyklopte směrem nahoru.
2. Svěrací rukojeť (6) vytáhněte až tak daleko, aby mohl být obrobek upnut mezi upínací plochy (4/7) svěráku.
Upínací čelist poz. A1 (obr. 3) pro maximální šířku obrobku 230 mm
Upínací čelist poz. A2 (obr. 3) pro maximální šířku obrobku 190 mm
Upínací čelist poz. A3 (obr. 3) pro maximální šířku obrobku 150 mm

Upozornění: Není nutné otáčet upínací rukojetí (6), pokud je rychloupínací páka (5) vyklopená nahoru. Vřetenem lze plynule vytahovat a zasunovat.

Vřetenem posuňte tak daleko dopředu, až se upínací plochy (4/7) dotknou obrobku. Rychloupínací páku (5) znovu sklopte dolů tak, aby se vřetenem a rychloupínací páka (5) zasekly do sebe.

Otáčením upínacím úchytem (6) se obrobek do svěráku bezpečně pevně upne.

Zkosené řezy (obr. 3)

Aby bylo možné provádět zkosené řezy, je možné seřídit doraz (7) z 0° - 45° doleva a z 0° - 30° doprava.

1. Povolte oba šrouby (A).
2. Doraz (7) svěráku otočte na požadovaný rozměr úhlu.
3. Šrouby (A) znovu pevně dotáhněte.
4. Při upínání obrobku se přední upínací čelist (4) vychýlí automaticky do požadované polohy a srovná se do roviny s obrobkem, aby bylo zajištěno upevnění obrobku.

Nastavení dorazového šroubu (obr. 7)

Pomocí dorazového šroubu (15) lze u kotouče nastavit jeho pohyb směrem dolů.

To je nezbytné, protože u řezného kotouče se na základě opotřebení zmenšuje jeho průměr a obrobek by se jím nepodařilo zcela přeříznout.

1. Povolte pojistnou matici.
2. Dorazový šroub (15) podle potřeby zašroubujte nebo vyšroubujte.
3. Hlavou stroje (9) pohybujte dolů, abyste zkontrolovali, zda dosáhne řezný kotouč (16) až k dorazu svěráku (7).
4. Pojistnou matici znovu pevně dotáhněte.

Výměna řezného kotouče (viz obr. 5/6)

1. Vytažení zástrčky ze sítě
2. Hlavu stroje (9) uveďte do horní klidové polohy.
3. Pohyblivý kryt řezného kotouče (2) posuňte nahoru a držte jej rukou.
4. Otevřete šroub (C) a boční kryt řezného kotouče (E) otočte směrem dozadu.
5. Zajišťovací čep (3) stiskněte doprava a druhou rukou pomalu otáčejte řezným kotoučem (16), až zajišťovací čep (3) zaklapne.
6. Svěrací šroub (D) vytočte pomocí kruhového klíče (14), který je součástí dodávky, proti směru hodinových ručiček.
7. Odeberte svěrací šroub (D), podložku, vnější přírubu a opotřebený řezný kotouč (16).
8. Nový řezný kotouč v opačné pořadí opět nasadte a pevně dotáhněte.

Pozor! Před montáží musí být díly pečlivě vyčištěny.

Respektujte šipku směru otáčení!

Používejte pouze doporučené, vyztužené řezné kotouče a utáhněte svěrací šroub (D) jen tak pevně, aby byl řezný kotouč (16) bezpečně přidržen a nemohl se protáčet.

Pokud bude svěrací šroub (D) utažen příliš silně, může dojít k poškození kotouče.

Boční kryt řezného kotouče (E) otočte opět směrem dopředu a upevněte pomocí šroubu (C).

Ochranný kryt řezného kotouče opět vyhákněte, aby se pohyblivý kryt řezného kotouče (2) opět vyklopil směrem dopředu.

10. Obsluha

Spínač Zap/Vyp (obr. 1)

1. Pro zapnutí pily je třeba stisknout spínací zajišťovací tlačítko (11) a spínač/vypínač (12).
2. Pro opětné vypnutí pily je nutné opět uvolnit spínač (12).

Provedení řezu (obr. 3/4)

1. Obrobek pevně upněte do svěráku.
2. Zapněte stroj a počkejte, dokud nedosáhne motor svého maximálního počtu otáček.
3. Hlavu stroje (9) stiskněte za rukojeť (13) směrem dolů, až se řezný kotouč lehce dotkne obrobku. Řezným kotoučem (16) pohybujte rovnoměrně materiálem, který je třeba rozříznout.

Pozor! Řezný kotouč se nesmí zadrhávat nebo skákat, neboť tím by se zhoršila kvalita řezu nebo by mohlo dokonce dojít k rozlomení řezného kotouče.

Během řezání je třeba pevně a rovnoměrně stisknout rukojeť (13) směrem dolů.

Ani ke konci řezání by neměla být snižována řezná rychlost, neboť tím se zamezí přehřátí obrobku a zvýšenému tvoření ostrých hran.

Upozornění: Počet řezů jedním řezným kotoučem nebo jejich kvalita se mohou značně lišit v závislosti na dobách řezání. Rychlé řezy mohou vést k rychlému opotřebení řezného kotouče, ale slouží také k zredukovaní zabarvení nebo tvoření ostrých hran.

Rychloupínací páka (obr. 4)

Stroj je vybaven rychloupínací pákou (5).

1. Páku (5) nastavte do horní polohy, upínací úchyt (6) posuňte směrem vpřed k obrobku, rychloupínací páku stiskněte (5) směrem dolů, poté pevně sevřete obrobek pomocí upínacího úchyty (6).

Pozor!

Před řezáním vždy zkontrolujte, zda je obrobek správně pevně upnut.

V případě dlouhých obrobků tyto obrobky podepřete podvalníkem nebo něčím podobným.

Po skončení práce uveďte hlavu stroje do spodní polohy a zástrčku vytáhněte ze sítě.

Nastavení hloubkového dorazu

Pohyb stroje směrem dolů lze seřídit hloubkovým dorazem (15).

1. Pomocí kruhového klíče (14) povolte pojistnou matici.
2. Otočte šroubem proti směru hodinových ručiček, abyste zvýšili hloubku řezu.
3. Pojistnou matici znovu pevně utáhněte.
4. Povolte pojistnou matici v souladu s požadovaným odsazením a otočte šroubem po směru hodinových ručiček, abyste snížili hloubku řezu.
5. Pojistnou matici znovu pevně utáhněte.

11. Skladování/přeprava

Skladujte přístroj a jeho příslušenství mimo dosah dětí na tmavém a suchém místě nad bodem mrazu. Ideální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Elektrický nástroj skladujte v originálním balení.

Při skladování řezných kotoučů je třeba postupovat co nejpečlivěji:

- Vyčistěte je a dobře je osušte. **POZOR:** Řezné kotouče pojené umělou pryskyřicí **NEČISTĚTE** vodou ani jinými kapalinami!
- Kotouče vždy skladujte v ležící poloze.
- Je třeba zabránit působení vlhkosti, mrazu, přímému slunečnímu záření, vysokým teplotám, resp. výkyvům teplot, jinak hrozí nebezpečí zlomení a tříštění!
- Před opětovným použitím řezných kotoučů pojených umělou pryskyřicí, je třeba dbát doby minimální trvanlivosti (vyraženo na upínacím kroužku - kvartál/rok). Při překročení doby minimální trvanlivosti již **NESMÍ** být řezný kotouč používán.
- **Nové a skladované řezné kotouče je třeba neustále kontrolovat, zda nejsou poškozené a** před prvním řezáním musí být nejméně po dobu 60 sekund při nastaveném maximálním počtu otáček prováděn test řezného kotouče, přičemž se nesmí žádná část těla nebo osoba nacházet v prodlouženém dosahu otáčení řezného kotouče.

Přeprava (obr. 1/7)

Přepravní pojistka:

Zajišťovací tlačítko (8) vám usnadňuje manipulaci při přepravě na různá místa.

Pozor! Vytáhněte zástrčku ze sítě

Používejte přepravní držák (10) pro přepravu stroje.

Zámek zařízení (přepravní pojistka)

Abyste mohli přístroj přepravit, stáhněte hlavu stroje směrem dolů a stiskněte zajišťovací tlačítko (8).

Odemknutí přístroje (pracovní poloha)

Pohybuje hlavou stroje (9) směrem dolů, abyste uvolnili přepravní pojistku. Vytáhněte zajišťovací tlačítko (8) směrem ven a hlavu stroje vytáhněte pomalu směrem nahoru.

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

⚠ Pozor!

Síťový kabel tohoto přístroje disponuje uzemňovacím vodičem a uzemňovací zástrčkou. Zástrčka musí být připojena do vhodné, řádně nainstalované zásuvky, uzemněné v souladu s platnými předpisy a zákony.

⚠ Varování!

Kontrolujte síťové napětí! Síťové napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku!

Síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely musí odpovídat předpisům návodu k obsluze.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen pro použití výhradně v připojovacích bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ($Z_{\max} = 0,227 \Omega$), nebo
 - b) které mají trvalou proudovou zatížitelnost nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby prostřednictvím dohody se svým dodavatelem energie, aby váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňoval jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením „V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²“.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto přístroje poškozeno, musí být vyměněno za zvláštní přípojně vedení, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

13. Čištění

⚠ Pozor!

Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze sítě.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme, abyste přístroj ihned po každém použití vyčistili.
- Čistíte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: řezný kotouč, uhlíkové kartáčky

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

14. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.



Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci starých elektrických a elektronických zařízení. Neodborné zacházení se starými přístroji může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou ve starých elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopady na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

15. Tabulka poruch

Chyba	Možná příčina	Řešení
Přístroj se nespouští	1. Zástrčka přístroje není připojena 2. Pojistka vypadlá/vadná 3. Vadný připojovací kabel 4. Opotřeбенé nebo poškozené uhlíkové kartáče	1. Zajistěte přívod proudu 2. Restartujte výkonový spínač nebo vyměňte pojistku. 3. Opravy kabelového připojení k síti musí provádět autorizovaná dílna. 4. Výměna uhlíkových kartáčů
Chybný nářezný plán	1. Opotřeбенý řezný kotouč 2. Obrobek není správně upnutý	1. Nasadte nový řezný kotouč. 2. Obrobek přiměřeně upněte.
Příliš malá rotace řezného kotouče	1. Příliš dlouhé prodlužovací vedení nebo příliš malý průřez 2. Příliš nízký přívod napětí	1. Vyměňte vedení. 2. Kontrola přípojky certifikovaným elektroinstalátérem.
Vibrace během řezu	1. Nedostatečně upevněný přístroj 2. Vadný řezný kotouč 3. Obrobek nedostatečně zajištěn	1. Připevněte přístroj. 2. Vyměňte řezný kotouč. 3. Obrobek přiměřeně upněte.
Chybný řez	1. Doraz není správně upevněný 2. Řezný kotouč vzpříčený 3. Vynaložení nadměrné síly 4. Obrobek se pohybuje	1. Zkontrolujte/nastavte doraz 2. Zkontrolujte/připevněte řezný kotouč 3. Zmírněte tlak na obrobek 4. Obrobek správně upněte.
Obrobek se během řezu pohybuje	1. Doraz je uvolněný nebo obrobek není správně zajištěn 2. Obrobek není řádně zajištěn 3. Vynaložení nadměrné síly	1. Doraz správně upevněte. 2. Obrobek správně upněte. 3. Zmírněte tlak na obrobek.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili nebezpečenstvo poranenia.
	Nebrúste s bočnými plochami rozbrusovacieho kotúča.
	Nepoužívajte žiadne poškodené rozbrusovacie kotúče. Pred každým použitím skontrolujte na rozbrusovacích kotúčoch odlupovanie a trhliny.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.
	Noste ochrannú masku. Prach, ktorý je zdraviu škodlivý, sa môže vytvárať pri opracovávaní dreva a iných materiálov. Prístroj nikdy nepoužívajte na obrábanie materiálov, ktoré obsahujú azbest.
	Noste ochranné okuliare. Iskry alebo črepiny, triesky a prach, ktoré vznikli počas práce, môžu viesť k slepote.
	Počas práce s prístrojom noste ochranné rukavice.
⚠ Pozor!	V tomto návode na obsluhu sú miesta týkajúce sa vašej bezpečnosti označené týmto upozornením.
⚠ Pozor!	Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť ľahké až stredne ťažké poranenia.
⚠ Varovanie!	Pri nedodržaní týchto pokynov existuje nebezpečenstvo ohrozenia života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	117
2.	Popis prístroja	117
3.	Rozsah dodávky	117
4.	Použitie v súlade s určením	118
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia	118
6.	Vybalenie	122
7.	Technické údaje	123
8.	Pred uvedením do prevádzky	123
9.	Montáž	123
10.	Obsluha	124
11.	Skladovanie/preprava	125
12.	Elektrická prípojka	125
13.	Čistenie	126
14.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	126
15.	Tabuľka porúch	127

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použítí v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1/3/5)

- 1 Ochrana, stála
- 2 Ochrana, prestaviteľná
- 3 Blokovací čap
- 4 Upínacia čelist' pohyblivá
- 5 Rýchloupínacia páka
- 6 Upínacia rukoväť
- 7 Doraz, prestaviteľný
- 8 Blokovacie tlačidlo (preprava)
- 9 Hlava stroja
- 10 Prepravná rukoväť
- 11 Spínacie blokovacie tlačidlo
- 12 Zapínač/vypínač
- 13 Rukoväť
- 14 Očkový kľúč (13 mm) (výmena rezacieho brúsneho kotúča)
- 15 Nastavovacia skrutka pre hĺbku rezu
- 16 Rozbrusovací kotúč
- A Skrutky so šesťhrannou hlavou
- B Upínacia čelist'
- C Poistná matica
- D Upínacia skrutka
- E Kryt rozbrusovacieho kotúča

3. Rozsah dodávky

- Rozbrusovačka na kov
- 2 uhlíkové kľey
- Dvojité očkový kľúč

4. Použitie v súlade s určením

Rozbrusovačka na kov slúži na rezanie kovov, zodpovedajúc veľkosti stroja.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením.

Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Používať sa smú iba rozbrusovacie kotúče, ktoré sú vhodné pre stroj. Použitie pílových kotúčov HSS, HM, CV atď akéhokoľvek druhu, je zakázané.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienené konštrukciou a výstavbou stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce riziká:

- Kontakt s rozbrusovacím kotúčom v nezakrytej oblasti rezania.
- Siahanie do bežiaceho rozbrusovacieho kotúča (rezné poranenie).
- Spätný náraz obrobkov a častí obrobkov.
- Zlomenia rozbrusovacích kotúčov.
- Vymrštenie poškodených alebo chybných rozbrusovacích kotúčov.
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia!

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte kábel na nosenie či zavesenie elektrického prístroja, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- e) **Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriér. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- f) **Ak je nevyhnutná prevádzka elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu. Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.**
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického prístroja a jeho použitia riziko poranení.**
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže to viesť k úrazom.**
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.**
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťujte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.**

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.**
- g) **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú. Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.**
- h) **Nenechajte sa ukolísat' falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím. Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.**

4) Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.**
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.**
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov príslušenstva alebo odložením prístroja vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.**
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.**
- e) **O elektrické náradie sa svedomito starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia elektrického prístroja. Pred použitím prístroja nechajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.**
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú**

- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) Rukoväť a plochy rukoväti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväti a plochy rukoväti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 5) Servis
- a) Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE POUŽITIA ROZBRUSOVAČKY

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ROZBRUSOVAČKY

- a) Ochranný kryt, ktorý patrí k elektrickému prístroju, musí byť bezpečne umiestnený a nastavený tak, aby sa dosiahla najvyššia miera bezpečnosti, t.z. čo možno najmenší diel brúsneho nástroja ukazuje otvorene k obsluhujúcej osobe. Vy a osoby v okolí sa zdržiavajte mimo oblasť rotujúceho brúsneho kotúča. Ochranný kryt má chrániť obsluhujúcu osobu pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom.
- b) Pre váš elektrický prístroj používajte výlučne viazané zosilnené alebo diamantové rozbrusovacie kotúče. Iba preto, že na svoj elektrický prístroj môžete upevniť príslušenstvo, nezaručuje to jeho bezpečné použitie.
- c) Povolené otáčky vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom prístroji. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- d) Brúsne nástroje sa smú používať iba pre odporúčané možnosti použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočnou plochou rozbrusovacieho kotúča. Rozbrusovacie kotúče sú navrhnuté tak, že sa úber materiálu vykonáva hranou kotúča. Bočné pôsobenie sily na tieto brúsne nástroje môže tieto zlomiť.

- e) Pre Vami zvolený brúsny kotúč použite vždy nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a formy. Vhodné príruby podporujú brúsny kotúč a znižujú tak nebezpečenstvo zlomenia brúsneho kotúča.
- f) Nepoužívajte žiadne opotrebované brúsne kotúče z väčších elektrických prístrojov. Brúsne kotúče pre väčšie elektrické prístroje nie sú dimenzované pre vyššie otáčky menších elektrických prístrojov a môžu sa zlomiť.
- g) Vonkajší priemer a hrúbka vloženého nástroja musia zodpovedať údajom o rozmeroch vášho elektrického prístroja. Nesprávne dimenzované vložené nástroje nie je možné dostatočne odtieniť alebo kontrolovať.
- h) Brúsne kotúče a príruby musia byť presne vhodné k vretenu brúsneho kotúča vášho elektrického prístroja. Vložené nástroje, ktoré nie sú presne zosúladené s vretenom brúsneho kotúča elektrického prístroja, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi silno vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.
- i) Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Pred každým použitím skontrolujte na brúsných kotúčoch odlupovanie a trhliny. Ak elektrický prístroj alebo brúsny kotúč spadne, skontrolujte, či nie je poškodený, alebo použite nepoškodený brúsny kotúč. Ak ste brúsny kotúč skontrolovali a nasadili, zdržiavajte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča a prístroj nechajte jednu minútu bežať s najvyššími otáčkami. Poškodené brúsne kotúče sa najčastejšie zlomia práve v tomto čase testovania.
- j) Noste osobný ochranný výstroj. V závislosti od použitia noste plnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to potrebné, noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá udržiava malé častice vznikajúce pri brúsení a častice materiálu v bezpečnej vzdialenosti od vás. Oči musia byť chránené pred poletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych používaníach. Maska proti prachu alebo maska na ochranu dýchania musia filtrovať prach vznikajúci pri používaní. Ak ste dlhý čas vystavení veľkému huku, môžete utrpieť stratu sluchu.

- k) **Dbajte na bezpečný odstup ostatných osôb od vašej pracovnej oblasti.** Každá osoba, ktorá vstúpi do pracovnej oblasti, musí nosiť osobný ochranný výstroj. Odlomené kusy obrobku alebo zlomených vložených nástrojov môžu odletieť a aj mimo bezprostrednej pracovnej oblasti spôsobiť poranenia.
- l) **Náradie držte len za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by vložený nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na samotný sieťový kábel.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- m) **Sieťový kábel udržiavajte mimo otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, môže sa sieťový kábel prerušiť alebo zachytiť a vaše ruky alebo rameno sa môžu dostať do otáčajúceho sa vloženého nástroja.
- n) **Elektrický prístroj nikdy neodkladajte predtým, ako sa vložený nástroj úplne zastaví.** Otáčajúci sa vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čím by ste mohli stratiť kontrolu nad elektrickým prístrojom.
- o) **Elektrický prístroj nikdy nenechajte bežať počas toho, ako ho prenášate.** Váš odev by sa mohol pri náhodnom kontakte zachytiť otáčajúcim sa vloženým nástrojom a vložený nástroj by mohol vniknúť do vášho tela.
- p) **Pravidelne čistite vetráciu štrbinu svojho elektrického prístroja.** Motorový ventilátor vtahuje do telesa prach a nadmerné nahromadenie kovového prášku môže zapríčiniť nebezpečenstvá vychádzajúce z elektrického systému.
- q) **Elektrický prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry by mohli tieto materiály zapáliť.
- r) **Nepoužívajte vložené nástroje, ktoré si vyžadujú tekuté chladivo.** Použitie vody alebo iných tekutých chladív môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE POUŽITIA ROZBRUSOVAČKY

Spätný náraz a príslušné bezpečnostné upozornenia

Náraz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo blokovaného otáčajúceho sa brúsneho kotúča. Zaseknutie alebo blokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho vloženého nástroja. Tým sa zrýchli nekontrolovaný elektrický prístroj proti smeru otáčania vloženého nástroja na mieste blokovania.

Ak sa napr. brúsny kotúč v obrobku zasekol alebo zablokoval, môže sa hrana brúsneho kotúča, ktorá zasahuje do obrobku, zachytiť, a tým sa môže brúsny kotúč vylomiť alebo spôsobiť spätný náraz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje k osobe obsluhy alebo od nej, v závislosti od smeru otáčania kotúča na mieste blokovania. Tu sa môžu takisto zlomiť brúsne kotúče.

Spätný náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického nástroja. Je možné sa mu vyhnúť prostredníctvom vhodných opatrení uvedených v nasledujúcom popise.

- a) **Elektrický prístroj držte pevne a vaše telo a ramená uveďte do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného nárazu.** Ak je k dispozícii, používajte vždy prídavnú rukoväť, aby ste mali čo najväčšiu kontrolu nad silami spätného nárazu alebo reakčnými momentmi pri rozbehu. Osoba obsluhy môže prostredníctvom vhodných opatrení ovládať sily spätného nárazu a reakčné sily.
- b) **Nikdy neumiestňujte ruku do blízkosti otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Vložený nástroj sa môže pri spätnom náraze pohybovať cez vašu ruku.
- c) **Vyhýbajte sa oblasti pred a za rotujúcimi rozbrusovacími kotúčmi.** Spätný náraz poháňa elektrický prístroj do protichodného smeru k pohybu brúsneho kotúča na mieste blokovania.
- d) **V oblasti rohov, ostrých hrán atď. pracujte vždy s mimoriadnou opatrnosťou. Zabráňte tomu, aby sa vložený nástroj odrazil od obrobku a aby sa zasekol.** Rotujúci vložený nástroj má pri rohoch, ostrých hranách alebo pri odraze sklon k zaseknutiu. Toto spôsobuje stratu kontroly alebo spätný náraz.

- e) **Nepoužívajte reťazový kotúč ani ozubený pílový kotúč ako ani žiadny segmentovaný diamantový kotúč s viac ako 10 mm širokou drážkou.** Takéto vložené nástroje spôsobujú často spätný náraz alebo stratu kontroly nad elektrickým prístrojom.
- f) **Zabráňte blokovaniu rozbrusovacieho kotúča alebo príliš vysokému pritlaku. Nevykonávajte žiadne nadmerne hlboké rezy.** Preťaženie rozbrusovacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a sklon k spriecheniu alebo blokovaniu a tým možnosť spätného nárazu alebo zlomeniu brúsneho nástroja.
- g) **Ak sa rozbrusovací kotúč zasekne alebo vy prerušíte prácu, vypnite prístroj a držte ho pokojne, kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť spustený rozbrusovací kotúč z rezu, inak môže dôjsť k spätnému rázu.** Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia.
- h) **Elektrický prístroj opäť nezapínajte, kým sa nachádza v obrobku. Nechajte, nech rozbrusovací kotúč dosiahne svoje plné otáčky, než opatrne začnete s rezaním.** V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný náraz.
- i) **Dosky alebo väčšie obrobyk podoprite, aby ste znížili riziko spätného nárazu z dôvodu zaseknutého rozbrusovacieho kotúča.** Veľké obrobyk sa môžu pod vlastnou váhou ohnúť. Obrobok sa musí podoprieť na oboch stranách kotúča, a síce ako v blízkosti deliaceho rezu, tak aj na hrane.
- j) **Buďte zvlášť opatrní pri „rezoch do dutých miest“ do existujúcich stien alebo iných nepozorovaných oblastí.** Vnikajúci rozbrusovací kotúč môže pri rezaní do vedení plynu -alebo vody, elektrických vedení alebo iných objektov spôsobiť spätný náraz.

⚠ **VÝSTRAHA!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky z dôvodu spusteného nástroja pri neobdobnom vedení obrobku.
- Ohrozenie zdravia oceľovými trieskami. Bezpodmienečne noste osobné ochranné výstroje ako ochranu zraku.
- Poranenia spôsobené chybným rozbrusovacím kotúčom. Rozbrusovací kotúč pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení.
- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk pri výmene rozbrusovacieho kotúča. Noste vhodné pracovné rukavice.
- Nebezpečenstvo poranenia pri zapnutí stroja prostredníctvom bežiacieho rozbrusovacieho kotúča.
- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických prípojných vedení.
- Ohrozenie zdravia spôsobené bežiacimi rozbrusovacími kotúčmi pri dlhých vlasoch a voľnom odevu. Noste osobný ochranný výstroj, ako je sieťka na vlasy a tesne priliehajúci odev.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

6. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne z neho vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

7. Technické údaje

Rozmery D x Š x V	580 x 310 x 400 mm
Rozbrusovací kotúč Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Otáčky pri chode naprázdno	3000 ot./min
Hmotnosť	16,8 kg
Údaje týkajúce sa rezu	
Rozmery obrobku min.	Ø 15, 15 x 15 mm
Rozmery obrobku max.	Ø 100, 230 x 50 mm
Pohon	
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Príkon P1	2000 W

Hodnoty hluku

Hodnoty hluku sa merali podľa EN 3744/EN 11688-1.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	94,3 dB (A)
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	107,3 dB (A)
Neistota K_{WA}	3 dB
Vibrácia	2,5 m/s ²
Neistota K	1,5 m/s ²

Noste ochranu sluchu.

Hluk môže spôsobiť poškodenia sluchu.

Obmedzte hluk na minimum!

- Používajte len prístroje, ktoré sú v bezchybnom stave.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Prispôbte svoj pracovný štýl výkonu prístroja.
- Prístroj nepreťažujte.
- Vykonávajte pravidelnú údržbu prístroja.
- Prístroj vypnite, ak sa nepoužíva.
- Noste ochranné rukavice.

8. Pred uvedením do prevádzky

- Stroj musí byť inštalovaný stabilne, t. j. pevne priskrutkovaný na pracovný stôl alebo na pevný podstavec.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné zariadenia namontovať v súlade s predpismi.
- Rozbrusovací kotúč sa musí pohybovať voľne.

- Predtým, ako zapnete zapínač/vypínač, uistite sa, či je rozbrusovací kotúč správne namontovaný a pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.
- Pred pripojením stroja sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.
- Blokovanie (8) uvoľnite.

9. Montáž

Pozor! Pred všetkými údržbovými, prestavovacími a montážnymi prácami sa musí vytiahnuť sieťová zástrčka.

Postup pri preprave/nosná rukoväť (obr. 1/2)

1. Hlavu stroja (9) na rukoväti (13) stlačte nadol a vytiahnite blokovanie (8).
2. Hlavu stroja (9) pomaly pohnite smerom nahor.
Pozor! Vplyvom vratnej pružiny hlava stroja (9) automaticky udrie nahor, tzn. na konci rezu neuvolníte rukoväť (13), ale hlavou stroja (9) pohybujte nahor pomaly a s miernym protiťlakom.
Obr. 1 zobrazuje hlavu stroja (9) v hornej polohe.
3. Pre prepravu by sa mala hlava stroja (9) opäť zablokováť pomocou blokovania (8) v spodnej polohe. Pozri obr. 2
4. Pre jednoduchšiu prepravu je píla vybavená prepravnou rukoväťou (10).

Zverák (obr. 3)

Každý obrobok sa musí pred spracovaním fixovať v zveráku.

1. Rýchlopínaciu páku (5) vyklopte nahor.
2. Zvieraciu rukoväť (6) vytiahnite natoľko, aby sa dal obrobok upnúť medzi upínacie plochy zveráka (4/7).
Upínacia čelusť pol. A1 (obr. 3) pre maximálnu šírku obrobku 230 mm
Upínacia čelusť pol. A2 (obr. 3) pre maximálnu šírku obrobku 190 mm
Upínacia čelusť pol. A3 (obr. 3) pre maximálnu šírku obrobku 150 mm

Upozornenie: Nie je potrebné, otáčať zvieraciu rukoväť (6), ak je rýchlopínacia páka (5) vyklopená nahor. Vreteno sa môže plynule vytiahnuť alebo zasunúť. Vreteno posuňte natoľko smerom dopredu, až kým sa upínacie plochy (4/7) nedotýkajú obrobku. Rýchlopínaciu páku (5) sklopte opäť nadol tak, aby vreteno a rýchlopínacia páka (5) do seba zapadli. Otáčaním upínacej rukoväte (6) sa obrobok bezpečne pevne upne v zveráku.

Úkosové rezy (obr. 3)

Aby bolo možné vykonať úkosové rezy, je možné prestaviť doraz (7) z 0° – 45° doľava a z 0° – 30° doprava.

1. Uvoľnite obe skrutky (A).
2. Doraz zveráka (7) otočte na požadovaný uhlový rozmer.
3. Opäť pevne utiahnite skrutky (A).
4. Pri pevnom upínaní obrobku sa predná upínacia čeľusť (4) vychýli automaticky do požadovanej polohy a uvedie sa na líniu s obrobkom, aby sa zaistilo bezpečné fixovanie obrobku.

Nastavenie dorazovej skrutky (obr. 7)

Pomocou dorazovej skrutky (15) je možné nastaviť pohyb kotúča nadol.

To je potrebné, keďže sa rozbrusovací kotúč na základe opotrebovania znižuje v priemere a tým by obrobok viac nepredelil celkom.

1. Uvoľnite kontramaticu.
2. Dorazovú skrutku (15) podľa potreby zaskrutkujte alebo vyskrutkujte.
3. Hlavu stroja (9) pohnite smerom nadol, aby ste skontrolovali, či rozbrusovací kotúč (16) siaha po doraz zveráka (7).
4. Kontramaticu znovu pevne utiahnite.

Výmena rozbrusovacieho kotúča (pozri obr. 5/6)

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku
2. Hlavu stroja (9) uveďte do hornej pokojovej polohy.
3. Pohyblivý chránič rozbrusovacieho kotúča (2) posuňte nahor a rukou pridržte.
4. Skrutku (C) otvorte a bočný chránič rozbrusovacieho kotúča (E) otočte dozadu.
5. Blokovací čap (3) zatlačte napravo a rozbrusovací kotúč (16) druhou rukou pomaly otáčajte, až kým blokovací čap (3) nezapadne.
6. Upínaciu skrutku (D) vytočte pomocou priloženého očkového kľúča (14) proti smeru hodinových ručičiek.
7. Upínaciu skrutku (D), podložku, vonkajšiu prírubu a opotrebovaný rozbrusovací kotúč (16) odoberte.
8. Nový rozbrusovací kotúč nasadte opäť v opačnom poradí a pevne dotiahnite.

Pozor! Pred montážou sa musia všetky diely starostlivo vyčistiť.

Dbajte na šípku určujúcu smer otáčania!

Používajte iba odporúčané, zosilnené rozbrusovacie kotúče a upínaciu skrutku (D) utiahnite iba do tej miery, aby bol rozbrusovací kotúč (16) pevne držaný a aby sa nepretáčal.

Ak sa upínacia skrutka (D) utiahne príliš silno, môže sa kotúč poškodiť.

Bočný chránič rozbrusovacieho kotúča (E) opäť otočte smerom vpred a zafixujte pomocou skrutky (C).

Chránič rozbrusovacieho kotúča opäť vyveste z háku, aby sa pohyblivý chránič rozbrusovacieho kotúča (2) zaklapol smerom vpred.

10. Obsluha

Zapínač/vypínač (obr. 1)

1. Pre zapnutie píly sa musí stlačiť spínacie blokovacie tlačidlo (11) a musí sa stlačiť zapínač/vypínač (12).
2. Na opätovné vypnutie píly sa musí opäť uvoľniť tlačidlo (12).

Vykonanie rezu (obr. 3/4)

1. Obrobok pevne upnite v zveráku.
2. Zapnite stroj a počkajte, kým motor nedosiahne svoje maximálne otáčky.
3. Hlavu stroja (9) na rukoväti (13) stlačte nadol, až kým sa rozbrusovací kotúč zľahka nedotkne obrobku. Rozbrusovací kotúč (16) rovnomerne vedte cez deliaci materiál.

Pozor! Rozbrusovací kotúč sa nesmie chvieť alebo skákať, lebo sa tým zhoršuje kvalita rezu, alebo môže dôjsť dokonca k zlomeniu rozbrusovacieho kotúča.

Počas rezania sa musí rukoväť (13) pevne a rovnomerne stlačiť smerom nadol.

Rezná rýchlosť by sa ani na konci procesu rezania nemala znížiť, keďže sa tým zabráni prehriatiu obrobku a zvýšenému tvoreniu ostrín.

Upozornenie: Počet rezov na rozbrusovací kotúč ako aj ich kvalita sa môže na základe doby rezania značne líšiť. Rýchle rezy môžu viesť k rýchlemu opotrebovaniu rozbrusovacieho kotúča, ale môžu slúžiť aj na to, aby sa redukovalo zafarbenie ako aj tvorenie ostrín.

Rýchlopínacia páka (obr. 4)

Stroj je vybavený rýchlopínacou pákou (5).

1. Páku (5) prestavte nahor, upínaciu rukoväť (6) posuňte vpred na obrobok, rýchlopínaciu páku (5) zatlačte nadol, potom pomocou upínacej rukoväti (6) zovrite obrobok.

Pozor!

Pred procesom rezania vždy skontrolujte, či je obrobok správne upnutý.

Pri dlhých obrobkoch tieto podoprite pomocou rolovacieho košíka, alebo podobným nástrojom.

Po ukončení práce prestavte hlavu stroja do spodnej polohy a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Nastavenie hĺbkového dorazu

Pohyb stroja nadol je možné nastaviť pomocou hĺbkového dorazu (15).

1. Pomocou očkového kľúča (14) uvoľnite kontramaticu.
2. Pre zvýšenie hĺbky rezu otočte skrutku proti smeru hodinových ručičiek.
3. Znova utiahnite kontramaticu.
4. Uvoľnite kontramaticu zodpovedajúc požadovanej vzdialenosti a otočte skrutku v smere hodinových ručičiek, aby ste zmenšili hĺbku rezu.
5. Znova utiahnite kontramaticu.

11. Skladovanie/preprava

Ušchovajte prístroj a príslušenstvo mimo dosah detí na tmavom a suchom mieste nad bodom zamrznutia. Ideálna teplota skladovania je medzi 5 a 30 °C. Uskladnite elektrické náradie v pôvodnom balení.

Pri skladovaní rozbrusovacích kotúčov postupujte zvlášť starostlivo:

- Vyčistite a dobre vysušte. **POZOR:** Rozbrusovacie kotúče z umelej živice **NEČISTITE** vodou alebo inými kvapalinami!
- Skladujte neustále ležiac rovno.
- Vlhkosti, mrazu, priamemu slnečnému žiareniu, vysokým teplotám, príp. kolísaniam teploty sa musí zabrániť, inak hrozí nebezpečenstvo zlomenia a vzniku črepín!
- Pred opätovným použitím rozbrusovacích kotúčov z umelej živice sa musí dodržiavať doba minimálnej trvanlivosti (vyrazenie na uchytávacom krúžku - kvartál/rok). Pri prekročení doby minimálnej trvanlivosti sa rozbrusovací kotúč **NESMIE** používať.
- **Nové alebo skladované rozbrusovacie kotúče pred použitím vždy skontrolujte ohľadne poškodení a pred prvým procesom robrusovania počas minimálne 60 sekúnd testujte pri udaných najvyšších otáčkach, pritom sa nesmie žiadna časť tela alebo osoba nachádzať v predĺženom rozsahu vychýlenia rozbrusovacieho kotúča.**

Preprava (obr. 1/7)

Poistka pri preprave:

Blokovacie tlačidlo (8) vám uľahčuje manipuláciu pri preprave na rôzne miesta.

Pozor! Vytiahnite sieťovú zástrčku

Pre prepravu stroja používajte prepravnú rukoväť (10).

Blokovanie prístroja (poistka pri preprave)

Na prepravu prístroja posuňte hlavu stroja nadol a stlačte blokovacie tlačidlo (8).

Blokovanie prístroja (pracovná poloha)

Hlavu stroja (9) pohnite smerom nadol, aby ste uvoľnili poistku pri preprave. Vytiahnite blokovacie tlačidlo (8) a hlavu stroja vedte pomaly smerom nahor.

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

⚠ Pozor!

Sieťový kábel tohto prístroja disponuje uzemňovacím vodičom a uzemňovacou zástrčkou. Zástrčka sa musí pripojiť na vhodnú, podľa predpisov inštalovanú a podľa platných predpisov a zákonov uzemnenú zásuvku.

⚠ Varovanie!

Skontrolujte sieťové napätie! Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku!

Sieťová prípojka zákazníka, ako aj použité predlžovacie káble, musia zodpovedať predpisom v návode na použitie.

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voľiteľných pripojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na pripojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú impedanciu siete „Z“ ($Z_{max} = 0,227 \Omega$) alebo
 - b) majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.

- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojnú vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojných vedení nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte len prípojné vedenia s označením „V-90/5V-90 3 x 1,00 mm²“.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Druh pripojenia X

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí sa vymeniť za špeciálne prípojné vedenie, ktoré je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

13. Čistenie

⚠ Pozor!

Pred čistením prístroja vždy vytiahnite sieťovú zástrčku!

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Zariadenie vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Odporúčame, aby ste stroj vyčistili priamo po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: rozbrusovací kotúč, uhlíkové kefy.

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo sú k dispozícii v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

14. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.



Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu zo starých elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

15. Tabuľka porúch

Chyby	Možná príčina	Náprava
Prístroj sa nespúšťa	1. Prístrojová zástrčka nie je napojená 2. Poistka uvoľnená/chybná 3. Chybný pripojovací kábel 4. Opatrebované alebo poškodené uhlíkové kefy.	1. Zabezpečiť prívod prúdu 2. Spustite nanovo výkonový spínač alebo vymeňte poistku. 3. Kábel pre sieťové pripojenie nechajte opraviť v autorizovanej dielni. 4. Vymeňte uhlíkové kefy.
Zlý obraz rezu.	1. Opatrebovaný rozbrusovací kotúč 2. Obrobok nie je správne upnutý.	1. Použite nový rozbrusovací kotúč. 2. Obrobok primerane upnite.
Rotácia rozbrusovacieho kotúča príliš nízka.	1. Predlžovacie vedenie príliš dlhé alebo príliš malý prierez 2. Príliš nízke napájanie napätím.	1. Vymeňte vedenie. 2. Kontrola pripojenia prostredníctvom certifikovaného elektroinštalátora.
Vibrácia počas rezania.	1. Prístroj nedostatočne zafixovaný 2. Poškodené rozbrusovacie kotúče 3. Obrobok nedostatočne zaistený.	1. Upevnite prístroj. 2. Vymeňte rozbrusovací kotúč. 3. Obrobok primerane upnite.
Rez nesprávny.	1. Doraz nie je správne upevnený 2. Rozbrusovací kotúč spriechý 3. Nadmerne vynaložený sila. 4. Obrobok sa pohybuje.	1. Doraz skontrolujte/nastavte 2. Rozbrusovací kotúč skontrolujte/ upevnite 3. Redukujte tlak na obrobok 4. Obrobok správne upnúť.
Obrobok sa hýbe počas rezania.	1. Doraz uvoľnený alebo obrobok nie je správne zaistený 2. Obrobok nesprávne zaistený 3. Nadmerne vynaložený sila.	1. Doraz správne upevnený. 2. Obrobok správne upnúť. 3. Redukujte tlak na obrobok.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Ne végezzen csiszolást a darabolótárcsa oldalfelületével.
	Ne használjon sérült darabolótárcsát, minden használat előtt ellenőrizze a darabolótárcsát, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repedés.
	Viseljen fülvédőt. A zaj halláskárosodást okozhat.
	Viseljen légzésvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre ártalmas por keletkezhet. Soha ne használja a készüléket azbeszttartalmú anyagok megmunkálására.
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy szilánkok, forgács és por vakságot okozhat.
	A készülékkel végzett munka közben viseljen védőkesztyűt.
⚠ Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos részeket ez a szimbólum jelöli.
⚠ Vigyázat!	Ezen utasítások be nem tartása könnyű vagy közepes sérüléseket okozhat.
⚠ Figyelmeztetés!	Ezen utasítások be nem tartása esetén életveszély vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	130
2.	A készülék leírása	130
3.	Szállított elemek	130
4.	Rendeltetésszerű használat	130
5.	Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	131
6.	Kicsomagolás	135
7.	Műszaki adatok	136
8.	Üzembe helyezés előtt	136
9.	Összeszerelés	136
10.	Kezelés	137
11.	Tárolás/Szállítás	138
12.	Elektromos csatlakoztatás	138
13.	Tisztítás	139
14.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	139
15.	Üzemzavar táblázat	140

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatóinkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1./3./5. ábra)

- 1 Védelem, rögzített
- 2 Védelem, állítható
- 3 Reteszelő csapszeg
- 4 Szorítópofa, mozgatható
- 5 Gyorsbefogó kar
- 6 Beszorító fogantyú
- 7 Ütköző, állítható
- 8 Reteszelő gomb (szállítás)
- 9 Gépfej
- 10 Szállítási fogantyú
- 11 Kapcsoló reteszelőgombja
- 12 Be-/kikapcsoló
- 13 Markolat
- 14 Csillagkulcs (13 mm) (darabolótárcsa csere)
- 15 Vágásmélység beállítócsavarja
- 16 Darabolótárcsa
- A Hatlapfejű csavarok
- B Szorítópofa
- C Biztosító anya
- D Szorítócsavar
- E Darabolótárcsa burkolata

3. Szállított elemek

- Fémdaraboló körfűrész
- 2 db szénkefe
- Kettős gyűrűskulcs

4. Rendeltetésszerű használat

A fémdaraboló körfűrész fém darabolására szolgál a gép nagyságának megfelelően.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni.

Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő valamennyi kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Csak a géphez alkalmas darabolótárcsákat szabad használni. Tilos bármilyen típusú HSS, HM, CV stb. fűrészlapokat használni.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaesettségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A rendeltetésszerű használat ellenére bizonyos maradék kockázati tényezők teljes egészében nem kizárhatók ki. A gép szerkezetéből és felépítéséből kifolyólag a következő kockázatok jelentkezhetnek:

- A darabolótárcsa megérintése a fedetlen vágási területen.
- Benyúlni a működő darabolótárcsába (vágásos sérülés).
- A munkadarabok és a munkadarabok darabjainak visszaütése.
- A darabolótárcsa törése.
- A sérült vagy hibás darabolótárcsák kirepülése.
- Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezzel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el. A biztonsági utasítások és útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom egyaránt vonatkozik a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel), és az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül).

1) A munkahely biztonsága

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnö az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozódugó aljzatról való kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles élektől és a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.

- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
 - f) Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 3) Személyi biztonság**
- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
 - b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági kesztyű, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
 - c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
 - d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkeykulcsokat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
 - e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
 - f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
 - g) Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak és megfelelően használhatók. Porszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
 - h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.
- 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
 - b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
 - c) Mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél, vagy félreteszi a készüléket, húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzattól, és/vagy vegye ki az akkumulátort. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
 - d) Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
 - e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.**
A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők
 - g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, be-tétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figye-lembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a ter-vezett alkalmazásoktól eltérő használata veszé-lyes helyzetekhez vezethet.
 - h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fo-gantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti ural-mának megőrzését előre nem látható helyzetekben.
- 5) **Szerviz**
- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

A DARABOLÓTÁRCSÁS ALKALMAZÁSOKRA VO-NATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

DARABOLÓGÉPEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- a) **Az elektromos szerszámhoz tartozó védőbur-kolatot biztonságosan kell felhelyezni és úgy kell beállítani, hogy a legnagyobb mértékű biztonságot lehessen elérni, vagyis a vágótest lehető legkisebb része legyen nyitva a kez-előszemély irányába. Ön és a közelben lévő személyek mindig a fogó csiszolótárcsa síkján kívül tartózkodjanak. A védőburkolat célja, hogy védje a kezelőszemélyt a letört daraboktól és a csiszolótesttel történő véletlen érintkezéstől.**
- b) **Kizárólag bevonatos, erősített vagy gyémán-tot tartalmazó darabolótárcsákat használjon az elektromos szerszámhoz.** Az még nem biz-tosít biztonságos használatot, hogy az elektromos szerszámmra tudja rögzíteni a tartozékot.
- c) **A használati szerszám megengedett fordul-at-száma legalább akkora legyen, mint az elektro-mos szerszámon megadott legmagasabb for-dulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.

- d) **A csiszolótesteket csak az ajánlott felhasz-nálási lehetőségeknek megfelelően szabad használni. Például: soha ne csiszoljon a dara-bolótárcsa oldalfelületével.** A darabolótárcsák a tárcsa élével történő anyageltávolításra készül-nek. Az ilyen csiszolótestek oldalirányú erőhatás esetén széttörhetnek.
- e) **Mindig megfelelő méretű és formájú, sértetlen befogókarimát használjon az Ön által kiválaszt-tott csiszolótárcsához.** A megfelelő karimák megtámasztják a csiszolótárcsát, és így csökken-tik a csiszolótárcsa eltörésének veszélyét.
- f) **Ne használja a nagyobb elektromos szerszá-mok elkopott csiszolótárcsáját.** A nagyobb elektromos szerszámok csiszolótárcsáit nem a kisebb elektromos szerszámok magasabb fordulatszámára tervezték, és eltörhetnek.
- g) **A használati szerszám külső átmérője és vas-tagsága feleljen meg az elektromos szerszám méreteadatainak.** A hibásan méretezett hasz-nálati szerszámokat nem lehet megfelelően védelemmel ellátni vagy ellenőrizni.
- h) **A csiszolótárcsák és a karimák pontosan il-leszkedjenek elektromos szerszám csiszol-óorsójára.** Azok a használati szerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan az elekt-romos szerszám csiszolóorsójára, nagyon erősen rezegnek, és ez az uralom elvesztésé-hez vezethet.
- i) **Ne használjon sérült csiszolótárcsákat.** Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolótárcsát, hogy nem észlelhető-e rajta leválás vagy repe-dés. Ha leesik az elektromos szerszám vagy a csiszolótárcsa, akkor ellenőrizze, hogy megsé-rült-e, vagy használjon egy ép csiszolótárcsát. Ha ellenőrizte és behelyezte a csiszolótárcsát, akkor Ön és a közelben lévő személyek se tar-tózkodjanak a forgó csiszolótárcsa síkjában, és egy percig járassa a legmagasabb fordul-at-számon a készüléket. A sérült csiszolótárcsák többnyire eltörnek ebben a tesztidőszakban.
- j) **Viseljen egyéni védőeszközöket.** A használat-tól függően viseljen teljes arcvédőt, szemvé-dőt vagy védőszemüveget. Amennyiben szűk-séges, viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amelyek távol tartják Öntől a kis csiszolási és anyag-részecskéket. Védje szemét a szétrepülő idegen testektől, amelyek a különböző alkalmazások so-rán keletkeznek.

A por- vagy légzésvédő maszkoknak ki kell szűrniük az alkalmazás során keletkező port. Ha hosszú ideig hangos zajnak van kitéve, akkor halláskárosodást szenvedhet.

- k) **Ügyeljen arra, hogy más személyek biztonság távolságban legyenek a munkaterülettől. A munkaterületre belépő minden személynek egyéni védőeszközöket kell viselni.** A szerszám törött darabjai vagy a törött használati szerszámok szétrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is okozhatnak sérüléseket.
- l) **A készüléket csak szigetelt markolatnál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során az alkalmazott szerszám rejtett áramvezetékekhez vagy saját hálózati kábeléhez érhet hozzá.** A feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezés a készülék fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.
- m) **Tartsa távol a forgó használati szerszámtól a hálózati kábelt.** Ha elveszíti uralmát a készülék felett, akkor kettévághatja vagy elragadhatja a hálózat kábelt, és keze vagy karja a forgó használati szerszámba kerülhet.
- n) **Soha ne tegye le addig az elektromos szerszámot, amíg az teljesen le nem állt.** A forgó használati szerszám kapcsolatba kerülhet a lehelyezési felülettel, Ön pedig elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.
- o) **Hordozás közben ne működtesse az elektromos szerszámot.** A forgó használati szerszám véletlenül elkaphatja a ruházatát, és a használati szerszám a testébe fúródhat.
- p) **Rendszeresen tisztítsa meg elektromos szerszáma szellőzőréseit.** A motor ventilátora port vonz a házba, és a fémpor erős felhalmozódása elektromos veszélyeket okozhat.
- q) **Ne használja éghető anyagok közelében az elektromos szerszámot.** A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
- r) **Ne használjon folyékony hűtőközeget igénylő használati szerszámokat.** Víz vagy egyéb folyékony hűtőközeg használata áramütéshez vezethet.

A DARABOLÓTÁRCSÁS ALKALMAZÁSOKRA VONATKOZÓ TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások

A visszaütés egy olyan hirtelen reakció, amely a beakadó vagy hirtelen leálló forgó csiszolótárcsa miatt következik be.

Ha megszorul vagy elakad a gép, akkor hirtelen megáll a forgó cserélhető szerszám. Ezáltal az irányítás nélküli elektromos szerszám a használati szerszám blokkolt részeknél érvényes forgásirányával ellentétes irányba gyorsul.

Ha például egy csiszolótárcsa beakad vagy beszorul egy munkadarabba, akkor a csiszolótárcsa munkadarabba mélyedő éle beakadhat, a csiszolótárcsa ezáltal kitörhet vagy visszaütést okozhat. A csiszolótárcsa a blokkolás helyén érvényes forgásiránytól függően a kezelőszemély felé vagy tőle távolodva mozoghat. Eközben a csiszolótárcsák el is törhetnek.

A visszacsapás az elektromos szerszám nem megfelelő vagy hibás használatának következménye. Ez az alábbiakban leírt elővigyázatossági intézkedésekkel megelőzhető.

- a) **Tartsa elég erősen az elektromos szerszámot, és tartsa testét és karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen a visszalökő erők felfogására. Ha van, mindig használja a kiegészítő markolatot, hogy a visszalökő erőket vagy az indításkor fellépő reakciónyomatékokat a legnagyobb mértékben uralja.** A kezelőszemély a megfelelő elővigyázatossági intézkedésekkel uralhatja a visszalökő és reakcióerőket.
- b) **Soha ne közelítsen a kezével a forgó használati szerszámokhoz.** A használati szerszám visszalökéskor a kezéhez érhet.
- c) **A forgó darabolótárcsa előtti és mögötti területet kerülni kell.** A visszacsapás az elektromos szerszámtól a csiszolótárcsának a blokkolás helyén folytatott mozgásával ellentétes irányba mozgatja.
- d) **Különösen óvatosan dolgozzon a sarkok, éles szegélyek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a cserélhető szerszám visszapattanjon a munkadarabról, illetve hogy beleszoruljon.** A forgó használati szerszám sarkoknál, éles szegélyeknél vagy visszapattanáskor hajlamos a beszorulásra. Ez az ellenőrizhetőség elvesztésével vagy visszalökéssel járhat.
- e) **Ne használjon láncos vagy fogazott fűrészlapot, valamint szegmentált gyémánttárcsát, melyen 10 mm-nél szélesebbek a nyílások.** Ezek a használati szerszámok gyakran visszalökést vagy az elektromos szerszám feletti uralom elvesztését okozzák.

- f) **Kerülje a darabolótárcsa hirtelen leállítását és a túl nagy nyomást. Ne vágjon túl mélyen.** A darabolótárcsa túlterhelése növeli annak igénybevételét és könnyebben fordul elő beszorulás vagy hirtelen leállítás, ami növeli a visszaütés és a csiszolótest eltörésének veszélyét.
- g) **Ha a darabolótárcsa beakad vagy ha megszakítja a munkavégzést, akkor kapcsolja ki a készüléket és tartsa nyugodtan, amíg a tárcsa teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágásból, mert ellenkező esetben a készülék visszaüthet.** Állapítsa meg és szüntesse meg a beszorulás okát.
- h) **Ne kapcsolja be újra az elektromos szerszámot, amíg az még a munkadarabban van. Először várja meg, hogy a darabolótárcsa elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt óvatosan folytatja a munkát.** Ellenkező esetben a tárcsa beakadhat, kiugorhat a munkadarabból vagy visszaüthet.
- i) **A lemezeket vagy nagy munkadarabokat alá kell támasztani, hogy csökkenteni lehessen a beszorult darabolótárcsa miatti visszaütés veszélyét.** A nagy munkadarabok meghajolhatnak a saját súlyuk miatt. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán alá kell támasztani, a daraboló vágás közelében is és a szélén is.
- j) **Legyen különösen óvatos a falon vagy más nem belátható területen végzett, úgynevezett „zsebvágás” esetén.** A behatoló darabolótárcsa vágás közben gáz- vagy vízvezetékhez, elektromos vezetékhez vagy más tárgyhöz érve visszaüthet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtérbe keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- A munkadarab szakszerűtlen vezetésekor a működő szerszám veszélyes lehet a kézre és az ujjakra.

- Az acélforgács veszélyeztetheti az egészséget. Feltétlenül viseljen egyéni védőeszközöket, például szemvédőt.
- A hibás darabolótárcsa miatti sérülések. Rendszeresen ellenőrizze a darabolótárcsa sértetlenségét.
- A darabolótárcsa cseréjénél fennáll az ujj- és kézsérülések veszélye. Viseljen megfelelő munkavédelmi kesztyűt.
- A gép bekapcsolásakor a beinduló darabolótárcsa miatt sérülésveszély áll fenn.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- A működő darabolótárcsa hosszú haj és laza ruházat esetén veszélyeztetést jelent az egészségre. Viseljen egyéni védőfelszerelést, mint például hajhálót és szűk, testhez simuló munkaruhát.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

6. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagot, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

7. Műszaki adatok

Építési méretek, H x Sz x M	580 x 310 x 400 mm
Darabolótárcsa Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Üresjárat fordulatszám	3000 1/perc
Tömeg	16,8 kg
Vágási adatok	
Munkadarab min. mérete	Ø 15, 15 x 15 mm
Max. munkadarabméret	Ø 100, 230 x 50 mm
Meghajtás	
Motor	230–240 V~ / 50 Hz
P1 felvett teljesítmény	2000 W

Zajértékek

A zajértékek mérése az EN 3744 / EN 11688-1 szerint történt.

L _{PA} hangnyomásszint	94,3 dB(A)
K _{PA} bizonytalanság	3 dB
L _{WA} hangteljesítményszint	107,3 dB(A)
K _{WA} bizonytalanság	3 dB
Rezgés	2,5 m/s ²
K bizonytalanság	1,5 m/s ²

Viseljen hallásvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat.

Csökkentse a minimumra a zajt!

- Csak kifogástalan állapotú készülékeket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülék teljesítményéhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Rendszeresen tartsa karban a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen védőkesztyűt.

8. Üzembe helyezés előtt

- A gépet stabilan kell felállítani, vagyis műhelypadra vagy szilárd alsó állványra kell csavarozni.
- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- A darabolótárcsa szabadon kell tudjon mozogni.

- Mielőtt működteti a be-/kikapcsoló gombot, győződjön meg a darabolótárcsa megfelelő felszereléséről és a mozgó alkatrészek könnyű mozgásáról.
- A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- Oldja ki a reteszelést (8).

9. Összeszerelés

Figyelem! Minden karbantartási, átszerelési és tisztítási művelet előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Szállítási rögzítés / hordfogantyú (1./2. ábra)

1. Nyomja lefelé a gépfejet (9) a markolatnál (13), és húzza ki a reteszelést (8).
2. Mozgassa lassan felfelé gépfejet (9).

Figyelem! A visszahúzó rugó miatt a gépfej (9) automatikusan felugrik, ezért a vágás befejezése után ne engedje el a markolatot (13), hanem lassan és enyhén ellennyomás alatt mozgassa felfelé a gépfejet (9).

Az 1. ábrán a gépfej (9) a felső pozícióban látható.

3. Szállításhoz a gépfejet (9) ismét az alsó állásban kell reteszelni a retesszel (8). Lásd a 2. ábrát
4. Az egyszerűbb szállítás érdekében a fűrész szállítási fogantyúval (10) rendelkezik.

Satu (3. ábra)

Megmunkálás előtt minden munkadarabot a satuban kell rögzíteni.

1. Hajtsa fel a gyorsbefogó kart (5).
2. Húzza ki annyira a beszorító fogantyút (6), hogy a munkadarabot be lehessen szorítani a satu szorítófelületei (4/7) közé.

A1 poz. (3. ábra) szorítópfája: 230 mm-es maximális munkadarab-szélességhez

A2 poz. (3. ábra) szorítópfája: 190 mm-es maximális munkadarab-szélességhez

A3 poz. (3. ábra) szorítópfája: 150 mm-es maximális munkadarab-szélességhez

Megjegyzés: A szorítófogantyút (6) nem kell forgatni, ha a gyorsbefogó kar (5) fel van hajtva. Az orsó fokozatmentesen húzható ki és tolható be.

Tolja előre az orsót addig, amíg a szorítófelületek (4/7) meg nem érintik a munkadarabot. Hajtsa le újra a gyorsbefogó kart (5), hogy az orsó és a gyorsbefogó kar (5) egymásba fogjon.

A beszorító fogantyú (6) forgatásával a munkadarab biztonságosan beszorítható a satuba.

Gérvágás (3. ábra)

Gérvágás készítéséhez az ütköző (7) $0^\circ - 45^\circ$ között állítható balra és $0^\circ - 30^\circ$ között jobbra.

1. Lazítsa meg a két csavart (A).
2. Forgassa a kívánt szögbe a satu ütközőjét (7).
3. Húzza meg újra a csavarokat (A).
4. A munkadarab beszorításakor az elülső szorítópo-fa (4) automatikusan a szükséges helyzetbe fordul, és a munkadarabbal egy vonalba kerül, hogy a munkadarabot biztonságosan rögzíthesse.

Az ütközőcsavar beállítása (7. ábra)

Az ütközőcsavarral (15) a tárcsa lefelé irányuló mozgását állíthatja be.

Erre azért van szükség, mert a darabolótárcsa átmérő-je a kopás miatt csökken, és ezáltal előfordulhat, hogy nem képes teljes mértékben átvágni a munkadarabot.

1. Oldja ki az ellenanyát.
2. Szükség szerint csavarozza be vagy ki az ütköző-csavart (15).
3. A gépfej (9) lefelé mozgásával ellenőrizze, hogy a darabolótárcsa (16) leér a satu ütközőjéig (7).
4. Húzza meg újra az ellenanyát.

A darabolótárcsa cseréje (lásd az 5./6. ábrát)

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót
2. Vigye a felső nyugalmi állásba a gépfejet (9).
3. Tolja fel a mozgatható darabolótárcsa-burkolatot (2) és tartsa meg a kezével.
4. Csavarozza ki a csavart (C) és fordítsa hátra az oldalsó darabolótárcsa-burkolatot (E).
5. Nyomja jobbra a reteszelő csapszeget (3) és a másik kezével lassan forgassa a darabolótárcsát (16), amíg a reteszelő csapszeg (3) be nem pattan.
6. Csavarozza ki a szorítócsavart (D) a mellékelt csilagkulccsal (14) az óramutató járásával ellentétes irányba.
7. Vegye le a szorítócsavart (D), az alátétet, a külső karimát és az elkopott darabolótárcsát (16).
8. Fordított sorrendben helyezze fel az új darabolótárcsát, és húzza meg.

Figyelem! Összeszerelés előtt gondosan tisztítsa meg az alkatrészeket.

Vegye figyelembe a forgásirányt jelző nyilat!

Csak az ajánlott, megerősített darabolótárcsákat használja és csak annyira húzza meg a szorítócsavart (D), hogy biztonságosan tartsa a darabolótárcsát (16) és ne csúszhasson meg.

Ha túl erősen húzza meg a szorítócsavart (D), akkor a tárcsa megsérülhet.

Fordítsa újra előre az oldalsó darabolótárcsa-burkolatot (E) és rögzítse a csavarral (C).

Akassza ki a darabolótárcsa-védőt, hogy a mozgó darabolótárcsa-burkolat (2) újra előre billenjen.

10. Kezelés

Be-/kikapcsoló (1. ábra)

1. A fűrészbekapcsolásához meg kell nyomni a kapcsoló reteszelőgombját (11) és a be-/kikapcsoló gombot (12).
2. A fűrészből kikapcsolásához a el kell engedni a kapcsolót (12).

Vágás végrehajtása (3./4. ábra)

1. Szorítsa be jól a munkadarabot a satuba.
2. Kapcsolja be a gépet és várja meg, hogy a motor elérje teljes fordulatszámát.
3. Nyomja lefelé a gépfejet (9) a fogantyúnál (13) addig, amíg a darabolótárcsa enyhén a munkadarabhoz nem ér. Egyenletesen mozgassa a darabolótárcsát (16) a darabolandó anyagban.

Figyelem! A darabolótárcsa nem rázkódhat vagy ugrálhat, mert ez rontja a vágás minőségét, sőt akár a darabolótárcsa is széttröhet tőle.

Vágás közben erősen kell tartani és egyenletesen kell lefelé nyomni a fogantyút (13).

A vágás végéhez közeledve nem szabad csökkenteni a vágási sebességet, mert ezáltal kerülhető el a munkadarab túlhevülése és a fokozott sorjaképződés.

Megjegyzés: A darabolótárcsa vágásainak száma és minősége a vágási időtől függően jelentős mértékben változhat. A gyors vágások miatt a darabolótárcsa gyorsabban elkophat, de ezáltal csökkenthető az elszíneződés és a sorjaképződés.

Gyorsbefogó kar (4. ábra)

A gép gyorsbefogó karral (5) rendelkezik.

1. Állítsa felfelé a kart (5), tolja előre a beszorító fogantyút (6) a munkadarabhoz, nyomja lefelé a gyorsbefogó kart (5), majd szorítsa be a munkadarabot a beszorító fogantyúval (6).

Figyelem!

A darabolási folyamat előtt mindig ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően rögzítve van-e.

A hosszú munkadarabokat támassza alá görgős bakkal vagy hasonló eszközzel.

A munka befejezése után állítsa az alsó pozícióba a gépfejet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A mélységütköző beállítása

A gép lefelé irányuló mozgását a mélységi ütközővel (15) lehet beállítani.

1. A csillagkulccsal (14) lazítsa meg az ellenanyát.
2. A vágásmélység növeléséhez forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a csavart.
3. Ismét húzza meg az ellenanyát.
4. A kívánt távolságnak megfelelően lazítsa meg az ellenanyát és a vágásmélység csökkentéséhez forgassa a csavart az óramutató járásával megegyező irányba.
5. Ismét húzza meg az ellenanyát.

11. Tárolás/Szállítás

A készüléket és a tartozékokat gyermekek számára elérhetetlen helyen, sötét és száraz, fagymentes helyiségben tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

A darabolótárcsák tároláskor fokozott gondossággal járjon el:

- Tisztítsa meg és alaposan szárítsa meg. **FIGYELEM:** A műgyanta darabolótárcsákat **NE** tisztítsa vízzel vagy egyéb folyadékkal!
- Tárolja mindig fekvő helyzetben.
- Kerülni kell a nedvességet, a fagyot, a közvetlen napfényt, a magas hőmérsékletet, ill. a hőmérséklet ingadozását, mert ellenkező esetben fennáll a törés vagy forgácsolódás veszélye!
- A műgyanta darabolótárcsák újbóli használata előtt figyelembe kell venni a felhasználhatósági időt (a befogógyűrűn található - negyedév/év). A felhasználhatósági idő túllépése esetén **NEM** szabad használni a darabolótárcsát.
- **Használat előtt mindig ellenőrizze az új vagy tárolt darabolótárcsákat sérülés tekintetében és az első darabolás előtt legalább 60 másodpercig tesztelje a megadott legmagasabb fordulatszámon, és közben semmilyen testrész ne legyen és senki ne tartózkodjon a darabolótárcsa elfordításának meghosszabbított tartományában.**

Szállítás (1./7. ábra)

Szállítási rögzítés:

A reteszelő gomb (8) megkönnyíti a különböző helyekre történő szállítás közbeni kezelést.

Figyelem! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót

A gép szállításához a szállítási fogantyút (10) használja.

Készülékzár (szállítási rögzítés)

A készülék szállításához nyomja le a gépfejet és nyomja be a reteszelő gombot (8).

A készülékzár feloldása (munkahelyzet)

A szállítási rögzítés feloldásához mozgassa lefelé a gépfejet (9). Húzza ki a reteszelő gombot (8) és lassan engedje fel a gépfejet.

12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

△ Figyelem!

A készülék hálózati kábele földelő vezetékkel és földelt dugasszal rendelkezik. A dugaszt az erre a célra alkalmas, szabályszerűen kialakított és az érvényes előírásoknak és törvényeknek megfelelően földelt csatlakozó aljzatba kell csatlakoztatni.

△ Figyelmeztetés!

Ellenőrizze a hálózati feszültséget! A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie az adattáblán szereplő adatokkal!

Az ügyfél hálózati csatlakozása, valamint az alkalmazott hosszabbító kábelek feleljenek meg a használati útmutató előírásainak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeknek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
 - a) a maximálisan megengedett „Z” hálózati impedanciát ($Z_{max} = 0,227 \Omega$) nem lépi túl, vagy
 - b) a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.

- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezeteket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak „V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²” jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

X csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor különleges csatlakozóvezetésekre kell lecserélni, amely a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

13. Tisztítás

⚠ Figyelem!

A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.

- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: darabolótárcsa, szénkefék

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő leadással vagy egy elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással.

A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

15. Üzemzavar táblázat

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el	1. A készülék csatlakozódugója nincs csatlakoztatva 2. Kioldott/hibás a biztosíték 3. A csatlakozókábel hibás 4. Kopott vagy sérült szénkefék	1. Biztosítsa az áramellátást 2. Indítsa újra a teljesítménykapcsolót, vagy cserélje ki a biztosítékot. 3. Javítsa meg felhatalmazott műhelyben a hálózati csatlakozókábelt. Cserélje ki a szénkeféket
Rossz vágási kép	1. Elkopott a darabolótárcsa 2. A munkadarab nincs megfelelően beszorítva	1. Helyezzen be új darabolótárcsát. 2. Szorítsa be megfelelően a munkadarabot.
Túl alacsony a darabolótárcsa forgása	1. Túl hosszú a hosszabbító vezeték, vagy túl kicsi a keresztmetszete 2. Túl alacsony a feszültségellátás	1. Cserélje ki a vezetékét. 2. Ellenőriztesse tanúsított villamossági szakemberrel a csatlakozást.
Vágás közbeni vibráció	1. A készülék nincs megfelelően rögzítve 2. Meghibásodott a darabolótárcsa 3. A munkadarab nincs megfelelően rögzítve	1. Rögzítse a készüléket. 2. Cserélje ki darabolótárcsát. 3. Szorítsa be megfelelően a munkadarabot.
Rossz a vágás	1. Az ütköző nincs megfelelően rögzítve 2. A darabolótárcsa félrekap 3. Túl nagy erő éri 4. A munkadarab mozog	1. Ellenőrizze/állítsa be az ütközőt 2. Ellenőrizze/rögzítse a darabolótárcsát 3. Csökkentse a munkadarabra kifejtett nyomást 4. Szorítsa be helyesen a munkadarabot.
A munkadarab mozog vágás közben	1. Laza az ütköző, vagy a munkadarab nincs megfelelően rögzítve 2. A munkadarab nincs rendesen rögzítve 3. Túl nagy erő éri	1. Rögzítse helyesen az ütközőt. 2. Szorítsa be helyesen a munkadarabot. 3. Csökkentse a munkadarabra kifejtett nyomást.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przeczytać instrukcję obsługi, aby zmniejszyć niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
	Nie należy szlifować bokami tarcz tnących.
	Nie używać uszkodzonych tarcz tnących. Przed każdym użyciem należy sprawdzić tarcze tnące pod kątem odprysków i pęknięć.
	Nosić naszuszki. Skutki hałasu mogą powodować uszkodzenie słuchu.
	Nosić maskę do ochrony dróg oddechowych. Podczas pracy z drewnem i innymi materiałami może powstawać szkodliwy dla zdrowia pył. Nigdy nie używać urządzenia do obróbki materiałów zawierających azbest.
	Nosić okulary ochronne. Iskry lub odłamki, wióry i pył powstające podczas pracy mogą powodować ślepotę.
	Podczas pracy z urządzeniem należy nosić rękawice ochronne.
⚠ Uwaga!	W niniejszej instrukcji obsługi punkty oznaczone są tą uwagą dla bezpieczeństwa użytkownika.
⚠ Ostrożnie!	Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
⚠ Ostrzeżenie!	Nieprzestrzeganie tych wskazówek może być przyczyną zagrożenia życia lub poważnych obrażeń.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	143
2.	Opis urządzenia.....	143
3.	Zakres dostawy	143
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	144
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych....	144
6.	Rozpakowanie	149
7.	Dane techniczne	149
8.	Przed uruchomieniem.....	149
9.	Montaż	150
10.	Obsługa	151
11.	Przechowywanie / transport.....	151
12.	Przyłącze elektryczne	152
13.	Czyszczenie.....	153
14.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	153
15.	Tabela usterek	154

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1/3/5)

- 1 Ochrona, stała
- 2 Ochrona, regulowana
- 3 Sworzeń blokujący
- 4 Ruchoma szczeka zaciskowa
- 5 Dźwignia szybkomicująca
- 6 Uchwyt zaciskowy
- 7 Ogranicznik, regulowany
- 8 Guzik blokujący (transport)
- 9 Głowica maszyny
- 10 Uchwyt transportowy
- 11 Przycisk blokady przełącznika
- 12 Włącznik/wyłącznik
- 13 Rękojeść
- 14 Klucz oczkowy (13 mm) (wymiana tarczy tnącej)
- 15 Śruba nastawcza do głębokości cięcia
- 16 Tarcza tnąca
- A Śruby sześciokątne
- B Szczeka micująca
- C Nakrętka zabezpieczająca
- D Śruba zaciskowa
- E Osłona tarcz tnących

3. Zakres dostawy

- Obcinarka do metalu
- 2 szczotki węglowe
- Klucz oczkowy dwustronny

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna do obcinania metalu służy do obcinania metali, w zależności od wielkości maszyny.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.

Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Można używać tylko obcinarek do metalu przystosowanych do maszyny. Zabronione jest używanie jakichkolwiek tarcz tnących HSS, HM, CV itp.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać pouczone odnośnie ewentualnych zagrożeń.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Mimo zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące zagrożenia:

- Kontakt z tarczą tnącą w nieosłoniętym obszarze koszenia.
- Nie wkładać rąk w obracającą się tarczę tnącą (niebezpieczeństwo przecięcia).
- Odrzucenie obrabianych elementów i ich części.
- Pęknięcia tarcz tnących.
- Wyrzucanie części z uszkodzonych lub wadliwych tarcz tnących.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nasłuchowników ochronnych.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Vaniedbanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (za pomocą kabla zasilającego) oraz do elektronarzędzi zasilanych za pomocą akumulatora (bez kabla zasilającego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
 - c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - d) **Nie wykorzystywać kabla niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Kabel przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie kabla przedłużającego przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) Bezpieczeństwo osób**
- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
 - b) **Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasłucharki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
 - c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego urządzenia do zasilania może prowadzić do wypadków.
 - d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
 - e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
 - f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
 - g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, upewnić się, że są one podłączone i mogą być prawidłowo używane.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
 - h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.
- 4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążać urządzenia. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
 - b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- c) **Przed przeprowadzeniem ustawień, wymianą części wyposażenia lub odstawieniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.
 - d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z jego działaniem lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
 - e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem urządzenia zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
 - f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze
 - g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) Serwis**
- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

DODATKOWE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA ZASTOSOWAŃ PRZECINANIA

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA PRZECINAREK

- a) **Należąca do narzędzia elektrycznego pokrywa ochronna musi zostać pewnie zamocowana oraz tak ustawiona, aby osiągnąć maksymalne bezpieczeństwo, tzn. jak najmniejsza część ściernicy musi być skierowana otwarcie w stronę operatora. Osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu powinny oddalić się od strefy obracającej się tarczy szlifierskiej.** Pokrywa ochronna powinna chronić osobę obsługującą przed odpryskami i przypadkowym zetknięciem ze ściernicą.
- b) **W przypadku stosowania narzędzia elektrycznego należy używać wyłącznie wzmocnionych lub diamentowych tarcz tnących.** Nawet jeżeli osprzęt ten da się zamocować na narzędziu elektrycznym, nie gwarantuje to bezpiecznego użycia.
- c) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości obrotowej podanej na elektronarzędziu.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.
- d) **Ściernice mogą być używane wyłącznie do prac dla nich przewidzianych. Na przykład: Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału krawędzią tarczy. Działanie siły bocznej na te ściernice może spowodować ich złamanie.
- e) **Używać zawsze nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o wymiarach i kształcie odpowiednich do wybranej tarczy szlifierskiej.** Odpowiednie kołnierze wspierają tarcze szlifierską, tym samym zmniejszają ryzyko pęknięcia tarczy.
- f) **Nie używać zużytych tarcz szlifierskich z większych elektronarzędzi.** Tarcze szlifierskie do większych narzędzi elektrycznych nie są zaprojektowane do wyższych prędkości obrotowych mniejszych narzędzi elektrycznych i mogą się złamać.
- g) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą odpowiadać wymiarom narzędzia elektrycznego. Narzędzia robocze o niewłaściwych wymiarach nie mogą być dostatecznie osłonięte ani kontrolowane.**

- h) Tarcze szlifierskie i kolnierze muszą być dokładnie dopasowane do wrzeciona danego narzędzia elektrycznego. Narzędzia robocze, które nie są dokładnie dopasowane do wrzeciona ściernicy narzędzia elektrycznego obracają się nierównomiernie, powodują silne wibracje i mogą doprowadzić do utraty kontroli.
- i) Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich. Przed każdym zastosowaniem tarcz szlifierskich należy sprawdzić je pod kątem odprysków i rys. Jeżeli narzędzie elektryczne lub tarcza szlifierska upadnie, należy sprawdzić, czy nie uległa ona uszkodzeniu lub użyć innej, nieuszkodzonej tarczy. Po sprawdzeniu i zastosowaniu tarczy szlifierskiej należy włączyć urządzenie przez 1 minutę z maksymalną prędkością obrotową, zwracając przy tym uwagę, by osoba obsługująca i osoby postronne znajdujące się w pobliżu znalazły się poza strefą obracającej się tarczy szlifierskiej. Uszkodzone tarcze szlifierskie łamią się zazwyczaj w tym czasie próbnym.
- j) Nosić środki ochrony indywidualnej. W zależności od zastosowania nosić maskę zasłaniającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. Jeśli to konieczne, nosić maskę przeciwpylową, nauszniki ochronne, rękawice ochronne lub specjalny fartuch chroniący przed cząstkami ściernymi i cząstkami materiału. Chronić oczy przed wyrzucanymi ciałami obcymi, powstającymi podczas różnych zastosowań. Maskę przeciwpylową lub chroniącą drogi oddechowe musi filtrować powstający podczas pracy pył. Dłuższe wystawienie na działanie hałasu może doprowadzić do utraty słuchu.
- k) Zapewnić, by osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Każdy, kto wchodzi w obszar roboczy, musi nosić środki ochrony indywidualnej. Odlamki elementu obrabianego lub złamanych narzędzi roboczych mogą zostać wyrzucone i spowodować obrażenia ciała również poza bezpośrednim obszarem roboczym.
- l) Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody prądowe lub własny kabel zasilający, należy trzymać narzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.
- m) Kabel zasilający trzymać z dala od obracających się narzędzi roboczych. W przypadku utraty kontroli nad urządzeniem, kabel zasilający może zostać przecięty lub wciągnięty, a dłoń lub cała ręka mogą dostać się w obracające się narzędzie robocze.
- n) Nigdy nie wolno odkładać narzędzia elektrycznego przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego. Obracające się narzędzie robocze może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odkładane, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- o) Nie wolno przenosić narzędzia elektrycznego znajdującego się w ruchu. Przypadkowy kontakt ubrania z obracającym się narzędziem roboczym może spowodować jego wciągnięcie i wkręcenie się narzędzia roboczego w ciało osoby obsługującej.
- p) Regularnie czyścić szczelinę wentylacyjną narzędzia elektrycznego. Dmuchawa silnika wciąga pył do wnętrza obudowy, przy czym nadmierne gromadzenie metalowych wiórów może spowodować zagrożenie porażenia prądem.
- q) Nie używać narzędzia elektrycznego w pobliżu materiałów palnych. Iskry mogą spowodować ich zapłon.
- r) Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają płynnych środków chłodzących. Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może doprowadzić do porażenia prądem.

POZOSTAŁE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA ZASTOSOWAŃ PRZECINANIA

Odrzut i odpowiednie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odrzut jest nagłą reakcją w wyniku zahaczenia lub zablokowania tarczy szlifierskiej. Zahaczenie lub zablokowanie prowadzi do nagłego zatrzymania obracającego się narzędzia roboczego. Niekontrolowane narzędzie elektryczne zostanie przez to szarpnięte w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia roboczego.

Jeżeli na przykład tarcza szlifierska zakleszczy lub zablokuje się w obrabianym detalu, zanurzona w materiale krawędź tarczy szlifierskiej może się zablokować, co może spowodować wyrwanie tarczy szlifierskiej lub odrzut. Tarcza szlifierska porusza się wówczas w kierunku do lub od osoby pracującej, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą przy tym również pękać.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia narzędzia elektrycznego. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

- a) **Narzędzie elektryczne trzymać mocno oburącz, a ciało i ramiona ustawić w pozycji umożliwiającej przejęcie sił odrzutu. Zawsze stosować dodatkowy uchwyt (jeśli występuje), aby zapewnić jak największą kontrolę nad siłą odrzutu lub momentem reakcji podczas procesu uruchamiania.** Operator jest w stanie opanować siły odrzutu lub siły reakcji zachowując odpowiednie środki ostrożności.
- b) **Nigdy nie zbliżać rąk do obracających się narzędzi roboczych.** W wyniku odrzutu narzędzie robocze może trafić w rękę osoby obsługującej.
- c) **Unikać obszarów przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Odrzut porusza narzędziem elektrycznym w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy szlifierskiej w miejscu blokowania.
- d) **Szczególną ostrożność należy zachować podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi itd. Nie dopuszczać do tego, aby narzędzia robocze odbijały się od obrabianego przedmiotu lub zakleszczały się w nim.** Obracające się narzędzie robocze podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi lub gdy zostanie odbite ma tendencję do blokowania się. Powoduje to utratę kontroli nad odrzutem.
- e) **Nie stosować tarczy łańcuchowej lub zębatej, jak również żadnych segmentowych tarcz diamentowych ze szczelinami powyżej 10 mm.** Narzędzia robocze tego typu często powodują odrzut lub utratę kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- f) **Unikać blokowania tarczy tnącej i zbyt dużego docisku. Nie wykonywać nadmiernie głębokich cięć.** Przeciążenie tarczy tnącej podwyższa jej narażenie oraz zwiększa możliwość ustawienia skośnego lub zablokowania, przez co wzrasta prawdopodobieństwo odbicia lub złamania ściernicy.
- g) **W przypadku zakleszczenia się tarczy tnącej lub przerwy w pracy, wyłączyć urządzenie i przytrzymać je aż do całkowitego zatrzymania się tarczy. Nigdy nie próbować wyciągać obracającej się jeszcze tarczy tnącej z nacięcia, może to doprowadzić do odbicia.** Wykryć i usunąć przyczynę zakleszczenia.

- h) **Nie włączać narzędzia elektrycznego ponownie, dopóki znajduje się w elemencie obrabianym. Tarcza tnąca musi osiągnąć najpierw pełną prędkość obrotową, zanim ponownie przystąpi się ostrożnie do cięcia.** W innym przypadku tarcza może się zaczepić, wyskoczyć z elementu obrabianego lub spowodować odbicie.
- i) **Płyty lub duże elementy obrabiane należy podeprzeć, co zmniejsza ryzyko odbicia w wyniku zakleszczonej tarczy tnącej.** Duże przedmioty obrabiane mogą ugiąć się pod ciężarem własnym. Element obrabiany należy podeprzeć po obu stronach, zarówno w pobliżu miejsca cięcia, jak i przy krawędzi.
- j) **Szczególną ostrożność zachować przy „cięciach wgłębnych” w ścianach lub innych niewidocznych obszarach.** Wgłębiająca się tarcza tnąca może trafić podczas cięcia na przewody gazowe lub wodne, przewody elektryczne lub inne obiekty i spowodować odbicie.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

RYZYKA SZCZĄTKOWE

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane przez wióry stalowe. Koniecznie nosić środki ochrony indywidualnej, takie jak nauszniki ochronne.
- Obrażenia spowodowane wadliwą tarczą tnącą. Tarczę tnącą należy regularnie kontrolować pod kątem integralności.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni podczas wymiany tarcz tnących. Nosić odpowiednie rękawice robocze.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas włączania maszyny w wyniku uruchamiającej się tarczy tnącej.

- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Zagrożenie dla zdrowia ze strony działającej tarczy tnącej oraz długich włosów i luźnej odzieży. Stosować środki ochrony indywidualnej takie jak siatka na włosy i ściśle przylegająca odzież robocza.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

6. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie z opakowania.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

7. Dane techniczne

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	580 x 310 x 400 mm
Tarcza tnąca Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	3000 1/min.
Waga	16,8 kg
Dane cięcia	
Wielkość obrabianego przedmiotu min.	Ø 15, 15 x 15 mm
Wielkość przedmiotu obrabianego maks.	Ø 100, 230 x 50 mm

Napęd

Silnik	230-240 V~ / 50 Hz
Moc pobierana P1	2000 W

Parametry hałasu

Parametry hałasu zostały zmierzone zgodnie z normami EN 3744 / EN 11688-1.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	94,3 dB(A)
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	107,3 dB(A)
Niepewność K_{WA}	3 dB
Wibracje	2,5 m/s ²
Niepewność K	1,5 m/s ²

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować uszkodzenie słuchu.

Ograniczyć hałas do minimum!

- Należy używać wyłącznie urządzeń, które są w nienagannym stanie.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Należy dostosować styl pracy do wydajności maszyny.
- Nie przeciążać urządzenia.
- Należy regularnie konserwować urządzenie.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.
- Nosić rękawice ochronne.

8. Przed uruchomieniem

- Maszyna musi być zamontowana w stabilnej pozycji, tzn. na stole roboczym lub stałej podstawie.
- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Tarcza tnąca musi mieć możliwość swobodnego biegu.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy tarcza tnąca jest założona w prawidłowy sposób i czy elementy ruchome swobodnie się poruszają.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

- Poluzować blokadę (8).

9. Montaż

Uwaga! Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z konserwacją, przebrojeniem i montażem należy wyjąć wtyczkę sieciową.

Zabezpieczenie transportowe / uchwyt transportowy (rys. 1 / 2)

1. Docisnąć głowicę maszyny (9) na rękojeści (13) do dołu i zablokować blokadą (8).
2. Przesunąć powoli głowicę maszyny (9) do góry.
Uwaga! Wskutek działania sprężyny ściągnącej głowica maszyny (9) przesuwa się automatycznie do góry, tzn. nie puszczać rękojeści (13) po zakończeniu cięcia, tylko przesunąć powoli głowicę maszyny (9) do góry, lekko naciskając.
Na rys. 1 pokazano głowicę maszyny (9) w położeniu górnym.
3. Na czas transportu głowica maszyny (9) powinna zostać ponownie zablokowana w dolnym położeniu za pomocą blokady (8). Patrz rys. 2.
4. W celu ułatwienia transportu piła jest wyposażona w uchwyt transportowy (10).

Imadło (rys. 3)

Przed obróbką każdy przedmiot obrabiany musi być zamocowany w imadle.

1. Przesunąć dźwignię szybkomocującą (5) do góry.
2. Wyciągnąć uchwyt zaciskowy (6), aż przedmiot obrabiany będzie można zamocować między powierzchniami zaciskowymi (4/7) imadła.
Szczeka mocująca poz. A1 (rys. 3) dla maksymalnej szerokości przedmiotu obrabianego 230 mm
Szczeka mocująca poz. A2 (rys. 3) dla maksymalnej szerokości przedmiotu obrabianego 190 mm
Szczeka mocująca poz. A3 (rys. 3) dla maksymalnej szerokości przedmiotu obrabianego 150 mm

Wskazówka: Nie jest konieczne obracanie uchwytu zaciskowego (6), gdy dźwignia szybkomocująca (5) jest złożona do góry. Wrzeczono może być stale wysuwane lub wsuwane.

Przesunąć wrzeczono do przodu, aż powierzchnie mocujące (4/7) zetkną się z przedmiotem obrabianym. Ponownie złożyć dźwignię szybkomocującą (5) w dół, tak aby wrzeczono i dźwignia szybkomocująca (5) zatrzasnęły się.

Obracanie uchwytu mocującego (6) powoduje bezpieczne zamocowanie przedmiotu obrabianego w imadle.

Cięcia ukośne (rys. 3)

W celu umożliwienia wykonywania cięć ukośnych możliwe jest ustawienie ogranicznika (7) w zakresie 0° - 45° w lewo i 0° - 30° w prawo.

1. Poluzować obie śruby (A).
2. Przekręcić ogranicznik (7) imadła na żądany wymiar kąta.
3. Ponownie dokręcić śruby (A).
4. Po zamocowaniu przedmiotu obrabianego przednia szczeka zaciskowa (4) automatycznie ustawia się w żądanej pozycji i wyrównuje się z przedmiotem obrabianym, zapewniając bezpieczne zamocowanie przedmiotu.

Ustawianie śruby zamykającej (rys. 7)

Do regulacji ruchu tarczy w dół można użyć śruby zamykającej (15).

Jest to konieczne, ponieważ średnica tarczy tnącej zmniejsza się ze względu na zużycie i dlatego nie przecinałaby już całkowicie przedmiotu obrabianego.

1. Poluzować śrubę naprężającą.
2. W zależności od potrzeb wkręcić lub wykręcić śrubę ograniczającą (15).
3. Przesunąć głowicę maszyny (9) w dół, aby sprawdzić, czy tarcza tnąca (16) dotarła do ogranicznika imadła (7).
4. Ponownie dokręcić śrubę naprężającą.

Wymiana tarczy tnącej (patrz rys. 5/6)

1. Wyjąć wtyczkę sieciową
2. Głowicę maszyny (9) ustawić w położeniu spoczynkowym.
3. Przesunąć ruchomą osłonę tarczy tnącej (2) do góry i przytrzymać ją ręką.
4. Odkręć śrubę (C) i odwróć boczną osłonę tarczy tnącej (E) do tyłu.
5. Przesunąć sworzeń blokujący (3) w prawo i powoli obracać tarczę tnącą (16) drugą ręką, aż do zatrzaśnięcia sworznia blokującego (3).
6. Odkręcić śrubę zaciskową (D) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą dostarczonego klucza oczkowego (14).
7. Zdjąć śrubę zaciskową (D), podkładkę, kołnierz zewnętrzny i zużytą tarczę tnącą (16).
8. Założyć nową tarczę tnącą w odwrotnej kolejności i dokręcić.

Uwaga! Przed montażem części muszą być starannie oczyszczone.

Przestrzegać strzałki określającej kierunek!

Stosować tylko zalecane, wzmocnione tarcze tnące i dokręcać śrubę zaciskową (D) tylko tak mocno, aby tarcza tnąca (16) była pewnie zamocowana i nie mogła się obracać.

Jeśli śruba zaciskowa (D) zostanie zbyt mocno dokręcona, podkładka może ulec uszkodzeniu.

Ponownie obrócić boczną osłonę tarczy tnącej (E) do przodu i zamocować ją za pomocą śruby (C).

Ponownie odcepić osłonę tarczy tnącej tak, aby ruchoma osłona tarczy tnącej (2) złożyła się do przodu.

10. Obsługa

Włącznik/ wyłącznik (rys. 1)

1. Aby włączyć piłę, należy nacisnąć guzik blokady wyłącznika (11) oraz włącznik/wyłącznik (12).
2. Aby ponownie wyłączyć piłę, należy zwolnić przełącznik (12).

Przeprowadzanie cięcia (rys. 3/4)

1. Mocno zamocować przedmiot obrabiany w imadle.
2. Włączyć maszynę i poczekać, aż silnik osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
3. Docisnąć głowicę maszyny (9) do uchwytu (13), aż tarcza tnąca lekko dotknie przedmiotu obrabianego. Przesuwać tarczę tnącą (16) równomiernie przez materiał, który ma być cięty.

Uwaga! Tarcza tnąca nie może grzechotać ani skakać, ponieważ pogarsza to jakość cięcia, a nawet może doprowadzić do pęknięcia tarczy.

Podczas cięcia uchwyt (13) musi być mocno i równomiernie dociśnięty.

Prędkość cięcia nie powinna być zmniejszana nawet na końcu procesu cięcia, ponieważ zapobiega to przegrzaniu przedmiotu obrabianego i zwiększonemu tworzeniu się zadziorów.

Wskazówka: Liczba cięć na tarczę tnącą, jak również ich jakość mogą się znacznie różnić w zależności od czasu cięcia. Szybkie cięcia mogą prowadzić do szybszego zużycia tarczy tnącej, ale mogą również przyczynić się do zmniejszenia przebarwień i powstawania zadziorów.

Dźwignia szybkoemocująca (rys. 4)

Maszyna jest wyposażona w dźwignię szybkoemocującą (5).

1. Przesunąć dźwignię (5) w górę, przesunąć uchwyt mocujący (6) do przodu na przedmiot obrabiany, nacisnąć dźwignię szybkoemocującą (5) w dół, a następnie zacisnąć przedmiot obrabiany za pomocą uchwytu mocującego (6).

Uwaga!

Przed rozpoczęciem cięcia należy zawsze sprawdzić, czy przedmiot obrabiany jest prawidłowo zamocowany. W przypadku długich przedmiotów obrabianych należy je podeprzeć wózkiem transportowym lub podobnym elementem.

Po zakończeniu pracy należy ustawić głowicę maszyny w pozycji dolnej i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Ustawianie ogranicznika głębokości

Ruch maszyny w dół można regulować za pomocą ogranicznika głębokości (15).

1. Poluzować kluczem oczkowym (14) śrubę naprężającą.
2. Przekręć śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć głębokość cięcia.
3. Ponownie dokręć nakrętkę zabezpieczającą.
4. Poluzować śrubę naprężającą zgodnie z wymaganą odległością i obrócić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć głębokość cięcia.
5. Ponownie dokręć nakrętkę zabezpieczającą.

11. Przechowywanie / transport

Urządzenie i jego akcesoria należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, w ciemnym i suchym miejscu, w temperaturze powyżej zera. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Zachować szczególną staranność przy przechowywaniu tarcz tnących:

- Dobrze oczyścić i wysuszyć. **UWAGA:** Tarcz tnących z żywicy syntetycznej **NIE** czyścić wodą lub innymi płynami!
- Przechowywać zawsze w pozycji leżącej.

- Należy unikać wilgoci, mrozu, bezpośredniego nasłonecznienia, wysokich temperatur lub wahań temperatury, w przeciwnym razie istnieje ryzyko pęknięcia i odłamania!
- Przed ponownym użyciem żywicznych tarcz tnących należy przestrzegać minimalnego okresu trwałości (wytłoczenie na pierścieniu zapisu - kwartał/rok). Jeżeli minimalny okres trwałości jest przekroczony, tarczą tnącą **NIE** może być używana.
- **Nowe lub przechowywane tarcze tnące należy zawsze przed użyciem sprawdzić pod kątem uszkodzeń** i przed pierwszym cięciem przetestować przy podanej maksymalnej prędkości obrotowej przez co najmniej 60 sekund, zwracając przy tym uwagę, aby żadna część ciała ani człowiek nie znajdowały się w przedłożonym zakresie ruchu obrotowego tarczy tnącej.

Transport (rys. 1/7)

Zabezpieczenie transportowe:

Guzik blokujący (8) ułatwia przenoszenie urządzenia podczas transportu w różne miejsca.

Uwaga! Wyjąć wtyczkę sieciową

Do transportu maszyny należy użyć uchwytu transportowego (10).

Zablokowanie urządzenia (zabezpieczenie transportowe)

Aby przetransportować maszynę, należy położyć ją głowicą w dół i nacisnąć guzik blokujący (8).

Odblokowywanie urządzenia (pozycja robocza)

Przesunąć głowicę maszyny (9) w dół, aby zwolnić zabezpieczenie transportowe. Wyciągnąć pokrętło blokujące (8) i powoli poprowadzić głowicę maszyny do góry.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

⚠ Uwaga!

Kabel zasilający tego urządzenia posiada przewód uziemiający i wtyczkę uziemiającą. Wtyczka musi być podłączona do odpowiedniego gniazda, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami.

⚠ Ostrzeżenie!

Sprawdzić napięcie sieciowe! Napięcie sieciowe musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej!

Przyłącze sieciowe klienta, jak również używane przedłużacze, muszą być zgodne z instrukcją obsługi.

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przewidziany wyłącznie do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
 - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” (Zmaks. = 0,227 Ω) lub
 - b) posiadają obciążalności sieci prądem ciągłym wynoszącą co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem „V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²”. Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Rodzaj przyłącza X

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalny przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

13. Czyszczenie

⚠ Uwaga!

Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy odłączyć urządzenie od wtyczki sieciowej.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu warunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Tarcza tnąca, szczotki węglowe

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

14. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi.



Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

15. Tabela usterek

Błąd	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie uruchamia się	1. Wtyczka urządzenia nie jest podłączona 2. Bezpiecznik przepalony/ uszkodzony 3. Urządzony kabel przyłączeniowy 4. Zużyte lub uszkodzone szczotki węglowe	1. Upewnić się, że dostępne jest zasilanie 2. Ponownie uruchomić wyłącznik obwodu lub wymienić bezpiecznik. 3. Zlecić naprawę przewodu zasilającego w autoryzowanym serwisie. 4. Wymienić szczotki węglowe
Nieodpowiedni wzór cięcia	1. Tarcza tnąca zużyta 2. Przedmiot obrabiany nie jest prawidłowo zamocowany	1. Włożyć nową tarczę tnącą. 2. Odpowiednio zamocować przedmiot obrabiany.
Zbyt niskie obroty tarczy tnącej	1. Przewód przedłużacza zbyt długi lub o zbyt małym przekroju 2. Za niskie napięcie zasilania	1. Wymienić przewód. 2. Sprawdzenie podłączenia przez uprawnionego elektryka.
Wibracje podczas cięcia	1. Urządzenie niedostatecznie zamocowane 2. Uszkodzona tarcza tnąca 3. Nieodpowiednio zabezpieczony przedmiot obrabiany	1. Zamocować urządzenie. 2. Wymienić tarczę tnącą. 3. Odpowiednio zamocować przedmiot obrabiany.
Cięcie błędne	1. Ogranicznik nie jest prawidłowo zamocowany 2. Tarcza tnąca przechylona 3. Nadmierne użycie siły 4. Przedmiot obrabiany porusza się	1. Sprawdzić/ustawić ogranicznik 2. Sprawdzić/ustawić tarczę tnącą 3. Zmniejszyć nacisk na obrabiany przedmiot 4. Odpowiednio zacisnąć przedmiot obrabiany.
Przedmiot obrabiany porusza się podczas cięcia	1. Ogranicznik poluzowany lub przedmiot obrabiany nieprawidłowo zabezpieczony 2. Nieprawidłowo zabezpieczony przedmiot obrabiany 3. Nadmierne użycie siły	1. Zamocować prawidłowo ogranicznik. 2. Odpowiednio zacisnąć przedmiot obrabiany. 3. Zmniejszyć nacisk na obrabiany przedmiot.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Pročitajte priručnik za uporabu kako biste smanjili opasnost od ozljeda.
	Ne brusite bočnom stranom rezne ploče.
	Ne rabite oštećene rastavne diskove i prije svake uporabe provjerite postoje li cijepanja i pukotine na rastavnim diskovima.
	Nosite štitnike za uši. Djelovanje buke može prouzrokovati oštećenja sluha.
	Nosite masku za disanje. Tijekom radova na drvu i drugim materijalima može doći do stvaranja prašine koja je štetna za zdravlje. Uređaj nikada ne rabite za obrađivanje materijala koji sadržavaju azbest.
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina mogu uzrokovati gubitak vida.
	Nosite zaštitne rukavice tijekom rada s uređajem.
⚠ Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koja se tiču vaše sigurnosti označena su ovom napomenom.
⚠ Oprez!	Nepridržavanje ovih uputa može uzrokovati lakše do srednje teške ozljede.
⚠ Upozorenje!	U slučaju nepridržavanja ovih uputa postoji opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod	157
2.	Opis uređaja	157
3.	Opseg isporuke.....	157
4.	Namjenska uporaba.....	158
5.	Opće sigurnosne napomene za električne alate	158
6.	Raspakiravanje	162
7.	Tehnički podatci	162
8.	Prije stavljanja u pogon	162
9.	Montiranje	163
10.	Rukovanje	164
11.	Skladištenje/transport.....	164
12.	Priključivanje na električnu mrežu.....	165
13.	Čišćenje	165
14.	Zbrinjavanje i recikliranje	166
15.	Tablica neispravnosti	167

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1/3/5)

- 1 Štitnik, fiksni
- 2 Štitnik, prilagodljiv
- 3 Svornjak za blokiranje
- 4 Pokretne stezne čeljusti
- 5 Poluga za brzo stezanje
- 6 Stezna ručka
- 7 Prilagodljiv graničnik
- 8 Gumb za zaključavanje (transport)
- 9 Glava stroja
- 10 Transportna ručka
- 11 Gumb za blokiranje sklopke
- 12 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 13 Ručka
- 14 Prstenasti ključ (13 mm) (zamjena rezne ploče)
- 15 Vijak za namještanje dubine rezanja
- 16 Rastavni disk
- A Vijci sa šesterostranom glavom
- B Stezne čeljusti
- C Sigurnosna matica
- D Stezni vijak
- E Pokrov rastavnog diska

3. Opseg isporuke

- Stroj za rezanje metala
- 2 ugljene četkice
- Dvostrani prstenasti ključ

4. Namjenska uporaba

Stroj za rezanje metala služi za rezanje metala ovisno o veličini stroja.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski.

Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede proizašle iz toga odgovornost snosi korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Smiju se rabiti samo rastavni diskovi prikladni za stroj. Zabranjena je uporaba listova pile HSS, HM, CV itd.

Sastavni je dio namjenske uporabe i poštivanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore preostalog rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja mogu se pojaviti sljedeće rizici:

- Dodirivanje rastavnog diska na nezaštićenom području rezanja.
- Posezanje u pokrenut rastavni disk (opasnost od posjekotina).
- Odsakavanje izradaka i dijelova izradaka.
- Lomovi rastavnih diskova.
- Izbacivanje oštećenih ili neispravnih rastavnih diskova.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju otklona nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. **Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- e) **Pri radu s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.** Uporaba produžnog kabela koji je namijenjen za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.
 - f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitni uređaj diferencijalne struje.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- 3) Sigurnost ljudi**
- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
 - c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanju uključenog uređaja na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
 - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
 - f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li one priključene i rabe li se ispravno.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
 - h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.
- 4) Uporaba i održavanje električnog alata**
- a) **Ne preopterećujte uređaj. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifičiranom rasponu snage.
 - b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije namještanja uređaja, mijenjanja dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
 - d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj rabe osobe koje nisu upoznate s njegovim rukovanjem ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
 - e) **Pozorno održavajte električne alate. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Dajte popraviti oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
 - f) **Alate za rezanje redovito ošтрите i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
 - g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u predviđenim situacijama.

5) Servisiranje

- a) Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima. Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

DODATNE SIGURNOSNE NAPOMENE ZA PRIMJENE REZNOG BRUŠENJA

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA REZNE BRUSILICE

- a) Štitnik koji pripada električnog alatu mora biti sigurno postavljen i namješten tako da se postigne maksimalna sigurnost, tj. najmanji mogući dio brusnog elementa otvoreno je okrenut prema rukovatelju. Udaljite sebe i druge osobe u blizini izvan dosega rotirajućeg brusnog diska. Štitnik pomaže u zaštiti rukovatelja od odlomljenih dijelova i slučajnog kontakta s brusnim elementom.
- b) Rabite isključivo spojene ojačane ili dijamantne rezne diskove za svoj električni alat. Sama činjenica što neki pribor možete pričvrstiti na električni alat ne znači da je njegova uporaba sigurna.
- c) Dopusštena brzina vrtnje radnog alata mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu. Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.
- d) Brusne elemente dopušteno je rabiti samo za preporučene mogućnosti uporabe. Na primjer: Nikada ne brusite bočnom površinom rezne ploče. Rastavni diskovi su namijenjeni za skidanje materijala rubom diska. Bočno djelovanje sile na te brusne elemente može ih slomiti.
- e) Uvijek rabite neoštećene stezne prirubnice ispravne veličine i ispravnog oblika za odabran brusni disk. Prikladne prirubnice podupiru brusni disk i time smanjuju opasnost od loma brusnog diska.
- f) Ne rabite istrošene brusne diskove većih električnih alata. Brusni diskovi za veće električne alate nisu konstruirani za veće brzine vrtnje manjih električnih alata i mogu se slomiti.
- g) Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju udovoljavati specifikacijama vašeg električnog alata. Radni alati pogrešne veličine ne mogu se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.

- h) Brusni diskovi i prirubnice moraju točno pristajati brusnom vretenu vašeg električnog alata. Radni alati koji ne odgovaraju točno brusnom vretenu električnog alata neće se ravnomjerno vrtjeti, vrlo će jako vibrirati i mogu uzrokovati gubitak kontrole.
- i) Ne rabite oštećene brusne diskove. Prije svake uporabe provjerite postoje li cijepanja i pukotine na brusnim diskovima. Ako električni alat ili brusni disk padne na pod, provjerite je li se oštetio ili uporabite neoštećen brusni disk. Nakon što ste provjerili i uporabili brusni disk, vi i sve osobe koje se nalaze u blizini udaljite se izvan ravnine rotirajućeg brusnog diska i pustite uređaj da jednu minutu radi maksimalnom brzinom vrtnje. Većina oštećenih brusnih diskova slomit će se tijekom tog ispitnog razdoblja.
- j) Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o zadatku uporabite masku za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku protiv prašine, štitnik sluha, zaštitne rukavice ili specijalnu pregaču koja štiti od malih čestica brušenja i sitnog materijala. Oči valja zaštititi od letećih stranih tijela nastalih tijekom raznih zadataka. Maska protiv prašine ili zaštitna maska za disanje moraju filtrirati prašinu koja nastaje tijekom rada. Dugotrajna izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- k) Zamolite promatrača da se udalje na sigurnu udaljenost od vašeg radnog područja. Sve osobe koje uđu u radno područje moraju nositi osobnu zaštitnu opremu. Odlomljeni izradci ili slomljeni radni alati mogu odletjeti i uzrokovati ozljede čak i izvan neposrednog radnog područja.
- l) Držite uređaj samo za izolirane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne vodove ili svoj mrežni kabel. Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.
- m) Držite mrežni kabel što dalje od rotirajućih radnih alata. Ako izgubite kontrolu nad uređajem, električni kabel može se prerezati ili zapetljati, a vašu šaku ili ruku može povući u rotirajući radni alat.
- n) Nikada ne odlažite električni alat ako se radni alat nije potpuno zaustavio. Rotirajući radni alat može doći u kontakt s površinom, zbog čega može izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

- o) **Isključite električni alat dok ga nosite.** Nehotičnim kontaktom s rotirajućim radnim alatom vaša odjeća može se zapetljati, a radni alat može probiti vaše tijelo.
- p) **Redovito čistite ventilacijske proreze električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko nakupljanje metalnog praha može uzrokovati električne opasnosti.
- q) **Ne rabite električni alat u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- r) **Ne rabite radne alate koji zahtijevaju rashladne tekućine.** Uporaba vode ili drugih rashladnih tekućina može uzrokovati električni udar.

DODATNE SIGURNOSNE NAPOMENE ZA PRIMJENE REZNOG BRUŠENJA

Povratni udarac i odgovarajuće sigurnosne napomene

Povratni udarac je iznenadna reakcija zbog zaglavljenog ili blokiranog rotirajućeg brusnog diska. Zaglavljivanje ili blokiranje uzrokuje naglo zaustavljanje rotirajućeg radnog alata. Električni alat koji nije pod kontrolom time se ubrzava u smjeru suprotnom od smjera vrtnje radnog alata na mjestu blokiranja.

Ako se, na primjer, brusna ploča uglati ili blokira u izratku, rub brusne ploče koji se zario u izradak može se uglati, zbog čega brusna ploča može odskočiti ili uzrokovati povratni trzaj. Brusna ploča tad će poskočiti prema rukovatelju ili od njega, ovisno o smjeru vrtnje ploče na mjestu blokiranja. Brusne ploče mogu se pritom i slomiti.

Povratni udarac posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. On se može spriječiti odgovarajućim mjerama opreza koje su opisane u nastavku.

- a) **Čvrsto primite električni alat i stanite tako da se vaše tijelo i ruke mogu oduprijeti silama povratnog udarca.** Uvijek uporabite dodatnu ručku, ako postoji, kako biste imali maksimalnu kontrolu nad silama povratnog udarca ili reakcijskim momentima pri pokretanju. Prikladnim preventivnim zaštitnim mjerama rukovatelj može kontrolirati sile povratnog udarca i reakcijske sile.
- b) **Nikada ne stavljajte ruku u blizinu rotirajućeg radnog alata.** U slučaju povratnog udarca radni alat može prijeći preko vaše ruke.
- c) **Izbjegavajte područje ispred i iza rotirajućeg rastavnog diska.** Povratni udarac pomaknut će električni alat u smjeru suprotnom od kretanja brusne ploče na mjestu blokiranja.

- d) **Budite vrlo oprezni prilikom rada na području kutova, oštih rubova itd. Spriječite da radni alati odskoče od izratka i uglave se.** Rotirajući radni alat nastojat će se uglati na kutovima, oštrim rubovima ili ako odskoči. To će uzrokovati gubitak kontrole ili povratni udarac.
- e) **Ne rabite lančani ili nazubljeni list pile i ne rabite segmentirani dijamantni disk s prorezima širima od 10 mm.** Takvi radni alati često uzrokuju povratni udarac ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
- f) **Izbjegavajte blokiranje rastavnog diska ili prevelik tlak pritiskanja. Ne obavljajte prekomjerno duboke rezove.** Preopterećivanje rastavnog diska povećava njegovu opterećenost i sklonost savijanju ili blokiranju i time mogućnost od povratnog udarca ili loma brusnog elementa.
- g) **Ako se rastavni disk zaglati ili ako prekinete rad, isključite uređaj i držite ga mirno dok se disk ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte izvlačiti pokrenut rastavni disk iz reza, inače može nastati povratni udarac.** Utvrdite i otklonite uzrok zaglavlivanja.
- h) **Ne ukljućujte ponovno električni alat dok se on nalazi u izratku. Pustite da rastavni disk postigne punu brzinu vrtnje prije nego što oprezno nastavite rezanje.** Inače se disk može zaglati, iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udarac.
- i) **Poduprite ploče ili velike izratke kako biste smanjili rizik od povratnog udarca zbog uglaavljenog rastavnog diska.** Veliki izradci mogu se savinuti pod svojom težinom. Izradak je potrebno poduprijeti na obje strane diska, kako u blizini rastavnog reza tako i na rubu.
- j) **Budite naročito oprezni prilikom “džepnih rezova” u postojećim zidovima ili drugim teško vidljivim područjima.** Uranjajući rastavni disk može prilikom rezanja u plinskim ili vodovodnim vodovima, električnim vodovima ili drugim predmetima uzrokovati povratni udarac.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

POTENCIJALNI RIZICI

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg alata u slučaju neispravnog vođenja izratka.
- Opasnost za zdravlje zbog čeličnih strugotina. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale.
- Ozljede zbog neispravnog rastavnog diska. Redovito provjeravajte neoštećenost rastavnog diska.
- Opasnost od ozljeda prstiju i šaka prilikom zamjene rezne ploče. Nosite odgovarajuće radne rukavice.
- Opasnost od ozljeda prilikom uključivanja stroja zbog pokrenutog rastavnog diska.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Opasnost za zdravlje zbog pokrenute rezne ploče ako imate dugu kosu i labavu odjeću. Nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je mrežica za kosu i usko pripijenu radnu odjeću.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjen-ske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.

6. Raspakiravanje

- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite uređaj iz pakiranja.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

⚠ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušanja i gušenja!

7. Tehnički podatci

Dimenzije d × š × v	580 x 310 x 400 mm
Ø rastavnog diska	355 x 25,4 x 3,2 mm
Brzina vrtnje u praznom hodu	3000 o/min
Masa	16,8 kg
Podatci o rezanju	
Veličina izratka min.	Ø 15, 15 x 15 mm
Maks. veličina izratka	Ø 100, 230 x 50 mm
Pogon	
Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Ulazna snaga P _I	2000 W

Karakteristične vrijednosti zvuka

Karakteristične vrijednosti zvuka izmjerene su u skladu s normom EN 3744 / EN 11688-1.

Razina zvučnog tlaka L _{pA}	94,3 dB(A)
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L _{WA}	107,3 dB(A)
Nesigurnost K _{WA}	3 dB
Vibracije	2,5 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²

Nosite štitnik sluha.

Buka može prouzrokovati oštećenja sluha.

Ograničite buku na minimum!

- Rabite samo uređaje koji su u besprijeckornom stanju.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Svoj stil rada prilagodite snazi uređaja.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Redovito održavajte uređaj.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.
- Nosite zaštitne rukavice.

8. Prije stavljanja u pogon

- Stroj je potrebno postaviti stabilno, tj. vijčano pričvrstiti na radni stol ili čvrsto postolje.
- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- Rastavni disk mora se moći slobodno kretati.

- Prije pritiska sklopke za uključivanje/isključivanje provjerite je li rastavni disk ispravno montiran i jesu li pokretni dijelovi pokretljivi.
- Prije priključivanja stroja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- Otpustite blokadu (8).

9. Montiranje

Pozor! Prije svih radova održavanja, promjene opreme i montaže valja izvući mrežni utikač.

Transportna zaštita / ručka za nošenje (sl. 1 / 2)

1. Pritisnite glavu stroja (9) na ručki (13) prema dolje i izvucite blokadu (8).
2. Glavu stroja (9) polako pomaknite prema gore.
Pozor! Zbog povratne opruge glava stroja (9) automatski udara prema gore, tj. ne puštajte ručku (13) nakon završetka reza, nego glavu stroja (9) pomičite polako i pod laganim protupritiskom prema gore.
Sl. 1 prikazuje glavu stroja (9) u gornjem položaju.
3. Za transport glavu stroja (9) trebalo bi ponovno blokirati u donjem položaju pomoću blokade (8). Vidi sl. 2
4. Radi jednostavnijeg transporta pila je opremljena transportnom ručkom (10).

Škripac (sl. 3)

Svaki izradak potrebno je fiksirati prije obrade u škripcu.

1. Polugu za brzo stezanje (5) preklomite prema gore.
2. Izvucite steznu ručku (6) toliko da je izradak moguće stegnuti između steznih površina (4/7) škripca. Stezne čeljusti pol. A1 (sl. 3) za maksimalnu širinu izratka 230 mm
Stezne čeljusti pol. A2 (sl. 3) za maksimalnu širinu izratka 190 mm
Stezne čeljusti pol. A3 (sl. 3) za maksimalnu širinu izratka 150 mm

Napomena: Nije potrebno okretati steznu ručku (6) kada je poluga za brzo stezanje (5) preklopljena prema gore. Vreteno je moguće kontinuirano izvlačiti ili uticati. Pogurajte vreteno prema naprijed toliko da stezne površine (4/7) dodirnu izradak. Ponovno preklopite polugu za brzo stezanje (5) prema dolje tako da vreteno i poluga za brzo stezanje (5) zahvate jedno u drugo. Okretanjem stezne ručke (6) izradak se sigurno steže u škripcu.

Kosi rezovi (sl. 3)

Kako bi se mogli obavljati kosi rezovi, moguće je pomicati graničnik (7) od 0° - 45° nalijevo i od 0° - 30° nadesno.

1. Otpustite oba vijka (A).
2. Graničnik (7) škripca okrenite na željenu kutnu mjeru.
3. Ponovno zategnite vijke (A).
4. Stezanjem izratka prednje stezne čeljusti (4) automatski se zakreću u potreban položaj i postavljaju se u liniju s izratkom kako bi se zajamčilo sigurno fiksiranje izratka.

Namještanje graničnog vijka (sl. 7)

Graničnim vijkom (15) moguće je namjestiti pomicanje diska prema dolje.

To je potrebno jer se zbog trošenja smanjuje promjer rezne ploče i zbog toga se izradak ne bi potpuno odrezao.

1. Otpustite protumaticu.
2. Po potrebi zavrnite ili odvrnite granični vijak (15).
3. Glavu stroja (9) pomaknite prema dolje kako biste provjerili doseže li rezna ploča (16) do graničnika škripca (7).
4. Ponovno zategnite protumaticu.

Zamjena rezne ploče (vidi sl. 5/6)

1. Izvucite mrežni utikač
2. Postavite glavu stroja (9) u gornji položaj mirovanja.
3. Pomični pokrov rezne ploče (2) pomaknite prema gore i držite ga rukom.
4. Otvorite vijak (C) pa bočni pokrov rezne ploče (E) okrenite prema natrag.
5. Svornjak za blokiranje (3) pritisnite nadesno pa drugom rukom polako okrećite reznu ploču (16) sve dok se svornjak za blokiranje (3) ne uglati.
6. Stezni vijak (D) odvrnite nalijevo isporučenim prstenastim ključem (14).
7. Skinite stezni vijak (D), podložnu pločicu, vanjsku priрубnicu i istrošenu reznu ploču (16).
8. Umetnite novu reznu ploču obrnutim redoslijedom i pritegnite je.

Pozor! Prije montaže potrebno je pažljivo očistiti dijelove.

Obratite pozornost na strelicu smjera vrtnje!

Rabite samo preporučene, ojačane rezne ploče i pritegnite stezni vijak (D) samo toliko da se rezna ploča (16) čvrsto drži i da se ne može okretati na mjestu.

Ako se stezni vijak (D) previše pritegne, disk se može oštetiti.

Bočni pokrov rezne ploče (E) ponovno okrenite prema naprijed i fiksirajte vijkom (C).

Ponovno otkvačite zaštitu rezne ploče kako bi se pomični pokrov rezne ploče (2) ponovno preklopio prema naprijed.

10. Rukovanje

Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 1)

1. Kako biste uključili pilu, potrebno je pritisnuti gumb za blokiranje sklopke (11) i sklopku za uključivanje/isključivanje (12).
2. Kako biste ponovno isključili pilu, potrebno je ponovno pustiti sklopku (12).

Obavljanje rezova (sl. 3/4)

1. Izradak čvrsto stegnute u škripcu.
2. Uključite stroj i pričekajte dok motor ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje.
3. Pritisnite glavu stroja (9) na ručki (13) prema dolje toliko dok rezna ploča lagano ne dodirne izradak. Reznu ploču (16) ravnomjerno pomičite kroz materijal koji treba rezati.

Pozor! Rezna ploča ne smije se tresti ili skakati jer se time smanjuje kvaliteta reza ili posljedica može biti čak i lom rezne ploče.

Tijekom rezanja ručku (13) treba čvrsto i ravnomjerno pritiskati prema dolje.

Brzinu rezanja ne bi trebalo smanjivati ni na kraju postupka rezanja jer se time izbjegava pregrijavanje izratka i višestruki nastanak srha.

Napomena: Broj rezova po reznoj ploči i njihova kvaliteta može se znatno razlikovati zbog vremena rezanja. Brzi rezovi mogu uzrokovati trošenje rastavnog diska, ali i služiti tome da se smanje mrlje i nastanak brida.

Poluga za brzo stezanje (sl. 4)

Stroj je opremljen polugom za brzo stezanje (5).

1. Polugu (5) postavite prema gore, steznu ručku (6) pomaknite prema naprijed do izratka, polugu za brzo stezanje (5) pritisnite prema dolje, a zatim steznom rukom (6) stegnute izradak.

Pozor!

Prije postupka rezanja uvijek provjerite je li izradak pravilno i čvrsto stegnut.

Dugačke izratke poduprite valjkastim stalkom ili sličnim pomagalom.

Nakon završetka rada glavu stroja postavite u donji položaj i izvucite mrežni utikač.

Namještanje graničnika dubine

Pomicanje stroja prema dolje može se namjestiti graničnikom dubinom (15).

1. Prstenastim ključem (14) otpustite protumaticu.
2. Okrenite vijak nalijevo kako biste povećali dubinu rezanja.
3. Zategnite protumaticu.
4. Otpustite protumaticu u skladu sa željenim razmakom i okrenite vijak nadesno kako biste smanjili dubinu rezanja.
5. Zategnite protumaticu.

11. Skladištenje/transport

Skladištite uređaj i njegov pribor izvan dosega djece na tamnom i suhom mjestu iznad temperature ledišta. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Skladištite električni alat u originalnom pakiranju.

Prilikom skladištenja rastavnih diskova postupajte vrlo oprezno:

- Očistite i dobro osušite. **POZOR:** Rezne ploče od umjetne smole **NE** čistite vodom ili drugim tekućinama!
- Uvijek čuvajte položene ravno.
- Vlagu, mraz, izravno sunčano zračenje, visoke temperature i kolebanja temperature potrebno je izbjegavati jer inače postoji opasnost od loma i puknuća!
- Prije ponovne uporabe rastavnih diskova od umjetne smole potrebno je voditi računa o razdoblju minimalnog vijeka trajanja (što je utisnuto na prihvatnom prstenu - kvartal/godina). U slučaju prekoračenja razdoblja minimalnog vijeka trajanja rastavni disk **NIJE** dopušteno rabiti.
- **Prije uporabe uvijek provjerite oštećenost novih ili uskladištenih rastavnih diskova i prije prvog postupka rezanja ispitajte najmanje 60 sekunda pri specifičnoj maksimalnoj brzini vrtnje, pritom u produženom području zakretanja rastavnog diska ne smije biti dijelova tijela ili osoba.**

Transport (sl. 1/7)

Transportna zaštita:

Gumb za zaključavanje (8) olakšava vam rukovanje prilikom transporta na različite lokacije.

Pozor! Izvucite mrežni utikač

Za transport stroja rabite transportnu ručku (10).

Blokada uređaja (transportna zaštita)

Da biste transportirali uređaj, postavite glavu stroja prema dolje i pritisnite gumb za zaključavanje (8).

Deblokiranje uređaja (radni položaj)

Pomaknite glavu stroja (9) prema dolje kako biste otpustili transportnu zaštitu. Izvucite gumb za zaključavanje (8) i polako pomaknite glavu stroja prema gore.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

⚠ Pozor!

Mrežni kabel ovog uređaja ima vodič za uzemljenje i uzemni utikač. Utikač treba priključiti na prikladanu, pravilno montiranu utičnicu koja je uzemljena u skladu s važećim propisima i zakonima.

⚠ Upozorenje!

Provjerite mrežni napon! Mrežni napon mora se podudarati s podacima navedenima na označnoj pločici!

Mrežni priključak korisnika, kao i produžni kabeli koji se rabe, moraju biti u skladu s propisima navedenima u priručniku za uporabu.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Proizvod može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju "Z" ($Z_{\max} = 0,227 \Omega$) ili
 - b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.

- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektro distribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom "V-90/5V-90 3 x 1,00 mm²".

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, valja ga zamijeniti posebnim priključnim vodom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

13. Čišćenje

⚠ Pozor!

Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni utikač.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: rezna ploča, ugljene četkice

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

14. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.



Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Odnosite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Neproписno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

15. Tablica neispravnosti

Pogreška	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	1. Utikač uređaja nije priključen 2. Osigurač je aktiviran/neispravan 3. Priključni kabel je неисправan 4. Istrošene ili oštećene ugljene četkice	1. Osigurajte opskrbu elektroenergijom 2. Ponovno pokrenite energetske sklopke ili zamijenite osigurač. 3. Popravak mrežnog priključnog kabela prepustite ovlaštenom servisu. 4. Zamijenite ugljene četkice
Loš uzorak rezanja	1. Rastavni disk je istrošen 2. Izradak nije ispravno stegnut	1. Umetnite novi rastavni disk. 2. Primjereno stegnite izradak.
Premalo okretanje rastavnog diska	1. Produžni kabel je predug ili je presjek premalen 2. Premala opskrba elektroenergijom	1. Zamijenite vod. 2. Zatražite od ovlaštenog elektrotehničara da provjeri priključak.
Vibracije tijekom reza	1. Uređaj je nedovoljno fiksiran 2. Neispravan rastavni disk 3. Izradak je nedovoljno osiguran	1. Učvrstite uređaj. 2. Zamijenite rastavni disk. 3. Primjereno stegnite izradak.
Rez je неисправan	1. Graničnik nije ispravno učvršćen 2. Rastavni disk je savijen 3. Prekomjerna potrebna sila 4. Izradak se pomiče	1. Provjerite/namjestite graničnik 2. Provjerite/učvrstite rastavni disk 3. Smanjite pritisak na izradak 4. Ispravno stegnite izradak.
Izradak se pomiče tijekom reza	1. Graničnik je labav ili izradak nije ispravno osiguran 2. Izradak nije ispravno osiguran 3. Prekomjerna potrebna sila	1. Ispravno učvrstite graničnik. 2. Ispravno stegnite izradak. 3. Smanjite pritisak na izradak.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Skrbno preberite navodila za uporabo, da zmanjšate nevarnost poškodbe.
	Ne brusite s stranmi rezalnih kolotov.
	Ne uporabljajte poškodovanih rezalnih kolotov. Pred vsako uporabo preverite, če so rezalni koluti oddrobljeni in razpokani.
	Nosite zaščito za sluh. Učinek hrupa lahko povzroči poškodbe sluha.
	Nosite dihalno masko. Pri delih na lesu in drugih materialih lahko nastaja prah, ki škoduje zdravju. Naprave nikoli ne uporabljajte za obdelavo materialov, ki vsebujejo azbest.
	Nosite zaščitna očala. Iskre ali drobce, ostružke in prah, ki nastajajo med delom, lahko povzročijo oslepitev.
	Med delom za napravo nosite zaščitne rokavice.
⚠ Pozor!	V teh navodilih za uporabo so mesta zaradi vaše varnosti označena s tem napotkom.
⚠ Previdno!	Zaradi neupoštevanja teh navodil lahko pride do lahkih do srednje hudih telesnih poškodb.
⚠ Opozorilo!	Ob neupoštevanju teh navodil obstaja življenjska nevarnost ali nevarnost hudih telesnih poškodb.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod	170
2.	Opis naprave	170
3.	Obseg dostave	170
4.	Namenska uporaba	170
5.	Splošni varnostni napotki za električna orodja	171
6.	Razpakiranje	175
7.	Tehnični podatki	175
8.	Pred zagonom	176
9.	Montaža	176
10.	Uporaba	177
11.	Skladiščenje/transport	177
12.	Električni priključek	178
13.	Čiščenje	178
14.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	179
15.	Tabela motenj	180

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1/3/5)

- 1 Zaščita, fiksna
- 2 Zaščita, nastavljiva
- 3 Blokirni sornik
- 4 Vpenjalna čeljust, premična
- 5 Ročica za hitro vpenjanje
- 6 Napenjalni ročaj
- 7 Omejevalnik, nastavljen
- 8 Gumb za zapahnitev (transport)
- 9 Glava stroja
- 10 Transportni ročaj
- 11 Gumb za zaporo stikala
- 12 Stikalo za vklop/izklop
- 13 Ročaj
- 14 Očesni ključ (13 mm) (za zamenjavo rezalnega koluta)
- 15 Nastavljivi vijak za globino reza
- 16 Rezalni kolut
- A Šesterorobi vijaki
- B Vpenjalna čeljust
- C Varovalna matica
- D Vpenjalni vijak
- E Pokrov rezalnega koluta

3. Obseg dostave

- Rezalnik za kovino
- 2 oglene ščetke
- Ključ z dvojnim obročen

4. Namenska uporaba

Stroj za rezanje kovin je namenjen za rezanje kovin, ki ustrezajo velikosti stroja.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom.

Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za iz tega izhajajočo škodo ali poškodbe vseh vrst je odgovoren uporabnik/upravljaavec in ne proizvajalec.

Uporabljati je dovoljeno samo za stroj primerne rezalne kolute. Uporaba žaginih listov HSS, HM, CV itd. vseh vrst je prepovedana.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki napravo upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni z vsebino teh navodil in morebitnimi nevarnostmi.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Glede na konstrukcijo in postavitev stroja lahko pride do naslednjih tveganj:

- Stik z rezalnim kolutom na nepokritem območju rezanja.
- Poseganje v vrteč se rezalni kolot (ureznine).
- Povratni udarec obdelovancev in delov obdelovanca.
- Zlomi rezalnega koluta.
- Izmet poškodovanih rezalnih kolotov ali rezalnih kolotov z napako.
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za sluh.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila. Zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlapce.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave.** Poškodovani ali zamotani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne kable, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, neдрseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če lahko montirate naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenite naprave. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
 - b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden boste nadaljevali napravo, zamenjevali dele pribora ali odložili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
 - d) **Nerabljen električni orodja hranite izven doseg otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati naprave.**
Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - e) **Skrbno negujte električna orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno.** Pred uporabo naprave je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
 - f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi
 - g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
 - h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.
- ### 5) Servis
- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

DODATNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA BRUSILNO REZANJE

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BRUSILNE STROJE ZA REZANJE

- a) **Zaščitni pokrov**, ki spada k električnemu orodju, mora biti varno nameščen in nastavljen tako, da je dosežena najvišja stopnja varnosti, tj. upravljavec vidi čim manjši del brusilnega telesa. Zadržujte se izven nivoja vrtečega se brusilnega koluta, prav tako osebe, ki se nahajajo v bližini. Zaščitni pokrov ščiti upravljavca pred okruški in naključnim stikom z brusilnim telesom.
- b) **Uporabljajte samo vezane ojačane ali diamantne rezalne kolute za svoje električno orodje.** Če lahko pribor pritrdite na vašo električno orodje, to ne zagotavlja varne uporabe.
- c) **Dovoljeno število vrtljajev vstavitvenega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki je navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in odleti v stran.
- d) **Brusilno orodje se sme uporabljati le za priporočene možnosti uporabe. Na primer: Nikoli ne brusite s stransko površino rezalnega koluta.** Rezalni kolut je namenjen odstranjevanju materiala z robom koluta. Delovanje stranskih sil na to brusilno orodje lahko le-to zlomi.
- e) **Vedno uporabljajte nepoškodovane napenjalne prirobnice prave velikosti in oblike za izbrani brusilni kolut.** Primerne prirobnice podprejo brusilni kolut in tako zmanjšajo nevarnost zloma brusilnega koluta.
- f) **Ne uporabljajte obrabljenih brusilnih kolutov večjih električnih orodij.** Brusilni koluti za večja električna orodja niso zasnovani za višje število vrtljajev manjših električnih orodij in se lahko zlomijo.
- g) **Zunanji premer in debelina vstavitvenega orodja morata ustrezati podatkom o merah vašega električnega orodja.** Napačno dimenzionirani vložni orodji ni mogoče zadostno zaščititi ali kontrolirati.

- h) **Brusilni koluti in prirobnice se morajo natančno ujemati z brusilnim vretenom vašega električnega orodja.** Vložna orodja, ki se ne prilegajo točno na brusilno vreteno vašega električnega orodja, se neenakomerno vrtijo, močno vibrirajo in lahko vodijo do izgube nadzora.
- i) **Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih kolutov.** Brusilne kolute pred vsako uporabo preglejte, ali so odkrušeni in razpokani. Če brusilni kolut ali električno orodje pade na tla, preverite, če se je poškodoval(-o) ali uporabite nepoškodovan brusilni kolut. Ko brusilni kolut pregledate in začnete uporabljati, se vi in osebe v bližini zadržujte izven dosega vrtečega se brusilnega koluta in pustite, da naprava eno minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovani brusilni koluti se v tem času običajno zlomijo.
- j) **Nosite osebno zaščitno opremo.** Glede na uporabo uporabite zaščito celega obraza, zaščito za oči ali zaščitna očala. Če je primerno, nosite masko za prah, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas varuje pred majhnimi delčki od brušenja in materiala. Oči je treba zaščititi pred letečimi tujki, ki nastajajo pri različnih uporabah. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal morata filtrirati prah, ki nastaja ob uporabi. Če sete dolgo izpostavljeni glasnemu hrupu, lahko izgubite sluh.
- k) **Pri drugih osebah pazite na varno razdaljo do vašega delovnega območja.** Vsak, ki vstopi v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Odlomki orodja ali zlomljena vložna orodja lahko odletijo v stran in povzročijo poškodbe tudi izven neposrednega delovnega območja.
- l) **Napravo držite le na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vstaviteveno orodje naleti na skrite električne vode ali na lasten omrežni kabel.** Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- m) **Držite omrežni kabel proč od vrtečega se vstavitvenega orodja.** Če izgubite nadzor nad napravo, se električni kabel lahko pretrga ali zagradi in vaš spodnji del roke ali zgornji del roke lahko zagradi v vrteče se vložno orodje.

- n) **Električnega orodja nikoli ne odlagajte, dokler se vstavitevno orodje popolnoma ne ustavi.** Vrteče se vložno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- o) **Električno orodje ne biti vklopljeno, medtem ko ga nosite.** Zaradi naključnega stika z vrtečim se vložnim orodjem lahko zagradi vaša oblačila in vložno orodje se lahko zavrti v vaše telo.
- p) **Redno čistite prezračevalne reže na vašem električnem orodju.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje in veliko nabranega prahu lahko privede do nevarnosti zaradi elektrike.
- q) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre lahko vnamejo te materiale.
- r) **Ne uporabljajte vstavitvenih orodij, ki potrebujejo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.

NADALJNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA BRUSILNO REZANJE

Povratni udarec in ustrezni varnostni napotki

Povratni udarec je nenaden odziv, ki nastane zaradi zatikajočega se ali blokiranega vrtečega se brusilnega koluta. Zatikanje ali blokada povzroči nenadno zaustavitev vrtečega se vstavitvenega orodja. Zaradi tega nenadzorovano električno orodje na blokiranem mestu pospeši proti smeri vrtenja vstavitvenega orodja. Če se npr. brusilni kolut zatakne ali zablokira v obdelovancu, se lahko rob brusilnega koluta, ki se pogrezne v obdelovanec, zatakne in zaradi tega se lahko brusilni kolut odlomi in povzroči povratni udarec. Brusilni kolut se nato premakne proti upravljavcu ali vstran od njega, odvisno od smeri vrtenja koluta na blokiranem mestu. Pri tem se lahko brusilni koluti tudi zlomijo. Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečiti ga je mogoče s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- a) **Trdno držite električno orodje ter svoje telo in roke premaknite v položaj, v katerem lahko prestrežete sile povratnega udarca. Vedno uporabljajte dodatni ročaj, če obstaja, da imate pri zagonu največji mogoč nadzor nad silami povratnega udarca ali reakcijskimi momenti.** Upravljalavec lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca in odziva.

- b) **Roke nikoli ne približujte vrtečim se vstavitvenim orodjem.** Vložno orodje se lahko pri povratnem udarcu premakne čez vašo roko.
- c) **Izogibajte se območju pred ali za vrtečim se rezalnim kolutom.** Povratni udarec požene električno orodje v nasprotno smer premikanja brusilnega koluta na blokiranem mestu.
- d) **Posebej previdno delajte v predelu vogalov, ostrih robov itd. Preprečite, da bi se vstavitvena orodja odbila od obdelovanca in se zataknila.** Vrteče se vložno orodje se lahko na ogliščih, ostrih robovih ali če se odbije, zatakne. To privede do izgube nadzora ali povratnega udarca.
- e) **Ne uporabljajte verižnega lista ali nazobčane žaginega lista ter segmentiranega diamantnega koluta z režami, širšimi od 10 mm.** Takšna vložna orodja pogosto privedejo do povratnega udarca ali izgube nadzora nad električnim orodjem.
- f) **Preprečite blokiranje rezalnega koluta ali prevelik pritisk. Ne izvajajte pretirano globokih rezov.** Preobremenitev rezalnega koluta poveča obremenitev in tveganje za zatikanje ali blokiranje ter s tem možnost za povratni udarec ali zlom brusilnega orodja.
- g) **Če se rezalni kolut zatakne ali prekinete delo, izklopite napravo in jo držite pri miru, dokler se kolut ne ustavi. Nikoli ne poskušajte vrtečega se rezalnega koluta povleči iz reza, sicer lahko pride do povratnega udarca.** Raziščite in odpravite vzrok za zatikanje.
- h) **Ne vklopite električnega orodja, dokler je v obdelovancu. Rezalni kolut naj doseže polno število vrtljajev, preden previdno nadaljujete z rezom.** Sicer se kolut lahko zatakne, poskoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- i) **Podprite plošče ali velike obdelovance, da zmanjšate tveganje za povratni udarec zaradi zataknjenega rezalnega koluta.** Veliki obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo. Obdelovanec mora biti podprt na obeh straneh koluta in to tako v bližini ločilnega reza kot tudi na robu.
- j) **Še posebej previdni bodite pri »žepastih rezih« v obstoječe stene ali druga območja, ki jih ne vidite dobro.** Rezalni kolut lahko med rezanjem v material zadane ob plinske ali vodovodne vode, električno napeljavo ali druge objekte ter povzroči povratni udarec.

⚠ OPOZORILO! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

PREOSTALA TVEGANJA

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi delujočega orodja in nestrokovnega vodenja obdelovanca.
- Ogroženost zdravja zaradi želenih drobcev. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito oči.
- Telesne poškodbe zaradi okvarjenega rezalnega koluta. Redno preverjajte rezalni kolut, če je nepoškodovan.
- Nevarnost poškodb prstov in rok pri menjavi rezalnega koluta. Nosite primerne delovne rokavice.
- Nevarnost poškodb pri vklopu stroja zaradi rezalnega koluta, ki se zažene.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Ogroženost zdravja zaradi vrtečega se rezalnega koluta pri dolgih laseh in ohlapnih oblačilih. Nosite osebno zaščitno opremo, kot so mrežica za lase in ozko prilegajoča se delovna oblačila.
- Poleg tega lahko kljub vsem izpolnjenim preventivnim ukrepom ostanejo preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

6. Razpakiranje

- Odprite embalažo in iz nje previdno vzemite napravo.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

7. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	580 x 310 x 400 mm
Ø rezalnega koluta	355 x 25,4 x 3,2 mm
Število vrtljajev v prostem teku	3000 1/min
Teža	16,8 kg

Podatki o rezanju

Min. velikost obdelovanca	Ø 15, 15 x 15 mm
Maks. mere obdelovanca	Ø 100, 230 x 50 mm

Pogon

Motor	230–240 V~ / 50 Hz
Vhodna moč P1	2000 W

Karakteristike hrupa

Karakteristike hrupa so bile izmerjene v skladu z EN 3744/EN 11688-1.

Raven hrupa L_{pA}	94,3 dB(A)
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	107,3 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB
Vibracije	2,5 m/s ²
Negotovost K	1,5 m/s ²

Nosite zaščito sluha.

Hrup lahko povzroči poškodbe sluha.

Hrup omejite na minimum!

- Uporabljajte samo naprave, ki so v brezhibnem stanju.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj stil dela prilagodite moči naprave.
- Ne preobremenite naprave.
- Napravo vzdržujte redno.
- Kadar naprave ne uporabljate, jo izklopite.
- Nosite zaščitne rokavice.

8. Pred zagonom

- Stroj mora biti postavljen stabilno, tj. na delovno mizo ali priviti na trden podstavek.
- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Rezalni kolut mora prosto teči.
- Preden vklopite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je rezalni kolut pravilno vstavljen in da se gibljivi deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Odvijte zapah (8).

9. Montaža

Pozor! Pred vzdrževalnimi in vgradnimi deli ter preurejanjem izvalcite omrežni vtič.

Transportno varovalo/nosilni ročaj (sl. 1/2)

1. Potisnite ročaj (13) glave stroja (9) navzdol in izvalcite zapah (8).
2. Počasi premaknite glavo stroja (9) navzgor.
Pozor! Povratna vzmet samodejno dvigne glavo stroja (9) navzgor, tj. ne spustite ročaja (13) po končanem rezu, temveč glavo stroja (9) počasi in z rahlim nasprotnim pritiskom premaknite navzgor. Slika 1 prikazuje glavo stroja (9) v zgornjem položaju.
3. Za transport glavo stroja (9) ponovno zapahnite z zapahom (8) v spodnjem položaju. Glejte sl. 2
4. Za enostavnejši transport ima žaga transportni ročaj (10).

Vpenjalna priprava (sl. 3)

Vsak obdelovanec morate pred obdelavo fiksirati v vpenjalni pripravi.

1. Ročico za hitro vpenjanje (5) obrnite navzgor.
2. Vpenjalni ročaj (6) izvalcite tako daleč, da lahko obdelovanec vpnete med vpenjalni površini (4/7) primeža.
Vpenjalna čeljust, pol. A1 (sl. 3), za maksimalno širino obdelovanca 230 mm
Vpenjalna čeljust, pol. A2 (sl. 3), za maksimalno širino obdelovanca 190 mm
Vpenjalna čeljust, pol. A3 (sl. 3), za maksimalno širino obdelovanca 150 mm

Napotek: Vpenjalnega ročaja (6) ni treba obračati, če je ročica za hitro vpenjanje (5) obrnjena navzgor. Vreteno je mogoče brezstopenjsko izvalčiti ali potisniti noter.

Potisnite vreteno tako daleč naprej, da se vpenjalni površini (4/7) dotikata obdelovanca. Ročico za hitro vpenjanje (5) obrnite nazaj dol, tako da vreteno in ročica za hitro vpenjanje (5) sovpadata.

Z obračanjem vpenjalnega ročaja (6) varno vpnete obdelovanec v primežu.

Zajeralni rezi (slika 3)

Da lahko izvajate zajeralne reze, lahko omejevalnik (7) premikate od 0° – 45° v levo in od 0° – 30° v desno.

1. Odvijte vijaka (A).
2. Omejevalnik (7) primeža obrnite na zeleno mero kota.
3. Ponovnoategnite vijaka (A).
4. Pri vpenjanju obdelovanca se sprednja vpenjalna čeljust (4) sama obrne v potreben položaj in se poravnava z obdelovancem, da se zagotovi varno fiksiranje obdelovanca.

Nastavitev omejevalnega vijaka (slika 7)

Z omejevalnim vijakom (15) lahko nastavite premikanje koluta navzdol.

To je potrebno, ker se premer rezalnega koluta zaradi obrabe zmanjša, zato obdelovanca ne more več v celoti prerezati.

1. Odvijte protimatico.
2. Po potrebi privijte ali odvijte omejevalni vijak (15).
3. Premaknite glavo stroja (9) navzdol, da preverite, če rezalni kolut (16) seže do omejevalnika primeža (7).
4. Ponovnoategnite protimatico.

Zamenjava rezalnega koluta (glejte sl. 5/6)

1. Izvalcite omrežni vtič
2. Glavo stroja (9) premaknitev zgornji mirovalni položaj.
3. Premični pokrov rezalnega koluta (2) premaknite navzgor in ga z roko pridržite.
4. Odvijte vijak (C) in stranski pokrov rezalnega koluta (E) obrnite nazaj.
5. Blokirni sornik (3) potisnite v desno in z drugo roko počasi obračajte rezalni kolut (16), dokler se blokirni sornik (3) ne zaskoči.
6. S priloženim očesnim ključem (14) odvijajte vpenjalni vijak (D) v nasprotno smer urnega kazalca.
7. Snemite vpenjalni vijak (D), podložko, zunanjo prirobnico in obrabljen rezalni kolut (16).

- Novi rezalni kolut namestite v obratnem vrstnem redu in ga privijte.

Pozor! Pred montažo morate dele skrbno očistiti.

Upošteвайте puščico smeri vrtenja!

Uporabljajte samo priporočene, ojačane rezalne kolute inategnite vpenjalni vijak (D) le toliko, da je rezalni kolut (16) varno fiksiran in se ne more vrteti v prazno.

Če vpenjalni vijak (D) premočno zategnete, lahko poškodujete kolut.

Stranski pokrov rezalnega koluta (E) obrnite naprej in ga fiksirajte z vijakom (C).

Ščitnik rezalnega koluta znova snemite, tako da se premični pokrov rezalnega koluta (2) znova spusti v smeri naprej.

10. Uporaba

Stikalo za vklop/izklop (slika 1)

- Za vklop žage morate pritisniti gumb za zaporo stikala (11) in stikalo za vklop/izklop (12).
- Za ponovni izklop žage morate zopet izpustiti stikalo (12).

Izvajanje reza (sl. 3/4)

- Obdelovanec dobro vpnite v vpenjalno pripravo.
- Vklopite stroj in počakajte, da motor doseže najvišje število vrtljajev.
- Pritisnite ročaj (13) glave stroja (9) navzdol, da se rezalni kolut rahlo dotika obdelovanca. Enakomerno pomikajte rezalni kolut (16) skozi material, ki ga režete.

Pozor! Rezalni kolut ne sme rožljati ali poskakovati, saj se s tem poslabša kakovost reza ali pa celo povzroči lom rezalnega koluta.

Med rezanjem je treba ročaj (13) trdno in enakomerno pritiskati navzdol.

Tudi na koncu postopka rezanja ne zmanjšajte hitrosti rezanja, ker s tem preprečite pregretje obdelovanca in večje število zarobkov.

Napotek: Število rezov na rezalni kolut ter njihova kakovost sta močno odvisna od časov rezanja. Hitri rezi lahko povzročijo hitrejšo obrabo rezalnega koluta, a lahko znižajo število obarvanj ter zarobkov.

Ročica za hitro vpenjanje, (sl. 4)

Stroj ima ročico za hitro vpenjanje (5).

- Ročico (5) prestavite navzgor, vpenjalni ročaj (6) pomaknite naprej ob obdelovanec, ročico za hitro vpenjanje (5) potisnite navzdol in nato z vpenjalnim ročajem (6) vpnite obdelovanec.

Pozor!

Pred rezanjem vedno preverite, če je obdelovanec pravilno vpet.

Daljše obdelovance podprite z valjčnim podstavkom ali s čim podobnim.

Ko končate z delom, prestavite glavo stroja v spodnji položaj in izvlecite omrežni vtič.

Nastavljanje omejevalnika globine

Pomik stroja nazaj lahko nastavite z omejevalnikom globine (15).

- Z očesnim ključem (14) odvijte protimatico.
- Odvijajte vijak v nasprotni smeri urnega kazalca, da povečate globino reza.
- Ponovno privijte protimatico.
- Protimatico odvijte v skladu z želenim razmikom in privijajte vijak v smeri urnega kazalca, da zmanjšate globino reza.
- Ponovno privijte protimatico.

11. Skladiščenje/transport

Napravo in njen pribor hranite izven dosega otrok na temnem in suhem mestu nad temperaturo zmrzovanja. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje hranite v originalni embalaži.

Pri skladiščenju rezalnih kolutov bodite posebej previdni:

- Očistite jih in dobro posušite. **POZOR:** Rezalnih kolutov iz umetne smole **NE** čistite z vodo ali drugimi tekočinami!
- Vedno jih skladiščite v ležečem stanju.
- Izogibati se je treba vlagi, zmrzali, neposredni sončni svetlobi, visokim temperaturam oz. temperaturnim nihanjem, sicer grozi nevarnost zloma in drobljenja!
- Pred ponovno uporabo rezalnih kolutov iz umetne smole morate upoštevati rok uporabe (vtis na sprememnem obroču – četrtoletje/leto). Če je rok uporabe presežen, **NI** dovoljeno uporabljati rezalnega koluta.

- **Nove in skladiščene rezalne kolute je treba pred uporabo vedno preveriti glede poškodb in jih pred prvim rezanjem najmanj 60 sekund preizkušati pri navedenem največjem številu vrtljajev.** Pri tem se v podaljšanem območju premikanja rezalnega koluta ne sme nahajati noben del telesa ali oseba.

Transport (sl. 1/7)

Transportno varovalo:

Gumb za zapahnitev (8) vam olajša ravnanje pri transportu na različne kraje.

Pozor! Izvlecite omrežni vtič

Za transportiranje stroja uporabljajte transportni ročaj (10).

Zapora naprave (transportno varovalo)

Za transportiranje naprave prestavite glavo stroja navzdol in pritisnite gumb za zapahnitev (8).

Sprostitev naprave (delovni položaj)

Premaknite glavo stroja (9) navzdol, da sprostite transportno varovalo. Izvlecite gumb za zapahnitev (8) in premaknite glavno stroja počasi navzgor.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

⚠ Pozor!

Omrežni kabel te naprave ima ozemljitveni vod in ozemljen vtič. Vtič je treba priključiti v primerno, ustrezno nameščeno vtičnico, ki je ozemljena v skladu z veljavnimi predpisi in zakoni.

⚠ Opozorilo!

Preverite omrežno napetost! Omrežna napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici!

Strankin omrežni priključek ter uporabljen kabelski podaljšek morata ustrezati predpisom v navdilih za uporabo.

- Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Izdelek lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.

- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
 - a) ne prekoračiti največje dovoljene omrežne impedance „Z“ ($Z_{\max} = 0,227 \Omega$) ne presežete ali
 - b) omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako »V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²«.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Način priključitve X

Če je omrežni priključni vod te naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim priključnim vodom, ki ga lahko nabavite pri proizvajalcu ali preko njegove službe za stranke.

13. Čiščenje

⚠ Pozor!

Pred čiščenjem naprave vedno izvlecite omrežni vtič.

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.

- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo maza-vega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrže-ni obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: rezalni kolut, oglene ščetke

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni stra-ni.

14. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz su-rovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.



Naprava in njen pribor so iz različnih materia-lov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvar-jene sestavne dele zavržite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjске odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospo-dinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustre-zno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu po-dobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elek-tronske opreme. Neustrezno ravnanje s starimi napra-vami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokal-nem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje od-padne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

15. Tabela motenj

Napaka	Mogoč vzrok	Ukrep
Naprava se ne zažene.	1. Vtič naprave ni priključen 2. Sprožena/okvarjena varovalka 3. Okvarjen priključni kabel 4. Obrabljene ali poškodovane oglene ščetke.	1. Poskrbite za dovod toka 2. Ponovno zaženite močnostno stikalo ali zamenjajte varovalko 3. Priključni omrežni kabel sme zamenjati samo pooblaščen servis. 4. Zamenjajte oglene ščetke.
Slabo rezanje.	1. Obrabljen rezalni kolut 2. Obdelovanec ni pravilno vpet.	1. Vstavite nov rezalni kolut. 2. Primerno vpnite obdelovanec.
Rotacija rezalnega koluta je preslaba.	1. Podaljševalni vod je predolg ali ima premajhen presek 2. Prenizko napetostno napajanje.	1. Zamenjajte vod. 2. Certificiran električni monter naj pregleda priključek.
Vibracije med rezanjem.	1. Naprava ni dovolj fiksirana 2. Okvarjen rezalni kolut 3. Obdelovanec ni dovolj fiksiran.	1. Pritrdite napravo. 2. Zamenjajte rezalni kolut. 3. Primerno vpnite obdelovanec.
Rez ni pravilen.	1. Omejevalnik ni pravilno pritrjen 2. Zarobljen rezalni kolut 3. Prekomeren napor. 4. Obdelovanec se premika.	1. Preverite/nastavite omejevalnik 2. Preverite/pritrдите rezalni kolut 3. Znižajte pritisk na obdelovanec 4. Pravilno vpnite obdelovanec.
Obdelovanec se med rezanjem premika.	1. Omejevalnik je zrahljan ali pa obdelovanec ni pravilno fiksiran 2. Obdelovanec ni pravilno fiksiran 3. Prekomeren napor.	1. Pravilno pritrdite omejevalnik. 2. Pravilno vpnite obdelovanec. 3. Znižajte pritisk na obdelovanec.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege vigastusohu vähendamiseks käsitsusjuhendit.
	Ärge lihvide löikeketta külgedega.
	Ärge kasutage kahjustatud lihvkettaid. Kontrollige lihvkettaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes.
	Kandke kõrvaklappe. Müra toime võib põhjustada kuulmekahjustusi.
	Kandke hingamismaski. Puidu ja teiste materjalidega töötamisel võib tekkida tolm, mis on tervistkahjustav. Ärge kasutage seadet kunagi asbesti sisaldavate materjalide töötlemiseks.
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekitatavad sädemed või killud, laastud ja tolm võivad põhjustada pimedaks jäämist.
	Kandke seadmega töötamise ajal kaitsekindaid.
⚠ Tähelepanu!	Käesolevas käsitsusjuhendis on Teie ohutust puudutavad kohad tähistatud selle juhisega.
⚠ Ettevaatust!	Nende korralduste eiramine võib põhjustada kergeid kuni keskmise raskusega vigastusi.
⚠ Hoiatus!	Nende korralduste eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	183
2.	Seadme kirjeldus	183
3.	Tarnekomplekt	183
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	183
5.	Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta	184
6.	Lahtipakkimine	188
7.	Tehnilised andmed	188
8.	Enne käikuvõtmist	188
9.	Montaaž	189
10.	Käsitsemine	190
11.	Ladustamine/transportimine	190
12.	Elektriühendus	191
13.	Puhastamine	191
14.	Utiliseerimine ja taaskäitus	192
15.	Rikete tabel	192

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikululusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1/3/5)

- 1 Kaitse, jäik
- 2 Kaitse, seatav
- 3 Lukustuspolt
- 4 Pingutuspõsk, liikuv
- 5 Kiirpingutusshoob
- 6 Pingutuskäepide
- 7 Piiraja, seatav
- 8 Lukustusnupp (transportimine)
- 9 Masinapea
- 10 Transpordikäepide
- 11 Lülititõkestusnupp
- 12 sisse-/väljalüliti
- 13 Käepide
- 14 Silmusvõti (13 mm) (lõikeketta vahetus)
- 15 Lõikesügavuse seadepolt
- 16 Eraldusseib
- A Kuuskantpoldid
- B Pingutuspõsk
- C Kindlustusmutter
- D Klemmpolt
- E Eraldusseibi kate

3. Tarnekomplekt

- Metallilõikur
- 2 süsiharja
- Topeltsilmusvõti

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Metallilõikemasin on ette nähtud metallide lõikamiseks vastavalt masina suurusele.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele.

Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib ainult antud masinale sobivaid lõikeketi. Iga liiki HSS, HM, CV jne saeketaste kasutamine on keelatud.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi riske:

- Lõikeketta puudutamine katmata lõikepiirkonnas.
- Jäsemete sisestamine töötavasse lõikekettasse (lõikevigastus).
- Töödetalli ja töödetalli osade tagasilöök.
- Lõikeketta murded.
- Kahjustatud või vigase lõikeketta väljapaiskumine.
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi. Hooletused ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste “elektritööriist” kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaablita) kohta.

1) Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimis- ohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite seadme üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage kaablit valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate seadmeosade eest. Kahjustatud või sasisitud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välistingimustesse.** Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseüliliiti.** Rikkevoolu-kaitseüliliiti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- a) Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud seadme voolutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- g) Kui on võimalik monteerida tolmu äraimu- ja püüdeseadiseid, siis veenduge, et nad on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmuimustusüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu kogust ning ohu ohtu.
- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljud kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi mürdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutult ettenähtud võimsusvahemiku piires.
 - b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
 - c) Tõmmake pistik enne seadme seadistamist, tarvikute detailide vahetamist või seadme ärapanemist pistikupesast välja ja/või eemaldage aku. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
 - d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
 - e) Hoolitsege elektritööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb mürdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
 - f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida
 - g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötõingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
 - h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.
- ### 5) Teenindus
- a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

LÕIKELIHVRAKENDUSTE TÄIENDAVALD OHUTUS- JUHISED

LÕIKELIHVMASINATE OHUTUSJUHISED

- a) Elektritööriista juurde kuuluv kaitsekate peab olema kindlalt paigaldatud ja nii seadistatud, et saavutatakse kõrgeim ohutusmäär, st operaatori poole on avatud lihvkeha väikseim võimalik osa. Hoidke ise ja läheduses viibivad isikud väljaspool pöörleva lihvketta tasandit. Kaitsekate peaks kaitsma operaatorit murdetükki-
de ja juhusliku kokkupuute eest lihvkeha.
- b) Kasutage elektritööriistal eranditult sideaine-
ga tugevdatud või teemantidega varustatud lõikekettad. Ainult see, et Te saate tarviku oma elektritööriistale kinnitada, ei garanteeri veel ohu-
tut kasutamist.
- c) Rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöördearv. Tarvik, mis pöörleb lubatust kiiremini, võib puruneda ja tüki-
d eemale paiskuda.
- d) Lihvkehi tohib kasutada üksnes soovitatud kasutusvõimaluste jaoks. Näiteks: Ärge lihvige kunagi lõikeketta külgpinnaga. Lõikekettad on ette nähtud materjali mahakandmiseks kettaservaga. See lihvkeha võib külgsuunalise jõu mõjul puruneda.
- e) Kasutage alati enda valitud lihvketta jaoks õige suuruse ja kujuga kahjustamata pingutusäärikuid. Sobivad äärikud toetavad lihvketast ja vähendavad nii lihvketta purunemise ohtu.
- f) Ärge kasutage suuremate elektritööriistade kulunud lihvkettaid. Suuremate elektritööriistade lihvketad pole kõrgemate pöörete jaoks ette nähtud ja võivad puruneda.
- g) Rakendustööriista välisläbimõõt ja paksus peavad Teie elektritööriista mõõtmistele vastama. Valede mõõtmistega rakendustööriistu pole võimalik piisavalt varjestada või kontrollida.
- h) Lihvkettad ja äärikud peavad täpselt elektritööriista lihvspindlile sobima. Rakendustööriistad, mis sobi täpselt elektritööriista lihvspindlile, pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad väga tugevasti ja võivad põhjustada kontrolli kaotamise.

- i) Ärge kasutage kahjustunud lihvkettaid. Kontrollige lihvkettaid iga kord enne kasutamist eraldunud kildude ja pragude suhtes. Kui elektritööriist või lihvketas kukub maha, siis kontrollige seda kahjustumise suhtes või kasutage kahjustamata lihvketast. Kui olete lihvkeha üle kontrollinud ja paigaldanud, siis hoidke ise ja läheduses viibivad isikud väljaspool pöörleva lihvketta tasandit ning laske seadmel üks minut suurimate pööretega töötada. Kahjustatud lihvketad purunevad enamasti selle testimisaja jooksul.
- j) Kandke isiklikku kaitsevarustust. Kasutage olenevalt rakendusest täielikku näokaitset, silmakaitset või kaitseprille. Kui asjakohane, kandke tolumaski, kuulmekaitset, kaitsekindaid või spetsiaalpole, mis hoiavad väikesed lihvimis- ja materjaliosakesed Teist eemal. Silmi tuleks kaitsa eemalepaiskuvate võõrkehade eest, mis tekivad erinevate kasutusviiside puhul. Tolumask või respiraator peavad rakenduste käigus tekkivat tolmu filtreerima. Kui olete kaua tugeva müra käes, siis võite kaotada kuulmisvõimet.
- k) Pöörake tähelepanu oma töökoha ohtule vahemaale teistest inimestest. Igaüks, kes tööpiirkonda siseneb, peab isiklikku kaitsevarustust kandma. Töödetali murdetükid või purunenud rakendustööriistad võivad eemale lennata ja ka otsesest tööpiirkonnast väljaspool vigastusi põhjustada.
- l) Hoidke seadet tööde teostamisel, mille puhul võib rakendustööriist peidetud elektrijuhtmete või iseenda võrgukaabliga kokku puutuda, üksnes isoleeritud hoidepindadest. Kokkupuude pingel all oleva juhtmega võib ka metallist seadmeosad pingel alla seada ja elektrilööki põhjustada.
- m) Hoidke toitekaabel pöörlevatest rakendustööriistadest eemal. Kui kaotate seadme üle kontrolli, siis võidakse võrgukaabel läbi lõigata või kaasa haarata ja Teie käsi või käsivars pöörlevasse rakendustööriista sattuda.
- n) Ärge pange elektritööriista kunagi käest enne, kui rakendustööriist on täielikult seiskunud. Pöörlev rakendustööriist võib vastu hoiupinda puutuda, mistõttu võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.
- o) Ärge laske elektritööriistal töötada, mil seda kannate. Teie riietus võidakse juhuslikul kokkupuutel pöörleva rakendustööriistaga kaasa haarata ja rakendustööriist Teie kehasse lõikuda.

- p) Puhastage regulaarselt elektritööriista ventilatsioonipiilusi. Mootori ventilaator tõmbab korpusesse tolmu ja suured metallitolmu kogumid võivad elektrilisi ohte põhjustada.
- q) Ärge kasutage elektritööriista põlemisvõimeliste materjalide läheduses. Sädemed võivad need materjalid süüdata.
- r) Ärge kasutage rakendustööriistu, mis nõuavad vedelaid jahutusvahendeid. Vee või teiste vedelate jahutusainete kasutamine võib põhjustada elektrilööki.

LÕIKELIHVRAKENDUSTE EDASISED OHUTUSJUHISED

Tagasilöökk ja vastavad ohutusjuhised

Tagasilöökk on äkiline reaktsioon pöörleva lihvketta kinnihaakumise või blokeerumise tagajärjel. Kinnihaakumine või blokeerumine põhjustab pöörleva rakendustööriista järsu peatumise. Seetõttu kiirendub kontrollimatu elektritööriist blokeerimiskohas rakendustööriista pöörlemissuunale vastassuunas.

Kui nt lihvketas haakub kinni või blokeerub töödetaillis, võib lihvketta serv, mis tungib töödetailli sisse, kinni jääda ja seeläbi lihvkettast välja murduda või tagasilöögi põhjustada. Lihvketas liigub siis operaatori poole või temast eemale olenevalt ketta pöörlemissuunast blokeerimiskohas. Seejuures võivad lihvkettad ka murduda.

Tagasilöökk on elektritööriista vale või vigase kasutamise tagajärg. Seda on võimalik vältida alljärgnevalt kirjeldatud, sobivate ettevaatusmeetmetega.

- a) Hoidke elektritööriista korralikult kinni ja seadke oma keha ja käsivarred asendisse, mis võimaldavad tagasilöögiõhude kompenseerida. Kui olemas, kasutage alati lisakäepidet, et omada tagasilöögiõhude või käivitumisel tekkivate reaktsioonimomentide üle võimalikult suurt kontrolli. Operaator suudab sobivate ettevaatusmeetmetega tagasilöögi- ja reaktsiooniõhude valitseda.
- b) Ärge pange oma käsi kunagi pöörlevate rakendustööriistade lähedusse. Rakendustööriist võib tagasilöögi korral üle Teie käe liikuda.
- c) Vältige piirkonda pöörleva lõikeketta ees ja taga. Tagasilöökk tõukab elektritööriista blokeerimiskohas lihvketta liikumisele vastupidises suunas.

- d) Töötage nurkade, teravate servade jms piirkonnas eriti ettevaatlikult. Takistage rakendustööriista töödetaillilt tagasipõrkumist ja kinnikiilumist. Pöörlev rakendustööriist kaldub nurkades, teravatel servadel või tagasipõrkumise korral kinni kiiluma. See põhjustab kontrolli kaotamise või tagasilöögi.
- e) Ärge kasutage kettsaeketast ega hammastatud saeketast, samuti üle 10 mm laiuste lõhikutega segmenteeritud teemantketast. Sellised rakendustööriistad põhjustavad sageli tagasilööki või kontrolli kaotamist elektritööriista üle.
- f) Vältige lõikeketta blokeerimist ning liiga suurt vastusurvet. Ärge tehke liiga sügavaid lõikeid. Lõikeketta ülekoormamine suurendab nende koormatust ja viltu asetumise või blokeerumise tendentsi ning seega tagasilöögi või lihvketa purunemise võimalust.
- g) Kui lõikeketas jääb kinni või katkestate töö, siis lülitage seade välja ja hoidke seda paigal, kuni ketas on seisma jäänud. Ärge üritage kunagi veel pöörlevat lõikeketast lõikest välja tõmmata, sest muidu võib järgneda tagasilöökk. Tehke kindlaks ja kõrvaldage kinnikiilumise põhjus.
- h) Ärge lülitage elektritööriista uuesti sisse, kuni see asub veel töödetaillis. Laske lõikekettal esmalt täispöörded saavutada, enne kui ettevaatlikult lõiget jätkate. Vastasel juhul võib ketas kinni haakuda, töödetaillist välja hüpata või tagasilööki põhjustada.
- i) Toestage plaadid või suured töödetaillid, et vähendada kinnikiilunud lõikekettast tingitud tagasilöögi riski. Suured töödetaillid võivad oma raskuse all läbi painduda. Töödetail tuleb kettast mõlemal pool toestada, seda nii eralduslõike kui ka serva läheduses.
- j) Olge eriti ettevaatlik "taskulõigete" korral olemasolevatesse seintesse või muudesse mitte-nähtavatesse piirkondadesse. Sisenev lõikeketas võib gaasi- või veetorustike, elektrijuhtmete või teiste objektide lõikamisel tagasilööki põhjustada.

⚠ **HOIATUS!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

JÄÄKRISKID

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht töötava tööriista tõttu töödetali asjatundmatu juhtimise korral.
- Tervise ohustamine teraselaastude tõttu. Kandke tingimata isiklikku kaitsevarustust nagu silmakaitset.
- Vigastused defektse löikeketta tõttu. Kontrollige löikeketast regulaarselt kahjustuste puudumise suhtes.
- Sõrmede ja käte vigastamise oht löikeketta vahetamisel. Kandke sobivaid töökindaid.
- Vigastusohut masina sisselülitamisel käivituva löikeketta tõttu.
- Ohustamine voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihüvitusjuhtmete kasutamisel.
- Tervise oht seadmine töötava löikeketta tõttu pikade juuste ja lahtise riietuse korral. Kandke isiklikku kaitsevarustust nagu juuksevärku ja liibuvat tööriistat.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitussuuhendit tervikuna.

6. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult pakendist välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

⚠ TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisohut!

7. Tehnilised andmed

Ehituslikud mõõdud P x L x K	580 x 310 x 400 mm
Löikeketta Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Tühikäigupöörded	3000 1/min
Kaal	16,8 kg
Löikeandmed	
Töödetali suurus min	Ø 15, 15 x 15 mm
Töödetali suurus max	Ø 100, 230 x 50 mm
Ajam	
Mootor	230-240 V~ / 50 Hz
Tarbevõimsus P1	2000 W

Müra tunnusväärtused

Müra tunnusväärtusi mõõdeti vastavalt EN 3744 / EN 11688-1.

Helirõhutase L_{pA}	94,3 dB(A)
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	107,3 dB(A)
Määramatus K_{WA}	3 dB
Vibratsioon	2,5 m/s ²
Määramatus K	1,5 m/s ²

Kandke kuulmekaitset.

Müra võib põhjustada kuulmekahjustusi.

Piirake müra miinimumile!

- Kasutage alati seadmeid, mis on laitmatus seisundis.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.
- Kohandage oma tööstiil vastavalt seadme võimsusele.
- Ärge koormake seadet üle.
- Hooldage seadet regulaarselt.
- Lülitage seade välja, kui see pole kasutuses.
- Kandke kaitsekindaid.

8. Enne käikuvõtmist

- Masin tuleb seisustabiilselt üles panna, st tööpingile või tugevale aluskandmikule kruvida.
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Löikeketas peab saama vabalt liikuda.

- Veenduge enne sisse- / väljalüüti vajutamist, kas lõikeketas on õigesti monteeritud ja liikuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübi-siidil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu and-metega.
- Vabastage lukusti (8).

9. Montaaž

Tähelepanu! Enne kõiki hooldus-, ümbervarustus- ja montaažitöid tuleb võrgupistik välja tõmmata.

Transpordikindlustus / kandekäepide (joon. 1 / 2)

1. Suruge masinapead (9) käepidemest (13) alla ja tõmmake lukusti (8) välja.
2. Pöörake masinapea (9) aeglaselt üles.
Tähelepanu! Tagasitõmbevedru lükkab masina-pead (9) automaatselt ülespoole, st ärge laske käepidet (13) pärast lõike lõppu lahti, vaid liigutage masinapead (9) aeglaselt ja kerge vastusurvega üles.
Joon. 1 näitab masinapead (9) ülemises positsioonis.
3. Transportimiseks tuleks masinapea (9) jälle alumises asendis lukustiga (8) lukustada. Vt joon. 2
4. Hõlpsamaks transportimiseks on saag varustatud transpordikäepidemega (10).

Kruustangid (joon. 3)

Iga töödetail tuleb enne töötlemist kruustangides fikseerida.

1. Klappige kiirpingutushoob (5) üles.
2. Tõmmake klemmkäepidet (6) niipalju välja, kuni töödetaili saab kruustangide pingutuspindade (4/7) vahel kinni pingutada.
Pingutuspõsk pos A1 (joon. 3) töödetaili maksimaalsele laiusele 230 mm
Pingutuspõsk pos A2 (joon. 3) töödetaili maksimaalsele laiusele 190 mm
Pingutuspõsk pos A3 (joon. 3) töödetaili maksimaalsele laiusele 150 mm

Juhis: Klemmkäepidet (6) pole vaja pöörata, kui kiirpingutushoob (5) on üles klapitud. Spindlit saab sujuvalt välja tõmmata või sisse pista.

Lükake spindlit niipalju ettepoole, kuni pingutuspinna-d (4/7) puudutavad töödetaili. Klappige kiirpingutushoob (5) jälle alla nii, et spindel ja kiirpingutushoob (5) haakuvad üksteisesse.

Pingutuskäepideme (6) pööramisega pingutatakse töö-detail kindlalt kruustangides kinni.

Eerungilõiked (joon. 3)

Eerungilõikete läbiviimise võimaldamiseks saab piirajat (7) 0° - 45° vasakule ja 0° - 30° paremale seada.

1. Lõdvendage mõlemat polti (A).
2. Keerake kruustangide piiraja (7) soovitud nurga-mõõdule.
3. Pingutage poldid (A) taas kinni.
4. Töödetaili kinnipingutamisel keerab eesmine pin-gutuspõsk (4) automaatselt nõutavas asendis ja seadub töödetailiga ühele joonele, et tagada töödetaili kindel fikseerumine.

Piirdepoldi seadistamine (joon. 7)

Piirdepoldi (15) kaudu saab ketta allaliikumist seadista-da.

See on vajalik, sest lõikeketta läbimõõt väheneb är-akulumise tõttu ja seega ei lõigataks töödetaili enam täielikult läbi.

1. Vabastage vastumutter.
2. Keerake piirdepolti (15) olenevalt vajadusest sisse või välja.
3. Liigutage masinapead (9) allapoole kontrollimaks, et lõikeketas (16) ulatub kruustangide (7) piirajani.
4. Pingutage vastumutter jälle kinni.

Lõikeketta väljavahetamine (vt joon. 5/6)

1. Tõmmake võrgupistik välja
2. Seadke masinapea (9) ülemisse puhkeasendisse.
3. Lükake lõikeketta liikuv kate (2) üles ja hoidke seda käega kinni.
4. Avage polt (C) ja keerake lõikeketta külgmine kate und (E) taha.
5. Vajutage lukustuspolti (3) paremale ja pöörake lõi-keketast (16) teise käega aeglaselt, kuni lukustus-polt (3) fikseerub.
6. Keerake klemmpolt (D) kaasapandud silmusvõt-mega (14) vastupäeva välja.
7. Võtke klemmpolt (D), alusleib, välimine äärik ja kulunud lõikeketas (16) ära.
8. Paigaldage uus lõikeketas vastupidises järjekor-ras ja pingutage kinni.

Tähelepanu! Enne montaaži tuleb osad hoolikalt pu-hastada.

Järgige pöörlemissuuna noolt!

Kasutage ainult soovitatud, tugevdatud lõikekettaid ja pingutage klemmpolt (D) ainult nii tugevasti kinni, et lõikeketast (16) hoitakse kindlalt kinni ja see ei saa läbi pöörelda.

Kui klemmpolt (D) pingutatakse liiga tugevasti kinni, siis võib ketas kahjustada saada.

Pöörake lõikeketta külgmise kate (E) jälle ette ja fikseerige poldiga (C).

Haakige lõikeketta kaitse jälle lahti, et lõikeketta liikuv kate (2) klappub taas ette.

10. Käsitsemine

Sisse-/väljalüliti (joon. 1)

1. Sae sisselülitamiseks tuleb lüliti tõkestusnupp (11) ja sisse-/väljalüliti (12) vajutada.
2. Sae väljalülitamiseks tuleb lüliti (12) jälle lahti lasta.

Lõike teostamine (joon. 3/4)

1. Pingutage töödetail tugevasti kruustangidesse.
2. Lülitage masin sisse ja oodake ära, kuni mootor on saavutanud maksimaalse pöördearvu.
3. Vajutage masinapead (9) käepidemest (13) allapoole, kuni lõikeketas puudutab kergelt töödetaili. Liigutage lõikeketas (16) ühtlaselt läbi lõigatava materjali.

Tähelepanu! Lõikeketas ei tohi pöriseda ega hüpata, sest seetõttu halveneb lõikekvaliteet või tagajärjeks võib olla isegi lõikeketta purunemine.

Lõikamise ajal tuleb käepidet (13) tugevasti ja ühtlaselt allapoole vajutada.

Lõikekiirust ei tohiks ka lõikamisprotseduuri lõpus vähendada, sest seetõttu välditakse töödetaili ülekuumenemist ja kraatide suurendatud teket.

Juhis: Lõigete arv iga lõikeketta kohta ja nende kvaliteet võib lõikeaegade tõttu ulatuslikult varieeruda. Kiired lõiked võivad põhjustada lõikeketta kiiremat kulumist, kuid võivad vähendada värvimuutusi ning kraatide teket.

Kiirpingutushoob (joon. 4)

Masin on varustatud kiirpingutushoovaga (5).

1. Seadke hooba (5) ülespoole, lükake pingutuskäepide (6) ettepoole vastu töödetaili, vajutage kiirpingutushoob (5) alla, seejärel pigistage töödetail pingutuskäepidemega (6) kinni.

Tähelepanu!

Kontrollige enne lõikeprotseduuri, kas töödetail on õigesti kinni pingutatud.

Toestage pikad töödetailid veerepuki või sarnasega.

Seadke masinapea pärast töö lõppu alumisse positsiooni ja tõmmake võrgupistik välja.

Sügavuspiiraja seadistamine

Masina allaliikumist saab häälestada sügavuspiirajaga (15).

1. Vabastage vastumutter silmusvõtmega (14).
2. Keerake polti vastupäeva, et lõikesügavust suu- rendada.
3. Pingutage vastumutter taas kinni.
4. Vabastage vastumutrit vastavalt soovitud vahe- kaugusele ja keerake polti päripäeva, et lõikesü- gavust vähendada.
5. Pingutage vastumutter taas kinni.

11. Ladustamine/transportimine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid lastele kättesaama- tult pimedas ning kuivas kohas ülalpool külmutam- temperatuuri. Ideaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Ladustage elektritööriista originaalpakendis.

Toimige lõikeketaste ladustamisel eriti hoolikalt:

- Puhastage ja kuivatage korralikult. **TÄHELEPANU:** ÄRGE puhastage tehisvaiklõikekettaid vee või muu- de vedelikega!
- Säilitage alati lapiti lebavalt.
- Niiskust, pakast, vahetut päikesekiirgust, kõrgeid temperatuure või temperatuurikõikumisi tuleb välti- da, sest muidu valitseb purunemis- ja killunemisoht!
- Enne tehisvaiklõikeketaste uuesti kasutamist tuleb silmas pidada minimaalset säilivusperioodi (verming kinnitusrõngal - kvartal/aasta). Minimaalse säilivus- perioodi ületamisel EI tohi lõikeketast kasutada.
- **Kontrollige uusi või ladustatud lõikekettaid enne kasutamist alati kahjustumise suhtes ja** testige neid enne esimest lõikamisprotseduuri vä- hemalt 60 sekundit esitatud suurimatel pööretel, seejuures ei tohi ükski kehaosa või inimene asuda lõikeketta pikendatud kallutuspiirkonnas.

Transportimine (joon. 1/7)

Transpordikindlustus:

Lukustusnupp (8) hõlbustab Teil ümberkäämist erineva- tesse kohtadesse transportimisel.

Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja

Kasutage transpordikäepidet (10) masina transporti- miseks.

Seadme tõkestamine (transpordikindlustus)

Seadke masinapea seadme transportimiseks alla ja vajutage lukustusnupp (8).

Seadme lahtilukustamine (tööasend)

Liigutage masinapead (9) alla, et vabastada transpordikindlustus. Tõmmake lukustusnupp (8) välja ja juhtige masinapea aeglaselt üles.

12. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

⚠ Tähelepanu!

Seadme võrgukaabel on varustatud maandusjuhi ja maanduspistikuga. Pistik tuleb ühendada sobiva, nõuetekohaselt installeeritud ja vastavalt kehtivatele eeskirjadele ning seadustele maandatud pistikupesa külge.

⚠ Hoiatus!

Kontrollige võrgupinge üle! Võrgupinge peab ühtima tüübisiildil esitatud andmetega!

Kliendi võrguühendus ja kasutatavad pikenduskaablid peavad vastama kasutusjuhendi eeskirjadele.

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub erihindamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Toode võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühenduspunktide küljes, mis
 - a) ei ületa maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi "Z" ($Z_{\max} = 0,227 \Omega$) või
 - b) on võrgu püsivoolukoormatavusega vähemalt 100 A iga faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusettevõttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet kasutada, vastab a) või b) nõuetele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu.

- Isolatsiooni kahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsiooni kahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult ühendusjuhtmeid tähistusega "V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²".

Ühenduskaabli trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühendusliik X

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see erilise ühendusjuhtmega asendada, mis on saadaval tootja või tema klienditeeninduse kaudu.

13. Puhastamine

⚠ Tähelepanu!

Tõmmake enne seadme puhastamist alati võrgupistik välja.

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovime seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja väheses määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisse.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: lõikeketas, süsiharjad

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmasidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügi-veoettevõttest.

15. Rikete tabel

Viga	Võimalik põhjus	Abinõu
Seade ei käivitu	1. Seadme pistik pole külge ühendatud 2. Kaitse vallandunud/defektne 3. Ühenduskaabel defektne 4. Kulunud või kahjustatud süsiharjad	1. Tagage voolutoide 2. Käivitage võimsuslüliti uuesti või vahetage kaitse. 3. Laske võrguühenduskaabel volitatud töökojas remondida. 4. Vahetage süsiharjad välja
Halb lõikepilt	1. Lõikeketas kulunud 2. Töödetail pole õigesti kinni pingutatud	1. Pange uus lõikeketas külge. 2. Pingutage töödetail küllaldaselt kinni.
Lõikeketta pöörlemine liiga aeglane	1. Pikendusjuhe liiga pikk või liiga väikese ristlõikega 2. Liiga nõrk pingearustus	1. Vahetage juhe. 2. Laske ühendus sertifitseeritud elektriinstalla-tööril üle kontrollida.
Vibratsioon lõike ajal	1. Seade ebapiisav fikseeritud 2. Defektne lõikeketas 3. Töödetail ebapiisav kindlustatud	1. Kinnitage seade. 2. Vahetage lõikeketas välja. 3. Pingutage töödetail küllaldaselt kinni.
Lõige vale	1. Piiraja pole õigesti kinnitatud 2. Lõikeketas seadub viltu 3. Ülemäärane jõutarve 4. Töödetail liigub	1. Kontrollige/seadistage piiraja 2. Kontrollige/kinnitage lõikeketas 3. Vähendage survet töödetailile 4. Pingutage töödetail õigesti kinni.
Töödetail liigub lõike ajal	1. Piiraja lahti või töödetail pole õigesti kindlustatud 2. Töödetail ebakorrektselt kindlustatud 3. Ülemäärane jõutarve	1. Kinnitage piiraja õigesti. 2. Pingutage töödetail õigesti kinni. 3. Vähendage survet töödetailile.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys išspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Norėdami sumažinti pavojų susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Nešlifaukite diskų šonais.
	Nenaudokite pažeistų diskų. Prieš naudodami kaskart patikrinkite diskus, ar nėra atplaišų ir įtrūkimų.
	Naudokite ausų apsaugą. Veikiant triukšmui, gali sutrikti klausa.
	Naudokite kvėpavimo kaukę. Dirbant prie medienos ir kitų medžiagų gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Niekada nenaudokite įrenginio medžiagoms, kuriose yra asbesto, apdoroti.
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba atplaišų, pjuvenų ir dulkių galima netekti regėjimo.
	Dirbdami su įrenginiu, mūvėkite apsaugines pirštines.
⚠ Dėmesio!	Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusios vietos pažymėtos šia nuoroda.
⚠ Atsargiai!	Nesilaikant šių nurodymų, galima patirti nuo lengvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.
⚠ Išspėjimas!	Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba sunkiai susižaloti.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	195
2.	Įrenginio aprašymas	195
3.	Komplektacija	195
4.	Naudojimas pagal paskirtį	195
5.	Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių	196
6.	Išpakavimas.....	200
7.	Techniniai duomenys.....	200
8.	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	200
9.	Montavimas.....	201
10.	Valdymas	202
11.	Laikymas / transportavimas	202
12.	Elektros prijungimas	203
13.	Valymas	203
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	204
15.	Sutrikimų lentelė	204

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1/3/5 pav.)

- 1 Apsauga, fiksuota
- 2 Apsauga, reguliuojama
- 3 Fiksavimo kaištis
- 4 Judamasis prispaudimo kumštelis
- 5 Greitojo įtempimo svirtis
- 6 Veržiamoji rankenėlė
- 7 Reguliuojamas atmušas
- 8 Fiksavimo mygtukas (transportavimas)
- 9 Mašinos galvutė
- 10 Transportavimo rankena
- 11 Jungiklio blokavimo mygtukas
- 12 Įj./išj. jungiklis
- 13 Rankena
- 14 Žiedinis raktas (13 mm) (pjovimo disko keitimas)
- 15 Pjovimo gylio nustatymo varžtas
- 16 Pjovimo diskas
- A Šešiabriauniai varžtai
- B Prispaudimo kumštelis
- C Fiksavimo veržlė
- D Tvirtinimo varžtas
- E Disko uždangalas

3. Komplektacija

- Metalo pjoviklis
- 2 angliniai šepetėliai
- Dvigubas žiedinis raktas

4. Naudojimas pagal paskirtį

Metalo pjovimo staklės skirtos metalams pjaustyti, atsižvelgiant į mašinos dydį.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Leidžiama naudoti tik mašinai tinkančius diskus. Naudoti HSS, HM, CV ir kt. pjūklo geležtes draudžiama.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl įrenginio konstrukcijos ir struktūros galima tokia rizika:

- Disko palietimas neuždengtoje pjovimo srityje.
- Rankų įkišimas į besisukančią diską (įsipjovimas).
- ruošinių ir ruošinių dalių atšokimas;
- Disko lūžimas.
- Pažeistų arba defektuotų diskų išsviedimas.
- Klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nuorodas ir nurodymus. Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1) Sauga darbo vietoje

- a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) **Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, įrenginys gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Nenaudokite laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius kabelius.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalimą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba atsuktuvą. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- e) Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) Jei galima sumontuoti dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisus, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles. Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sustaisyti.
- c) Prieš nustatydami įrenginį, keisdami priedus arba prieš padėdami įrenginį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiui naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Servisas

- a) Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI DĖL DISKŲ NAUDOJIMO

SAUGOS NURODYMAI DĖL NUPJOVIMO STAKLIŲ

- a) Elektrinio įrankio apsauginį gaubtą reikia saugiai uždėti ant ir nustatyti taip, kad būtų užtikrinta didžiausia sauga, t. y. kad atvira mažiausia galima abrazyvo dalis būtų nukreipta į operatorių. Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio šlifavimo disko lygmens ribų. Apsauginis gaubtas turi apsaugoti operatorių nuo nuolaužų ir atsitiktinio kontakto su abrazyvu.
- b) Naudokite tik surištus sustiprintus arba deimantinius pjovimo diskus, skirtus elektriniam įrankiui. Nepaisant to, kad priedus galima pritvirtinti prie elektrinio įrankio, nebus užtikrintas saugus naudojimas.
- c) Leistinas įstatomo įrankio sūkių skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio nurodytą didžiausią sūkių skaičių. Priedai, kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir skrieti aplinkui.
- d) Abrazyvus leidžiama naudoti tik rekomenduojamoms naudojimo galimybėms. Pavyzdys: niekada nešlifaukite pjovimo disko šoniniu paviršiumi. Pjovimo diskai skirti tik medžiagai šlifuoti disko briauna. Šoninėms jėgoms veikiant šį abrazyvą, jis gali sudužti.
- e) Savo parinktam šlifavimo diskui visada naudokite nepažeistas, tinkamo dydžio ir formos įtempimo junges. Tinkamos jungės atremia šlifavimo diską ir sumažina pavojų, kad šlifavimo diskas sudužs.
- f) Nenaudokite didesnių elektrinių įrankių nusi-dėvėjusių šlifavimo diskų. Didesniems elektriniams įrankiams skirti šlifavimo diskai nenumatyti mažesnių elektrinių įrankių didesniems sūkių skaičiams ir gali sudužti.
- g) Įstatomo įrankio išorinis skersmuo ir storis turi atitikti Jūsų elektrinio įrankio nurodytus matmenis. Netinkamų matmenų įstatomi įrankiai gali būti netinkamai ekranuoti arba kontroliuojami.
- h) Šlifavimo diskai ir jungės turi tiksliai tikti ant Jūsų elektrinio įrankio šlifavimo suklio. Įstatomi įrankiai, kurie tiksliai netinka ant elektrinio įrankio šlifavimo suklio, sukasi netolygiai, labai stipriai vibruoja ir dėl to gali tapti nevaldomi.

- i) Nenaudokite pažeistų šlifavimo diskų. Prieš naudodami kaskart patikrinkite šlifavimo diskus, ar nėra atplaišų ir įtrūkimų. Elektriniam įrankiui arba šlifavimo diskui nukritus, patikrinkite, ar jis nepažeistas, arba naudokite nepažeistą šlifavimo diską. Jei šlifavimo diską patikrinote ir įstatėte, Jūs ir šalia esantys asmenys turi būti už besisukančio šlifavimo disko plokštumos ribų. Leiskite įrenginiui minutę veikti didžiausiuoju sūkių skaičiumi. Pažeisti šlifavimo diskai dažniausiai lūžta šiuo bandomuoju laikotarpiu.
- j) Naudokite asmenines apsaugines priemones. Priklausomai nuo naudojimo atvejo, naudokite viso veido apsaugą, akių apsaugą arba apsauginius akinius. Jei numatyta, naudokite kaukę nuo dulkių, klausos apsaugą, apsaugines pirštines arba specialią prijuostę, kuri sulaukys nedidelės šlifavimo ir medžiagų daleles. Akys turi būti apsaugotos nuo aplink skriejančių svetimkūnių, kurie susidaro naudojant įvairiais tikslais. Apsaugos nuo dulkių arba kvėpavimo takų apsaugos kaukė naudojant turi filtruoti susidarančias dulkes. Jei Jūs ilgesnį laiką dirbate garsiaame triukšme, galite prarasti klausą.
- k) Stebėkite, kad kiti asmenys laikytųsi saugaus atstumo iki Jūsų darbo zonos. Kiekvienas asmuo, kuris eina į darbo zoną, turi naudoti asmenines apsaugines priemones. Ruošinio arba įstatomų įrankių nuolaužos gali nuskrieti ir sukelti sužalojimus net už tiesioginės darbo zonos ribų.
- l) Kai atliekate darbus, kurių metu įstatomas įrankis gali pataikyti į paslėptus elektros laidus arba į savo tinklo kabelį, įrenginį lieskite tik ties suėmimo paviršiais. Prisilietus prie įtam-pingojo laido, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.
- m) Laikykite tinklo kabelį toliau nuo besisukančių įstatomų įrankių. Jei įrenginys taps nevaldomas, gali būti perpjautas arba pagriebtas tinklo kabelis, o Jūsų plaštaka arba ranka patekti į besisukančią įstatomą įrankį.
- n) Niekada nenuimkite elektrinio įrankio, kol įstatomas įrankis visiškai nesustos. Besisukantis įstatomas įrankis gali kontaktuoti su padėjimo paviršiumi, dėl to elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.
- o) Nepaleiskite elektrinio įrankio tuo metu, kai jį nešate. Jūsų drabužiai gali būti pagriebti dėl atsitiktinio kontakto su besisukančiu įstatomu įrankiu, o įstatomas įrankis gali įsigręžti į Jūsų kūną.

- p) **Reguliariai valykite savo elektrinio įrankio vėdinimo angas.** Variklio ventiliatorius traukia dulkes į korpusą, o susikaupus dideliame metalo dulkių kiekiui elektra gali kelti pavojų.
- q) **Nenaudokite elektrinio įrankio šalia degių medžiagų.** Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.
- r) **Nenaudokite įstatomų įrankių, kuriems reikia skysto aušinimo skysčio.** Naudojant vandenį arba kitus skystus aušinimo skysčius, galima patirti elektros smūgį.

KITI SAUGOS NURODYMAI DĖL DISKŲ NAUDOJIMO

Atatranka ir atitinkami saugos nurodymai

Atatranka yra staigi reakcija dėl stringančio arba blokuojamo besisukančio šlifavimo disko. Įstrigus arba užsiblokavus besisukantis įstatomas įrankis staiga sustoja.

Dėl to pagreitinamas nevaldomo elektrinio įrankio judėjimas prieš įstatomą įrankio sukimosi kryptį blokavimo vietoje.

Jei, pvz., šlifavimo diskas užsikabina už ruošinio arba užsiblokuoja, gali užstrigti šlifavimo disko kraštas, kuris įlenda į ruošinį, ir taip nulaužti šlifavimo diską arba sukelti atatranką. Šlifavimo diskas tada juda operatoriaus link arba nuo jo, priklausomai nuo disko sukimosi kryptis blokavimo vietoje. Tuo metu šlifavimo diskai taip pat gali lūžti.

Atatranka yra netinkamo arba klaidingo elektrinio įrankio valdymo pasekmė. Jos galima išvengti tinkamomis atsargumo priemonėmis, kaip aprašyta toliau.

- a) **Tvirtai laikykite elektrinį įrankį ir nustatykite savo kūną bei rankas į tokią padėtį, kurioje galite sulaukyti atatrankos jėgas. Visada naudokite papildomą rankeną (jei yra), kad įsibėgėjant maksimaliai būtų suvaldomos atatrankos jėgos arba reakcijos momentai.** Tinkamomis atsargumo priemonėmis operatorius gali suvaldyti atatrankos ir reakcijos jėgas.
- b) **Niekada neikiškite rankų artyn besisukančių įstatomų įrankių.** Įvykus atatrankai, įstatomas įrankis gali judėti Jūsų ranka.
- c) **Venkite srities prieš besisukantį pjovimo diską ir už jo.** Dėl atatrankos elektrinis įrankis blokavimo vietoje varomas kryptimi, priešinga šlifavimo disko judėjimo kryptčiai.

- d) **Kampe, aštrių briaunų ir t. t. srityje dirbkite ypač atsargiai. Neleiskite įstatomiems įrankiams atšokti nuo ruošinio ir įstrigti.** Esant kampams, aštrioms briaunoms arba atsitrenkęs besisukantis įstatomas įrankis gali įstrigti. Dėl to jis tampa nevaldomas arba įvyksta atatranka.
- e) **Nenaudokite grandininės arba dantytos pjūklų geležtės ir segmentinio deimantinio disko su platesniais nei 10 mm tarpais.** Dėl tokių įstatomų įrankių dažnai įvyksta atatranka arba elektrinis įrankis tampa nevaldomas.
- f) **Stenkitės, kad pjovimo diskas neužsiblokuotų, arba venkite per didelio prispaudimo slėgio. Neatlikite per daug gilių pjūvių.** Perkovus pjovimo diską didėja jo apkrova ir polinkis į persikreipimą arba užsiblokavimą, taigi, didėja atatrankos arba abrazyvo dužimo galimybė.
- g) **Jei pjovimo diskas įstrigęs arba nutraukiate darbą, išjunkite įrenginį ir laikykite jį ramiai, kol diskas sustos. Niekada nemėginkite dar judančio pjovimo disko ištraukti iš pjūvio, kitaip gali įvykti atatranka.** Nustatykite įstrigimo priežastį ir ją pašalinkite.
- h) **Nejunkite vėl elektrinio įrankio tol, kol jis yra ruošinyje. Prieš atsargiai pratęsdami pjovimą, palaukite, kol pjovimo diskas pasieks visą sūkių skaičių.** Kitaip diskas gali įstrigti, iššokti iš ruošinio arba sukelti atatranką.
- i) **Atremkite dideles plokštes arba didelius ruošinius, kad sumažintumėte atatrankos riziką dėl įstrigusio pjovimo disko.** Dideli ruošiniai dėl savosios masės gali įlįkti. Ruošinį reikia atremti abiejose disko pusėse: tiek šalia pjūvio, tiek ir prie krašto.
- j) **Atlikdami „kišeninius pjūvius“ sienose arba kitose nematomose srityse, būkite ypač atsargūs.** Įkišus pjovimo diską, pjaunant dujotiekį arba vandentiekį, elektros linijas arba kitus objektus, jis gali sukelti atatranką.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicinius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

LIEKAMOSIOS RIZIKOS

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pirštų ir rankų sužalojimo pavojus dėl besisukančio įrankio netinkamai kreipiant ruošinį.
- Pavojus sveikatai dėl plieno drožlių. Būtinai naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, akių apsaugą.
- Pavojus dėl pažeisto disko. Reguliariai tikrinkite, ar diskas nepažeistas.
- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas, keičiant diską. Mūvėkite tinkamas darbinės pirštines.
- Pavojus susižaloti, pradėjus veikti diskui, įjungus mašiną.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Pavojus sveikatai veikiant diskui dėl ilgų galvos plaukų ir laisvų drabužių. Naudokite asmenines apsaugines priemones, pavyzdžiui, plaukų tinklėlį ir priglusdusius darbo drabužius.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

6. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamaciją atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ DĖMESIO!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

7. Techniniai duomenys

Konstrukciniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	580 x 310 x 400 mm
Disko Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	3000 1/min.
Svoris	16,8 kg
Pjovimo duomenys	
Min. ruošinio dydis	Ø 15, 15 x 15 mm
Maks. ruošinio dydis	Ø 100, 230 x 50 mm
Pavara	
Variklis	230–240 V~ / 50 Hz
Imamoji galia P _I	2000 W

Triukšmo vertės

Triukšmo vertės buvo išmatuotos pagal EN 3744 / EN 11688-1.

Garso slėgio lygis L_{pA}	94,3 dB(A)
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	107,3 dB(A)
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB
Vibracija	2,5 m/s ²
Neapibrėžtis, K	1,5 m/s ²

Naudokite klausos apsaugą.

Triukšmas gali sutrikdyti klausą.

Apribokite triukšmą iki minimumo!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės įrenginius.
- Įrenginį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą pagal įrenginio galią.
- Neperkraukite įrenginio.
- Reguliariai atlikite įrenginio techninę priežiūrą.
- Kai įrenginys nenaudojamas, jį išjunkite.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

8. Prieš pradėdant eksploatuoti

- Įrenginį reikia pastatyti stabiliai, t. y. ant darbastalio arba tvirto rėmo.
- Prieš pradėdant eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Diskas turi galėti laisvai judėti.

- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitikinkite, ar diskas tinkamai sumontuotas ir judančios dalys lengvai juda.
- Prieš prijungdami mašiną įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- Atlaisvinkite fiksatorių (8).

9. Montavimas

Dėmesio! Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, permontavimo ir montavimo darbus, visada ištraukite tinklo kištuką.

Transportavimo fiksatorius / nešimo rankena

(1/2 pav.)

1. Paspauskite mašinos galvutę (9) už rankenos (13) žemyn ir ištraukite fiksatorių (8).
2. Mašinos galvutę (9) lėtai judinkite į viršų.
Dėmesio! Dėl grąžinimo spyruoklės mašinos galvutė (9) automatiškai pakyla į viršų, todėl baigę pjauti, rankenos (13) neatleiskite ir mašinos galvutę (9) lėtai ir šiek tiek spausdami pakelkite į viršų.
1 pav. parodyta mašinos galvutė (9) viršutinėje padėtyje.
3. Norint transportuoti, mašinos galvutę (9) vėl reikėtų užfiksuoti apatinėje padėtyje fiksatoriumi (8).
Žr. 2 pav.
4. Kad būtų paprasčiau transportuoti, pjūklas yra su transportavimo rankena (10).

Veržtuvas (3 pav.)

Prieš apdorojant kiekvieną ruošinį reikia užfiksuoti veržtuve.

1. Greitojo įtempimo svirtį (5) atlenkite į viršų.
2. Ištraukite tvirtinimo rankeną (6) tiek, kol ruošinį bus galima įtvirtinti tarp veržtuvo tvirtinimo paviršių (4/7).
Prispaudimo kumštelis A1 poz. (3 pav.) maks. 230 mm ruošinio pločiui
Prispaudimo kumštelis A2 poz. (3 pav.) maks. 190 mm ruošinio pločiui
Prispaudimo kumštelis A3 poz. (3 pav.) maks. 150 mm ruošinio pločiui

Nuoroda: tvirtinimo rankenos (6) negalima sukti, kai greitojo įtempimo svirtis (5) atlenkta į viršų. Suklio negalima be pakopų ištraukti arba ištraukti.

Stumkite suklij į priekį tiek, kol tvirtinimo paviršiai (4/7) lies ruošinį. Nulenkite greitojo įtempimo svirtį (5) vėl žemyn, kad suklys ir greitojo įtempimo svirtis (5) sukibs vienas su kitu.

Sukant veržiamąją rankenėlę (6), ruošinys saugiai įtvirtinamas veržtuve.

Skersiniai pjūviai (3 pav.)

Norint atlikti skersinius pjūvius, atmušą (7) iš 0°–45° galima reguliuoti į kairę, o iš 0°–30° – į dešinę.

1. Atlaisvinkite abu varžtus (A).
2. Pasukite veržtuvo atmušą (7) ties norimu kampo matmeniu.
3. Vėl priveržkite varžtus (A).
4. Įtvirtinant ruošinį, priekinis prispaudimo kumštelis (4) automatiškai pasisuka į reikalingą padėtį ir į vieną liniją su ruošiniu, kad ruošinys būtų saugiai užfiksuotas.

Tuščiosios eigos nustatymas (7 pav.)

Dėl atraminio varžto (15) galima nustatyti disko judėjimą žemyn.

To reikia, nes dėl nusidėvėjimo sumažėja disko skersmuo, taigi, ruošinys nebebūtų iki galo perpjautas.

1. Atlaisvinkite antveržlę.
2. Prireikus atraminį varžtą (15) įsukite arba išsukite.
3. Judinkite mašinos galvutę (9) žemyn, kad patikrintumėte, ar diskas (16) siekia veržtuvo (7) atmušą.
4. Vėl priveržkite antveržlę.

Disko keitimas (žr. 5/6 pav.)

1. Ištraukite tinklo kištuką
2. Nustatykite mašinos galvutę (9) į viršutinę rimties padėtį.
3. Nustumkite judantį disko uždangalą (2) į viršų ir laikykite ranka.
4. Atsukite varžtą (C) ir pasukite šoninį disko uždangalą (E) į galą.
5. Spauskite fiksavimo kaištį (3) į dešinę ir sukite diską (16) lėtai kita ranka, kol fiksavimo kaiščiai (3) užsifiksuos.
6. Išsukite tvirtinimo varžtą (D) komplektacijoje esančiu žiediniu raktu (14) prieš laikrodžio rodyklę.
7. Išimkite tvirtinimo varžtą (D), poveržlę, išorinę jungę ir susidėvėjusį diską (16).
8. Naują diską vėl įstatykite atvirkštine eilės tvarka ir priveržkite.

Dėmesio! Prieš montuojant dalis reikia kruopščiai išvalyti.

Atsižvelkite į sukimosi krypties rodyklę!

Naudokite tik rekomenduojamus, sustiprintus diskus ir priveržkite tvirtinimo varžtą (D) tik tiek, kad diskas (16) būtų saugiai laikomas ir negalėtų prasisukti.

Jei tvirtinimo varžtas (D) priveržiamas per stipriai, diskas gali būti pažeistas.

Vėl pasukite šoninį diską uždangalą (E) į priekį ir užfiksuokite varžtą (C).

Vėl atkabinkite disko apsaugą, kad judantis disko uždangalas (2) vėl atsilenktų į priekį.

10. Valdymas

Jj./išj. jungiklis (1 pav.)

1. Norint įjungti pjūklą, reikia paspausti jungiklio blokvimo mygtuką (11) ir jj./išj. jungiklį (12).
2. Norint vėl išjungti pjūklą, reikia vėl atleisti jungiklį (12).

Pjovimas (3/4 pav.)

1. Įtvirtinkite ruošinį tvirtai veržtuve.
2. Įjunkite mašiną ir palaukite, kol variklis pasieks maksimalų sukčių skaičių.
3. Spauskite mašinos galvutę (9) už rankenos (13) žemyn, kol diskas vėl šiek tiek palies ruošinį. Judinkite diską (16) tolygiai medžiaga, kurią reikia perpjauti.

Dėmesio! Diskas neturi tarškėti arba šokinėti, nes dėl to pablogės pjovimo kokybė arba gali sudužti diskas. Pjaunant rankeną (13) reikia tvirtai ir tolygiai spausti žemyn.

Pjovimo greitis neturėtų sumažėti net ir pjovimo proceso pabaigoje, nes dėl to perkaistų ruošinys ir susidarytų daugiau atplaišų.

Nuoroda: dėl pjovimo laikų disko atliekamų pjūvių skaičius ir jų kokybė gali stipriai skirtis. Greitai pjau-
nant, diskas gali greičiau nusidėvėti, tačiau gali būti panaikinta pasikeitusi spalva ir susidaryti mažiau atplaišų.

Greitojo įtempimo svirtis (4 pav.)

Mašina yra su greitojo įtempimo svirtimi (5).

1. Nustatykite svirtį (5) į viršų, nustumkite veržiamąją rankenėlę (6) į priekį prie ruošinio, paspauskite greitojo įtempimo svirtį (5) žemyn, tada pritvirtinkite veržiamąją rankenėlę (6) ruošinį.

Dėmesio!

Prieš pjaudami visada patikrinkite, ar ruošinys tinkamai įtvirtintas.

Jei ruošiniai ilgi, juos atremkite vežimėliu su ratukais-platforma arba pan.

Baigę darbą, nustatykite mašinos galvutę į apatinę padėtį ir ištraukite tinklo kištuką.

Gylio ribotuvo nustatymas

Mašinai judėjimą žemyn galima sureguliuoti gylio ribotu-
tuvu (15).

1. Atlaisvinkite žiediniu raktu (14) antveržlę.
2. Norėdami padidinti pjovimo gylį, sukite varžtą prieš laikrodžio rodyklę.
3. Vėl priveržkite antveržlę.
4. Atlaisvinkite antveržlę pagal norimą atstumą, o no-
rėdami sumažinti pjovimo gylį, sukite varžtą pagal
laikrodžio rodyklę.
5. Vėl priveržkite antveržlę.

11. Laikymas / transportavimas

Laikykite įrenginį ir jo priedus vaikams nepasiekiamoje, tamsioje ir sausoje vietoje, aukštesnėje nei užšalimo temperatūroje. Ideali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrangą originalioje pakuotėje.

Laikydami diskus, būkite itin atidūs:

- išvalykite ir gerai išdžiovinkite. **DĖMESIO:** dervos diskų **NEPLAUKITE** vandeniu ir kitais skysčiais!
- Visada laikykite padėję plokščiai.
- Venkite drėgmės, šalčio, tiesioginių saulės spindulių, aukštos temperatūros arba temperatūros svyravimų, nes kitaip kils lūžimo ir atplaišų pavojus!
- Prieš naudojant iš naujo dervos diskus, reikia atsi-
žvelgti į trumpiausio laikymo datą (įspaudimas ant tvirtinimo žiedo – ketvirtis / metai). Viršijus trumpiausio laikymo datą, disko naudoti **NEGALIMA**.
- **Naujus arba laikytus diskus prieš naudodami vi-
sada patikrinkite, ar jie nepažeisti, ir prieš pirmą
kartą pjaudami bent 60 sekundžių išbandykite nuro-
dytu didžiausiuoju sukčių skaičiumi. Tuo metu prail-
gintoje disko posūkio srityje neturi būti jokios kūno
dalies arba asmenų.**

Transportavimas (1/7 pav.)

Transportavimo fiksatorius:

Dėl fiksavimo mygtuko (8) Jums lengviau valdyti trans-
portuojant į įvairias vietas.

Dėmesio! Ištraukite tinklo kištuką

Naudokite transportavimo rankeną (10) mašinai trans-
portuoti.

Įrenginio blokuotė (transportavimo fiksatorius)

Norėdami transportuoti įrenginį, nuleiskite mašinos
galvutę žemyn ir paspauskite fiksavimo mygtuką (8).

Įrenginio atblokavimas (darbinė padėtis)

Judinkite mašinos galvutę (9) žemyn, kad atfiksuoti-
mėte transportavimo fiksatorių. Ištraukite fiksavimo
mygtuką (8) ir kreipkite mašinos galvutę lėtai į viršų.

12. Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti.
Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.**

⚠ Dėmesio!

Šio įrenginio tinklo kabelis yra su įžeminimo laidu
ir įžeminimo kištuku. Kištuką reikia prijungti prie
tinkamo, tinkamai sumontuoto ir pagal galiojan-
čius reikalavimus bei įstatymus įžeminto kištuki-
nio lizdo.

⚠ Įspėjimas!

**Patikrinkite tinklo įtampą! Tinklo įtampa turi sutap-
ti su duomenimis specifikacijų lentelėje!**

**Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis
kabelis turi atitikti naudojimo instrukcijos reikala-
vimus.**

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam
galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia,
kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose
prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankiems tinklo sąlygoms, gali laikinai
suyruoti gaminio įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose,
a) kurie neviršija maksimaliai leidžiamos tinklo pilnu-
tinės varžos „Z“ (Zmaks. = 0,227 Ω) arba
b) kurių tinklo apkrova ilgalaike srove yra ne mažes-
nė nei 100 A kiekvienoje fazėje.
- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pa-
sitaręs su savo energijos tiekimo įmone, kad prijun-
gimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, ati-
tiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliaci-
ja.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami
pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutie-
sus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiusavus prijungimo laidą;

- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio
lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima nau-
doti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.
Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepa-
žeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo
laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir
DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymė-
tus „V-90/5V-90 3 x 1,00 mm²“.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privalo-
ma.

Prijungimo būdas X

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeidžia-
mas, jį reikia pakeisti specialiu jungiamuoju laidu, kurį
galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo
 tarnybos.

13. Valymas

⚠ Dėmesio!

Prieš valydami įrenginį, ištraukite tinklo kištuką.

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai
ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti.
Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria
šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kie-
kvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek
tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių
ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės prietaiso dalis.
Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatek-
tų vandens.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurody-
tos dalys naudojant arba natūraliai dėvėsi arba toliau
nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: diskas, angliniai šepetėliai

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės prie-
žiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį
QR kodą.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žalia, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą.

Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

15. Sutrikimų lentelė

Klaida	Galima priežastis	Ką daryti?
Nepasileidžia įrenginys	- Įrenginio kištukas neprijungtas - Suveikė / sugedo saugiklis - Pažeistas jungiamasis kabelis - Susidėvėję arba pažeisti angliniai šepetėliai	- Užtikrinkite elektros srovės tiekimą - Paleiskite galios jungiklį iš naujo arba pakeiskite saugiklį. - Paveskite prijungimo prie tinklo kabelį suremontuoti įgaliotoms dirbtuvėms. - Pakeiskite anglinius šepetėlius
Blogas pjovimo vaizdas	- Susidėvėjęs diskas - Blogai įtvirtintas ruošinys	- Įstatykite naują diską. - Tinkamai įtvirtinkite ruošinį.
Per mažai sukasi diskas	- Per ilgas ilginamasis laidas arba per mažas skerspjūvis - Per žema maitinimo įtampa	- Pakeiskite laidą. - Paveskite patikrinti jungtį sertifikuotam kvalifikuotam elektrikui.
Vibracija pjaunant	- Nepakankamai užfiksuotas įrenginys - Defektuotas pjovimo diskas - Nepakankamai užfiksuotas ruošinys	- Pritvirtinkite įrenginį. - Pakeiskite diską. - Tinkamai įtvirtinkite ruošinį.
Blogai pjaunama	- Blogai pritvirtintas atmušas - Persikreipęs diskas - Per didelės jėgos sąnaudos - Ruošinys juda	- Patikrinkite / nustatykite atmušą - Patikrinkite / pritvirtinkite diską - Mažiau spauskite ruošinį - Tinkamai įtvirtinkite ruošinį.
Pjaunant ruošinys juda	- Atsilaisvino atmušas arba blogai užfiksuotas ruošinys - Blogai užfiksuotas ruošinys - Per didelės jėgos sąnaudos	- Tinkamai pritvirtinkite atmušą. - Tinkamai įtvirtinkite ruošinį. - Mažiau spauskite ruošinį.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Izlasiet lietošanas instrukciju, lai mazinātu savainošanās risku.
	Neslīpējiet ar griešanas diska sāniem.
	Neizmantojiet bojātus griešanas diskus. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai griešanas diskiem nav atšķelumu un plaisu.
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņa ietekme var izraisīt dzirdes bojājumus.
	Lietojiet elpošanas masku. Darbojoties ar kokmateriālu un citiem materiāliem, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nekad neizmantojiet ierīci, lai apstrādātu materiālus, kas satur azbestu.
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.
	Darba laikā ar šo ierīci lietojiet aizsargcimdus.
⚠ Ievērībai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šo norādi.
⚠ Uzmanību!	Šo norāžu neievērošana var izraisīt vieglus līdz vidēji smagus savainojumus.
⚠ Brīdinājums!	Ja neievēro šīs norādes, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	207
2.	Ierīces apraksts	207
3.	Piegādes komplekts	207
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	207
5.	Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi	208
6.	Izpakošana.....	212
7.	Tehniskie raksturlielumi	212
8.	Pirms lietošanas sākšanas	213
9.	Montāža	213
10.	Apkalpošana	214
11.	Glabāšana / transportēšana.....	214
12.	Pieslēgšana elektrotīklam	215
13.	Tīrīšana.....	216
14.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	216
15.	Traucējumu tabula	217

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1./3./5. att.)

- 1 Aizsargs, neregulējams
- 2 Aizsargs, regulējams
- 3 Fiksācijas tapa
- 4 Kustīgs spīļžoklis
- 5 Ātrdarbības iespīlēšanas svira
- 6 Spriegošanas rokturis
- 7 Regulējams atbalsts
- 8 Fiksācijas poga (transportēšana)
- 9 Ierīces galva
- 10 Transportēšanas rokturis
- 11 Slēdža bloķēšanas poga
- 12 Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
- 13 Rokturis
- 14 Galatslēga (13 mm) (griešanas diska maiņa)
- 15 Zāģējuma dziļuma regulēšanas skrūve
- 16 Griešanas disks
- A Sešstūrīgalvas skrūves
- B Spīļžoklis
- C Sprostuzgrieznis
- D Sprostskrūve
- E Griešanas diska pārsegs

3. Piegādes komplekts

- Metālu griešanas ierīce
- 2 ogles suku
- Divpusējā galatslēga

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Metālu griešanas ierīce ir paredzēta metālu griešanai atbilstoši ierīces izmēram.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs / operators un nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotus griešanas diskus. Ir aizliegts izmantot visa veida ātrgriezējtērauda, HM, CV utt. zāģa plātnes.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārziņina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgjie noteikumi arodgeicēnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu. Arī lietojot ierīci atbilstoši paredzētajam mērķim, nevar pilnībā izslēgt noteiktus atlikušā riska faktorus. Sais-tībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- Pieskaršanās griešanas diskam nenosegtā griezumzonā.
- Strādājoša griešanas diska aizskaršana (griezts savainojums).
- detaļu un to daļu atsitiens;
- Griešanas diska plīsumi.
- Bojātu vai darbnederīgu griešanas disku izmēte.
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgās darbos.

5. Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norādes. Drošības norādījumu un norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiēt visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla barošanas kabeļa).

1) Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērnu un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

2) Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiēt adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiēt fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiēt elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiēt kabeli citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiēt kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām.** Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskā trieciena risku.
- e) **Kad darbojatiēs ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiēt tikai pagarinātāja kabelus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja kabeļa lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiēt noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI GRIEŠANAS PIELIETOJUMIEM

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI GRIEŠANAS SLĪPMAŠĪ- NĀM

- a) Elektroinstrumenta piederīgajam aizsargap-
valkam jābūt drošā veidā piestiprinātam un
noregulētam tā, lai panāktu maksimālu droši-
bu, proti, mazākā iespējamā slīpēšanas diska
daļa atklāti būtu vērsta pret operatoru. Uztu-
rieties pats un tuvumā esošās personas ārpus
rotējošās slīpripas plaknes. Aizsargapvalkam
jāpasargā operators no atlūzām, nejaušas saska-
res ar slīpēšanas disku.
- b) Izmantojiet elektroinstrumentam vienīgi fik-
sētus, pastiprinātus vai dimanta griešanas
diskus. Tikai tāpēc, ka jūs varat piestiprināt pie-
derumu pie elektroinstrumenta, negarantē drošu
izmantošanu.
- c) Darbinstrumenta pieļaujamajam apgriezienu
skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksi-
mālais apgriezienu skaits ir norādīts uz elek-
troinstrumenta. Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā
tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.
- d) Slīpēšanas diskus atļauts izmantot tikai ieteik-
tajām izmantošanas sfērām. Piemēram: Nekad
neveiciet slīpēšanu ar griešanas diska sāna
virsmu. Griešanas diski ir paredzēti materiāla no-
ņemšanai, izmantojot diska malu. Sāniska spēka
iedarbība uz slīpēšanas disku var izraisīt diska
pārlūšanu.
- e) Jūsu izvēlētajai slīpripai vienmēr izmantojiet
nebojātus pareiza izmēra un formas piespie-
dējamlokus. Piemēroti atloki atbalsta slīpripu, tā-
dējādi samazinot slīpripas pārlūšanas risku.
- f) Neizmantojiet nolietotas lielākiem elektroins-
trumentiem paredzētas slīpripas. Lielāku elek-
troinstrumentu slīpripas nav paredzētas lielākam
apgriezienu skaitam, kas ir raksturīgs mazākiem
elektroinstrumentiem, tāpēc tās var pārlūzt.
- g) Darbinstrumenta ārējā diametram un bie-
zumam jāatbilst elektroinstrumenta izmēru
datiem. Nepareizi izmērītos darbinstrumentus
nevar pietiekami ekranēt vai kontrolēt.
- h) Slīpripām un atlokiem ir precīzi jāiederas uz
elektroinstrumenta slīpēšanas darbvārpstas.
Darbinstrumenti, kuri precīzi neiederas uz
elektroinstrumenta slīpēšanas darbvārpstas,
nevienmērīgi rotē, ļoti stipri vibrē, un var radīt
kontroles zaudēšanu.

- i) Neizmantojiet bojātas slīpripas. Pirms katras
izmantošanas pārbaudiet slīpripas, vai nav at-
šķēlumu un plaisu. Ja elektroinstrumentu vai
slīpripa nokrīt, pārbaudiet, vai tas/tā nav bo-
jāts/a, vai izmantojiet nebojātu slīpripu. Ja jūs
esat pārbaudījis un ievietojis slīpripu, uzturiet-
ties pats un tuvumā esošās personas ārpus
rotējošās slīpripas plaknes un ļaujiet ierīcei
vienu minūti darboties ar maksimālo apgrie-
zienu skaitu. Bojātās slīpripas lūzt lielākoties
šajā pārbaudes laikā.
- j) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.
Atkarībā no lietošanas veida izmantojiet visas
sejas aizsargu, acu aizsargu vai aizsargbril-
les. Ja to prasa konkrētā situācija, lietojiet
respiratoru, ausu aizsargus, aizsargcimdus
vai speciālo priekšautu, kas pasargās jūs no
mazām slīpēšanas un materiālu daļiņām. Acis
jāpasargā no apkārtlidojošiem svešķermeņiem,
kuri rodas dažādu lietošanas veidu laikā. Respi-
ratoram vai respiratora maskai jāfiltrē putekļi, kuri
rodas instrumenta lietošanas laikā. Ja jūs ilgstoši
esat pakļauts skaļa trokšņa iedarbībai, jums var
iestāties dzirdes zudums.
- k) Uzmaniet, lai citas personas atrastos drošā at-
tālumā no jūsu darba zonas. Katram, kas ieiet
darba zonā, jālieto individuālie aizsardzības lī-
dzekļi. Darba materiāla atlūzas vai saplīsuši dar-
binstrumenti var aizlidot un izraisīt savainojumus
arī ārpus tiešās darba zonas.
- l) Turiet ierīci tikai aiz izolētajām satveršanas
vismām, kad izpildāt darbus, kuru laikā dar-
binstruments var sadurties ar slēptu elektro-
instalāciju vai savu tīkla barošanas kabeli.
Kontakts ar spriegumu vadošu līniju var pārvadīt
spriegumu arī uz ierīces metāla detaļām un radīt
elektrisko triecienu.
- m) Sargājiet tīkla barošanas kabeli no rotējošiem
darbinstrumentiem. Ja jūs zaudējat kontroli pār
ierīci, var tikt pārgriezts vai satverts tīkla baro-
šanas kabelis, un jūsu delna vai roka var iekļūt rotē-
jošā darbinstrumentā.
- n) Nekad nenolieciet elektroinstrumentu, pirms
darbinstruments nav pilnīgi apstādīnātā stā-
voklī. Rotējošais darbinstruments var nonākt
saskarē ar kontaktvirsmu, kā rezultātā jūs varat
zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

- o) **Neļaujiet elektroinstrumentam darboties, kamēr jūs to pārnēsājat.** Rotējošs darbinstruments nejaušas saskares gadījumā var satvert jūsu apģērbus, un darbinstruments var ieurbties jūsu ķermenī.
- p) **Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas spraugas.** Motora ventilators ievilk putekļus korpusā, un metāla putekļu spēcīgs sablīvējums var izraisīt elektriskos riskus.
- q) **Tādēļ neizmantojiet elektroinstrumentu aizdedzināmu materiālu tuvumā.** Dzirksteles var aizdedzināt šos materiālus.
- r) **Neizmantojiet darbinstrumentus, kuriem ir nepieciešams dzesēšanas šķidrums.** Ūdens vai citu dzesēšanas šķidrumu izmantošana var radīt elektrisko triecienu.

PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI GRIEŠANAS PIELIETOJUMIEM

Atsitiens un atbilstoši drošības norādījumi

Atsitiens ir pēkšņa reakcija, ko rada rotējoša slīprīpa, kad ir aizķērusies vai nosprostojusies. Aizķeršanās vai nosprostošanās rada rotējošā darbinstrumenta strauju apstāšanos.

Tādējādi nekontrolējama elektroinstrumenta darbība tiek paātrināta pretēji darbinstrumenta griešanās virzienam nosprostojuma vietā.

Ja, piem., slīprīpa aizķeras vai nosprostojas darba materiālā, tad slīprīpas mala, kas iedziļinās darba materiālā, var ieķerties un tādējādi izlauzt slīprīpu vai izraisīt atsitienu. Tādā gadījumā slīprīpa virzās uz operatora pusi vai prom no viņa, atkarībā no ripas griešanās virziena nosprostojuma vietā. Turklāt slīprīpas var arī saplīst.

Atsitiens ir elektroinstrumenta nepareizas vai kļūdainas lietošanas sekas. To var novērst, izmantojot piemērotus piesardzības pasākumus, kā turpmāk aprakstīts.

- a) **Stingri turiet elektroinstrumentu un novietojiet ķermeni un rokas tādā pozīcijā, kurā jūs varat uztvert atsitienu spēkus.** Vienmēr izmantojiet papildrokturi, ja ir pieejams, lai iegūtu maksimāli iespējamo kontroli pār atsitienu spēkiem vai reakcijas momentiem paātrinājuma laikā. Operators var pārvaldīt atsitienu spēkus un reakcijas spēkus veicot piemērotus piesardzības pasākumus.

- b) **Nekad nelieciet rokas rotējošo darbinstrumentu tuvumā.** Darbinstruments atsitienu gadījumā var virzīties pāri delnai.
- c) **Nestāviet rotējošā griešanas diska priekšpusē un aizmugurē.** Atsitiens dzen elektroinstrumentu pretēji slīprīpas virzienam nosprostojuma vietā.
- d) **Īpaši uzmanīgi strādājiet stūru, asu malu zonā utt. Novērsiet darbinstrumentu atlēkšanu no darba materiāla un iestrēgšanu.** Rotējošam darbinstrumentam stūros, pie asām malām vai ja tas atlec, ir tendence uz iestrēgšanu. Tas izraisa kontroles zaudēšanu vai atsitienu.
- e) **Neizmantojiet zobratu vai zobotu zāģa plātni, kā arī segmentētu dimanta slīpēšanas disku ar vairāk nekā 10 mm platām spraugām.** Šādi darbinstrumenti bieži izraisa atsitienu vai kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- f) **Nepieļaujiet griešanas diska iestrēgšanu vai pārāk spēcīgu piespiešanu.** Neveiciet pārmērīgi dziļus griezumus. Griešanas diska pārslogošana pakļauj to pārāk lielai slodzei un palielina tā sasvēršanās un iestrēgšanas risku, un tādējādi arī atsitienu iespējamību vai slīpēšanas diska pārļūšanu.
- g) **Ja griešanas disks iestrēgst vai jūs pārtraucat darbu, izslēdziet ierīci un mierīgi turiet, līdz disks ir pilnīgi apstājies.** Nekad nemēģiniet izņemt rotējošu griešanas disku no griezuma vietas, jo var notikt atsitiens. Nosakiet un novērsiet nosprūšanas iemeslu.
- h) **Neizslēdziet atkārtoti elektroinstrumentu, kamēr tas atrodas darba materiālā.** Pirms jūs uzmanīgi turpināt griešanu, vispirms ļaujiet griešanas diskam sasniegt pilnu apgriezību skaitu. Pretējā gadījumā disks var aizķerties, strauji izvīzīties no darba materiāla vai izraisīt atsitienu.
- i) **Atbalstiet plātnes vai liela izmēra darba materiālus, lai novērstu atsitienu, ko rada iestrēdzis griešanas disks.** Liela izmēra darba materiāli sava svara ietekmē var ieliekties. Darba materiāls jāatbalsta abās diska pusēs gan griešanas līnijā tuvumā, gan arī pie malas.
- j) **Esiet īpaši uzmanīgs, veicot “dobuma griezumus” esošajās sienās vai citās nepārskatāmās zonās.** Iegremdējamais griešanas disks, tam griešanas laikā saduroties ar gāzes vai ūdensapgādes cauruļvadiem, elektrības līnijām vai citiem objektiem, var izraisīt atsitienu.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

ATLIKUŠIE RISKI

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārattīstītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada strādājošs instruments detaļas nelietpratīgas vadīšanas gadījumā.
- Veselības apdraudējums, ko rada tērauda skaidas. Noteikti lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, acu aizsargu.
- Savainojumi, ko rada bojāts griešanas disks. Regulāri pārbaudiet griešanas diska veselumu.
- Pirkstu un roku savainošanās risks, nomainot griešanas diskus. Valkājiet piemērotus darba cimdus.
- Savainošanās risks ierīces ieslēgšanas brīdī, ko rada iedarbināmais griešanas disks.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgu elektropieslēguma vadus.
- Veselības apdraudējums, ko rada strādājošs griešanas disks garu matu un valģa apgērba gadījumā. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, matu tīkliņu un cieši pieguļošu darba apgērbu.
- Turklāt neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumus atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.

6. Iepakojšana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci no iepakojuma.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

7. Tehniskie raksturlielumi

Konstruktīvie izmēri G x P x A	580 x 310 x 400 mm
Griešanas diska Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Apgrīzietu skaits tukšgaitā	3000 1/min
Svars	16,8 kg
Griešanas raksturlielumi	
Darba materiāla min. izmērs	Ø 15, 15 x 15 mm
Darba materiāla maks. izmērs	Ø 100, 230 x 50 mm
Piedziņa	
Motors	230-240 V~ / 50 Hz
Ieejas jauda P1	2000 W

Trokšņa raksturlielumi

Trokšņa raksturlielumi bija izmērīti atbilstoši standarta EN 3744 / EN 11688-1 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	94,3 dB(A)
Kļūda K_{pA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	107,3 dB(A)
Kļūda K_{WA}	3 dB
Vibrācija	2,5 m/s ²
Kļūda K	1,5 m/s ²

Lietojiet ausu aizsargus.

Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus.

Ierobežojiet troksni līdz minimumam!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojamā stāvoklī.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Pielāgojiet savu darba stilu atbilstoši ierīces jaudai.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Regulāri veiciet ierīces apkopi.
- Izslēdziet ierīci, kad to nelietojat.
- Lietojiet aizsargcimdus.

8. Pirms lietošanas sākšanas

- Ierīce stabili jāuzstāda, t.i., pieskrūvējot to uz darb-
galda vai cieta paliktna.
- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi
pārsegi un drošības mehānismi.
- Griešanas diskam jāspēj brīvi griezties.
- Pirms nospiežat ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi,
pārliecinieties, vai griešanas disks ir pareizi uzstā-
dīts, un kustīgām daļām ir viegla gaita.
- Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai datu
plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla
parametriem.
- Atbrīvojiet fiksatoru (8).

9. Montāža

**Ievērbai! Pirms jebkādiem apkopes, pārveidoša-
nas un montāžas darbiem atvienojiet tīkla kontakt-
spraudni.**

Transportēšanas stiprinājums / rokturis pārnēsā- šanai (1./2. att.)

1. Nospiediet ierīces galvu (9) aiz roktura (13) uz leju
un izvelciet fiksatoru (8).
2. Lēnām pārvietojiet ierīces galvu (9) uz augšu.
**Ievērbai! Atvilcējatsperes iedarbībā ierīces gal-
va (9) automātiski atvirzās uz augšu, proti, pēc
griešanas pabeigšanas neatlaidiet rokturi (13), bet
gan lēni un ar vieglu pretpiedienu pārvietojiet ie-
rīces galvu (9) uz augšu.**
 1. att. parāda ierīces galvu (9) augšējā pozīcijā.
3. Transportēšanai ierīces galvu (9) vajadzētu atkārt-
toti nofiksēt apakšējā pozīcijā ar fiksatoru (8). Sk.
2. att.
4. Vienkāršākai transportēšanai zāģis ir aprīkots ar
transportēšanas rokturi (10).

Skrūvspīles (3. att.)

Katrs darba materiāls pirms apstrādes jānofiksē skrūv-
spīlēs.

1. Atlokiet uz augšu ātrdarbības iespīlēšanas svi-
ru (5).
2. Izvelciet iespīlēšanas rokturi (6) uz āru tiktāl, līdz
darba materiālu var iespīlēt starp skrūvspīļu ie-
spīezamajām virsmām (4/7).
Spīļžokļa poz. A1 (3. att.) maksimālajam darba
materiāla platumam 230 mm
Spīļžokļa poz. A2 (3. att.) maksimālajam darba
materiāla platumam 190 mm

Spīļžokļa poz. A3 (3. att.) maksimālajam darba
materiāla platumam 150 mm

Norāde! Nav nepieciešams griezt iespīlēšanas roktu-
ri (6), ja ātrdarbības iespīlēšanas svira (5) ir atlocīta
uz augšu. Darbvārpstu var laideni izvilkt vai iespraust.
Pabīdīdiet darbvārpstu uz priekšu tiktāl, līdz iespīe-
zāmās virsmas (4/7) saskaras ar darba materiālu. Atlo-
kiet ātrdarbības iespīlēšanas sviru (5) atkal uz leju, tā
ka darbvārpsta un ātrdarbības iespīlēšanas svira (5)
sakabinās.

Griežot spriegošanas rokturi (6), darba materiāls tiek
droši iestiprināts skrūvspīlēs.

Slīpie griezumi (3. att.)

Lai varētu veikt slīpos griezumus, ir iespējams atbal-
stu (7) noregulēt 0° - 45° leņķī pa kreisi un 0° - 30°
leņķī pa labi.

1. Palaidiet valīgāk abas skrūves (A).
2. Pagrieziet skrūvspīļu atbalstu (7) atbilstoši vāja-
dzīgajam leņķa izmēram.
3. Atkārtoti pievelciet skrūves (A).
4. Darba materiāla iestiprināšanas laikā priekšējais
spīļžoklis (4) automātiski pagriežas nepiecieša-
majā pozīcijā un novietojas vienā līnijā ar darba
materiālu, lai nodrošinātu darba materiāla drošu
fiksēšanu.

Atbalstskrūves regulēšana (7. att.)

Izmantojot atbalstskrūvi (15), var noregulēt diska kus-
tību lejuļ.

Tas ir nepieciešams, jo griešanas diska diametrs no-
lietojuma dēļ samazinās, un līdz ar to tas vairs pilnīgi
nepārgrieztu darba materiālu.

1. Atskrūvējiet pretuzgriezni.
2. Pēc vajadzības ieskrūvējiet vai izskrūvējiet at-
balstskrūvi (15).
3. Pārvietojiet ierīces galvu (9) uz leju, lai pārbaudī-
tu, vai griešanas disks (16) sniedzas līdz skrūvspī-
ļu (7) atbalstam.
4. Atkārtoti pievelciet pretuzgriezni.

Griešanas diska nomainīšana (sk. 5./6. att.)

1. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni
2. Ierīces galvu (9) novietojiet augšējā miera stāvoklī.
3. Pabīdīdiet kustīgo griešanas diska pārsegu (2) uz
augšu un turiet ar roku.
4. Atskrūvējiet skrūvi (C) un grieziet sānu griešanas
diska pārsegu (E) uz aizmuguri.
5. Nospiediet fiksācijas tapu (3) uz labo pusi un ar
otru roku lēnām grieziet griešanas disku (16), līdz
fiksācijas tapas (3) nofiksējas.

6. Izskrūvējiet spīšskrūvi (D) ar komplektā iekļauto galatslēgu (14) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
7. Noņemiet spīšskrūvi (D), paliekamo gredzenu, ārējo atloku un nodilušo griešanas disku (16).
8. Ievietojiet jauno griešanas disku, veicot iepriekš minētās darbības apgrieztā secībā, un pievelciet.

Ievēribai! Pirms montāžas daļas rūpīgi jānotīra.

Ievērojiet rotācijas virziena bultiņu!

Izmantojiet tikai ieteiktos, pastiprinātos griešanas diskus un pievelciet spīšskrūvi (D) tikai tik stingri, lai griešanas disks (16) tiktu droši noturēts, un tas nevarētu buksēt.

Ja spīšskrūvi (D) pārāk stingri pievelk, disks var tikt bojāts.

Atkārtoti pagrieziet sānu griešanas diska pārsegu (E) uz priekšu un nofiksējiet ar skrūvi (C).

Atkārtoti atkabiniet griešanas diska pārsegu, lai kustīgais griešanas diska pārsegs (2) atkārtoti atlokas uz priekšu.

10. Apkalpošana

Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (1. att.)

1. Lai ieslēgtu zāģi, jānospiež slēdža bloķēšanas poga (11) un ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (12).
2. Lai zāģi atkal izslēgtu, atkal jāatlaiž slēdzis (12).

Griezuma veikšana (3./4. att.)

1. Stingri iespīlējiet darba materiālu skrūvspīlēs.
2. Ieslēdziet ierīci un nogaidiet, līdz motors būs sasniedzis maksimālo apgriezienu skaitu.
3. Nospiediet ierīces galvu (9) aiz roktura (13) uz leju tiktāl, līdz griešanas disks mazliet pieskaras darba materiālam. Vienmērīgi pārvietojiet griešanas disku (16) caur griežamo materiālu.

Ievēribai! Griešanas disks nedrīkst vibrēt vai lēkāt, jo tādējādi pasliktinās griešanas kvalitāte, vai sekas var būt griešanas diska saplīšana.

Griešanas laikā rokturis (13) stingri un vienmērīgi jāspiež uz leju.

Griešanas ātrumam nevajadzētu samazināties arī griešanas procesa beigās, jo tādējādi nepieļauj darba materiāla pārkaršanu un palielinātu atskarpju veidošanos.

Norāde! Griezumu skaits katram griešanas diskam, kā arī to kvalitāte var būtiski mainīties sakarā ar griešanas laiku. Ātri griezumi var radīt griešanas diska ātrāku nolietojumu, taču arī veicināt izbalējumu, kā arī atskarpju veidošanās samazinājumu.

Ātrdarbības iespīlēšanas svira (4. att.)

Ierīce ir aprīkota ar ātrdarbības iespīlēšanas sviru (5).

1. Novietojiet sviru (5) uz augšu, spriegošanas rokturi (6) pabīdiet uz priekšu pie darba materiāla, ātrdarbības iespīlēšanas sviru (5) spiediet uz leju, pēc tam ar spriegošanas rokturi (6) iespīlējiet darba materiālu.

Ievēribai!

Pirms griešanas procesa vienmēr pārbaudiet, vai darba materiāls ir pareizi iestiprināts.

Garu darba materiālu gadījumā tos atbalstiet ar rullīšu balstiem vai tamlīdzīgu līdzekli.

Pēc darba beigām novietojiet ierīces galvu apakšējā pozīcijā un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Dziļuma ierobežotāja iestatījums

Ierīces kustību lejup var regulēt ar dziļuma ierobežotāju (15).

1. Ar galatslēgu (14) atskrūvējiet pretuzgriezni.
2. Grieziēt skrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai palielinātu zāģējuma dziļumu.
3. Atkārtoti pievelciet pretuzgriezni.
4. Atskrūvējiet pretuzgriezni atbilstoši vajadzīgajam attālumam un grieziēt skrūvi pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu zāģējuma dziļumu.
5. Atkārtoti pievelciet pretuzgriezni.

11. Glabāšana / transportēšana

Uzglabājiet ierīci un tās piederumus tumšā un sausā, bērniem nepieejamā vietā, kur temperatūra ir augstāka par nulli. Ideāla glabāšanas temperatūra ir 5-30°C robežās. Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

Uzglabājot griešanas diskus, rīkojieties īpaši rūpīgi:

- Notīriet un labi nožāvējiet. **IEVĒRĪBA!** Mākslīgo sveķu griešanas diskus **NETĪRIET** ar ūdeni vai citiem šķidrumiem!
- Vienmēr uzglabājiet plakani guļus.

- Nedrīkst pieļaut mitrumu, salu, tiešo saules starojumu, augsto temperatūru vai temperatūras svārstības, jo citādi pastāv saplīšanas risks un šķembu risks!
- Pirms maksimālo sveķu griešanas disku atkārtotas lietošanas jāievēro minimālais derīguma laika posms (spiedums uz stiprinājuma gredzena – ceturksnis / gads). Pārsniedzot minimālā derīguma laika posmu, griešanas disku lietot **NEDRĪKST**.
- **Vienmēr pirms lietošanas pārbaudiet, vai jaunajiem vai uzglabātajiem griešanas diskiem nav bojājumu, un pirms pirmā griešanas procesa vismaz 60 sekundes pārbaudiet darbību ar norādīto maksimālo apgriezību skaitu, turklāt neviena ķermeņa daļa vai persona nedrīkst atrasties griešanas diska pagarinātajā pagriešanas diapazonā.**

Transportēšana (1/7. att.)

Transportēšanas stiprinājums:

Fiksācijas poga (8) atvieglo lietošanu, transportējot ierīci uz dažādām vietām.

Ievēribai! Izvelciet tīkla kontaktdakšu

Izmantojiet transportēšanas rokturi (10) ierīces transportēšanai.

Ierīces bloķēšanas mehānisms (transportēšanas stiprinājums)

Lai transportētu ierīci, novietojiet ierīces galvu uz leju un nospiediet fiksācijas pogu (8).

Ierīces atbloķēšana (darba stāvoklis)

Pārvietojiet ierīces galvu (9) uz leju, lai atbrīvotu transportēšanas stiprinājumu. Izvelciet fiksācijas pogu (8) un lēnām virziet ierīces galvu uz augšu.

12. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

⚠ Ievēribai!

Šīs ierīces tīkla barošanas kabelim ir zemējuma vads un zemējuma spraudnis. Kontaktspraudnis jāpievieno pie piemērotas kontaktligzdas, kura ir pienācīgi ierīkota un iezemēta atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem un likumiem.

⚠ Brīdinājums!

Pārbaudiet tīkla spriegumu! Tīkla spriegumam jāsakrīt ar norādēm datu plāksnītē!

Klienta tīkla pieslēgumam, kā arī izmantotajam pagarinātāja kabelim jāatbilst lietošanas instrukcijas noteikumiem.

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ražojums nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojums ir paredzēts izmantošanai pie pieslēguma vietām
 - a) kas nepārsniedz maksimāli pieļaujamo elektrotīkla pretestību "Z" ($Z_{\max.} = 0,227 \Omega$), vai
 - b) kurām elektrotīklam ilgstošas strāvas slodzes noturēšanas spēja ir vismaz 100 A katrai fāzei.
- Jums ka lietotājam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda kādu no divām prasībām a) vai b).

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumata vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu "V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²".

Tipa marķējuma uzdrūktais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Pievienošanas veids X

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, tas jānomaina ar īpašu rezerves savienošanas vadu, kas pieejams pie ražotāja vai tā klientu servisā.

13. Tīrīšana

⚠ Ievērībai!

Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Dilstošās detaļas*: griešanas disks, ogles sukas

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

14. Utilizēšana un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē.



Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas.

Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājāsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu sāka ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst izmantot kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi izmantojot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

15. Traucējumu tabula

Kļūda	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ierīce nesāk darboties	1. Ierīces kontaktspraudnis nav pievienots 2. Nostrādājis / bojāts drošinātājs 3. Bojāts savienošanas kabelis 4. Noliektas vai bojātas ogles sukas	1. Nodrošiniet strāvas padevi 2. Atkārtoti palaidiet spēka slēdzi vai nomainiet drošinātāju. 3. Uzticiet pilnvarotā darbnīcā veikt tīkla savienošanas kabeļa remontu. 4. Nomainiet ogles sukas
Slikts griešanas plāns	1. Nodilis griešanas disks 2. Darba materiāls nav pareizi iespilēts	1. Ievietojiet jaunu griešanas disku. 2. Piemērotā veidā iespilējiet darba materiālu.
Pārāk maza griešanas diska rotācija	1. Pārāk garš pagarinātāja vads vai pārāk mazs šķērsgriezums 2. Pārāk maza elektroapgāde	1. Nomainiet vadu. 2. Pieslēguma pārbaude jāveic sertificētam elektromontierim.
Vibrācija griezuma laikā	1. Nepietiekami nofiksēta ierīce 2. Bojāts griešanas disks 3. Nepietiekami nostiprināts darba materiāls	1. Nostipriniet ierīci. 2. Nomainiet griešanas disku. 3. Piemērotā veidā iespilējiet darba materiālu.
Nepareizs griezumš	1. Nav pareizi nostiprināts atbalsts 2. Sašķobījies griešanas disks 3. Pārmērīga piepūle 4. Darba materiāls pārvietojas	1. Pārbaudiet / noregulējiet atbalstu 2. Pārbaudiet / nostipriniet griešanas disku 3. Samaziniet spiedienu uz darba materiālu 4. Pareizi iespilējiet darba materiālu.
Darba materiāls pārvietojas griezuma laikā	1. Nenostiprināts atbalsts vai nav pareizi nostiprināts darba materiāls 2. Nav pareizi nostiprināts darba materiāls 3. Pārmērīga piepūle	1. Pareizi nostipriniet atbalstu. 2. Pareizi iespilējiet darba materiālu. 3. Samaziniet spiedienu uz darba materiālu.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs instruktionsmanualen för att minska skaderisken.
	Slipa inte med kapskivornas sidor.
	Använd inga skadade kapskivor. Kontrollera om kapskivorna har splitterskador och sprickor före varje användning.
	Bär öronskydd. Bullereffekterna kan orsaka hörselskador.
	Bär andningsmask. Hälsofarligt damm kan bildas vid arbeten på trä och andra material. Använd aldrig apparaten för att bearbeta material som innehåller asbest.
	Använd skyddsglasögon. Gnistor eller splitter, spån och damm som uppstår under arbetet kan leda till blindhet.
	Bär skyddshandskar under arbetet med apparaten.
⚠ Observera!	I denna instruktionsmanual är ställen som berör din säkerhet märkta med denna anvisning.
⚠ Försiktighet!	Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan orsaka små eller måttliga personskador.
⚠ Varning!	Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra personskador.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	220
2.	Apparatbeskrivning.....	220
3.	Leveransomfång	220
4.	Avsedd användning	220
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	221
6.	Uppackning	225
7.	Tekniska specifikationer	225
8.	Före idrifttagning	225
9.	Montering	225
10.	Manövrering	226
11.	Lagring/transport	227
12.	Elektrisk anslutning.....	228
13.	Rengöring	228
14.	Kassering och återvinning.....	229
15.	Störningstabell	229

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stillståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1/3/5)

- 1 Skydd, fast
- 2 Skydd, justerbart
- 3 Låsbult
- 4 Spännback rörlig
- 5 Snabbspännspak
- 6 Spännhandtag
- 7 Anslag justerbart
- 8 Låsknapp (transport)
- 9 Maskinhuvud
- 10 Transporthandtag
- 11 Brytarspärknapp
- 12 Till-/frånbrytare
- 13 Handtag
- 14 Ringnyckel (13 mm) (byte av kapskiva)
- 15 Inställningsskruv för snittdjup
- 16 Kapskiva
- A Sexkantsskruvar
- B Spännback
- C Såringsmutter
- D Klämskruv
- E Kapskivekåpa

3. Leveransomfång

- Metallkapsåg
- 2 kolborstar
- Dubbelringnyckel

4. Avsedd användning

Metallkapmaskinen används till att kapa metaller, i enlighet med maskinstorleken.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt.

Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador som kan orsakas av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Enbart kapskivor som passar till maskinen får användas. Det är förbjudet att använda alla sorters sågskivor av typen HSS, HM, CV, etc.

I avsedd användningen ingår också att instruktionsmanualens alla säkerhetsanvisningar, monteringsanvisningar och driftsanvisningar följs.

De som använder och underhåller maskinen måste vara bekant med maskinens funktioner och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Trots korrekt användning går det inte att helt eliminera vissa kvarstående riskfaktorer. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

- Kontakt med kapskivan i oskyddat snittområde.
- Gripa tag i den roterande kapskivan (skärskador).
- Hela och delar av arbetsstycken kan orsaka kast.
- Kapskivebrott.
- Utslungning av skadade eller defekta kapskivor.
- Hörselskador kan uppstå om nödvändiga hörselskydd inte används.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelse att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med elsladd) som batteridrivna verktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.

- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över maskinen om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte sladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elredskapet eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, föremål med vassa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **Om du använder en förlängningssladd när du arbetar med ett elredskap utomhus måste den vara avsedd för utomhusbruk.** Förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elredskapet i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3) Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Ett ögonblicks oaksamhet vid användning av elverktyget kan leda till allvarliga olyckor.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elredskapets användning, som munskydd, halksäkra säkerhetsskor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
 - c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om apparaten är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
 - d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel inuti en roterande maskindel kan orsaka personskador.
 - e) **Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
 - f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - g) **Om det finns monterade anordningar för dammsugning och dammupsamling ska du se till att de är anslutna och används på rätt sätt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
 - h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.
- 4) **Använda och hantera elverktyget**
- a) **Överbelasta inte maskinen. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
 - b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
 - c) **Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör apparatinställningar, byter tillbehör eller ställer undan apparaten.**

Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.

- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda apparaten som inte känner till hur den används eller som inte har läst denna bruksanvisning.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt om elredskap med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elredskapets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda maskinen igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR KAPSLIPANVÄNDNINGAR

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR KAPSLIPMASKINER

- a) **Skyddshuven som hör till elverktyget måste vara ordentligt monterad och inställd på sådant sätt att maximal säkerhet uppnås, d.v.s. minsta möjliga del av slipkroppen är öppen mot användaren. Uppehåll dig och personer i närheten utanför den roterande slipskivans plan. Skyddshuven ska skydda användaren för brottstycken och ofrivillig kontakt med slipkroppen.**

- b) **Använd endast bundna förstärkta eller diamantbesatta kapskivor för elverktyget.** Att du kan sätta fast tillbehöret på ditt elverktyg garanterar inte en säker användning.
 - c) **Insättningsverktygets tillåtna varvtal måste vara minst lika högt som det maximala, högsta varvtalet som är angivet på elverktyget.** Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.
 - d) **Slipkroppar får endast användas till rekommenderade användningar. Till exempel: Slipa aldrig med en kapskivas sidoyta.** Kapskivor är avsedda för att ta bort material med skivans kant. Kraft från sidan kan bryta sönder dessa slipkroppar.
 - e) **Använd alltid oskadade späninflänsar av rätt storlek och form för den valda slipskivan.** Lämpliga flänsar stöder slipskivan och minskar risken att slipskivan bryts sönder.
 - f) **Använd inte slitna slipskivor från större elverktyg.** Slipskivor från större elverktyg är inte konstruerade för högre varvtal med mindre elverktyg och kan gå sönder.
 - g) **Insättningsverktygets ytterdiameter och tjocklek måste motsvara måttuppgifterna för ditt elverktyg.** Felaktigt beräknade insättningsverktyg kan inte avskärmas och kontrolleras tillräckligt.
 - h) **Slipskivor och flänsar måste passa exakt på elverktygets slipspindel. Insättningsverktyg som inte passar exakt på elverktygets slipspindel roterar ojämnt, vibrerar mycket kraftigt och kan göra att kontrollen förloras.**
 - i) **Använd inte skadade slipskivor. Kontrollera alltid slipskivor avseende splitterskador och sprickor innan du använder dem. Om elverktyget eller slipskivan faller i golvet ska du kontrollera om den är skadad, eller ta en oskadad slipskiva. När du har kontrollerat och satt in slipskivan håller du och andra personer i närheten er utanför den roterande slipskivans område och du låter apparaten gå på högsta varvtal under 1 minut. Skadade slipskivor bryts oftast under denna testperiod.**
 - j) **Bär personlig skyddsutrustning. Bär heltäckande ansiktsskydd, ögonskydd eller skyddsglasögon, allt efter användning. Om det behövs bärs dammask, hörselskydd, skyddshandskar eller specialförkläde som håller små slip- och materialpartiklar borta från dig.**
- Ögonen ska skyddas mot kringflygande, främmande material som bildas vid olika användningar. Damm- eller andningsmask måste filtrera dammet som bildas vid användningen. Om du utsätts för högt buller under lång tid kan du förlora hörseln.
 - k) **Var noga med andra personers säkra avstånd till ditt arbetsområde. Alla som beträder arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning.** Splitter från brott på verktyget eller avbrutna insättningsverktyg kan flyga iväg och förorsaka personskador även utanför det direkta arbetsområdet.
 - l) **Håll endast apparaten i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där insättningsverktyget kan träffa dolda strömledningar eller den egna nätkabeln.** Kontakten med en spänningsförande ledning kan även göra maskinens metalldelar spänningsförande och orsaka en elektrisk stöt.
 - m) **Håll nätkabeln borta från roterande insättningsverktyg.** Om du förlorar kontrollen över apparaten kan nätkabeln kapas av eller fastna och din hand eller arm kan då hamna i det roterande insättningsverktyget.
 - n) **Lägg aldrig ner elverktyget innan insättningsverktyget har stannat helt.** Det roterande insättningsverktyget kan komma i kontakt med förvaringsytan och då kan du förlora kontrollen över elverktyget.
 - o) **Låt inte elverktyget vara igång när du bär det.** Dina kläder kan fastna vid tillfällig kontakt med det roterande insättningsverktyget som då kan borra sig in i din kropp.
 - p) **Rengör ditt elverktygs ventilationsöppningar regelbundet.** Motorfläkten drar in damm i huset och en kraftig ansamling av metalldamm kan orsaka elektriska risker.
 - q) **Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material.** Gnistor kan antända dessa material.
 - r) **Använd inte insättningsverktyg som kräver flytande kylmedel.** Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan leda till en elektrisk stöt.

FLER SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR KAPSLI-PANVÄNDNINGAR

Kast och motsvarande säkerhetsanvisningar

Kast är den plötsliga reaktionen när en roterande slipskiva fastnar eller blockeras. När den fastnar eller blockeras leder detta till ett abrupt stopp för det roterande

Insättningsverktyget. Detta gör att ett okontrollerat el-verktyg accelererar mot insättningsverktygets rotationsriktning vid blockeringsstället.

Om exempelvis en slipskiva hakar eller blockerar i arbetsstycket kan kanten på slipskivan, som sänks ner i arbetsstycket, fastna och då kan slipskivan slita sig lös eller orsaka ett kast. Då rör sig slipskivan mot användaren eller bort från denne, beroende på skivans rotationsriktning vid blockeringsstället. Slipskivor kan även brytas i samband med detta.

Kast är ett resultat av ett fel eller felaktig användning av elverktyget. Det kan förebyggas genom att vidta lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

- a) **Håll elverktyget stadigt och placera din kropp och dina armar i en position där du kan hålla emot kastkrafterna. Använd alltid extragreppet, om detta finns, för att ha största möjliga kontroll över kastkrafter eller reaktionsmoment vid uppstarten.** Användaren kan behärska kast- och reaktionskrafter genom lämpliga försiktighetsåtgärder.
- b) **Håll aldrig handen i närheten av roterande insättningsverktyg.** Insättningsverktyget kan röra sig över din hand vid kastet.
- c) **Undvik att vistas i området framför och bakom den roterande kapskivan.** Kastet driver elverktyget i motsatt riktning i förhållande till slipskivans rörelse vid blockeringsstället.
- d) **Arbeta extra försiktigt i områden vid hörn, vassa kanter o.s.v. Förhindra att insättningsverktyg studsar tillbaka från arbetsstycket och klämmas fast.** Det roterande insättningsverktyget tenderar att klämmas fast vid hörn, vassa kanter eller när det studsar bort. Detta orsakar en kontrollförlust eller ett kast.
- e) **Använd inte motorsågsblad eller tandat sågblad samt segmenterad diamanthålskiva med över 10 mm breda slitsar.** Sådana verktyg orsakar ofta kast eller att man tappar kontrollen över verktyget.

- f) **Undvik att kapskivan blockeras genom för högt anliggningstryck. Gör inte för djupa snitt.** Överbelastning av kapskivan ökar påfrestningen på den och tendensen att komma snett eller fastna och därmed riskera ett kast eller att slipkroppen splittras.
- g) **Om kapskivan kläms fast eller arbetet avbryts ska apparaten stängas av och hållas stilla tills skivan stannat. Försök aldrig dra loss en kapskiva ur snittet medan den roterar. Risk för kast.** Undersök och eliminera orsaken till blockeringen.
- h) **Starta inte om verktyget medan det sitter kvar i arbetsstycket. Låt kapskivan nå full hastighet innan du försiktigt fortsätter kapa.** Annars kan kapskivan fastna, hoppa ut ur arbetsstycket eller kasta.
- i) **Stöd plattor eller stora arbetsstycken för att minska risken för kast genom att kapskivan kläms fast.** Stora arbetsstycken kan böjas ner av sin egen tyngd. Arbetsstycket måste stödjas på båda sidorna av kapstället både intill det och lägre ut mot kanten.
- j) **Var särskilt försiktig vid "ficksnitt" i befintliga väggar eller andra områden som är dolda.** Den nedsänkande kapskivan kan orsaka kast när man skär i gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller andra föremål.

⚠ WARNING! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

RESTRISKER

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Skaderisk för fingrar och händer på grund av det arbetande verktyget om arbetsstycket styrs felaktigt.
- Hälsofara på grund av stålspån. Använd ovillkorligen personlig skyddsutrustning som ögonskydd.
- Personskador på grund av defekt kapskiva. Kontrollera regelbundet att kapskivan är intakt.
- Skaderisk för fingrar och händer vid kapskivebyte. Använd lämpliga arbetshandskar.
- Skaderisk när kapskivan sätts i rörelse efter att maskinen startas.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningarna.
- Hälsofara på grund av den arbetande kapskivan vid långt huvudhår och vida kläder. Använd personlig skyddsutrustning som hårnät och tätt åtsittande arbetskläder.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.

6. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

⚠ SE UPP!

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

7. Tekniska specifikationer

Mått L x B x H	580 x 310 x 400 mm
Kapskiva Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Tomgångsvarvtal	3000 1/min
Vikt	16,8 kg
Skärdata	
Arbetsstyckesstorlek max.	Ø 15, 15 x 15 mm
Arbetsstycke max.	Ø 100, 230 x 50 mm
Drivning	
Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Effekt P ₁	2000 W

Typvärden buller

Typvärden buller uppmättes i enlighet med EN 3744 / EN 11688-1.

Ljudtrycksnivå L _{PA}	94,3 dB(A)
Osäkerhet K _{PA}	3 dB
Ljudeffektnivå L _{WA}	107,3 dB(A)
Osäkerhet K _{WA}	3 dB
Vibration	2,5 m/s ²
Osäkerhet K	1,5 m/s ²

Bär hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

Begränsa buller till ett minimum!

- Använd bara apparater som är i felfritt tillstånd.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa din arbetsstil efter apparatens effekt.
- Överbelasta inte maskinen.
- Underhåll apparaten regelbundet.
- Stäng av apparaten när den inte används.
- Använd skyddshandskar.

8. Före idrifttagning

- Maskinen måste ställas upp så att den står stadigt, d.v.s. skruvas fast på en arbetsbänk eller på ett fast underrede.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen innan du börjar använda den.
- Kapskivan måste kunna löpa fritt.
- Förvissa dig om att kapskivan är rätt monterad och att rörliga delar löper smidigt innan du trycker på strömbrytaren.
- Innan du ansluter maskinen kontrollerar du att uppgifterna på märkskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.
- Lossa spärren (8).

9. Montering

Observera! Nätstickkontakten ska dras ur före alla underhålls-, omriggnings- och monteringsarbeten.

Transportsäkring/bärhandtag (bild 1 / 2)

1. Tryck ner maskinhuvudet (9) med handtaget (13) och dra ut spärren (8).
2. Flytta maskinhuvudet (9) långsamt uppåt.

Observera! Återhämtningsfjädern gör att maskinhuvudet (9) automatiskt slår uppåt, d.v.s. släpp inte handtaget (13) efter avslutat snitt, utan låt maskinhuvudet (9) röra sig uppåt långsamt och under lätt mottryck.

Bild 1 visar maskinhuvudet (9) i det övre läget.

3. För transport ska maskinhuvudet (9) åter låsas fast i det undre läget med spärren (8). Se bild 2
4. Sågen är utrustad med ett transporthandtag (10) för enklare transport.

Skruvstäd (bild 3)

Varje arbetsstycke måste fixeras i skruvstället före bearbetningen.

1. Fäll upp snabbspännpaken (5).
 2. Dra ut klämhandtaget (6) så långt att arbetsstycket kan spännas fast mellan skruvstädets spännytor (4/7).
- Spännback pos. A1 (bild 3) för maximal arbetsstyckesbredd 230 mm
- Spännback pos. A2 (bild 3) för maximal arbetsstyckesbredd 190 mm
- Spännback pos. A3 (bild 3) för maximal arbetsstyckesbredd 150 mm

Anvisning: Det är inte nödvändigt att vrida klämhandtaget (6) när snabbspännpaken (5) är fälld uppåt. Spindeln kan dras ut eller stickas in steglöst.

Skjut spindeln så långt framåt att spännytorerna (4/7) rör vid arbetsstycket. Fäll ner snabbspännpaken (5) igen så att spindeln och snabbspännpaken (5) greppar i varandra.

När spännhandtaget (6) vrids spänns arbetsstycket fast säkert i skruvstället.

Geringssnitt (bild 3)

För att kunna utföra geringssnitt är det möjligt att justera anslaget (7) från 0° - 45° åt vänster och från 0° - 30° åt höger.

1. Lossa de båda skruvarna (A).
2. Vrid skruvstädets anslag (7) till önskat vinkelmått.
3. Dra fast skruvarna (A) igen.
4. När arbetsstycket spänns fast svänger den främre spännbacken (4) automatiskt till det nödvändiga läget och ställer in sig på samma nivå som arbetsstycket för att garantera att arbetsstycket fixeras säkert.

Ställa in anslagsskruv (bild 7)

Med anslagsskruv (15) kan skivans nedåtrörelse ställas in.

Detta är nödvändigt eftersom kapskivan minskar i diameter genom nötningen och därför inte längre skulle kapa igenom hela arbetsstycket.

1. Lossa kontramuttern.
2. Skruva in eller ut anslagsskruv (15) efter behov.
3. Flytta ner maskinhuvudet (9) för att kontrollera om kapskivan (16) räcker fram till skruvstädets (7) anslag.
4. Dra fast kontramuttern igen.

Byta kapskiva (se bild 5/6)

1. Dra ut nätstickkontakten
2. Ställ maskinhuvudet (9) i det övre viloläget.
3. Skjut upp den rörliga kapskivekåpan (2) och håll den med handen.
4. Öppna skruven (C) och vrid kapskivekåpan (E) på sidan bakåt.
5. Tryck låsbultarna (3) åt höger och vrid långsamt på kapskivan (16) med andra handen tills låsbultarna (3) hakar fast.
6. Vrid ut klämskruv (D) moturs med den medföljande ringnyckeln (14).
7. Ta av klämskruv (D), brickan, yttre flänsen och utslitna kapskivan (16).
8. Sätt in och dra fast den nya kapskivan i omvärd ordning.

Observera! Delarna måste rengöras noggrant före monteringen.

Var uppmärksam på rotationsriktningspilen!

Använd endast rekommenderade, förstärkta kapskivor och dra bara fast klämskruv (D) så mycket att kapskivan (16) hålls säkert och inte kan slira.

Om klämskruv (D) dras fast för kraftigt kan skivan skadas.

Vrid fram kapskivekåpan (E) på sidan igen och fixera den med skruven (C).

Haka loss kapskiveskyddet igen så att kapskivekåpan (2) på sidan åter fälls fram.

10. Manövrering

Strömbrytare (bild 1)

1. För att starta sågen måste brytarlåsknappen (11) och Till-/Från-brytaren (12) tryckas in.
2. För att stänga av sågen igen måste brytaren (12) släppas igen.

Genomföra snitt (bild 3/4)

1. Spänn fast arbetsstycket ordentligt i skruvstället.

2. Starta maskinen och vänta tills motorn har uppnått sitt maximala varvtal.
3. Tryck ner maskinhuvudet (9) med handtaget (13) tills kapskivan rör lätt vid arbetsstycket. Flytta kapskivan (16) jämnt genom materialet som ska kapas.

Observera! Kapskivan får inte vibrera eller hoppa eftersom detta gör att snittkvaliteten försämras, eller rent av kan leda till att kapskivan går sönder.

Under skärningen måste handtaget (13) tryckas nedåt ordentligt och jämnt.

Snitthastigheten ska inte heller sänkas i slutet av skärmomentet eftersom man då undviker en överhettning av arbetsstycket och en ökad gradbildning.

Anvisning: Antalet snitt per kapskiva samt deras kvalitet kan variera stort på grund av snittiderna. Snabba snitt kan leda till snabbare slitage på kapskivan, men kan också bidra till att missfärgningarna och gradbildningen reduceras.

Snabbspännspak (bild 4)

Maskinen är utrustad med en snabbspännspak (5).

1. Ställ upp spaken (5), skjut fram spännhandtaget (6) mot arbetsstycket, tryck ner snabbspännspaken (5) och kläm sedan fast arbetsstycket med spännhandtaget (6).

Observera!

Före kapningen, kontrollera alltid att arbetsstycket är ordentligt fastspänt.

För långa arbetsstycken, stötta dem med en rullbock eller liknande.

Efter avslutat arbete, ställ maskinhuvudet i det nedre läget och dra ut nätstickkontakten.

Inställning av djupanslaget

Maskinens nedåtrörelse kan justeras med djupanslaget (15).

1. Lossa kontermuttern med ringnyckeln (14).
2. Vrid skruven moturs för att öka snittdjupet.
3. Dra fast låsmuttern igen.
4. Lossa kontermuttern i enlighet med önskat avstånd och vrid skruven medurs för att minska snittdjupet.
5. Dra fast låsmuttern igen.

11. Lagring/transport

Förvara apparaten och dess tillbehör utom räckhåll för barn, på en mörk och torr plats över fryspunkten. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverket i originalförpackningen.

Var extra noggrann vid lagringen av kapskivor:

- Rengör och torka väl. **OBS:** Kapskivor av konstharts ska **INTE** rengöras med vatten eller andra vätskor!
- Ska alltid ligga platt vid förvaring.
- Fukt, frost, direkt solsken, höga temperaturer respektive temperatursvängningar måste undvikas eftersom det annars finns risk för brott och splittr!
- Innan kapskivor av konstharts används på nytt måste kortaste hållbarhetstiden beaktas (prägling på fåstringen - kvartal/år). Vid överskridning av den kortaste hållbarhetstiden får kapskivan **INTE** användas.
- **Nya eller lagrade kapskivor ska alltid kontrolleras med avseende på skador innan de används och testas under minst 60 sekunder på angivet högsta varvtal före första kapmomentet.** Ingen kroppsdelen, eller person, får då befinna sig i kapskivans förlängda svängområde.

Transport (bild 1/7)

Transportsäkring:

Låsknappen (8) underlättar hanteringen vid transport till olika platser.

Observera! Dra ut nätkontakten

Använd transporthandtaget (10) för transport av maskinen.

Apparatspär (transportsäkring)

För att transportera apparaten, sätt maskinhuvudet nedåt och tryck på låsknappen (8).

Låsa upp apparaten (arbetsläge)

Flytta maskinhuvudet (9) nedåt för att lossa transportsäkringen. Dra ut låsknappen (8) och för långsamt maskinhuvudet uppåt.

12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

⚠ Observera!

Nätkabeln för denna apparat har en jordledare och en jordad kontakt. Kontakten måste anslutas till ett lämpligt och korrekt installerat eluttag som är jordat enligt gällande bestämmelser och förordningar.

⚠ Varning!

Kontrollera nätspänningen! Nätspänningen måste stämma överens med uppgifterna på typskylten!

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara föreskrifterna i bruksanvisningen.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Produkten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som
 - a) inte överskrider den maximalt tillåtna nätimpedansen "Z" ($Z_{\max} = 0,227 \Omega$) ska inte överskridas, eller
 - b) har en konstant strömbelastningsförmåga på minst 100 A för varje fas.
- Ni måste som användare se till att en av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Ni bör kontakta energileverantören

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen "V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²".

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Anslutningstyp X

Om nätanslutningskabeln till den här apparaten skadas måste den bytas ut mot en särskild anslutningssladd som finns hos tillverkaren eller dennes kundservice.

13. Rengöring

⚠ Observera!

Dra alltid ut nätstickkontakten före rengöring av apparaten.

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kapskiva, kolborstar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

14. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.



Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning.

Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

15. Störningstabell

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Apparaten startar inte	1. Apparatkontakt inte ansluten 2. Säkring utlöst/defekt 3. Anslutningskabel defekt 4. Utslitna eller skadade kolborstar	1. Säkerställ strömförsörjning 2. Starta om effektbrytaren eller byt säkring. 3. Låt en auktoriserad verkstad reparera nätsladden. 4. Byt kolborstar
Dålig snittbild	1. Kapskiva utsliten 2. Arbetsstycke inte rätt fastspänt	1. Sätt in ny kapskiva. 2. Spänn fast arbetsstycke passande.
Kapskivan roterar för långsamt	1. Förlängningsledning för lång eller för liten area 2. För låg spänningsförsörjning	1. Byt ledning. 2. Låt certifierad elinstallatör kontrollera anslutningen.
Vibration under snittet	1. Apparat otillräckligt fixerad 2. Defekt kapskiva 3. Arbetsstycke otillräckligt säkrat	1. Sätt fast apparaten. 2. Byt ut kapskiva. 3. Spänn fast arbetsstycke passande.
Snitt felaktigt	1. Anslag inte rätt fastsatt 2. Kapskiva sned 3. Överdriven kraftanvändning 4. Arbetsstycke rör sig	1. Kontrollera/ställ in anslag 2. Kontrollera/sätt fast kapskiva 3. Reducera trycket på arbetsstycket 4. Spänn fast arbetsstycke rätt.
Arbetsstycke rör sig under snittet	1. Anslag löst eller arbetsstycke inte rätt säkrat 2. Arbetsstycke inte korrekt säkrat 3. Överdriven kraftanvändning	1. Sätt fast anslag rätt. 2. Spänn fast arbetsstycke rätt. 3. Reducera trycket på arbetsstycket.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisvaaraa.
	Älä hio katkaisulaikan kyljillä.
	Älä käytä vahingoittuneita katkaisulaikkoja, Tarkasta katkaisulaikat aina ennen käyttöä sä- röilyn ja halkeamien varalta.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovaurioita.
	Käytä hengitysnaamaria. Puuta ja muita materiaaleja työstettäessä voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Älä koskaan käytä laitetta asbestia sisältävien materiaalien työstämiseen.
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Käytä suojakäsineitä työskennellessäsi laitteen parissa.
⚠ Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä huomautuksella.
⚠ Varo!	Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla lieviä - keskivakavia loukkaantumisia.
⚠ Varoitus!	Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavan loukkaantumisen vaara.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	232
2.	Laitteen kuvaus.....	232
3.	Toimituksen sisältö	232
4.	Määräystenmukainen käyttö	232
5.	Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet	233
6.	Purkaminen pakkauksesta	237
7.	Tekniset tiedot.....	237
8.	Ennen käyttöönottoa.....	237
9.	Asennus	238
10.	Käyttö	239
11.	Varastointi/kuljetus.....	239
12.	Sähköliitäntä	240
13.	Puhdistus	240
14.	Hävittäminen ja kierrätys	241
15.	Häiriötaulukko	241

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehty korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikäraja on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1/3/5)

- 1 Suoja, kiinteä
- 2 Suoja, säädettävä
- 3 Lukituspultti
- 4 Liikutettava kiristysleuka
- 5 Pikakiinnitysvipu
- 6 Kiinnityskahva
- 7 Rajoitin, säädettävä
- 8 Lukitusnuppi (kuljetus)
- 9 Koneen pää
- 10 Kuljetuskahva
- 11 Kytkimen lukitusnuppi
- 12 päälle/pois-kytkin
- 13 kahva
- 14 Rengasavain (13 mm) (katkaisulaikan vaihto)
- 15 Leikkaussyvyuden säätöruuvi
- 16 katkaisulaikka
- A Kuusioruuvit
- B Kiinnitysleuka
- C Lukkomutteri
- D Kiristysruuvi
- E katkaisulaikan suojus

3. Toimituksen sisältö

- Metallin katkaisuleikkuri
- 2 hiiliharjaa
- Kaksoisrengasavain

4. Määräystenmukainen käyttö

Metallin katkaisukonetta käytetään metallin työstämiseen koneen kokoa vastaavasti.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista siinä syntyvistä vahingoista tai loukkaantumisista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Vain koneelle sopivia katkaisulaikkoja saa käyttää. Kaikenlaisten HSS-, HM-, CV- jne. sahanterien käyttö on kielletty.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jännönsriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteesta ja mallista riippuen voi esiintyä seuraavia riskejä:

- Katkaisulaikkaan koskeminen suojaamattomalla alueella.
- Tarttuminen liikkuvaan katkaisulaikkaan (viiltovamma).
- Työkappaleiden ja työkappaleiden osien takaisku.
- Katkaisulaikan murtuminen.
- Voittuneen tai virheellisen katkaisulaikan sinkoutuminen.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä kuulosuojaimia.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet. Laiminlyönnit turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää laitteen hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pinoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- d) **Älä käytä johtoa väärin esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista laitteen osista.** Kun johto on voittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoa, joka on hyväksytty ulko-käyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestekenkien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai laite on kytkettynä päälle, kun se kytketään virransyöttöön, seurauksena voi olla onnettomuus.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuodittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä työssä sitä var-
ten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista akku ennen laitteen säätöä, lisävarusteiden vaihtoa tai laitteen pois laittoa. Nämä varo-
toimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna laitetta sellaisten ihmisten käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet kyseiseen laitteeseen tai jotka eivät ole luke-
neet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävä leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa
- g) Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammat-
tihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä va-
raosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

KATKAISUHIONTAA KOSKEVAT LISÄTURVALLISUUSOHJEET

LAIKKAKATKAISUKONEITA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET

- a) Sähkötyökaluun kuuluva suojakupu on asetettava turvallisella tavalla ja se on säädettävä parhaan turvallisuuden mahdollistavalla tavalla, eli niin, että mahdollisimman vähäinen osa hiomakappaleesta on paljaana käyttäjää kohti. Pysyttele itse ja pidä lähistöllä olevat ihmiset pyörivän hiomalaikan tason ulkopuolella. Suojakupu suojaa käyttäjiä sirpaleilta ja tahattomalta kosketukselta hiomakappaleeseen.
- b) Käytä sähkötyökaluissasi vain vahvistettuja tai timanttikatkaissulaikkoja. Vain se, että jokin lisävaruste voidaan kiinnittää sähkötyökaluun, ei takaa sen käytön olevan turvallista.
- c) Käyttötyökalun sallitun kierrosluvun on oltava vähintään niin korkea kuin sähkötyökalun määritetty korkein mahdollinen kierrosluku. Lisävarusteet, joita pyöritetään nopeammin kuin mikä niille on sallittua, voivat murtua ja osia voi sinkoilla ympäristöön.
- d) Hiomakappaleita saa käyttää vain niiden suositeltuihin käyttösovelluksiin. Esimerkiksi: Älä koskaan hio katkaissulaikan sivupinnoilla. Katkaissulaikat on tarkoitettu materiaalin irrottamiseen laikan reunalla. Voiman vaikutus sivulta voi rikkoa nämä hiomakappaleet.
- e) Käytä aina vahingoittumattomia kiinnityslaippoja, joiden koko ja muoto on oikea valitulle hiomalaikalle. Sopivat laipat tukevat hiomalaikkaa ja vähentävät siten hiomalaikan murtumisen vaaraa.
- f) Älä käytä suurempien sähkötyökalujen kulu-neita hiomalaikkoja. Suurempien sähkötyökalujen hiomalaikkoja ei ole tarkoitettu pienempien sähkötyökalujen korkeammille kierrosluvuille ja ne voivat murtua.
- g) Käyttötyökalun ulkoläpimitan ja paksuuden on vastattava tämän sähkötyökalun mittatietoja. Väärin mitoitettuja käyttötyökaluja ei voi suojata riittävästi tai niitä ei voi hallita kunnolla.
- h) Hiomalaikkojen ja laippojen on sovittava tarkasti sähkötyökalun hiomakaraan. Käyttötyökalut, jotka eivät sovi tarkasti sähkötyökalun hiomakaraan, pyörivät epätasaisesti, tarvitsevat erittäin voimakkaasti ja voivat aiheuttaa hallinnan menetyksen.

- i) Älä käytä vahingoittuneita hiomalaikkoja. Tarkasta hiomalaikat, aina ennen käyttöä säröilyyn ja halkeamien varalta. Jos sähkötyökalu tai hiomalaikka putoaa, tarkasta, onko se vioittunut tai käytä voittumatonta hiomalaikkaa. Kun olet tarkastanut hiomalaikan ja otat sen käyttöön, sinun ja muiden lähellä olevien henkilöiden on pysyteltävä pyörivän hiomalaikan tason ulkopuolella. Anna laitteen käydä yhden minuutin ajan korkeimmalla mahdollisella kierrosluvulla. Vialliset hiomalaikat murtuvat yleensä tämän testiajan aikana.
- j) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta. Käytä käyttösovelluksesta riippuen koko kasvot peittävää suojanaamaria, silmäsuojaimia tai suojalaseja. Jos se on tarpeen, käytä pölynaamaria, kuulosuojaimia, suojakäsineitä tai erityistä suojainta, joka suojaa sinua pieniltä hioma- ja materiaalihiukkasilta. Silmät on suojattava sinkoilevilta hiukkasilta, joita syntyy erilaisissa käyttösovelluksissa. Pöly- tai hengityksen-suojanaamarin on suodatettava käytössä syntyvä pöly pois. Jos altistut pitkään voimakkaalle melulle, voit saada kuulovaurion.
- k) Varmista, että muut henkilöt pysyvät turvallisen etäisyyden päässä työalueeltasi. Kaikkien työalueelle astuvien henkilöiden on käytettävä henkilökohtaista suojavarustusta. Työkappaleesta murtuneet osat tai murtuneet käyttötyökalut voivat sinkoilla ympäristöön ja aiheuttaa vammoja myös suoran työalueen ulkopuolella.
- l) Pidä laitteesta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa käyttötyökalu voi osua piileviin virtajohtoihin tai omaan virtajohtoonsa. Kosketus jännitettä johtaviin johtoihin voi tehdä myös metalliset laitteet osat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- m) Pidä virtajohto loitolla pyörivistä käytettävistä työkaluista. Jos menetät laitteen hallinnan, virtajohto voi repeytyä tai takertua ja kätesi tai raajasi voivat mennä pyörivään käyttötyökaluun.
- n) Älä koskaan laske sähkötyökalua alas ennen kuin käytettävä työkalu on pysähtynyt kokonaan. Pyörivä käyttötyökalu voi koskea asetus-pintaan, jolloin voit menettää sähkötyökalun hallinnan.
- o) Älä anna sähkötyökalun käydä kantaessasi sitä. Vaatteesi voivat pyörivään käyttötyökaluun koskiessaan tarttua siihen ja käyttötyökalu voi viiltää haavan vartaloosi.

- p) Puhdista sähkötyökalun tuuletusaukot säännöllisesti. Moottorin puhallin vetää pölyä koteloon ja metallipölyn kertyminen voi aiheuttaa sähkövirtaan liittyviä vaaroja.
- q) Älä käytä sähkötyökalua palavien materiaalien lähellä. Kipinät voivat sytyttää nämä materiaalit.
- r) Älä käytä mitään sellaisia käyttötyökaluja, jotka vaativat nestemäistä jäähdytysainetta. Vedden tai muiden nestemäisten jäähdytysaineiden käyttö voi aiheuttaa sähköiskun.

MITA KATKAISUHIONTAA KOSKEVIA TURVALLISUUSOHJEITA

Takaisku ja vastaavat turvallisuusohjeet

Takaisku on äkillinen reaktio, joka syntyy pyörivän hiomalaikan kiinni juuttumisen seurauksena. Kiinni juuttuminen johtaa pyörivän käytettävän työkalun äkilliseen pysähtymiseen.

Tämän seurauksena sähkötyökalu heilahtaa hallitsemattomasti juuttumiskohdasta käytettävän työkalun pyörimissuuntaa vastaan.

Jos esim. hiomalaikka on juuttunut työkappaleeseen tai tarttunut siihen kiinni, hiomalaikan reuna, joka on uponnut työkappaleeseen, jää kiinni ja sen seurauksena hiomalaikka murtuu tai aiheuttaa paluuiskun. Hiomalaikka liikkuu sen jälkeen kohti käyttävää henkilöä tai hänestä pois päin, riippuen laikan pyörimissuunnasta juuttumiskohdassa. Tällöin hiomalaikka voi myös murtua.

Paluuisku on seuraus sähkötyökalun vääristä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan estää sopivilla varoitusmerkeillä seuraavassa kuvatulla tavalla.

- a) Pidä lujasti kiinni sähkötyökalusta ja aseta vartalosi ja käsivartesi sellaiseen asentoon, jossa voit vastustaa takaiskuvoimia. Käytä aina lisäkahvaa, jos sellainen on olemassa, voidaksesi hallita paluuiskun voiman tai reaktiomomentin mahdollisimman hyvin. Käyttöhenkilö voi sopivilla varoitusmerkeillä hallita paluuisku- ja reaktiovoimaa.
- b) Älä koskaan laita käsiäsi pyörivien käyttötyökalujen lähelle. Käyttötyökalu voi paluuisussa liikahtaa käsiäsi päälle.
- c) Vältä pyörivän katkaisulaikan edessä ja takana olevia alueita. Paluuisku vie sähkötyökalun vastakkaiseen suuntaan hiomalaikan pyörimissuuntaan nähden (juuttumiskohdasta).

- d) Työskentele erityisen varovaisesti alueilla, joissa on kulmia, teräviä reunoja jne. Estä käyttötyökalun kimmahdaminen taaksepäin työkappaleesta ja juuttuminen. Pyörivällä käyttötyökalulla on taipumus juuttua kulmissa, terävisissä reunissa tai kun se kimmahdtaa. Tämä aiheuttaa hallinnan menetyksen tai paluuiskun.
- e) Älä käytä ketju- tai hammastettua sahanterää äläkä segmentoitua timanttilaikkaa, jossa on yli 10 mm leveät aukot. Sellaiset käyttötyökalut aiheuttavat usein paluuiskun tai sähkötyökalun hallinnan menetyksen.
- f) Vältä katkaisulaikan juuttumista tai liian voimakasta painamista. Älä tee liian syviä leikkauksia. Katkaisulaikan ylikuormittaminen lisää siihen kohdistuvaa rasitusta ja laikka kallistuu tai juuttuu herkemmin, jolloin takaiskun tai hiomakappaleen murtumisen vaara on suurempi.
- g) Jos katkaisulaikka juuttuu tai jos keskeytät työstön, kytke laite pois päältä ja pidä sitä aloillaan, kunnes laikka on pysähtynyt. Älä koskaan yritä vetää vielä pyörivää katkaisulaikkaa ulos leikkausurasta, koska muuten voi tapahtua takaisku. Selvitä juuttumisen syy ja poista se.
- h) Älä kytke sähkötyökalua uudelleen päälle, jos se on vielä työkappaleessa. Anna katkaisulaikan saavuttaa täysi kierroslukunsa ennen kuin jatkat leikkaamista varovaisesti. Muuten laikka voi juuttua, ponnahtaa pois työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun.
- i) Tue suuret levyt tai suuret työkappaleet vähentääksesi katkaisulaikan kiinni juuttumisesta aiheutuvaa takaiskun riskiä. Suuret työkappaleet voivat taipua oman painonsa vuoksi. Työkappale on tuettava laikan molemmilla puolilla ja lisäksi katkaisu-uran lähellä ja reunoilla.
- j) Ole erityisen varovainen ”taskuleikkauksissa” seinämien tai muiden pinnalla olevien alueiden kohdalla. Upotettu katkaisulaikka voi lasi- tai vesijohtoihin, sähköjohtoihin tai muihin esineisiin osuessaan aiheuttaa takaiskun.

VAROITUS! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisänsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

JÄÄNNÖSRISKIT

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Liikkuva työkalu altistaa sormien ja käsien vammautumisvaaraan, jos työkappaletta ohjataan epäasianmukaisesti.
- Teräslastujen aiheuttama vaara terveydelle. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten silmäsuojaimia.
- Viallisen katkaisulaikan aiheuttama loukkaantumisen. Tarkasta katkaisulaikan terän moitteeton kunto säännöllisesti.
- Sormien ja käsien loukkaantumisvaara katkaisulaikkaa vaihdettaessa. Käytä sopivia työkäsiineitä!
- Käynnistyvän katkaisulaikan aiheuttama loukkaantumisvaara konetta päälle kytkettäessä.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Käynnistyvän katkaisulaikan aiheuttama vaara terveydelle, jos käyttäjällä on pitkät hiukset tai jos hänellä on löysät vaatteet. Käytä henkilökohtaista suojavarustusta, kuten hiusverkkoa ja vartaloa myötäileviä työvaatteita.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.

6. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.

⚠ HUOMIO!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

7. Tekniset tiedot

Mitat P x L x K	580 x 310 x 400 mm
Katkaisulaikka Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
joutokäyntikierrosluku	3000 1/min
Paino	16,8 kg
Leikkuutiedot	
Työkappaleen minimikoko	Ø 15, 15 x 15 mm
Työkappaleen maksimikoko.	Ø 100, 230 x 50 mm
Käyttökoneisto	
Moottori	230-240 V~ / 50 Hz
Ottoteho P1	2000 W

Meluarvot

Meluarvot on mitattu standardien EN 3744 / EN 11688-1 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	94,3 dB(A)
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	107,3 dB(A)
Epävarmuus K_{WA}	3 dB
Tärinä	2,5 m/s ²
Epävarmuus K	1,5 m/s ²

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovaurioita.

Rajoita melu minimiin!

- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Mukauta työtapasi laitteen teholle sopivaksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Huolla laite säännöllisesti.
- Kytke laite pois päältä, jos sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

8. Ennen käyttöönottoa

- Kone on asetettava paikalleen tukevasti, toisin sanoen se on ruuvattava kiinni työpöytään tai kiinteään alustaan.
- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön.

- Katkaisulaikan on voitava liikkua vapaasti.
- Varmista ennen päälle-/pois-kytkimen painamista, että katkaisulaikka on asennettu oikein ja liikkuvat osat liikkuvat kevyesti.
- Varmista ennen koneen kytkemistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Avaa lukitus (8).

9. Asennus

Huomio! Vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen kuin teet mitään huolto-, varustelu- ja asennustöitä.

Kuljetusvarmistus / kantokahva (kuvat 1 / 2)

1. Paina koneen pää (9) kahvalla (13) alas ja vedä lukitus (8) ulos.
2. Liikuta koneen päätä (9) hitaasti ylös.
Huomio! Koneen pää (9) iskeytyy vastajousen ansiosta automaattisesti ylöspäin. Sen vuoksi kahvaa (13) ei saa päästää vapaaksi leikkauksen lopussa, vaan koneen pää (9) tulee liikuttaa hitaasti ja pienellä vastuksella ylös.
Kuvassa 1 koneen pää (9) näytetään yläasennossa.
3. Koneen pään (9) tulee olla kuljetusta varten jälleen ala-asennossa ja lukituksella (8) lukittuna. Katso kuva 2
4. Sahassa on kuljetuksen helpottamiseksi kuljetuskahva (10).

Ruuvipuristin (kuva 3)

Jokainen työkappale täytyy kiinnittää ruuvipenkkiin ennen työstön aloittamista.

1. Käännä pikakiinnitysvipu (5) ylös.
2. Vedä kiinnityskahvaa (6) niin paljon ulos, että työkappale voidaan puristaa ruuvipuristimen kiristuspintojen (4/7) väliin.
Kiinnitysleuka kohdassa A1 (kuva 3) enintään 230 mm leveille työkappaleille
Kiinnitysleuka kohdassa A2 (kuva 3) enintään 190 mm leveille työkappaleille

Kiinnitysleuka kohdassa A3 (kuva 3) enintään 150 mm leveille työkappaleille

Huomautus: Kiinnityskahvaa (6) ei tarvitse kääntää, kun pikakiinnitysvipu (5) on ylös käännettynä. Kara voidaan vetää portaattomasti ulos tai se voidaan työntää portaattomasti sisään.

Työnnä karaa niin paljon eteenpäin, että kiristyspinnat (4/7) koskettavat työkappaletta. Käännä pikakiinnitysvipu (5) uudelleen alas, jolloin kara ja pikakiinnitysvipu (5) lukkiutuvat kiinni toisiinsa.

Työkappale kiristetään varmalla tavalla kääntämällä kiinnityskahvaa (6).

Viisteleikkaukset (kuva 3)

Jotta viisteleikkauksia voidaan suorittaa, on rajoitinta (7) säädettävä 0° - 45° vasemmalle ja 0° - 30° oikealle.

1. Löysää molemmat ruuvit (A).
2. Käännä ruuvipuristimen rajoitin (7) haluttuun kulmamittaan.
3. Kiristä ruuvit (A) uudelleen.
4. Kun työkappale kiristetään, etummainen kiinnitysleuka (4) kääntyy automaattisesti tarvittavaan asentoon ja kohdistuu työkappaleeseen varmistuen sen turvallisen kiinnityksen.

Kiinnitysruuvin säätö (kuva 7)

Laikan alapäinliikettä voidaan säätää kiinnitysruuvilla (15).

Se on tarpeen, koska katkaisulaikka pienentyy kulumisen vuoksi eikä siten voi enää leikata työkappaleen läpi.

1. Löysää vastamutteri.
2. Kierrä kiinnitysruuvi (15) tarpeen mukaan sisään- tai ulospäin.
3. Liikuta koneen päätä (9) tarkistaaksesi, ulottuuko katkaisulaikka (16) ruuvipuristimen (7) rajoittimeen saakka.
4. Kiristä vastamutteri uudelleen.

Katkaisulaikan vaihto (katso kuvat 5/6)

1. Irrota virtapistoke
2. Aseta koneen pää (9) ylös lepoasentoon.
3. Työnnä liikkuva katkaisulaikan suojus (2) ylös ja pitele sitä kädellä.
4. Avaa ruuvi (C) ja käännä sivulla oleva katkaisulaikan suojus (E) taakse.
5. Paina lukituspulttia (3) oikealle ja käännä katkaisulaikkaa (16) hitaasti toisella kädellä, kunnes lukituspultti (3) lukkiutuu.
6. Irrota kiristysruuvi (D) kiertämällä sitä mukana toimitetulla rengasavaimella (14) vastapäivään.
7. Ota kiristysruuvi (D), aluslaatta, ulompi laippa ja kulunut katkaisulaikka (16) irti.
8. Aseta uusi katkaisulaikka uudelleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se.

Huomio! Osat on puhdistettava huolellisesti aina ennen asentamista.

Huomioi kiertosuunnan nuoli!

Käytä vain suositeltuja, vahvistettuja katkaisulaikkoja ja kiristä kiristysruuvia (D) vain sen verran, että katkaisulaikka (16) pysyy turvallisesti paikallaan eikä voi pyöriä.

Jos kiristysruuvia (D) kiristetään liian voimakkaasti, laikka voi vahingoittua.

Käännä sivulla oleva katkaisulaikan suojuus (E) uudelleen eteen ja kiinnitä ruuvilla (C).

Irrota katkaisulaikan suojuus uudelleen kiinnityksessä niin, että liikkuva katkaisulaikan suojuus (2) taittuu uudelleen eteen.

10. Käyttö

Päälle/pois-kytkin (kuva 1)

1. Kun saha halutaan kytkeä päälle, kytkimen lukitusnuppia (11) ja virtakytkintä (12) on painettava.
2. Kun saha halutaan kytkeä pois päältä, kytkin (12) on vapautettava uudelleen.

Leikkauksen suorittaminen (kuvat 3/4)

1. Kiristä työkappale tukevasti ruuvipuristimeen.
2. Kytke kone päälle ja odota, että moottori on saavuttanut maksimaalisen kierrosluvun.
3. Paina koneen päätä (9) kahvalla (13) alaspäin, kunnes katkaisulaikka koskee kevyesti työkappaleeseen. Liikuta katkaisulaikka (16) tasaisesti katkaistavan materiaalin läpi.

Huomio! Katkaisulaikka ei saa värähdellä eikä rynnähtä, koska silloin leikkauslaatu kärsii tai katkaisulaikka voi jopa murtua.

Leikkaamisen aikana kahvasta (13) on pideltävä lujasti kiinni ja sitä on painettava tasaisesti alaspäin.

Leikkuunopeutta ei saa pienentää leikkauksen lopussa, koska siten voidaan välttää työkappaleen ylikuumentuminen ja jäysteiden muodostuminen.

Huomautus: Yhdellä katkaisulaikalla tehtävien leikkauksen lukumäärä ja niiden laatu voi vaihdella huomattavasti leikkauksajoista riippuen. Nopeat leikkaukset voivat johtaa katkaisulaikan nopeampaan kulumiseen, mutta niiden avulla voidaan vähentää värjäytymistä ja jäysteiden muodostumista.

Pikakiinnitysvipu (kuva 2)

Koneessa on pikakiinnitysvipu (5).

1. Aseta vipu (5) ylös, työnnä kiinnityskahva (6) eteen kiinni työkappaleeseen, paina pikakiinnitysvipu (5) alas, kiinnitä työkappale sen jälkeen kiinnityskahvalla (6).

Huomio!

Ennen katkaisemista on aina tarkastettava, että työkalupalle on kiristetty oikein.

Jos työkalupalle on pitkä, tue se rullapukilla tai vastavalla.

Aseta koneen pää työn päätyttyä ala-asentoon ja vedä virtapistoke irti.

Syvyysvasteen säätö

Koneen alaspäinliikettä voidaan säätää syvyysvasteella (15).

1. Löysää vastamutteri rengasavaimella (14).
2. Kasvata leikkaussyvyyyttä kiertämällä ruuvia vastapäivään.
3. Kiristä vastamutteri uudelleen.
4. Löysää vastamutteria haluttua etäisyyttä vastaavasti ja vähennä leikkaussyvyyyttä kiertämällä ruuvia myötäpäivään.
5. Kiristä vastamutteri uudelleen.

11. Varastointi/kuljetus

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita lasten ulottumattomissa pimeässä ja kuivassa paikassa jäätymiseltä suojattuna. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Varastoi sähkötyökalua alkuperäispakkauksessa.

Katkaisulaikkojen varastoinnissa on meneteltävä erityisen huolellisesti:

- Puhdista ja kuivaa hyvin. **HUOMIO:** Synteettisestä hartsista valmistettuja katkaisulaikkoja **EI** saa puhdistaa vedellä tai muilla nesteillä!
- Säilytä aina lappeellaan.
- Kosteutta, jäätä, suoraa auringonsäteilyä, korkeita lämpötiloja tai lämpötilan vaihteluja on vältettävä, koska muuten on olemassa murtumis- ja sirpaloitumisvaara!
- Ennen kuin synteettisestä hartsista valmistettuja katkaisulaikkoja käytetään uudelleen, on vähimmäisvarastoimis aika huomioitava (kiinnitysrenkaassa oleva painatus - vuosineljännes/vuosi). Jos vähimmäisvarastoimis aika ylittyy, katkaisulaikkaa **EI** saa käyttää.
- **Tarkasta uudet tai varastoidut katkaisulaikat aina ennen käyttöä vaurioiden varalta ja testaa ne ennen ensimmäistä katkaisuleikkausta vähintään 60 sekunnin ajan ilmoitetulla korkeimmalla mahdollisella kierrosluvulla.** Ruumiinosia tai ihmisiä ei saa tällöin olla katkaisulaikan pidennetyllä kääntöalueella.

Kuljetus (kuvat 1/7)

Kuljetusvarmistus:

Lukitusnuppi (8) helpottaa laitteen käsittelyä, kun se kuljetetaan paikasta toiseen.

Huomio! Irrota verkkopistoke

Käytä kuljetuskahvaa (10) koneen kuljettamiseen.

Laitelukko (kuljetusvarmistus)

Kun laitetta aiotaan kuljettaa, aseta koneen pää alas ja paina lukitusnuppi (8).

Laitteen lukituksen vapauttaminen (työasento)

Siirrä koneen pää (9) alas kuljetusvarmistuksen vapauttamiseksi. Vedä lukitusnuppi (8) ulos ja ohjaa koneen pää hitaasti ylös.

12. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

⚠ Huomio!

Tämän laitteen virtajohdolla on maadoitusjohdin ja maadoitusliitin. Pistoke on liitettävä sopivaan, asianmukaisesti asennettuun ja voimassa olevien määräysten ja lakien mukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.

⚠ Varoitus!

Tarkasta verkkojännite! Verkkojännitteen on vastattava tyyppikilvessä olevia tietoja!

Asiakkaan verkkoliitännän ja käytetyn jatkojohdon on vastattava käyttöohjeessa olevia määräyksiä.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja sitä koskevat erikoisliitäntäehdot. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Tuote voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa johtaa väliaikaisiin jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäpaikoissa, joissa
 - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia "Z" ($Z_{max} = 0,227 \Omega$) ei saa ylittyä, tai
 - b) joissa verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.

- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitäntäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitäntäjohtoja, joissa on merkintä "V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²".

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Kytchentäytyppi X

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto on vioittunut, se on vaihdettava erityiseen liitäntäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.

13. Puhdistus

⚠ Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen laitteen puhdistusta.

- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaiteita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Katkaisulaikka, hiiliharjat

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

14. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista.

Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuuluu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saatetaan olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

15. Häiriötaulukko

Vika	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Laite ei käynnisty	1. Laitteen pistoketta ei ole liitetty 2. Sulake lauennut/viallinen 3. Liitäntäjohto viallinen 4. Kuluneet tai vaurioituneet hiiliharjat	1. Varmista virransyöttö 2. Käynnistä tehokatkaisin uudelleen tai vaihda sulake. 3. Korjauta virtajohto valtuutetussa korjaamossa. 4. Vaihda hiiliharjat
Huono leikkausjälki	1. Katkaisulaikka kulunut 2. Työkappaletta ei ole kiristetty oikein	1. Aseta uusi katkaisulaikka. 2. Kiristä työkappale sopivalla tavalla.
Katkaisulaikan pyörintä on riittämätön	1. Jatkojohto on liian pitkä tai sen poikkileikkaus on liian pieni 2. Riittämätön jännitteensyöttö	1. Vaihda johto. 2. Tarkastuta liitäntä valtuutetulla sähköasentajalla.
Tärinää leikkaamisen aikana	1. Laite on kiinnitetty puutteellisesti 2. Viallinen katkaisulaikka 3. Työkappale on varmistettu riittämättömällä tavalla	1. Kiinnitä laite. 2. Vaihda katkaisulaikka. 3. Kiristä työkappale sopivalla tavalla.
Väärä leikkaus	1. Rajoitinta ei ole kiinnitetty oikein 2. Katkaisulaikka on kallistunut 3. Liiallinen voiman käyttö 4. Työkappale liikkuu	1. Tarkasta/säädä rajoitin 2. Tarkasta/kiinnitä katkaisulaikka 3. Käytä vähemmän voimaa painaessasi työkappaletta 4. Kiristä työkappale oikein.
Työkappale liikkuu leikkaamisen aikana	1. Rajoitin on löystynyt tai työkappaletta ei ole varmistettu oikein 2. Työkappaletta ei ole varmistettu oikein 3. Liiallinen voiman käyttö	1. Kiinnitä rajoitin oikein. 2. Kiristä työkappale oikein. 3. Käytä vähemmän voimaa painaessasi työkappaletta.

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.
	Undlad at slibe på slibeskivernes sider.
	Undlad at benytte beskadigede skæreskiver. Kontrollér skæreskiverne for splintringer og revner før hver brug.
	Brug høreværn. Støjpåvirkningerne kan føre til høreskader.
	Benyt ansigtsmaske. Støv, der er sundhedsskadeligt, kan dannes ved arbejde på træ og andre materialer. Brug aldrig apparatet til at bearbejde asbestholdige materialer.
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, splinter, spåner og støv, der opstår under arbejdet, kan medføre blindhed.
	Benyt beskyttelseshandsker, når der arbejdes med apparatet.
⚠ Pas på!	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med denne anvisning.
⚠ Forsigtig!	Tilsidesættelse af sådanne anvisninger kan medføre lettere til moderate personskader.
⚠ Advarsel!	Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre livsfare eller fare for alvorlige personskader.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	244
2.	Apparatbeskrivelse	244
3.	Leveringsomfang	244
4.	Tilsigtet brug	244
5.	Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj.....	245
6.	Udpakning.....	249
7.	Tekniske data.....	249
8.	Før ibrugtagning	250
9.	Montering	250
10.	Betjening	251
11.	Opbevaring/transport	251
12.	El-tilslutning	252
13.	Rengøring	252
14.	Bortskaffelse og genbrug	253
15.	Fejltabel	253

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1/3/5)

- 1 Beskyttelse, fast
- 2 Beskyttelse, justerbar
- 3 Låsebolt
- 4 Spændebakke bevægelig
- 5 Spændearm
- 6 Spændegreb
- 7 Anslag justerbart
- 8 Låseknop (transport)
- 9 Maskinoverdel
- 10 Transportgreb
- 11 Kontaktspærreknop
- 12 Tænd/Sluk-kontakt
- 13 Håndtag
- 14 Ringnøgle (13 mm) (skift af skæreskive)
- 15 Stilleskrue til snitdybde
- 16 Skæreskive
- A Sekskantskrue
- B Spændebakke
- C Låsemøtrik
- D Spændeskruer
- E Skæreskiveafdækning

3. Leveringsomfang

- Metal-skæremaskine
- 2 Kulbørster
- Dobbelttringnøgle

4. Tilsigtet brug

Metal-skæremaskinen bruges til afskæring af metaller, i forhold til maskinens størrelse.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål.

Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren/operatøren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf. Der må kun bruges skæreskiver, som er egnet til maskinen. Det er forbudt at bruge nogen som helst form for HHS-, HM-, CV-savklinger mv.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Selv om maskinen bruges som tilsigtet, kan visse tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Følgende risici kan opstå som følge af maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af skæreskiven i det ikke-tildækkede snitområde.
- Indgreb i den kørende skæreskive (snitsår).
- Tilbageslag ("kickback") fra emner og emnedele.
- Skæreskive-bro.
- Udslyngning af beskadigede eller defekte skæreskiver.
- Høreskader hvis der ikke bruges høreværn.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner. Følg instruktionerne, navnlig sikkerhedsforskrifterne, ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med netledning) og til batteridrevne elværktøjer (uden netledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver forstyrret, kan du komme til at tabe kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke kablet utilsigtet til at bære eller op hænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold kablet på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele af apparatet.** Beskadigede eller sammenfildrede kabler øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlænger kabler, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlænger kabel, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal der anvendes fejlstrømsrelæ.** Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personers sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlers eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af apparatet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handske på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger, skal man sikre sig, at disse er tilsluttet og bruges rigtigt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke produktet.** Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn.** Undgå, at apparatet bruges af personer, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne brugsanvisning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før apparatet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilhører, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BRUG AF SKÆRESKIVER

SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR SKÆREMASKINER

- a) **Beskyttelseshætten, der hører til elværktøjet, skal være fastgjort og indstillet på en sådan måde, at det højeste sikkerhedsniveau opnås; dvs. at den mindst mulige del af slibelegemet er blottet for operatøren. Hold dig selv og andre personer i nærheden uden for den roterende slibeskives plan.** Formålet med beskyttelseshætten er at beskytte operatøren mod fragmenter og tilfældig kontakt med slibelegemet.
- b) **Der må kun benyttes bundne forstærkede eller diamantbesatte skæreskiver til elværktøjet.** Bare fordi du kan fastgøre tilbehøret til elværktøjet, er dette ingen garanti for sikker brug.
- c) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det maks. omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.
- d) **Slibelegemer må kun bruges til de anbefalede anvendelsesmuligheder. F.eks.: Der må aldrig slibes med sidefladen af en skæreskive.** Skæreskiver er beregnet til at fjerne materiale med skivens kant. Hvis disse slibelegemer udsættes for sideværts kraftpåvirkning, kan de brække.
- e) **Brug altid en uskadt spændeflange i den korrekte størrelse og form i forhold til den valgte slibeskive.** Den egnede flange støtter slibeskiven og formindsker dermed faren for skæreskivebrud.
- f) **Undlad brug af slidte slibeskiver fra større elværktøjer.** Slibeskiver til større elværktøjer er ikke designet til højere hastigheder på mindre elværktøjer og kan knække.
- g) **Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal stemme overens de mål, der er angivet for elværktøjet.** Forkert dimensionerede indsatsværktøjer kan ikke afskærmes eller kontrolleres tilstrækkeligt.
- h) **Slibeskiver og flange skal passe nøjagtigt til elværktøjets slibespindel. Indsatsværktøjer, der ikke passer nøjagtigt til elværktøjets slibespindel, roterer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til kontroltab.**

- i) **Anvend ikke beskadigede slibeskiver.** Inden hver brug skal slibeskiverne kontrolleres for splintringer og revner. Hvis elværktøjet eller slibeskiven falder ned, skal man kontrollere, om det/den er beskadiget, eller bruge en ubeskadiget slibeskive. Når man har kontrolleret og indsat slibeskiven, skal man holde sig selv og tilstedeværende personer uden for den roterende slibeskives plan og lade apparatet køre med maks. omdrejningstal i et minut. Beskadigede slibeskiver knækker som oftest i løbet af denne testperiode.
- j) **Brug personlige værnemidler.** Afhængig af anvendelsen skal man bære fuldt ansigtssværm, øjenværm eller beskyttelsesbriller. Hvis relevant skal du bære støvmaske, høreværm, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der holder små slibe- og materialepartikler væk fra dig. Øjnene skal beskyttes mod omkringflyvende fremmedlegemer, som opstår under forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsmaske skal bortfiltrere den støv, der dannes under anvendelsen. Lang tids eksponering for høj støj kan medføre høretab.
- k) **Hold andre mennesker på sikker afstand af arbejdsområdet.** Alle, der kommer ind i arbejdsområdet, skal bære personlige værnemidler. Fragmenter af emnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage personskader, også uden for det umiddelbare arbejdsområde.
- l) **Hold kun apparatet i de isolerede gribeplader, når du arbejder på steder, hvor indsatsværktøjet kan støde på skjulte elledninger eller apparatets egen netledning.** Kontakt med spændingsførende ledninger kan også gøre elværktøjets metaldele strømførende og forårsage elektrisk stød.
- m) **Hold netledningen på afstand af roterende indsatsværktøjer.** Hvis du mister kontrollen over apparatet, kan netledningen blive skåret over eller klempt, og din hånd eller arm kan komme ind i det roterende indsatsværktøj.
- n) **Efterlad aldrig elværktøjet, før indsatsværktøjet står helt stille.** Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med underlaget, hvorved man kan miste kontrollen over elværktøjet.
- o) **Lad ikke elværktøjet køre, mens du bærer det.** Utilsigtet kontakt med det roterende indsatsværktøj kan bevirke, at dit tøj bliver indfanget, og indsatsværktøjet kan bore sig ind i din krop.

- p) **Rengør ventilationsslidserne i elværktøjet med jævne mellemrum.** Motorventilatoren trækker støv ind i huset, og kraftig ophobning af metalstøv kan forårsage elektrisk fare.
- q) **Undlad at benytte elværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- r) **Brug ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemiddel.** Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektrisk stød.

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BRUG AF SKÆRESKIVER

Tilbageslag ('kickback') og relevante sikkerhedsforskrifter

Med tilbageslag eller 'kickback' menes den pludselige reaktion som følge af en fastsiddende eller blokeret roterende slibeskive. Fastsiddning eller blokering medfører et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj.

Herved accelereres et ukontrolleret elværktøj mod indsatsværktøjets rotationsretning ved blokeringspunktet. Hvis f.eks. en slibeskive sætter sig fast eller bliver blokeret i emnet, kan kanten af slibeskiven, der dykker ind i emnet, blive indfanget og derved brække af slibeskiven eller forårsage tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig da ind mod operatøren, eller bort fra samme, afhængig af skivens rotationsretning ved blokeringspunktet. Herved kan slibeskiver brække.

Et tilbageslag er en konsekvens af forkert eller fejlagtig brug af elværktøjet. Dette kan forhindres via bestemte sikkerhedsforanstaltninger, som er beskrevet nedenfor.

- a) **Hold godt fast i elværktøjet, og anbring din krop og dine arme i en position, hvor du kan absorbere tilbageslagskræfterne.** Brug altid ekstragrebet, hvis dette findes, for at få størst mulig kontrol over tilbageslagskræfter eller reaktionsmomenter, når der accelereres. Operatøren kan beherske tilbageslags- og reaktionskræfterne via passende sikkerhedsforanstaltninger.
- b) **Anbring aldrig hånden i nærheden af roterende indsatsværktøjer.** Indsatsværktøjet kan bevæge sig ind over din hånd i forbindelse med tilbageslaget.

- c) **Undgå området foran og bag den roterende skæreskive.** Tilbageslaget driver elværktøjet i den modsatte retning af slibeskivenes bevægelse ved blokeringspunktet.
- d) **Arbejd særligt omhyggeligt i nærheden af hjørner, skarpe kanter osv.** Undgå, at indsatsværktøjet springer tilbage fra emnet og fastklemmes. Det roterende indsatsværktøj har tendens til at blive fastklemt ved hjørner, skarpe kanter - eller hvis det preller af. Dette medfører kontroltab eller tilbageslag.
- e) **Undlad at bruge kæde- eller tandsavklinge eller en segmenteret diamantskive med mere end 10 mm-slidser.** Sådanne indsatsværktøjer forårsager ofte tilbageslag eller tab af kontrollen over elværktøjet.
- f) **Undgå blokering af skæreskiven eller for kraftigt tryk. Udfør ikke alt for dybe snit.** Overbelastning af skæreskiven øger dens belastning og tilbøjelighed til fastklemning eller blokering og dermed risikoen for tilbageslag eller slibelegemebrud.
- g) **Hvis skæreskiven fastklemmes, eller hvis arbejdet afbrydes, skal du slukke for apparatet og holde det stille, indtil skiven er helt standset.** Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den stadig kører, da der ellers kan ske tilbageslag. Undersøg og afhjælp årsagen til fastklemningen.
- h) **Undlad at tænde for elværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i emnet.** Sørg for, at skæreskiven først har nået det fulde omdrejningstal, inden du forsigtigt fortsætter snittet. Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af emnet eller forårsage tilbageslag.
- i) **Plader eller store emner skal understøttes for at reducere risikoen for tilbageslag på grund af en fastklemt skæreskive.** Større emner kan bøje sig pga. egenvægten. Emnet skal understøttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæresnittet og på kanten.
- j) **Vær særlig forsigtig ved "lommesnit" i eksisterende vægge eller andre skjulte områder.** Den neddykkende skæreskive kan forårsage tilbageslag, hvis der skæres ind i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre genstande.

⚠ ADVARSEL! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

RESTRISICI

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. det kørende værktøj, hvis emnet føres forkert.
- Sundhedsfare som følge af stålsåner. Brug ubetinget personlige værnemidler som f.eks. beskyttelsesbriller.
- Personskader som følge af defekt skæreskive. Kontrollér med jævne mellemrum, at skæreskiven er intakt.
- Fare for personskade på fingre og hænder i forbindelse med skift af skæreskiven. Brug egnede arbejdshandsker.
- Fare for personskade, når maskinen tændes, og skæreskiven går i gang.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Sundhedsfare, hvis langt hår og løstsiddende tøj trækkes ind af den kørende skæreskive. Brug personlige værnemidler som f.eks. hårnet og tætsiddende arbejdstøj.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restriscici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.

6. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

⚠ Pas på!

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

7. Tekniske data

Dimensioner L x B x H	580 x 310 x 400 mm
Skæreskive Ø	355 x 25,4 x 3,2 mm
Omdrejningstal i tomgang	3000 1/min
Vægt	16,8 kg
Snitdata	
Emnestørrelse min.	ø 15, 15 x 15 mm
Emnestørrelse maks.	ø 100, 230 x 50 mm
Drev	
Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Optagelseseffekt P1	2000 W

Støjværdier

Støjværdierne er bestemt iht. EN 3744 / EN 11688-1.

Lydtryksniveau L_{pA}	94,3 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	107,3 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB
Vibration	2,5 m/s ²
Usikkerhed K	1,5 m/s ²

Brug høreværn.

Støj kan forårsage høreskader.

Begræns støjen til et minimum!

- Anvend kun apparater i fejlfri tilstand.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter apparatets ydelse.
- Overbelast ikke produktet.
- Vedligehold apparatet med jævne mellemrum.
- Sluk apparatet, når det ikke benyttes.
- Brug beskyttelseshandsker.

8. Før ibrugtagning

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt; dvs. at den skal skrues fast til en arbejdsbænk, eller et fast understativ.
- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Skæreskiven skal kunne køre frit.
- Sørg for, at skæreskiven er monteret korrekt, og at bevægelige dele går ubesværet, inden du aktiverer Tænd/Sluk-kontakten.
- Kontroller, at dataene på typeskiltet stemmer overens med lysnetdataene, før maskinen tilsluttes.
- Løsn låsen (8).

9. Montering

Pas på! Træk netstikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses-, omstillings- og monteringsarbejde.

Transportsikring / bæregreb (fig. 1 / 2)

1. Tryk maskinoverdelen (9) ned med håndtaget (13), og træk låsen (8) ud.
2. Drej maskinoverdelen (9) langsomt op.
Pas på! Takket være tilbageholdsfjederen slår maskinoverdelen (9) automatisk op; dvs. at man ikke skal slippe håndtaget (13) efter skæringen, men i stedet bevæge maskinoverdelen (9) langsomt opad og med et let modtryk.
Fig. 1 viser maskinoverdelen (9) i øverste position.
3. Til transport skal maskinoverdelen (9) igen låses i den nederste stilling med låsen (8). Se fig. 2
4. For at gøre det lettere at transportere saven, har den et transportgreb (10).

Skruestik (fig. 3)

Hvert emne skal fastgøres i skruestikken inden enhver bearbejdning.

1. Klap spændearmen (5) op.
2. Træk klemmegrebet (6) så langt ud, at emnet kan fastspændes mellem skruestikens spændeflader (4/7).
Spændebakke pos. A1 (fig. 3) til maks. emnebredde 230 mm
Spændebakke pos. A2 (fig. 3) til maks. emnebredde 190 mm
Spændebakke pos. A3 (fig. 3) til maks. emnebredde 150 mm

Bemærk: Det er ikke nødvendigt at dreje klemmegrebet (6), når spændearmen (5) er klappet op. Spindlen kan trækkes ud eller ind trinløst.

Skub spindlen så langt frem, at spændefladerne (4/7) rører ved emnet. Klap spændearmen (5) ned igen, så spindlen og spændearmen (5) griber ind i hinanden. Ved at dreje spændegrebet (6) fastspændes emnet sikkert i skruestikken.

Geringssnit (fig. 3)

Til udførelse af geringssnit er det muligt at justere anslaget (7) fra 0° til 45° mod venstre og fra 0° til 30° mod højre.

1. Løsn de to skruer (A).
2. Drej skruestikens anslag (7) til det ønskede vinkel mål.
3. Spænd atter skruerne (A) fast.
4. Når emnet fastspændes, svinger den forreste spændebakke (4) automatisk ind i den ønskede position og stiller sig på linje med emnet for at sikre, at dette er sikkert fastgjort.

Indstilling af anslagsskrue (fig. 7)

Man kan indstille skivens nedadbevægelse med anslagsskruen (15).

Dette er nødvendigt, fordi skæreskiven reduceres i diameter pga. slitage, og emnet således ikke længere vil blive skåret helt igennem.

1. Løsn kontramøtrikken.
2. Skru anslagsskruen (15) ind eller ud efter behov.
3. Bevæg maskinoverdelen (9) ned for at kontrollere, om skæreskiven (16) kan nå anslaget af skruestikken (7).
4. Spænd kontramøtrikken fast igen.

Udskiftning af skæreskive (se fig. 5/6)

1. Træk stikket ud af stikkontakten
2. Bring maskinoverdelen (9) i øverste hvilestilling.
3. Skub den bevægelige skæreskiveafdækning (2) op, og hold den med hånden.
4. Åbn skruen (C), og drej skæreskiveafdækningen (E) i siden bagud.
5. Tryk låsebolten (3) til højre, og drej langsomt skæreskiven (16) med den anden hånd, indtil låsebolten (3) går i indgreb.
6. Skru klemmeskruen (D) ud imod urets retning med den medfølgende ringnøgle (14).
7. Tag klemmeskruen (D), underlagsskiven, den ydre flange og den slidte skæreskive (16) af.
8. Indsæt og fastspænd den nye skæreskive i omvendt rækkefølge.

Pas på! Inden monteringen skal delene rengøres med omhu.

Bemærk omløbsretningspilen!

Brug kun anbefalede, forstærkede skæreskiver, og spænd kun klemmeskruen (D) så fast, at skæreskiven (16) holdes sikkert og ikke kan dreje.

Hvis klemmeskruen (D) spændes for hårdt, kan skiven blive beskadiget.

Skæreskiveafdækningen (E) i siden drejes frem og fastlåses med skruen (C).

Afhængt skæreskiveafdækningen igen, så den bevægelige skæreskiveafdækning (2) klapper frem igen.

10. Betjening

Tænd-/Slukkontakt (fig. 1)

1. Man tænder saven ved at trykke på kontaktspærknappen (11) og på Tænd/Sluk-kontakten (12).
2. Man slukker saven igen ved at slippe på kontakten (12) igen.

Udførelse af snit (fig. 3/4)

1. Spænd emnet fast i skruestikken.
2. Tænd for maskinen, og vent, til motoren har nået sin maksimale hastighed.
3. Pres maskinoverdelen (9) ned med håndtaget (13), indtil skæreskiven lige netop berører emnet. Bevæg skæreskiven (16) jævnt gennem det materiale der skal gennemskæres.

Pas på! Skæreskiven må ikke klapre eller hoppe, da dette ville forringe snitkvaliteten eller endda knække skæreskiven.

Unde skæringen skal man presse håndgrebet (13) fast og jævnt ned.

Man bør heller ikke nedsætte skærehastigheden i slutningen af skæreprocessen, da man herved forhindrer overophedning af emnet og øget gratdannelse.

Bemærk: Antallet af snit pr. skæreskive og disses kvalitet kan variere betydeligt på grund af skæretiderne. Hurtige snit kan medføre, at skæreskiven slides hurtigere; men de bidrager også til at reducere misfarvning og gratdannelse.

Spændearm (fig. 4)

Maskinen har en spændearm (5).

1. Stil armen (5) op, skub spændegrebet (6) frem til emnet, tryk spændegrebet (5) ned, og spænd derefter emnet fast med spændegrebet (6).

Pas på!

Inden afskæringsprocessen skal man altid kontrollere, om emnet er rigtigt fastspændt.

Lange emner skal understøttes med en rullebuk eller lignende.

Efter arbejdets ophør skal man stille maskinoverdelen i nederste position og trække netstikket ud af stikkontakten.

Indstilling af dybdeanslag

Man kan justere maskinens nedadbevægelse ved hjælp af dybdeanslaget (15).

1. Løsn kontramøtrikken med ringnøglen (14).
2. Skru skruen imod urets retning for at øge snitdybden.
3. Spænd kontramøtrikken til igen.
4. Løsn kontramøtrikken i forhold til den ønskede afstand, og skru skruen i urets retning for at mindske snitdybden.
5. Spænd kontramøtrikken til igen.

11. Opbevaring/transport

Opbevar apparatet og dets tilbehør utilgængeligt for børn på et mørkt og tørt sted over frysepunktet. Den ideelle opbevaringstemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

Opbevaring af skæreskiver skal ske med særlig omhu:

- Sørg for rengøring og grundig tørring. **PAS PÅ:** Kunstharpiks-skæreskiver må **IKKE** rengøres med vand eller andre væsker!
- Skal altid opbevares fladt liggende.
- Fugt, frost, direkte sollys, høje temperaturer eller temperatursvingninger skal undgås, da der ellers er risiko for brud og splintning!
- Inden kunstharpiks-skæreskiver genbruges, skal den mindste holdbarhedstid overholdes (prægning på monteringsringen - kvartal/år). Hvis den mindste holdbarhedstid er overskredet, må skæreskiven **IKKE** benyttes.
- **Nye eller opbevarede skæreskiver skal altid kontrolleres for skader** og inden første skæreproces testes i mindst 60 sekunder med den angivne maksimale hastighed; ingen kropsdele eller personer må da befinde sig i skæreskivens udvidede drejningsområde.

Transport (fig. 1/7)

Transportsikring:

Låseknappen (8) gør det lettere for dig at håndtere apparatet ved transport til forskellige steder.

Pas på! Træk netstikket ud

Brug transportgrebet (10) til at transportere maskinen.

Apparatspærre (transportsikring)

Når apparatet skal transporteres, skal man sætte maskinoverdelen ned og trykke på låseknappen (8).

Frigørelse af apparatet (arbejdsstillingen)

Bevæg maskinoverdelen (9) ned for at løsne transportsikringen. Træk låseknappen (8) ud, og før langsomt maskinoverdelen opad.

12. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

⚠ Pas på!

Netledningen til dette apparat har en jordleder og et jordstik. Stikket skal tilsluttes en passende stikkontakt, der er korrekt installeret og jodet i overensstemmelse med gældende regler og bekendtgørelser.

⚠ Advarsel!

Kontrollér netspændingen! Netspændingen skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet!

Nettilslutningen hos kunden samt det anvendte forlængerkabel skal opfylde forskrifterne i brugsanvisningen.

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan under ugunstige netforhold medføre midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukkende beregnet til at blive brugt i forbindelse med tilslutningspunkter, der
 - a) ikke overskrider en maks. godkendt netimpedans "Z" ($Z_{\max} = 0,227 \Omega$) må ikke overskrides, eller
 - b) der har en varig strømbelastbarhed af nettet på mindst 100 A/fase.

- Du skal som bruger efter aftale med dit el-selskab sikre, at dit tilslutningspunkt, hvorfra du vil tage strøm til dit produkt, opfylder et af de to krav a) eller b).

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres. Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningsledninger med mærkningen "V-90/5V-90 3 x 1.00 mm²".

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Tilslutningstype X

Hvis nettilslutningsledningen til denne maskine bliver beskadiget, skal den erstattes af en særlig tilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

13. Rengøring

⚠ Pas på!

Træk altid netstikket ud, før apparatet rengøres.

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Skæreskive, kulbørster

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

14. Bortskaffelse og genbrug



Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.



Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

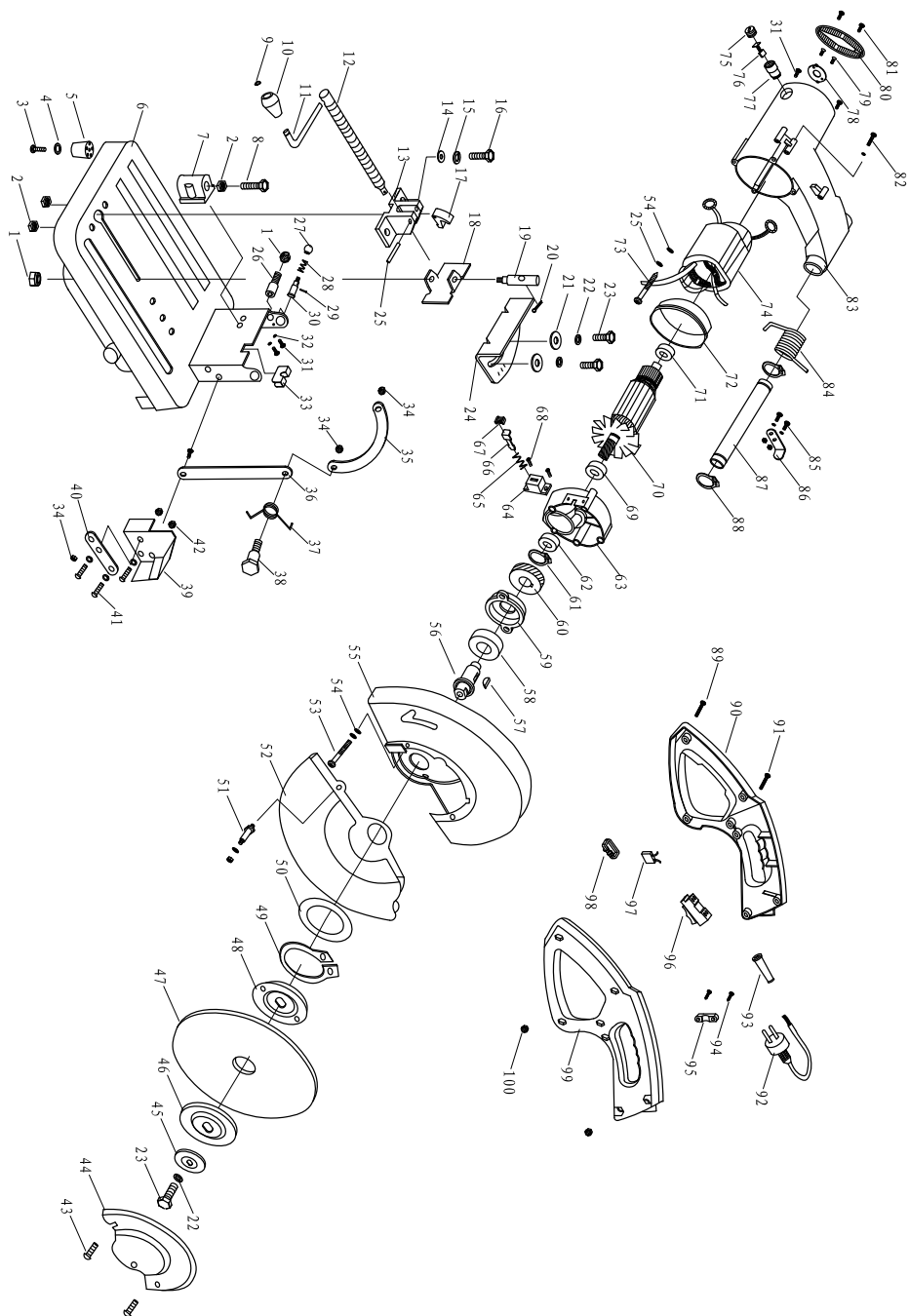


Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder.

Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på et autoriseret indsamlingssted for genbrug af elskrot. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

15. Fejltabel

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskine starter ikke	1. Apparatstik ikke tilsluttet 2. Sikring sprunget/defekt 3. Tilslutningskabel defekt 4. Slidte eller beskadigede kulbørster	1. Etabler strømforsyning 2. Genstart hovedafbryderen, eller udskift sikringen. 3. Få nettilslutningskablet repareret på et autoriseret værksted. 4. Udskift kulbørster
Dårligt snitbillede	1. Skæreskive slidt 2. Emne ikke rigtigt fastspændt	1. Indsæt ny skæreskive. 2. Fastspænd emnet ordentligt.
Skæreskivens rotation utilstrækkelig	1. Forlængerledning for lang eller med for lille tværsnit 2. Utilstrækkelig spændingsforsyning	1. Skift ledning. 2. Få en autoriseret elinstallatør til at kontrollere tilslutningen.
Vibration under snittet	1. Apparat utilstrækkeligt fastgjort 2. Defekt skæreskive 3. Emne utilstrækkeligt sikret	1. Fastgør apparatet. 2. Udskift skæreskive. 3. Fastspænd emnet ordentligt.
Snit forkert	1. Anslag ikke korrekt fastgjort 2. Skæreskive kippet 3. Overdreven kraftindsats 4. Emne bevæger sig	1. Kontrollér/indstil anslag. 2. Fastgør/kontrollér skæreskive 3. Reducer trykket på emnet 4. Fastspænd emne korrekt.
Emne bevæger sig under snittet	1. Anslag løst, eller emne ikke sikret korrekt 2. Emne ikke korrekt sikret 3. Overdreven kraftindsats	1. Fastgør anslaget korrekt. 2. Fastspænd emne korrekt. 3. Reducer trykket på emnet.



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

METALL-TRENNSCHNEIDER - MT140

CUT OFF SAW - MT140

TRONÇONNEUSE À MÉTAUX - MT140

5903702901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG			2010/26/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1-2015; EN 62841-3-10.2015/A11:2017

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 25.02.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledoce skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

METALL-TRENNSCHNEIDER - MT140

CUT OFF SAW - MT140

TRONÇONNEUSE À MÉTAUX - MT140

5903702901

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; $L/\bar{\theta}$ = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		2010/26/EU Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1-2015; EN 62841-3-10.2015/A11:2017

EN 55014-1-2017; EN 55014-2-2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 25.02.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

METALL-TRENNSCHNEIDER - MT140

CUT OFF SAW - MT140

TRONÇONNEUSE À MÉTAUX - MT140

5903702901

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{wA} = xx dB(A); guaranteed L_{wA} = xx dB(A) P = xx kW; $L/\varnothing$ = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG			2010/26/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1-2015; EN 62841-3-10.2015/A11:2017

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

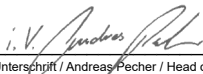
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 25.02.2022


Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbaidību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbaidināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaajaksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistaa itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.